叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 《不良少年》（第四卷，第二期），(the Delinquent (vol. Iv, No.) 000001

2. 《不良少年》（第四卷，第二期），(the Delinquent (vol. Iv, No.) 000002

3. 《不良少年》（第四卷，第二期），(the Delinquent (vol. Iv, No.) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《不良少年》（第四卷，第二期），(The Delinquent (Vol. IV, No.)

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['kæθərɪn] ['biːment] ['deɪvɪs] , [njuː] [jɔːk] ['sɪtiz] [kə'mɪʃənə(r)] [ɒv; əv] [kə'rekʃn]
Katherine Bement Davis , New York City's Commissioner of Correction
凯瑟琳 贝蒙特 戴维斯 , 新的 约克 城市的 专员 的 更正

纽约市惩教署署长凯瑟琳·贝蒙特·戴维斯

[tʃaɪld] [pleɪ] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [kraɪm]
Child Play and Child Crime
孩子 玩 和 孩子 犯罪

儿童游戏和儿童犯罪

[ʃʊd; ʃəd] ['dʒʌdʒɪz] [gəʊ] [tuː; tə] [dʒeɪl] ?
Should Judges Go to Jail ?
应该 法官 去 到 监狱 ?

法官应该坐牢吗?

[ðə; ðɪ] [ˌɪndɪ'tɜːmɪnət] ['sentəns] [ænd; ənd] [pə'rəʊl] [lɔː] [ɪn] [ˌɪndi'ænə]
The Indeterminate Sentence and Parole Law in Indiana
这 不定 句子 和 言语 法律 在 印第安纳州

印第安纳州的无限期刑期和假释法

[steɪt] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [fɑːrmz] [ɪn] [njuː] [jɔːk]
State Institution Farms in New York
状态 机构 农场 在 新的 约克

纽约州立机构农场

[ðə; ðɪ] [ə'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['prɪz(ə)nə(r)]
The Official and the Prisoner
这 官方的 和 这 囚犯

官员与囚犯

[pə'rəʊl] [wɜːk] [ɪn] [ˌpensl'veɪniə]
Parole Work in Pennsylvania
言语 工作 在 宾夕法尼亚州

宾夕法尼亚州的假释工作

['ɪŋglɪʃ] ['prizənz]
English Prisons
英语 监狱

英国监狱

[ɪ'vents] [ɪn] [briːf]
Events in Brief
活动 在 简短的

事件简报

['vɒljuːm] [ˌaɪ 'viː] , [nəʊ] . [ˌtuː'tuː] . ['februəri] , -
VOLUME IV , No . 2 . FEBRUARY , 1914
体积 第四 , 不 . 2 . 二月 , -

第四卷，第二期，1914年2月

[ðə; ði] [dɪ'lɪŋkwənt]
THE DELINQUENT
这 不良少年

不良少年

(['fɔ:məli] [ðə; ði] [rɪ'vju:])
(FORMERLY THE REVIEW)
(以前 这 审查)

（原名：评论）

[ə; eɪ] ['mʌnθli] [ˌpɪəri'ɒdɪk(ə)l] , ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði]
A MONTHLY PERIODICAL , PUBLISHED BY THE
一个 月度 期刊 , 已发布 经过 这

由以下机构出版的月刊

['næʃ(ə)nəl] ['prɪznər] - [eɪd] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
NATIONAL PRISONERS ' AID ASSOCIATION
国家的 囚犯 - 援助 协会

全国囚犯援助协会

[æt; ət] - [i:st] 15th [stri:t] , [nju:] [jɔ:k] ['sɪti] .
AT 135 EAST 15th STREET , NEW YORK CITY .
在 - 东方 15th 街道 , 新的 约克 城市 .

纽约市东15街135号。

[ðɪs] ['kɒpi] [ten] [sents] . [wʌn] ['dɒlə(r)] [ə; eɪ] [jɪə(r)]
THIS COPY TEN CENTS . ONE DOLLAR A YEAR
这 复制 十 分 . 一 美元 一个 年

此副本售价十美分。一年一美元。

[ti:] . [ef] . ['gɑ:rvər] , ['prezɪdənt] .
T . F . Garver , President .
T . F . 加弗 , 总统 .

TF Garver，总裁。

[ˌdʌbəl'ju:ˌɛm] .
Wm .
威廉 .

威廉

[em] . [ɑ:(r)] . [frentʃ] , [vaɪs] ['prezɪdənt] .
M . R . French , Vice President .
M . 拉 . 法语 , 副 总统 .

弗伦奇先生，副总裁。

[əʊ] . [ef] . ['lu:ɪs] , ['sekrət(ə)ri] , ['treʒərə(r)] [ænd; ənd]['edɪtə(r)][ðə; ði] [dɪ'lɪŋkwənt] .
O . F . Lewis , Secretary , Treasurer and Editor The Delinquent .
哦 . F . 刘易斯 , 秘书 , 财务主管 和 编辑 这 不良少年 .

OF Lewis，秘书、财务主管兼编辑，《不良少年》杂志。

['edwəd] ['fi:ldɪŋ] , ['tʃeəmən] [eks] . [kə'mɪti] .
Edward Fielding , Chairman Ex . Committee .
爱德华 菲尔丁 , 主席 前任 . 委员会 .

爱德华·菲尔丁，执行委员会主席。

[ef] . ['eməri] ['laɪən] , ['membə(r)][eks] . [kə'mɪti] .
F . Emory Lyon , Member Ex . Committee .
F . 埃默里大学 里昂 , 成员 前任 . 委员会 .

F. Emory Lyon，执行委员会成员。

['dʌblju:] . [dʒi:] . [mə'klærən] , ['membə(r)][eks] . [kə'mɪti] .
W . G . McLaren , Member Ex . Committee .
W . G . 迈凯伦 , 成员 前任 . 委员会 .

WG McLaren，执行委员会成员。

[ə; eɪ] . [eɪtʃ] . ['voʊtɔ:] , ['membə(r)][eks] . [kə'mɪti] .

A	.	H	.	Votaw	,	Member	Ex	.	Committee	.
一个	.	H	.	沃托族	,	成员	前任	.	委员会	.

AH Votaw，执行委员会成员。

[i:] . [ə; eɪ] . - , ['membə(r)][eks] . [kə'mɪti] .

E	.	A	.	Fredenhagen	,	Member	Ex	.	Committee	.
E	.	一个	.	-	,	成员	前任	.	委员会	.

EA Fredenhagen，执行委员会成员。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][pi:] . ['baɪərz] , ['membə(r)][eks] . [kə'mɪti] .

Joseph	P	.	Byers	,	Member	Ex	.	Committee	.
约瑟夫	P	.	拜尔斯	,	成员	前任	.	委员会	.

Joseph P. Byers，执行委员会成员。

[ɑ:(r)] . [bi:] . [mə'kɔ:rd] , ['membə(r)][eks] . [kə'mɪti] .

R	.	B	.	McCord	,	Member	Ex	.	Committee	.
拉	.	B	.	麦考德	,	成员	前任	.	委员会	.

RB McCord，执行委员会成员。

['entəd] [æz; əz]['sekənd] - [klɑ:s] [meɪl]['mætə(r)][æt; ət] [nju:] [jɔ:k] .

Entered	as	second	-	class	mail	matter	at	New	York	.
进入	作为	第二	-	班级	邮件	事情	在	新的	约克	.

在纽约以二等邮件身份登记。

['kæθərɪn] ['bi:ment] ['deɪvɪs]

KATHERINE	BEMENT	DAVIS
凯瑟琳	贝特	戴维斯

凯瑟琳·贝蒙特·戴维斯

[nju:] [jɔ:k] ['sɪtiz] [kə'mɪʃənə(r)] [ɒv; əv] [kə'rekʃn]

New	York	City's	Commissioner	of	Correction
新的	约克	城市的	专员	的	更正

纽约市惩教署署长

[baɪ]['meəri] ['gærət] [heɪz]

By	Mary	Garrett	Hayes
经过	玛丽	加勒特	海耶斯

作者：玛丽·加勒特·海耶斯

[[,ri:'print, 'ri:print][frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒeɪmztaʊn] , [en] . [waɪ] . , [pəʊst]]

[	Reprinted	from	the	Jamestown	,	N	.	Y	.	,	Post	]
[	转载	从	这	詹姆斯敦	,	N	.	是	.	,	邮政	]

[转载自纽约州詹姆斯敦邮报]

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sɪg'nɪfɪkənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['libərəlaiz] ['sentɪmənt] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['aʊtgrəʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]

It	is	significant	of	the	liberalizing	sentiment	which	is	the	outgrowth	of	the
它	是	重要的	的	这	自由化	情绪	哪个	是	这	生长	的	这

['sɪksti] [j'iəz] [ɔ:(r)][mɔ:(r)][ɒv; əv] [kæm'pein] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sʌfrədʒɪst] [hæv; həv] ['kærid] [ɒn][ɪn] [nju:]

sixty	years	or	more	of	campaigning	which	the	suffragists	have	carried	on	in	New
六十	年	或者	更多的	的	竞选活动	哪个	这	妇女参政论者	有	携带	在	在	新的

[jɔ:k] [steɪt] [ænd; ənd][ɔ:l]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] ,

York	State	and	all	over	the	country	,
约克	状态	和	全部	超过	这	国家	,

这体现了自由化思潮，而这种思潮正是妇女参政论者在纽约州乃至全国范围内开展六十多年运动的成果。

[nɒt][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][vəʊt] [ə'ləʊn] ,

not	for	the	vote	alone	,
不是	为了	这	投票	独自的	,

不仅仅是为了投票，

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [æz; əz][ˌsiː 'əʊ] - ['wɜːkəz] [wɪð] [men][ɪn][ðə; ði]

but	for	the	recognition	of	women	as	co	-	workers	with	men	in	the
但	为了	这	认出	的	女性	作为	合作	-	工人	和	男人	在	这

[ə'feəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,

affairs	of	the	world	,
事务	的	这	世界	,

但对于承认女性作为男性在世界事务中的合作伙伴的地位而言，

[ðæt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪnət]

that	a	woman	is	for	the	first	time	in	history	a	member	of	the	cabinet
那	一个	女士	是	为了	这	第一的	时间	在	历史	一个	成员	的	这	内阁

[ɒv; əv][ðə; ði][meə(r)][ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] ,

of	the	Mayor	of	New	York	City	,
的	这	市长	的	新的	约克	城市	,

历史上首次有一位女性成为纽约市市长内阁成员。

[ænd; ənd][ɪz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [dɪ'pɑːrtmənts] [ɒv; əv]

and	is	at	the	head	of	one	of	the	most	important	departments	of
和	是	在	这	头	的	一	的	这	最多	重要的	部门	的

[mjuː'nɪsɪp(ə)l][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] .

municipal	administration	.
市政	行政	.

并且是市政管理部门最重要的部门之一的负责人。

['dɑːktər; draɪv] . ['kæθərɪn] ['biːment] ['deɪvɪs] , [ðə; ði] [njuː] [kə'mɪʃənə(r)] [ɒv; əv] [kə'rekʃn] ,

Dr	.	Katherine	Bement	Davis	,	the	new	Commissioner	of	Correction	,
博士	.	凯瑟琳	贝蒙特	戴维斯	,	这	新的	专员	的	更正	,

新任惩教署署长凯瑟琳·贝门特·戴维斯 (Katherine Bement Davis) 博士，

[ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['sʌfrədʒɪst] — [hɜː(r); hə(r)]['fæməli][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [hæv; həv] [biːn]

is	a	good	suffragist	—	her	family	for	some	generations	have	been
是	一个	好的	妇女参政论者	—	她	家庭	为了	一些	几代人	有	到过

[sə'pɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] — [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ][fɜːm][bɪ'liːvə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)]

supporters	of	the	cause	of	women	—	and	she	is	a	firm	believer	in	her
支持者	的	这	原因	的	女性	—	和	她	是	一个	公司	信徒	在	她

[seks][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ]['splendɪd] ['mɒnjumənt] [hɜː'self] [ɒv; əv] ['femənɪn] [ə'tʃiːvmənt] .

sex	as	well	as	a	splendid	monument	herself	of	feminine	achievement	.
性别	作为	出色地	作为	一个	灿烂	纪念碑	她自己	的	女性	成就	.

她是一位优秀的妇女参政权支持者——她的家族几代以来一直支持妇女事业——她坚信自己的性别，并且她本人也是女性成就的杰出典范。

[ðə; ði] [njuː] [jɪə(r)]['əupənz][məʊst] ['prɒmɪsɪŋli] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['wʊmən][tuː; tə][ɪn'spaɪə(r)][həʊp]

The	New	Year	opens	most	promisingly	with	such	a	woman	to	inspire	hope
这	新的	年	打开	最多	很有希望	和	这样的	一个	女士	到	启发	希望

[ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd]['haɪə(r)] [aɪ'diəl][ɪn][ðə; ði] ['weɪwəd] [ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['sɪti] .

and	courage	and	higher	ideals	in	the	wayward	of	this	great	city	.
和	勇气	和	更高	理想	在	这	任性的	的	这	伟大的	城市	.

新年伊始，有这样一位女性激励着这座伟大城市中迷途的人们，为他们带来希望、勇气和更高的理想，这真是一个充满希望的开端。

['bʌfələʊ] [kleɪmz] [ðə; ði]['ɒnə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [bɜːθ] [pleɪs] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . ['deɪvɪs] ,

Buffalo	claims	the	honor	of	being	the	birth	place	of	Dr	.	Davis	,
水牛	索赔	这	荣誉	的	存在	这	出生	地方	的	博士	.	戴维斯	,

布法罗市声称是戴维斯博士的出生地，并以此为荣。

[huː] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊldɪst][ɒv; əv][faɪv] ['tʃɪldrən] .

who	was	the	oldest	of	five	children	.
WHO	曾是	这	最老	的	五	孩子们	.

他是家中五个孩子中的老大。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['grædʒueɪtɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['rɒtʃɪstə(r)] [haɪ] [skuːl] , [haʊ'evə(r)] .

She	was	graduated	from	the	Rochester	High	School	,	however	.
她	曾是	毕业	从	这	罗切斯特	高的	学校	,	然而	.

不过，她毕业于罗切斯特高中。

['biːɪŋ] ['nætʃ(ə)rəli][ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt][ænd; ənd][ə; eɪ]['θɪŋkə(r)] , [ʃiː; ʃi][felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ]

Being	naturally	a	student	and	a	thinker	,	she	felt	that	she	must	have	a
存在	自然	一个	学生	和	一个	思想家	,	她	毛毡	那	她	必须	有	一个

[brɔːdə] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

broader	education	.
更广泛	教育	.

她天生好学好思考，觉得自己必须接受更广泛的教育。

[fʌndz] [wɜː(r); wə(r)]['rɑːðə(r)] [skeəs] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [niːdz] ['meni] ,

Funds	were	rather	scarce	at	home	and	needs	many	,
资金	是	相当	稀少	在	家	和	需求	许多	,

国内资金相当匮乏，而且需要很多东西。

[səʊ][ðə; ði] [æm'bɪʃəs] [jʌŋ] [gɜːl][set][tuː; tə] [wɜːk] [ænd; ənd] [tɔːt] [skuːl] [ʌn'tɪl][ʃiː; ʃi][hæd; həd]

so	the	ambitious	young	girl	set	to	work	and	taught	school	until	she	had
所以	这	雄心勃勃	年轻的	女孩	放	到	工作	和	教授	学校	直到	她	有

[ɜːnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['kɒlɪdʒ] .

earned	enough	to	go	to	college	.
获得	足够的	到	去	到	大学	.

于是，这位雄心勃勃的年轻女孩开始工作，当老师时就一直教书，直到攒够了上大学的钱。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [naʊ] [wʌn][ɒv; əv] [væsɜ-z] [məʊst] ['ɒnəd] [ə'lʌmniː] .

She	is	now	one	of	Vassar's	most	honored	alumnae	.
她	是	现在	一	的	瓦萨学院	最多	荣幸	校友	.

她现在是瓦萨学院最受尊敬的校友之一。

[hɜː(r); hə(r)][kə'rɪə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz] [briːf] [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [kəm'plɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [kɔːs] [ɪn] [tuː] [j'iəz] ,

Her	career	there	was	brief	for	she	completed	her	course	in	two	years	,
她	职业	那里	曾是	简短的	为了	她	完全的	她	课程	在	二	年	,

她在那里的工作经历很短暂，因为她只用了两年时间就完成了学业。

['grædʒueɪtɪŋ] [wɪð] ['flaɪɪŋ] [k'ʌləz] [ænd; ənd] ['wɪnɪŋ] [faɪ] ['biːtə] ['kæpə] ['ɑːnərz] .

graduating	with	flying	colors	and	winning	Phi	Beta	Kappa	honors	.
毕业	和	飞行	颜色	和	获胜	菲	Beta	卡帕	荣誉	.

以优异成绩毕业，并荣获美国大学优等生荣誉学会（Phi Beta Kappa）称号。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)]['dɑːktər; draɪv] . ['deɪvɪs] — [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [mɪs] ['deɪvɪs] [ðen] — [spent] [æt; ət]

The	following	year	Dr	.	Davis	—	she	was	Miss	Davis	then	—	spent	at
这	下列的	年	博士	.	戴维斯	—	她	曾是	错过	戴维斯	然后	—	花费	在

[kə'lʌmbiə] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] , ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] ['kemɪstri] [ɒv; əv] [fuːdz] ,

Columbia	University	,	studying	the	chemistry	of	foods	,
哥伦比亚	大学	,	学习	这	化学	的	食物	,

第二年，戴维斯博士——当时她还是戴维斯小姐——在哥伦比亚大学学习食品化学。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ə'kwaɪəd] [wɒz; wəz] ['prɒmptli] [pʊt]['ɪntuː] ['præktɪs] [ɪn][ə; eɪ][məʊst]

and	the	knowledge	that	she	acquired	was	promptly	put	into	practice	in	a	most
和	这	知识	那	她	获得	曾是	及时	放	进入	实践	在	一个	最多

['telɪŋ] ['mænə(r)] .

telling	manner	.
讲述	方式	.

她所获得的知识很快就以一种非常形象的方式付诸实践。

[dʒɒn] [bɔɪd] ['θætʃə(r)] ,

John	Boyd	Thatcher	,
约翰	博伊德	撒切尔夫人	,

约翰·博伊德·撒切尔

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][praɪm] ['muːvəz][ɪn][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv] [ə'rendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wɜːrldz]

one	of	the	prime	movers	in	the	Committee	of	Arrangements	for	the	World's
一	的	这	主要的	搬家公司	在	这	委员会	的	安排	为了	这	世界的

[feə(r)][ɪn][ʃɪ'kɑːgəʊ] ,

Fair	in	Chicago	,
公平的	在	芝加哥	,

他是芝加哥世界博览会筹备委员会的主要推动者之一。

[wɒz; wəz]['iːgə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['wʊmən] [ɪ'stæblɪʃ] [ænd; ənd]['mænɪdʒ][ə; eɪ] ['wɜrkɪŋˌmænz]

was	eager	to	have	a	woman	establish	and	manage	a	workingman's
曾是	渴望的	到	有	一个	女士	建立	和	管理	一个	工人的

['mɒd(ə)l][həʊm] .

model	home	.
模型	家	.

渴望由一位女性来建立和管理一个面向工薪阶层的模范住宅。

[hiː; hi] [ə'piːld] [tuː; tə] [mɪs] ['deɪvɪs] , [huː] [ə'griːd] [[ˌtuː'tuː]]

He	appealed	to	Miss	Davis	,	who	agreed	[	2	]
他	上诉	到	错过	戴维斯	,	WHO	同意	[	2	]

他向戴维斯小姐提出请求，戴维斯小姐同意了[2]

[tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] .

to	take	charge	of	the	matter	.
到	拿	收费	的	这	事情	.

负责处理此事。

[ʃiː; ʃi] [bɪlt] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd]['set(ə)ld][ə; eɪ] ['wɜːkɪŋmæn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

She	built	the	house	and	settled	a	workingman	and	his	family	in	it	.
她	建造	这	房子	和	定居	一个	工人	和	他的	家庭	在	它	.

她盖了房子，并让一位工人和他的家人住了进去。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['ɑːftə(r)] ['evri] ['diːteɪl][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] - ['kiːpɪŋ] [hɜː'self] ,

She	looked	after	every	detail	of	the	house	-	keeping	herself	,
她	看起来	后	每一个	细节	的	这	房子	-	保持	她自己	,

她事无巨细地操持家务。

[dɪd][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [ænd; ənd] [fed] [ðə; ði]['fæməli][ɒn] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][aɪ'diːəl]

did	the	cooking	and	fed	the	family	on	what	she	believed	to	be	an	ideal
做过	这	烹饪	和	美联储	这	家庭	在	什么	她	相信	到	是	一个	理想的

['daɪət][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [niːdz] ,

diet	for	their	needs	,
饮食	为了	他们的	需求	,

她负责做饭，并按照她认为最适合全家人的饮食习惯来喂养他们。

[ðə; ði][məʊst] ['helθf(ə)l] [ænd; ənd] [streŋθ] - ['bɪldɪŋ] .

the	most	healthful	and	strength	-	building	.
这	最多	健康的	和	力量	-	建筑	.

最有益健康且能增强体质。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pledʒd] [tuː; tə] [iːt] ['nʌθɪŋ] [ə'weɪ][frɒm; frəm][həʊm] .

They	were	pledged	to	eat	nothing	away	from	home	.
他们	是	承诺	到	吃	没有什么	离开	从	家	.

他们发誓绝不在外用餐。

[iːtʃ] [deɪ] [ðə; ði]['daɪət][wɒz; wəz]['pəʊstɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] ['vɪzɪtəz] .

Each	day	the	diet	was	posted	for	the	benefit	of	visitors	.
每个	天	这	饮食	曾是	发布	为了	这	益处	的	访客	.

每天都会公布食谱，以方便访客参考。

[ðæt] ['fæməli][wɒz; wəz] [tɔ:t] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [haʊs] - ['ki:pɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'pru:vd] ['fæʃ(ə)n] [ðæt]

That	family	was	taught	scientific	house	-	keeping	in	such	an	approved	fashion	that
那	家庭	曾是	教授	科学	房子	-	保持	在	这样的	一个	得到正式认可的	时尚	那

[ðə; ði]['mɒd(ə)l][həʊm] [pru:vd] [ə; eɪ][məʊst] [ɪn'strʌktɪv] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] ['fi:tʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][feə(r)]

the	model	home	proved	a	most	instructive	and	valuable	feature	of	the	fair
这	模型	家	已证实	一个	最多	有指导意义的	和	有价值的	特征	的	这	公平的

.

:

.

那家人接受了科学的家政管理教育，这种教育方式非常规范，以至于样板房成为了博览会上最具指导意义和最有价值的展品之一。

[nekst] [mɪs] ['deɪvɪs] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] ['set(ə)lmənt] [ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] ,

Next	Miss	Davis	became	the	head	of	the	College	Settlement	in	Philadelphia	,
下一个	错过	戴维斯	成为	这	头	的	这	大学	沉降	在	费城	,

之后，戴维斯小姐成为了费城大学社区中心的负责人。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['tʃɑ:tə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪvɪk] [klʌb] .

and	was	one	of	the	charter	members	of	the	Civic	Club	.
和	曾是	一	的	这	宪章	成员	的	这	市民	俱乐部	.

并且是市民俱乐部的创始成员之一。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔ:(r)][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['membəʃɪp] [ɪn][ðə; ði] [skʊ:l]

It	was	not	long	before	she	was	running	for	membership	in	the	School
它	曾是	不是	长的	前	她	曾是	跑步	为了	会员资格	在	这	学校

[bɔ:d] ,

Board	,
木板	,

不久之后，她就开始竞选学校董事会成员。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ˌfɪlə'delfiə] [hæd; həd][nɒt] [ək'septɪd] [skʊ:l] ['sʌfrɪdʒ] .

but	at	that	time	Philadelphia	had	not	accepted	school	suffrage	.
但	在	那	时间	费城	有	不是	公认	学校	选举权	.

但当时费城还没有接受学生选举权。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]['bi:t(ə)n][baɪ][æn; ən][ɪ'tæliən] [sə'lu:n] - ['ki:pə(r)] .

She	was	beaten	by	an	Italian	saloon	-	keeper	.
她	曾是	被打败	经过	一个	意大利语	酒吧	-	守门员	.

她被一个意大利酒馆老板打了。

[æn; ən] [ə'mju:zɪŋ] [fækt] [wɪtʃ] [gɪvz] [sʌm; səm][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [haʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʊmən][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]

An	amusing	fact	which	gives	some	idea	of	how	much	a	woman	of	her
一个	有趣	事实	哪个	给予	一些	主意	的	如何	很多	一个	女士	的	她

['kælɪbə(r)][wɒz; wəz] ['ri:əli] ['ni:dɪd] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] [ɒv; əv] ['brʌðəli] [lʌv] ,

calibre	was	really	needed	in	that	City	of	Brotherly	Love	,
口径	曾是	真的	需要	在	那	城市	的	兄弟般的	爱	,

一个有趣的轶事可以让我们大致了解，像她这样优秀的女性在费城——这座"兄弟之爱之城"——是多么不可或缺。

[wɒz; wəz] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [vəʊt] [wɒz; wəz] ['kaʊntɪd] ,

was	that	when	the	vote	was	counted	,
曾是	那	什么时候	这	投票	曾是	计数	,

当时，当选票被清点完毕时，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)]['pri:sɪŋkt][hæd; həd] [pəʊld] ['sev(ə)n][mɔ:(r)] [vəʊts] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:]

it	was	found	that	her	precinct	had	polled	seven	more	votes	than	it
它	曾是	成立	那	她	辖区	有	民意调查	七	更多的	投票	比	它

[wɒz; wəz] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə] .

was	entitled	to	.
曾是	标题	到	.

调查发现，她所在的选区比应得的票数多了七张。

['sʌmwɒt] ['leɪtə(r)] [mɪs] ['deɪvɪs] [held] [ðə; ði] [fɜːst] ['wʊmənz] ['feləʊʃɪp] [ɪn] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv]

Somewhat	later	Miss	Davis	held	the	first	woman's	fellowship	in	the	University	of
有些	之后	错过	戴维斯	握住	这	第一的	女性的	奖学金	在	这	大学	的

[ʃɪ'kɑːgəʊ] ,

Chicago	,
芝加哥	,

不久之后，戴维斯小姐获得了芝加哥大学颁发的首个女性研究员职位。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] ['dɒktəz] [dɪ'griː] [ɪn] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] .

and	there	she	took	her	Doctor's	degree	in	political	economy	.
和	那里	她	采取	她	医生的	程度	在	政治的	经济	.

她在那里获得了政治经济学博士学位。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [went] [ə'brɔːd] ,

She	then	went	abroad	,
她	然后	去	国外	,

之后她去了国外。

[æz; əz] [ˌjʊərə'piːən] ['feləʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] ['ɪŋglənd] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['haɪə(r)]

as	European	fellow	of	the	New	England	Association	for	the	Higher
作为	欧洲的	同伴	的	这	新的	英格兰	协会	为了	这	更高

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] ,

Education	of	Women	,
教育	的	女性	,

作为新英格兰女子高等教育协会的欧洲研究员，

[ænd; ənd] [tʊk] [əd'vɑːnst] [wɜːk] [ɪn] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] [ænd; ənd] [ˌsəʊsi'ɒlədʒi] , [ɪn] [bɜː'lɪn] [ænd; ənd]

and	took	advanced	work	in	Political	Economy	and	Sociology	,	in	Berlin	and
和	采取	先进的	工作	在	政治的	经济	和	社会学	,	在	柏林	和

[vi'enə] .

Vienna	.
维也纳	.

并在柏林和维也纳进修了政治经济学和社会学高级课程。

[ðen] [ɪn] ['dʒænjuəri] , - , ['dɑːktər; draɪv] . ['deɪvɪs] [tʊk] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] ['djuːtiz] [æz; əz] [ˌsuːpərɪn'tendənt]

Then	in	January	,	1900	,	Dr	.	Davis	took	up	her	duties	as	Superintendent
然后	在	一月	,	-	,	博士	.	戴维斯	采取	向上	她	职责	作为	校长

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['bedfəd] [rɪ'fɔːmətri] .

of	the	Bedford	Reformatory	.
的	这	贝德福德	感化院	.

1900 年 1 月，戴维斯博士开始担任贝德福德感化院院长。

['iːv(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'plitɪd] [ʃiː; ʃi] [muːvd] [ɪn] , ['stɑːtɪd] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri]

Even	before	the	buildings	were	completed	she	moved	in	,	started	the	machinery
甚至	前	这	建筑物	是	完全的	她	已搬	在	,	开始	这	机械

['gəʊɪŋ] [ænd; ənd] [baɪ] [meɪ] , - ,

going	and	by	May	,	1901	,
去	和	经过	可能	,	-	,

甚至在建筑物完工之前，她就搬了进去，启动了机器，到1901年5月，

[wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] ['welkəm] [ænd; ənd] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['weɪwəd] [gɜːlz] [ænd; ənd] ['wɪmɪn]

was	ready	to	welcome	and	care	for	wayward	girls	and	women
曾是	准备好	到	欢迎	和	关心	为了	任性的	女孩们	和	女性

[ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [tʃɑːdʒ] [tuː; tə] ['əʊpən] [ʌp] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [njuː] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv]

entrusted	to	her	charge	to	open	up	to	them	a	new	existence	of
受托	到	她	收费	到	打开	向上	到	他们	一个	新的	存在	的

[həʊp] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] .

hope	and	efficiency	.
希望	和	效率	.

她乐于接纳和照顾那些托付给她的迷途少女和妇女，为她们开启充满希望和高效的新生活。

['ɑ:ftə(r)] [eɪt] ['bɪzi] [j'iəz] [æt; ət] ['bedfəd] , ['dɑ:ktər; draɪv] . ['deɪvɪs] [tʊk] [ə; eɪ][faɪv] [mʌnθs] - [li:v]

After	eight	busy	years	at	Bedford	,	Dr	.	Davis	took	a	five	months	'	leave
后	八	忙碌的	年	在	贝德福德	,	博士	.	戴维斯	采取	一个	五	几个月	-	离开

[ɒv; əv] ['æbsəns] ,

of	absence	,
的	缺席	,

在贝德福德忙碌了八年后，戴维斯博士请了五个月的假。

[ænd; ənd] [went] [tu:; tə] ['jʊərəp] .

and	went	to	Europe	.
和	去	到	欧洲	.

然后去了欧洲。

[ʃi:; ʃi] [spent] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] ['sɪsəli] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [æt; ət] ['sɪrəkju:s] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv]

She	spent	some	time	in	Sicily	and	was	at	Syracuse	at	the	time	of
她	花费	一些	时间	在	西西里岛	和	曾是	在	雪城大学	在	这	时间	的

[ðə; ði] [me'si:nə] ['ɜ:θkweɪk] .

the	Messina	earthquake	.
这	墨西拿	地震	.

她曾在西西里岛待过一段时间，墨西拿地震发生时她正在锡拉库萨。

[hɪə(r)] [dʒʌst] [æz; əz] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] ['kʌntri] ,

Here	just	as	in	her	own	country	,
这里	只是	作为	在	她	自己的	国家	,

在这里，就像在她自己的国家一样，

[ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['ri:əl] [ni:d] [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [faɪn] [brɔ:d] ['sɪmpəθiz] [ænd; ənd] ['splendɪd]

she	found	a	real	need	for	her	fine	broad	sympathies	and	splendid
她	成立	一个	真实的	需要	为了	她	美好的	广阔	同情	和	灿烂

[ɪg'zekjətɪv] [ə'bɪləti] .

executive	ability	.
管理人员	能力	.

她发现自己真正需要发挥自己宽广的同情心和出色的执行能力。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌəʊvə'kʌm] [baɪ] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] [dɪ'zɑ:stə(r)] .

The	people	were	overcome	by	the	terrible	disaster	.
这	人们	是	克服	经过	这	糟糕的	灾难	.

人们被这场可怕的灾难彻底击垮了。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tu:; tə] [du:; də] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə]

They	did	not	know	what	to	do	,	and	there	seemed	to	be	nothing	to
他们	做过	不是	知道	什么	到	做	,	和	那里	似乎	到	是	没有什么	到

[du:; də] [wɪð] .

do	with	.
做	和	.

他们不知道该怎么办，似乎也无事可做。

[fɔ:(r)] ['θaʊz(ə)nd] ['refjʊdʒi:z] [hæd; həd] [bi:n] [brɔ:t] [tu:; tə] ['sɪrəkju:s] [ænd; ənd] ['dɑ:ktər; draɪv] . ['deɪvɪs]

Four	thousand	refugees	had	been	brought	to	Syracuse	and	Dr	.	Davis
四	千	难民	有	到过	带来	到	雪城大学	和	博士	.	戴维斯

['prɒmptli] [tʊk] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn][hænd] .

promptly	took	the	situation	in	hand	.
及时	采取	这	情况	在	手	.

四千名难民被带到锡拉丘兹，戴维斯博士立即着手处理此事。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [wɒz; wəz] [faʊnd] [hu:] [kʊd; kəd] [spi:k] ['ɪŋglɪʃ] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][fɔ:(r); fə(r)]

A	woman	was	found	who	could	speak	English	,	and	with	her	for
一个	女士	曾是	成立	WHO	可以	说话	英语	,	和	和	她	为了

[æn; ən][ɪn'tɜ:prətə(r)] ,

an	interpreter	,
一个	翻译	,

他们找到了一位会说英语的女士，并请她担任翻译。

['dɑ:ktər; draɪv] . ['deɪvɪs] , [ɪn] [wɒt] [si:md] [æn; ən]['ɔ:lməʊst] [mɪ'rækjələs] [wei] , [sək'si:dɪd] [ɪn] ['getɪŋ]
Dr . **Davis** , **in** **what** **seemed** **an** **almost** **miraculous** **way** , **succeeded** **in** **getting**
博士 . 戴维斯 , 在 什么 似乎 一个 几乎 神奇 方式 , 成功了 在 获得
['mʌni] ,
money ,
钱 ,

戴维斯博士以一种近乎奇迹般的方式成功获得了资金。

[mə'tɪəriəlz][fɔ:(r); fə(r)] ['kləʊðɪŋ] — ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [sər'vaɪvər] [wɜ:(r); wə(r)] ['lɪtərəli] ['neɪkɪd] — ['ɔ:lsəʊ]
materials **for** **clothing** **—** **many** **of** **the** **survivors** **were** **literally** **naked** **—** **also**
材料 为了 衣服 — 许多 的 这 幸存者 是 字面上地 裸 — 还
['ʌðə(r)] [nə'sesəti] , [ænd; ənd] ['mi:tɪŋ] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][məʊst] ['væliəntli] .
other **necessities** **,** **and** **meeting** **the** **situation** **most** **valiantly** **.**
其他 必需品 , 和 会议 这 情况 最多 英勇地 .

为衣物（许多幸存者几乎赤身裸体）以及其他必需品，他们英勇地应对了当时的处境。

['bɪldɪŋz] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['pi:p(ə)l][ʃi:; ʃi] [ˌkɔmən'diə] ['ɪntu:] ['sɜ:vɪs] .
Buildings **as** **well** **as** **people** **she** **commandeered** **into** **service** **.**
建筑物 作为 出色地 作为 人们 她 征用 进入 服务 .

她不仅征用了建筑物，还征召了人员为她效力。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['tʃæp(ə)l][wɒz; wəz] [tɜ:nd] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['drɛsˌmeɪkərz] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði]
A **little** **chapel** **was** **turned** **into** **a** **dressmaker's** **establishment** **and** **here** **the**
一个 小的 教堂 曾是 转向 进入 一个 裁缝的 建立 和 这里 这
['wɪmɪn] [wɜ:(r); wə(r)][set][tu:; tə] [wɜ:k] ['meɪkɪŋ] [kləʊðz] .
women **were** **set** **to** **work** **making** **clothes** **.**
女性 是 放 到 工作 制作 衣服 .

一座小教堂被改造成服装店，女人们在这里开始制作衣服。

['sʌmweə(r)] [els] [ʃu:] - [m'eɪkəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] , ['bɪzɪli] ['meɪkɪŋ] ['ʃu:z] [fɔ:(r); fə(r)]
Somewhere **else** **shoe** **-** **makers** **were** **gathered** **together** **,** **busily** **making** **shoes** **for**
某处 别的 鞋 - 制造商 是 聚集 一起 , 忙碌地 制作 鞋 为了
[ðə; ði][beə(r)] - ['fʊtɪd] ['fjʊdʒətɪv] .
the **bare** **-** **footed** **fugitives** **.**
这 裸 - 有脚的 逃犯 .

在别处，鞋匠们聚集在一起，忙着为赤脚的逃亡者们制作鞋子。

['ʌðə(r)] [men] [wɜ:(r); wə(r)][set][tu:; tə] [wɜ:k] [æt; ət] [rəʊd] ['meɪkɪŋ] ;
Other **men** **were** **set** **to** **work** **at** **road** **making** **;**
其他 男人 是 放 到 工作 在 路 制作 ;

其他人则被安排从事筑路工作；

[wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [kən'strʌkʃ(ə)nz] [ɪz] [stɪl] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði]['deɪvɪs] [rəʊd] .
one **of** **their** **constructions** **is** **still** **known** **as** **the** **Davis** **Road** **.**
一 的 他们的 建筑 是 仍然 已知 作为 这 戴维斯 路 .

他们建造的其中一条道路至今仍被称为戴维斯路。

[red] [krɒs] [eɪd] [ə'raɪvd] [ænd; ənd]['dɑ:ktər; draɪv] . ['deɪvɪs][wɒz; wəz] [meɪd] [tʃi:f] [dɪ'spensə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:]
Red **Cross** **aid** **arrived** **and** **Dr** **.** **Davis** **was** **made** **chief** **dispenser** **of** **it**
红色的 叉 援助 到达的 和 博士 . 戴维斯 曾是 制成 首席 自动售货机 的 它
.
:
.

红十字会的援助物资运抵现场，戴维斯博士被任命为主要分发员。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:st][sɪks] [wi:ks] , [ʃi:; ʃi] [spent] $15 , - , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][dɪd][nɒt] ['pɔ:pəraɪz] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] ;
In **the** **first** **six** **weeks** **,** **she** **spent** **$15** **,** **000** **,** **but** **she** **did** **not** **pauperize** **the** **people** **;**
在 这 第一的 六 周 , 她 花费 $15 , - , 但 她 做过 不是 使贫困 这 人们 ;

在前六周，她花了15000美元，但她并没有使人们陷入贫困；

[ɪn'sted] [ʃi:; ʃi] [ɪn'kʌrɪdʒd] [ðem; ðəm][tu:; tə][help] [ðəm'selvz] ,
instead **she** **encouraged** **them** **to** **help** **themselves** **,**
反而 她 鼓励 他们 到 帮助 他们自己 ,

相反，她鼓励他们自助自救。

[set][ðem; ðəm][tu:; tə] [wɜ:k] [ænd; ənd] [peɪd] [ðem; ðəm] [ɒf] ['regjələli] ['evri] [wi:k] .
set **them** **to** **work** **and** **paid** **them** **off** **regularly** **every** **week** **.**
放 他们 到 工作 和 有薪酬的 他们 离开 经常 每一个 星期 .

安排他们工作，并每周定期支付工资。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðæt] ['waɪzli] [daɪ'rɛktɪd] , ['prɒpəli] ['kɑ:mpenseɪtɪd] [wɜ:k] ,
It **was** **that** **wisely** **directed** **,** **properly** **compensated** **work** **,**
它 曾是 那 明智地 指导 , 适当地 补偿 工作 ,

这是一项指导得当、报酬合理的工作。

[ðæt] [seɪvd] [ðəʊz] [pɔ:(r); pʊə(r)]['pi:p(ə)l][ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [nju:] [grɪp][ɒn][laɪf] .
that **saved** **those** **poor** **people** **and** **gave** **them** **a** **new** **grip** **on** **life** **.**
那 已保存 那些 贫穷的 人们 和 给予 他们 一个 新的 紧握 在 生活 .

那场灾难拯救了那些可怜的人，让他们重新掌握了生活的主动权。

[ɔ:l] [sɔ:rts][ɒv; əv]['pi:p(ə)l] ['ni:dɪd] [ə'sɪstəns] .
All **sorts** **of** **people** **needed** **assistance** **.**
全部 排序 的 人们 需要 协助 .

各行各业的人都需要帮助。

[ðə; ði] [ˌɑ:tʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] ['sɪrəkju:s] [geɪv] [ʌp][hɪz; ɪz] ['pæləs] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['hɒspɪt(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ]
The **Archbishop** **of** **Syracuse** **gave** **up** **his** **palace** **for** **a** **hospital** **and** **a**
这 大主教 的 雪城大学 给予 向上 他的 宫殿 为了 一个 医院 和 一个
[ˌkɒnvə'les(ə)nt] [həʊm] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌpə(r)] ['klɑ:sɪz] .
convalescent **home** **was** **established** **for** **those** **of** **the** **upper** **classes** **.**
康复期 家 曾是 已确立的 为了 那些 的 这 上 课程 .

锡拉库萨大主教将他的宫殿让给了医院，并为上层阶级建立了一所疗养院。

[ðə; ði][men] , ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
The **men** **,** **many** **of** **them** **,**
这 男人 , 许多 的 他们 ,

这些人，其中许多人，

[wɜ:(r); wə(r)][səʊ] ['ʃeɪkən] [baɪ][ðə; ði][kə'læməti] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['fri:kwəntli] [gɪv] [weɪ] [tu:; tə][fɪts][ɒv; əv]
were **so** **shaken** **by** **the** **calamity** **that** **they** **would** **frequently** **give** **way** **to** **fits** **of**
是 所以 摇晃 经过 这 灾害 那 他们 会 频繁地 给 方式 到 适合 的
[hɪ'sterɪks] ,
hysterics **,**
癔症 ,

这场灾难让他们惊恐万分，常常歇斯底里地发作。

[ænd; ənd][mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌns][ɒn] [sʌtʃ] [æn; ən][ə'keɪʒ(ə)n] ,
and **more** **than** **once** **on** **such** **an** **occasion** **,**
和 更多的 比 一次 在 这样的 一个 场合 ,

而且不止一次在这样的场合，

['dɑ:ktər; draɪv] . ['deɪvɪs] [tʊk] [ə; eɪ][mæn][baɪ][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪm]['ɪntu:][self] -
Dr **.** **Davis** **took** **a** **man** **by** **the** **shoulders** **and** **shook** **him** **into** **self** **-**
博士 . 戴维斯 采取 一个 男人 经过 这 肩膀 和 摇晃 他 进入 自己 -
[kən'trəʊl] .
control **.**
控制 .

戴维斯医生抓住一名男子的肩膀，摇晃他，让他冷静下来。

[æt; ət][wʌn][taɪm][ə; eɪ]['bɑ:skɪt] , [fʊl] [ɒv; əv]['reskju:d] ['beɪbiz] ,
At **one** **time** **a** **basket** **,** **full** **of** **rescued** **babies** **,**
在 一 时间 一个 篮子 , 满的 的 获救 婴儿 ,

曾经有一个篮子，里面装满了获救的婴儿

[wɒz; wəz] [brɔ:t] [ɪn][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] — [twelv] [ɪn][ɔ:l] — [bʌt; bət][ðə; ði] ['bɒtəm] [wʌn][wɒz; wəz] [ded]

was	brought	in	to	her	—	twelve	in	all	—	but	the	bottom	one	was	dead
曾是	带来	在	到	她	—	十二	在	全部	—	但	这	底部	一	曾是	死的

.

:

.

她被带进来一共十二个，但最下面的一个已经死了。

[fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['splendɪd] [wɜ:k] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , ['dɑ:ktər; draɪv] . ['deɪvɪs][wɒz; wəz] [mʌtʃ]

For	her	splendid	work	at	this	time	,	Dr	.	Davis	was	much
为了	她	灿烂	工作	在	这	时间	,	博士	.	戴维斯	曾是	很多

['ɒnəd] .

honored	.
荣幸	.

戴维斯博士在这一时期做出了杰出贡献，因此获得了极大的荣誉。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪtəli] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ]['med(ə)l] .

The	King	of	Italy	gave	her	a	medal	.
这	国王	的	意大利	给予	她	一个	勋章	.

意大利国王授予她一枚勋章。

[ðə; ði] [pəʊp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'kɔ:d] ['sʌmənd] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][æn; ən] ['ɪntəvju:] , [ænd; ənd]

The	Pope	of	his	own	accord	summoned	her	to	an	interview	,	and
这	教皇	的	他的	自己的	符合	被召唤	她	到	一个	面试	,	和

[geɪv] [hɜ:(r); hə(r)][hɪz; ɪz] ['blesɪŋ] .

gave	her	his	blessing	.
给予	她	他的	祝福	.

教皇主动召见了她，并给予了她祝福。

[ðə; ði][ɪ'tælɪən] [red] [krɒs] [sə'saɪəti] [bɪ'stəʊd] [ə; eɪ]['med(ə)l][ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)] , [æz; əz][dɪd][ðə; ði]

The	Italian	Red	Cross	Society	bestowed	a	medal	upon	her	,	as	did	the
这	意大利语	红色的	叉	社会	授予	一个	勋章	之上	她	,	作为	做过	这

[ə'merɪkən] [red] [krɒs] ,

American	Red	Cross	,
美国人	红色的	叉	,

意大利红十字会和美国红十字会都授予了她一枚奖章。

[θru:] ['prezɪdənt] [tæft;ta:ft] .

through	President	Taft	.
通过	总统	塔夫脱	.

通过塔夫脱总统。

[wen] [ðə; ði] [si'siljən] ['ɜ:θkweɪk] ['vɪktɪms] [[θri:]]

When	the	Sicilian	earthquake	victims	[	3	]
什么时候	这	西西里	地震	受害者	[	3	]

西西里地震受害者[3]

[wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tu:; tə][help] [ðəm'selvz] , ['dɑ:ktər; draɪv] . ['deɪvɪs] [rɪ'tɜ:nd] [həʊm] ,

were	in	a	position	to	help	themselves	,	Dr	.	Davis	returned	home	,
是	在	一个	位置	到	帮助	他们自己	,	博士	.	戴维斯	返回	家	,

戴维斯医生当时有能力自救，于是他回到了家。

[ænd; ənd]['kwaɪətli] [rɪ'zju:md] [hɜ:(r); hə(r)]['dju:tiz][æz; əz]['mʌðə(r)] , ['kɒnfɪdænt][ænd; ənd] [frend] [ɒv; əv]

and	quietly	resumed	her	duties	as	mother	,	confidant	and	friend	of
和	悄悄	恢复	她	职责	作为	母亲	,	知己	和	朋友	的

[ðə; ði] ['inmeits] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bedfəd] [rɪ'fɔ:mətri] .

the	inmates	of	the	Bedford	reformatory	.
这	囚犯	的	这	贝德福德	感化院	.

她默默地恢复了在贝德福德感化院担任母亲、知己和朋友的职责。

[ʃi:; ʃi][hæz; həz] [pru:vd] [hɜ:'self] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən][ɔ:l] - [ə'raʊnd] [frend] [tu:; tə] [ðəʊz] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)]

She	has	proved	herself	to	be	an	all	-	around	friend	to	those	in	her
她	有	已证实	她自己	到	是	一个	全部	-	大约	朋友	到	那些	在	她

[tʃɑ:dʒ] [ænd; ənd][hæz; həz] ['entəd] ['hɑ:tɪli] ['ɪntu:][ɔ:l][sɔ:rts][ɒv; əv] [æk'tɪvətiz] ,

charge	and	has	entered	heartily	into	all	sorts	of	activities	,
收费	和	有	进入	衷心地	进入	全部	排序	的	活动	,

她已经证明自己是一位对她所照顾的人都非常友善的朋友，并且积极参与各种活动。

[ɪn] ['pleʒəz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] [wɜ:k] ; [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [bi:n] [nəʊn] [tu:; tə][get] [ʌp] [pleɪz] ,

in	pleasures	as	well	as	in	work	;	she	has	been	known	to	get	up	plays	,
在	快乐	作为	出色地	作为	在	工作	;	她	有	到过	已知	到	得到	向上	演出	,

无论是在娱乐方面还是在工作方面；她曾被曝出创作戏剧作品。

[drɪl] [ðə; ði] ['æktəz] , [peɪnt][ðə; ði] ['si:nəri] , [treɪn][ðə; ði] ['ɔ:kɪstrə] ,

drill	the	actors	,	paint	the	scenery	,	train	the	orchestra	,
钻头	这	演员	,	画	这	风景	,	火车	这	乐队	,

训练演员，绘制布景，训练管弦乐队，

[ðen] [gəʊ][aʊt][ænd; ənd] [rɪ'si:v] [ðə; ði] [gests] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [spi:tʃ] .

then	go	out	and	receive	the	guests	and	make	a	speech	.
然后	去	出去	和	收到	这	客人	和	制作	一个	演讲	.

然后出去迎接客人并致辞。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌθɜ:'ti:n] [j'iəz] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['sɜ:vɪs] [ðeə(r)] , [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [lɒst] [bʌt; bət] [tu:] [deɪz]

During	the	thirteen	years	of	her	service	there	,	she	has	lost	but	two	days
期间	这	十三	年	的	她	服务	那里	,	她	有	丢失的	但	二	天

[baɪ] ['ɪlnəs] ,

by	illness	,
经过	疾病	,

在她服役的十三年间，她只因病请过两天假。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][sɔ:(r)] [θrəʊt] .

and	that	was	a	sore	throat	.
和	那	曾是	一个	疮	喉	.

那是喉咙痛。

[ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['prɪz(ə)n] ['kɒŋgres] [æt; ət][ɪts] ['mi:tɪŋ] [ɪn] - [ɪ'lektɪd] ['dɑ:ktər; draɪv] . ['deɪvɪs]

The	International	Prison	Congress	at	its	meeting	in	1910	elected	Dr	.	Davis
这	国际的	监狱	国会	在	它是	会议	在	-	当选	博士	.	戴维斯

[ðə; ði] [tʃi:f] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n] .

the	chief	of	a	section	.
这	首席	的	一个	部分	.

1910 年国际监狱大会选举戴维斯博士为一个部门的负责人。

[ɪn][ə; eɪ] [speɪs] [ɒv; əv] ['twenti] [j'iəz] , [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli]['wʊmən] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

In	a	space	of	twenty	years	,	she	was	the	only	woman	appointed	to	such	a
在	一个	空间	的	二十	年	,	她	曾是	这	仅有的	女士	任命	到	这样的	一个

[pə'zɪʃ(ə)n] ;

position	;
位置	;

在短短二十年间，她是唯一一位担任此职位的女性；

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ][ðə; ði][fɜ:st] ['wʊmən][tu:; tə] [prɪ'zaɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['pʌblɪk] ['mi:tɪŋ] .

she	was	also	the	first	woman	to	preside	over	the	public	meeting	.
她	曾是	还	这	第一的	女士	到	主持	超过	这	民众	会议	.

她也是第一位主持公众会议的女性。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [wɪtʃ] [ʃəʊd] [ðə; ði]

She	was	also	appointed	a	member	of	the	Committee	which	showed	the
她	曾是	还	任命	一个	成员	的	这	委员会	哪个	显示	这

['kɒŋgres] ['əʊvə(r)] [ðɪs] ['kʌntri] .

Congress	over	this	country	.
国会	超过	这	国家	.

她还被任命为代表国会管理该国事务的委员会成员。

['væsɑːr] , [tuː] ,

Vassar	,	too	,
瓦萨学院	,	也	,

瓦萨学院也是。

[hæz; həz] [biːn] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə]['ɒnə(r)] [ðɪs] ['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] [huː] [hæz; həz][lɪvd; 'laɪvd][ʌp][səʊ]

has	been	delighted	to	honor	this	graduate	who	has	lived	up	so
有	到过	高兴极了	到	荣誉	这	毕业	WHO	有	居住地	向上	所以

['wʌndəfəli] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ'diəl] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['ælmə]['mɑːtə(r); 'meɪtə(r)] ,

wonderfully	to	the	ideals	of	her	alma	mater	,
太棒了	到	这	理想	的	她	阿尔玛	母	,

非常荣幸能够表彰这位出色地践行了母校理想的毕业生。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɔː(r)]['θaʊz(ə)nd] [ə'lʌmniː] [hæv; həv] ['tʃəʊzn] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [twelv]

and	the	four	thousand	alumnae	have	chosen	her	as	one	of	the	twelve
和	这	四	千	校友	有	选定	她	作为	一	的	这	十二

['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði][prə'vɪʒən(ə)l] [ə'lʌmniː] ['kaʊns(ə)l] .

members	of	the	Provisional	Alumnae	Council	.
成员	的	这	临时	校友	理事会	.

四千名校友选举她为临时校友理事会的十二名成员之一。

[njuː] [jɔːk] ['sɪti] [ɪz] [ɪn'diːd] ['fɔːtʃənət] [ɪn] ['hævɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ɪts] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv]

New	York	City	is	indeed	fortunate	in	having	at	the	head	of	its	Department	of
新的	约克	城市	是	的确	幸运	在	拥有	在	这	头	的	它是	部门	的

[kə'rekʃn] [ə; eɪ]['wʊmən] [huː] [hæz; həz] [pruːvd] [hɜː'self] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['mɒd(ə)n]

Correction	a	woman	who	has	proved	herself	to	be	a	modern
更正	一个	女士	WHO	有	已证实	她自己	到	是	一个	现代的

[piː'nɒlədʒɪst; pɪ'nɒlədʒɪst] ,

penologist	,
刑罚学家	,

纽约市的确很幸运，其惩教部门的负责人是一位被证明是现代刑罚学家的女性。

[ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][hjuːˌmænɪ'teərɪən]['ɔːdə(r)] ,

of	the	most	humanitarian	order	,
的	这	最多	人道主义	命令	,

最人道的，

[ænd; ənd][hæz; həz] [ʃəʊn] [sʌtʃ] ['splendɪd] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [haʊ] [best][tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)]

and	has	shown	such	splendid	knowledge	of	how	best	to	make	her
和	有	所示	这样的	灿烂	知识	的	如何	最好的	到	制作	她

['sɪmpəθi] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stændɪŋ] [help][ðə; ði] ['inmeits] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['prizənz] ;

sympathy	and	understanding	help	the	inmates	of	our	prisons	;
同情	和	理解	帮助	这	囚犯	的	我们的	监狱	;

她展现了卓越的知识，懂得如何最好地运用她的同情心和理解来帮助监狱里的囚犯；

[haʊ] [tuː; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlaɪz][ðə; ði][keɪsɪz][ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [fɪt][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l]['rɑːðə(r)]

how	to	individualize	the	cases	and	make	the	punishment	fit	the	criminal	rather
如何	到	个性化	这	案例	和	制作	这	惩罚	合身	这	刑事	相当

[ðæn; ðən][ðə; ði][kraɪm] ;

than	the	crime	;
比	这	犯罪	;

如何因案而异，使刑罚与罪犯相称，而不是与犯罪相称；

[tuː; tə] ['sʌbstɪtjuːt] [həʊp][ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][dɪ'speə(r)] ,

to	substitute	hope	and	courage	for	despair	,
到	代替	希望	和	勇气	为了	绝望	,

用希望和勇气取代绝望，

[ænd; ənd][tuː; tə][help][ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [tuː; tə][ə'maʊnt][tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [wɜːθ] [waɪl] ['ɑːftə(r)][ɔːl] .

and	to	help	the	unfortunate	to	amount	to	something	worth	while	after	all	.
和	到	帮助	这	不幸	到	数量	到	某物	值得	尽管	后	全部	.

最终目的是帮助不幸的人成就一番事业。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][step] ['fɔːwəd] [ɪn][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,

Surely	it	is	a	step	forward	in	civilization	,
一定	它	是	一个	步	向前	在	文明	,

这无疑是文明进步的一步。

[wen] [ə; eɪ]['wʊmən][ɪz] ['tʃəʊzn] [tuː; tə][æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt][pə'zɪʃ(ə)n][laɪk] [ðɪs] ['kə'mɪʃənərˌʃɪp] ,

when	a	woman	is	chosen	to	an	important	position	like	this	commissionership	,
什么时候	一个	女士	是	选定	到	一个	重要的	位置	喜欢	这	专员职位	,

当一位女性被选任像专员这样重要的职位时，

[nɒt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ]['wʊmən] ,

not	because	she	is	a	woman	,
不是	因为	她	是	一个	女士	,

并非因为她是女性，

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] [raɪt] ['pɜːs(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pleɪs] .

but	because	it	is	felt	that	she	is	the	right	person	for	the	place	.
但	因为	它	是	毛毡	那	她	是	这	正确的	人	为了	这	地方	.

但因为大家都认为她是最适合这个职位的人选。

[tʃaɪld] [pleɪ] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [kraɪm]

CHILD	PLAY	AND	CHILD	CRIME
孩子	玩	和	孩子	犯罪

儿童游戏与儿童犯罪

[[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪm'pɔːt(ə)nt]['ɑːtɪk(ə)l] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [taɪmz] [ɒv; əv] ['februəri] - ,

[	The	following	important	article	,	from	the	New	York	Times	of	February	15	,
[	这	下列的	重要的	文章	,	从	这	新的	约克	《时代周刊》	的	二月	-	,

[以下是2月15日《纽约时报》的一篇重要文章：

[brɪŋz] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jɪrz] ['stʌdi] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ['dʒuːvɪˌnaɪl][kraɪm] ,

brings	some	of	the	results	of	a	year's	Study	of	New	York	juvenile	crime	,
带来	一些	的	这	结果	的	一个	年	学习	的	新的	约克	少年	犯罪	,

带来了纽约青少年犯罪年度调查的部分结果，

[æz; əz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] ['prɒbləm] .]

as	related	to	the	recreation	problem	.]
作为	有关的	到	这	娱乐	问题	.]

与休闲问题相关。

[ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [pleɪ] [tuː; tə]['dʒuːvɪˌnaɪl][kraɪm][ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]

The	relation	of	play	to	juvenile	crime	is	coming	to	be	more	and	more
这	关系	的	玩	到	少年	犯罪	是	未来	到	是	更多的	和	更多的

['rekəgˌnaɪzd][baɪ][ðə; ði]['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv]['dʒuːvɪˌnaɪl] [dɪ'lɪŋkwənsi] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'sɜːnɪŋ] ['səʊʃ(ə)l]

recognized	by	the	student	of	juvenile	delinquency	and	the	discerning	social
认可	经过	这	学生	的	少年	犯罪	和	这	有洞察力	社会的

['wɜːkə(r)] .

worker	.
工人	.

青少年犯罪研究者和有洞察力的社会工作者越来越认识到游戏与青少年犯罪之间的关系。

[bʌt; bət][ðə; ði]['prɒbləm][hæz; həz][nɒt] [biːn] ['stʌdid] [ɪn'tensɪvli] .

But	the	problem	has	not	been	studied	intensively	.
但	这	问题	有	不是	到过	研究	密集地	.

但这个问题尚未得到深入研究。

[ðə; ði][fækts] [wɪtʃ] [ʃəʊ] [haʊ] [ðə; ði][məʊst] ['selɪbreɪtɪd] ['gæŋstə(r)][ɪn] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] [kæn; kən][get]

The	facts	which	show	how	the	most	celebrated	gangster	in	New	York	City	can	get
这	事实	哪个	展示	如何	这	最多	著名	流氓	在	新的	约克	城市	能	得到

[hɪz; ɪz] [stɑːt] ['pleɪɪŋ] [kɪk] - [ðə; ði] - [kæn; kən][ɔː(r)] ['beɪsbɔːl] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [striːts] [hæv; həv]['əʊnli]

his	start	playing	kick	-	the	-	can	or	baseball	in	the	city	streets	have	only
他的	开始	玩耍	踢	-	这	-	能	或者	棒球	在	这	城市	街道	有	仅有的

[bʌt; bət] [biːn] [rɪ'gɑːdɪd] [ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [weɪ] .

but	been	regarded	in	a	general	way	.
但	到过	认为	在	一个	一般的	方式	.

那些揭示纽约市最著名的黑帮分子如何从在街头玩踢罐子或棒球起家的事实，却往往被人们一概而论地看待。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst][jɪə(r)] ['edwəd] ['bærəʊz] , ['speʃ(ə)l][ɪn'vestɪgeɪtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['piːpəlz]

For	the	past	year	Edward	Barrows	,	special	investigator	for	the	People's
为了	这	过去的	年	爱德华	巴罗斯	,	特别的	研究者	为了	这	人们的

['ɪnstɪtjuːt] ,

Institute	,
研究所	,

过去一年，爱德华·巴罗斯担任人民研究所的特别调查员。

[hæz; həz] [biːn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][kraɪm][ɒv; əv] ['tʃɪldrən]

has	been	making	a	study	of	the	evolution	of	the	crime	of	children
有	到过	制作	一个	学习	的	这	进化	的	这	犯罪	的	孩子们

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['pjʊəli] ['liːg(ə)l][fækt][tuː; tə][ə; eɪ]['mɒrəl]['iːv(ə)l] ,

from	a	purely	legal	fact	to	a	moral	evil	,
从	一个	纯粹	合法的	事实	到	一个	道德	邪恶的	,

一直在研究儿童犯罪从纯粹的法律事实演变为道德罪恶的过程，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːt] [ɒn][ðə; ði] [jɪrz] [wɜːk] [ˌreprɪ'zents] [nɒt]['əʊnli]['dʒen(ə)rəl] [kən'klʊʒənz] [bʌt; bət]

and	his	report	on	the	year's	work	represents	not	only	general	conclusions	but
和	他的	报告	在	这	年	工作	代表	不是	仅有的	一般的	结论	但

[æn; ən] [ɪn'tensɪv] ['stʌdi] [ɒv; əv] - [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][keɪsɪz][ɒv; əv]['dʒuːvɪˌnaɪl] [ə'rest] .

an	intensive	study	of	193	individual	cases	of	juvenile	arrest	.
一个	密集的	学习	的	-	个人	案例	的	少年	逮捕	.

他对这一年的工作报告不仅包含一般性结论，还对 193 起青少年逮捕个案进行了深入研究。

['mɪstə(r)] . ['bærəʊz] [hæz; həz][lɪvd; 'laɪvd][fɔː(r); fə(r)][ə'baʊt] [θriː] [j'iəz] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [west] [saɪd]

Mr	.	Barrows	has	lived	for	about	three	years	in	the	middle	west	side
先生	.	巴罗斯	有	居住地	为了	关于	三	年	在	这	中间	西方	边

[ɒv; əv] [ˌmæn'hætn] ,

of	Manhattan	,
的	曼哈顿	,

巴罗斯先生在曼哈顿中西区住了大约三年。

[wɪtʃ] [ɪz] ['pɒpjələli] [kɔːld] [ðə; ði] ['hɛlz] ['kɪtʃɪn] ['dɪstrɪkt] .

which	is	popularly	called	the	Hell's	Kitchen	district	.
哪个	是	广为人知	称为	这	地狱的	厨房	区	.

这里俗称地狱厨房区。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [nəʊn] [æz; əz][ə; eɪ]['səʊʃ(ə)l]['wɜːkə(r)][ɔː(r)][æn; ən][ɪn'vestɪgeɪtə(r)] ,

He	was	not	known	as	a	social	worker	or	an	investigator	,
他	曾是	不是	已知	作为	一个	社会的	工人	或者	一个	研究者	,

他并非以社会工作者或调查员的身份为人所知。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [friː] [lɑːns] ['njuːzpeɪpə(r)][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['feləʊ] ['dʒen(ə)rəli] .

but	as	a	free	lance	newspaper	man	and	a	good	fellow	generally	.
但	作为	一个	自由的	槊	报纸	男人	和	一个	好的	同伴	一般来说	.

但他是一名自由撰稿人，而且总体来说是个好人。

[hiː; hi][hæz; həz] ['stʌdid] ['dʒuːvɪˌnaɪl] [dɪ'lɪŋkwənsi] [ɪn][ðə; ði] [kɔːts] , [ɪn][ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd][ðə; ði]

He	has	studied	juvenile	delinquency	in	the	courts	,	in	the	streets	and	the
他	有	研究	少年	犯罪	在	这	法院	,	在	这	街道	和	这

[hoʊmz] ,

homes	,
房屋	,

他曾在法庭、街头和家庭中研究过青少年犯罪问题。

[ænd; ənd][hæz; həz] [biːn] [æn; ən]['æktʃuəl]['membə(r)][ɒv; əv] ['njuːmərəs] [bɔɪz] - [gæŋz] .

and	has	been	an	actual	member	of	numerous	boys	'	gangs	.
和	有	到过	一个	实际的	成员	的	很多的	男孩们	-	帮派	.

他曾是多个少年团伙的正式成员。

[ðə; ði] ['hʌndrədz] [ɒv; əv]['ædʌlts][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɪð] [huːm] ['mɪstə(r)] . ['bærəʊz] [bɪ'keɪm] ['ɪntɪmət]

The	hundreds	of	adults	and	children	with	whom	Mr	.	Barrows	became	intimate
这	数百	的	成年人	和	孩子们	和	谁	先生	.	巴罗斯	成为	亲密的

[ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] ['ɪŋklɪŋ] [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz][aɪ'dentəti] .

are	still	without	an	inkling	as	to	his	identity	.
是	仍然	没有	一个	暗示	作为	到	他的	身份	.

与巴罗斯先生有过亲密关系的数百名成年人和儿童至今仍不知道他的真实身份。

[ɪn] ['sʌmɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːt] , ['mɪstə(r)] . ['bærəʊz] [sez] :

In	summing	up	his	report	,	Mr	.	Barrows	says	:
在	求和	向上	他的	报告	,	先生	.	巴罗斯	说道	:

巴罗斯先生在总结他的报告时说：

[aɪ] [bɪ'keɪm] [ə'weə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ðæt] [ðə; ði][tʃaɪld][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['tenəmənt]

I	became	aware	several	years	ago	that	the	child	life	of	the	New	York	tenement
我	成为	意识到的	一些	年	前	那	这	孩子	生活	的	这	新的	约克	廉租公寓

['neɪbɔːhʊdz] [ɪz][ə; eɪ] [wɜːld] [ə'pɑːt] .

neighborhoods	is	a	world	apart	.
社区	是	一个	世界	除	.

几年前我意识到，纽约贫民窟的儿童生活与其他地方的儿童生活截然不同。

[ðə; ði]['mɪd(ə)l] [west] [saɪd][wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] [fɔː(r); fə(r)][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,

The	middle	west	side	was	chosen	for	investigation	,
这	中间	西方	边	曾是	选定	为了	调查	,

选择中西部地区作为调查对象。

[bəuθ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][stændz] [haɪ] [ə'mʌŋ] [njuː] [jɔːk] ['dɪstrɪkts] [fɔː(r); fə(r)][ɪts]['dʒuːvɪˌnaɪl][kraɪm]

both	because	it	stands	high	among	New	York	districts	for	its	juvenile	crime
两个都	因为	它	站立	高的	之中	新的	约克	地区	为了	它是	少年	犯罪

['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ,

record	,
记录	,

原因有二：一是该地区青少年犯罪率在纽约各区中名列前茅；

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['relətɪvli] [əʊld] ['neɪbəhʊd] ,

and	because	it	is	a	relatively	old	neighborhood	,
和	因为	它	是	一个	相对地	老的	邻里	,

而且因为它是一个相对较老的街区，

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [tə'wɔːd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [njuːə] [kən'dʒestɪd] ['neɪbɔːhʊdz] [ɑː(r); ə(r)]

representing	the	condition	toward	which	the	newer	congested	neighborhoods	are
代表	这	状况	朝向	哪个	这	较新的	拥堵	社区	是

[dɪ'veləpɪŋ] .

developing	.
发展	.

代表了新兴拥挤社区的发展方向。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [west] [saɪd][ðə; ði][tʃaɪld][laɪf][ɪz] ['ɔ:gənaɪzd] — [jes] ,

In	the	middle	west	side	the	child	life	is	organized	—	yes	,
在	这	中间	西方	边	这	孩子	生活	是	组织	—	是的	,

在中西部地区，儿童生活井然有序——是的，

['defɪnətli] [ænd; ənd] ['sʌmwɒt] [ɪ'læbərətli] ['ɔ:gənaɪzd] — ['ɪntu:] [wɒt] [ə'maʊnts] [tu:; tə][ə; eɪ]

definitely	and	somewhat	elaborately	organized	—	into	what	amounts	to	a
确实	和	有些	精心	组织	—	进入	什么	金额	到	一个

[dɪ'fensɪv] ['si:krət] [li:g] ,

defensive	secret	league	,
防守	秘密	联盟	,

显然，其组织结构相当复杂——实际上形成了一个防御性的秘密联盟。

[wɪð] [tenz][ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['membəz] .

with	tens	of	thousands	of	members	.
和	十	的	数千	的	成员	.

拥有数万名成员。

[ðɪs] [li:g] [ɪz] [meɪd] [ʌp][ɒv; əv] [smɔ:l] [gæŋ] ['ju:nɪts] , [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] ['fedəreɪtɪd]

This	league	is	made	up	of	small	gang	units	,	which	are	sometimes	federated
这	联盟	是	制成	向上	的	小的	帮派	单位	,	哪个	是	有时	联邦

[fɔ:(r); fə(r)] [bri:f] [pɪərɪədz] ,

for	brief	periods	,
为了	简短的	时期	,

这个联盟由许多小型帮派组成，这些帮派有时会在短时间内联合起来。

[wɪtʃ] [wɔ:(r)][ɒn] [i:tʃ] [[fɔ:r]]

which	war	on	each	[	4	]
哪个	战争	在	每个	[	4	]

哪场战争针对的是[4]

['ʌðə(r)] , [bʌt; bət][ɑ:(r); ə(r)][ju'naɪtɪd] [ə'genst] [ðə; ði] ['kɒmən] ['enəmi] — [ə'genst] [ðə; ði] [lɔ:] [ænd; ənd][ɪts]

other	,	but	are	united	against	the	common	enemy	—	against	the	law	and	its
其他	,	但	是	团结的	反对	这	常见的	敌人	—	反对	这	法律	和	它是

['eɪdʒənts] ,

agents	,
代理人	,

虽然彼此不同，但我们团结起来对抗共同的敌人——法律及其代理人。

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)]['eɪliənz] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli] [ə'genst] [ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt] [kə'mju:nəti] [æz; əz] [sʌtʃ] .

who	are	aliens	,	and	generally	against	the	adult	community	as	such	.
WHO	是	外星人	,	和	一般来说	反对	这	成人	社区	作为	这样的	.

他们是外星人，而且通常与成年人群体为敌。

[ðɪs] [kən'dɪʃn] [mi:nz] [ðæt] [nəʊ][ɪn'vestɪgeɪtə(r)] [hu:] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz][æn; ən][ɪn'vestɪgeɪtə(r)][kæn; kən]

This	condition	means	that	no	investigator	who	is	known	as	an	investigator	can
这	状况	方法	那	不	研究者	WHO	是	已知	作为	一个	研究者	能

[faɪnd][hɪz; ɪz][fækts] .

find	his	facts	.
寻找	他的	事实	.

这种情况意味着任何一位公认的调查员都无法找到事实真相。

[stɪl] [les] [kæn; kən][æn; ən] “ ['ʌpˌlɪftər] ” [faɪnd][hɪz; ɪz][fækts][ɔ:(r)][du:; də][hɪz; ɪz] [wɜ:k] [ɪf] [hi:; hi][ɪz]

Still	less	can	an	“	uplifter	”	find	his	facts	or	do	his	work	if	he	is
仍然	较少的	能	一个	“	提升器	”	寻找	他的	事实	或者	做	他的	工作	如果	他	是

[nəʊn] [æz; əz][æn; ən] “ ['ʌpˌlɪftər] .

known	as	an	“	uplifter	.
已知	作为	一个	“	提升器	.

如果一个人被贴上“励志者”的标签，那么他更不可能找到事实或开展工作。

" [twelv] ['θaʊz(ə)nd] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [ə'restɪd] ['ænjuəli] [ɪn] [njuː] [jɔːk] .

"	Twelve	thousand	children	are	arrested	annually	in	New	York	.
"	十二	千	孩子们	是	被捕	每年	在	新的	约克	.

"纽约每年有12000名儿童被捕。"

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ə; eɪ]['speʃ(ə)l]['prɒbləm] .

These	are	not	exceptional	children	,	and	they	are	not	a	special	problem	.
这些	是	不是	非凡的	孩子们	,	和	他们	是	不是	一个	特别的	问题	.

这些孩子并非特殊儿童，他们也不是什么特殊问题儿童。

['rɑːðə(r)] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['tɪpɪk(ə)l] ['tʃɪldrən] .

Rather	,	they	are	typical	children	.
相当	,	他们	是	典型的	孩子们	.

相反，他们只是普通的孩子。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][mɪə(r)] [ig'zibits] [drɔːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['tʃɪldrən] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn]

They	are	mere	exhibits	drawn	from	the	mass	of	those	children	who	live	in
他们	是	仅仅	展品	绘制	从	这	大量的	的	那些	孩子们	WHO	居住	在

[ðə; ði][kən'dʒestɪd] ['neɪbɔːhʊdz] ,

the	congested	neighborhoods	,
这	拥堵	社区	,

它们只不过是从居住在拥挤社区的众多儿童中挑选出来的一小部分而已。

[ə; eɪ] [smɔːl] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [huː] [hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] [ænd; ənd]

a	small	proportion	of	the	children	who	have	done	the	same	things	and
一个	小的	部分	的	这	孩子们	WHO	有	完毕	这	相同的	事物	和

[hæv; həv][nɒt] [biːn] [kɔːt] .

have	not	been	caught	.
有	不是	到过	捕捉	.

只有一小部分孩子做了同样的事情，但没有被抓到。

[ðiːz] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [sʌb] - ['nɔːm(ə)l] ,

These	children	are	not	sub	-	normal	,
这些	孩子们	是	不是	子	-	普通的	,

这些孩子并非智力低下，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʌm] [frɒm; frəm] [hoʊmz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['tɪpɪk(ə)l][ɒv; əv] [həʊl] [ɪ'nɔːməs]

and	they	come	from	homes	which	are	typical	of	whole	enormous
和	他们	来	从	房屋	哪个	是	典型的	的	所有的	巨大的

[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ['dɪstrɪkts] .

population	districts	.
人口	地区	.

他们来自人口稠密地区的典型家庭。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'restɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ə; eɪ][tʃaɪld][kæn; kən][duː; də][ɒn][ðə; ði] [striːt] ,

They	are	arrested	for	the	only	thing	a	child	can	do	on	the	street	,
他们	是	被捕	为了	这	仅有的	事物	一个	孩子	能	做	在	这	街道	,

他们因为孩子在街上唯一能做的事情而被捕。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [pleɪs] [bʌt; bət][ðə; ði] [striːt] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] .

and	they	have	no	place	but	the	street	in	which	to	do	anything	.
和	他们	有	不	地方	但	这	街道	在	哪个	到	做	任何事物	.

他们除了街头之外，没有任何其他活动场所。

[ðiːz] ['tʃɪldrən] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði][tʃaɪld][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɑːf][ɔː(r)][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['tenəmənt]

These	children	represent	the	child	population	of	half	or	more	of	the	tenement
这些	孩子们	代表	这	孩子	人口	的	一半	或者	更多的	的	这	廉租公寓

['dɪstrɪkts][ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] .

districts	of	New	York	City	.
地区	的	新的	约克	城市	.

这些孩子代表了纽约市一半或更多廉租房区儿童的人口。

[ai] [meɪd] [æn; ən] [ɪn'tensɪv] ['stʌdi] [ɒv; əv] - [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ,

I	made	an	intensive	study	of	193	out	of	the	12	,
我	制成	一个	密集的	学习	的	-	出去	的	这	-	,

我对12个样本中的193个进行了深入研究，

- [ə'rests] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [pɑ:st] [jɪə(r)] — [ɔ:l] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['tɪpɪk(ə)l] [keɪsɪz] .

000	arrests	for	the	past	year	—	all	of	them	typical	cases	.
-	逮捕	为了	这	过去的	年	—	全部	的	他们	典型的	案例	.

过去一年共逮捕了 000 人——全部都是典型案件。

[ɔ:l] [ði:z] [ə'rests] [fɔ:l] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [west] [saɪd] ['ri:dʒən] .

All	these	arrests	fall	within	the	middle	west	side	region	.
全部	这些	逮捕	落下	之内	这	中间	西方	边	地区	.

所有这些逮捕行动都发生在西部中部地区。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [də'rekt] ['ʧɑ:ʤɪz] :

They	were	made	on	the	following	direct	charges	:
他们	是	制成	在	这	下列的	直接的	收费	:

这些费用是根据以下直接费用计算的：

[ə'sɔ:lt] , [ə'tempt] [æt; ət] ['bɜ:gləri] , ['begɪŋ] , ['bɔnˌfaiəz] , ['bɜ:gləri] , [dɪs'ɔ:dəli] [kən'dʌkt] ,

Assault	,	attempt	at	burglary	,	begging	,	bonfires	,	burglary	,	disorderly	conduct	,
突击	,	试图	在	入室盗窃	,	乞讨	,	篝火	,	入室盗窃	,	乱	执行	,

[dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['prɒpəti] , ['faɪtɪŋ] ,

destruction	of	property	,	fighting	,
破坏	的	财产	,	斗争	,

袭击、企图入室盗窃、乞讨、篝火、入室盗窃、扰乱治安、毁坏财物、斗殴

['pleɪɪŋ] ['fʊtbɔ:l] [ɒn] [ðə; ði] [stri:ts] , ['gæmblɪŋ] , [ɪnˌtɒksɪ'keɪʃ(ə)n] , ['dʒʌmpɪŋ] [ɒn] [kɑ:z] , ['kɪkɪŋ] [ðə; ði]

playing	football	on	the	streets	,	gambling	,	intoxication	,	jumping	on	cars	,	kicking	the
玩耍	足球	在	这	街道	,	赌博	,	中毒	,	跳	在	汽车	,	踢	这

['gɑ:bɪdʒ] [kæn; kən] ,

garbage	can	,
垃圾	能	,

在街头踢足球、赌博、酗酒、跳上汽车、踢垃圾桶

['lɔɪtərɪŋ] , ['pɪkɪŋ] [p'ɒkɪts] , ['pɪtʃɪŋ] ['peniz] , ['pleɪɪŋ] [bɔ:l] , ['pleɪɪŋ] [wɪð] ['wɔ:tə(r)] ['pɪst(ə)l] ,

loitering	,	picking	pockets	,	pitching	pennies	,	playing	ball	,	playing	with	water	pistol	,
游荡	,	挑选	口袋	,	投球	便士	,	玩耍	球	,	玩耍	和	水	手枪	,

['pʊtɪŋ] [aʊt] [laɪts] ,

putting	out	lights	,
推杆	出去	灯	,

游荡、扒窃、投掷硬币、玩球、玩水枪、熄灭灯

['selɪŋ] ['peɪpəz] , ['pleɪɪŋ] ['ʃɪnɪ] , ['ʃu:tɪŋ] [kræps] , ['snəʊbɔ:lɪŋ] , ['stiːlɪŋ] , ['sʌbweɪ]

selling	papers	,	playing	shinney	,	shooting	craps	,	snowballing	,	stealing	,	subway
销售	文件	,	玩耍	斯尼	,	射击	掷骰子	,	滚雪球效应	,	偷窃	,	地铁

[dɪs'tɜ:rbəns] , ['θrəʊɪŋ] [stəʊnz] , ['trespəs] , ['tru:ənsi] .

disturbances	,	throwing	stones	,	trespass	,	truancy	.
干扰	,	投掷	石头	,	侵入	,	逃学	.

卖报纸、打冰球、掷骰子、打雪仗、偷窃、扰乱地铁秩序、扔石头、擅闯民宅、逃学。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][klɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['veri] [stɑ:t] [ðæt] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] , [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ðə; ði] [lɔ:] [gəʊz] ,

It	is	clear	at	the	very	start	that	the	punishment	,	as	far	as	the	law	goes	,
它	是	清除	在	这	非常	开始	那	这	惩罚	,	作为	远的	作为	这	法律	去	,

从一开始就很明显，就法律而言，惩罚是.....

[hæz; həz] ['lɪt(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [ə'ledʒd] [kraɪmz] [æz; əz] ['lɪstɪd] [ə'bʌv] .

has	little	relation	to	the	alleged	crimes	as	listed	above	.
有	小的	关系	到	这	据称	犯罪	作为	列出	多于	.

与上述指控的罪行几乎没有关系。

[ðə; ði] [seɪm] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['pi:n(ə)l][kəʊd] ['pʌniʃ] ['beɪsbɔ:l] [ænd; ənd] ['bɜ:gləri] ,

The	same	section	of	the	Penal	Code	punishes	baseball	and	burglary	,
这	相同的	部分	的	这	刑事	代码	惩罚	棒球	和	入室盗窃	,

《刑法典》的同一条款对棒球运动和入室盗窃行为均有处罚。

[ænd; ənd][bəuθ][ɒv; əv] [ði:z] [ækts][ɑ:(r); ə(r)] ['pʌnɪʃəb(ə)l] ['ʌndə(r)] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] ['sekʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	both	of	these	acts	are	punishable	under	several	other	sections	of	the
和	两个都	的	这些	行为	是	可处罚的	在下面	一些	其他	部分	的	这

['pi:n(ə)l] [kəʊd] .

Penal	Code	.
刑事	代码	.

根据刑法典的其他几项条款，这两种行为均应受到处罚。

['fri:kwəntli] [ðə; ði] [ə'rest] [brɪŋz] [aʊt][ə; eɪ]['sɪəri:z][ɒv; əv][ækts] , [kə'mɪtɪd] [ɪn] ['pri:viəs] [deɪz] [ɔ:(r)]

Frequently	the	arrest	brings	out	a	series	of	acts	,	committed	in	previous	days	or
频繁地	这	逮捕	带来	出去	一个	系列	的	行为	,	坚定的	在	以前的	天	或者

[wi:ks] ,

weeks	,
周	,

通常情况下，逮捕行动会揭露此前几天或几周内发生的一系列犯罪行为。

[wɪtʃ] [beə(r)]['lɪt(ə)l][rɪ'leɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][də'rekt] [kɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'rest] .

which	bear	little	relation	to	the	direct	cause	of	the	arrest	.
哪个	熊	小的	关系	到	这	直接的	原因	的	这	逮捕	.

这与逮捕的直接原因几乎没有关系。

[wi:; wi][faɪnd][keɪsɪz][ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [ə'restɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['pleɪɪŋ] [bɔ:l] , [bʌt; bət] [hu:z] ['stɔ:ri][ɪn] [kɔ:t]

We	find	cases	of	children	arrested	for	playing	ball	,	but	whose	story	in	court
我们	寻找	案例	的	孩子们	被捕	为了	玩耍	球	,	但	谁	故事	在	法庭

[rɪ'vi:lz] ['sti:lɪŋ] ,

reveals	stealing	,
揭示	偷窃	,

我们发现一些儿童因玩球而被捕，但他们在法庭上的供述却揭露了他们偷窃的罪行。

[ə'sɔ:lt] [ænd; ənd] ['bɜ:gləri] .

assault	and	burglary	.
突击	和	入室盗窃	.

袭击和入室盗窃。

[ə'gen] ,

Again	,
再次	,

再次，

[wi:; wi][faɪnd][ə; eɪ][tʃaɪld] [ɹˌi:ɐɹ'ɛstɪd] ['ʌndə(r)] [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)] ['dɪfrənt] ['sekʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pi:n(ə)l]

we	find	a	child	rearrested	under	three	or	four	different	sections	of	the	Penal
我们	寻找	一个	孩子	再次被捕	在下面	三	或者	四	不同的	部分	的	这	刑事

[kəʊd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] [rɪ'pi:tɪd] [ækt] ,

Code	for	the	same	repeated	act	,
代码	为了	这	相同的	重复	行为	,

我们发现一名儿童因同一重复行为，被依据《刑法》三到四个不同的条款再次逮捕。

[bi:; bi][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] ['kɪkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['gɑ:bɪdʒ] [kæn; kən][ɔ:(r)] [ə'sɔ:lt] [ænd; ənd] ['bætri] .

be	it	the	kicking	of	a	garbage	can	or	assault	and	battery	.
是	它	这	踢	的	一个	垃圾	能	或者	突击	和	电池	.

无论是踢垃圾桶还是殴打他人。

[wiː; wi][faɪnd][ɪn][ðə; ði] [kɔːt] ['rekɔːdz] [ðə; ði][məʊst] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnət] ['blendɪŋ] [ɒv; əv] [ə'rest] [ænd; ənd]

We	find	in	the	court	records	the	most	indiscriminate	blending	of	arrest	and
我们	寻找	在	这	法庭	记录	这	最多	不加区分的	混合	的	逮捕	和

['pʌnɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnəs(ə)nt] [pleɪ] [wɪð] [ə'rest] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)] ['devltri] [ɔː(r)]

punishment	for	innocent	play	with	arrest	and	punishment	for	deviltry	or
惩罚	为了	清白的	玩	和	逮捕	和	惩罚	为了	魔鬼行径	或者

[pə'vɜːs] [kraɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['neɪtʃə(r)] .

perverse	crime	of	a	serious	nature	.
变态	犯罪	的	一个	严肃的	自然	.

我们在法庭记录中发现，对无辜玩耍的逮捕和惩罚与对邪恶或性质严重的变态犯罪的逮捕和惩罚混为一谈。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [keɪs] [spə'sɪfɪk]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən]['dʒen(ə)rəl] , [ə; eɪ] [fjuː] ['tɪpɪk(ə)l] ['ɪnstənsɪz] [meɪ]

To	make	the	case	specific	rather	than	general	,	a	few	typical	instances	may
到	制作	这	案件	具体的	相当	比	一般的	,	一个	很少	典型的	实例	可能

[biː; bi]['gɪv(ə)n] :

be	given	:
是	给定	:

为了使案例更具针对性而非泛泛而谈，可以举几个典型例子：

[dʒɒn][siː] . [wɒz; wəz] [ə'restɪd] [fɔː(r); fə(r)] [kriː'eɪtɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'stɜːbəns] .

John	C	.	was	arrested	for	creating	a	disturbance	.
约翰	C	.	曾是	被捕	为了	创建	一个	干扰	.

约翰·C因扰乱公共秩序被捕。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['njuːsns] [ænd; ənd] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['stændpɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt] ,

This	is	a	nuisance	and	,	from	the	standpoint	of	the	adult	,
这	是	一个	滋扰	和	,	从	这	立场	的	这	成人	,

这很麻烦，而且，从成年人的角度来看，

[ə; eɪ]['mɒrəl] [ə'fens] [ɪn][ə; eɪ] ['kraʊdɪd] ['sɪti] .

a	moral	offense	in	a	crowded	city	.
一个	道德	罪行	在	一个	挤	城市	.

在拥挤的城市里犯下道德错误。

['speʃ(ə)l][ɪn'kwaɪəri] [dɪ'veləpt] [ðæt] [dʒɒn][siː] . [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [bɔɪz] [huː]

Special	inquiry	developed	that	John	C	.	was	one	of	a	number	of	boys	who
特别的	询问	发达	那	约翰	C	.	曾是	一	的	一个	数字	的	男孩们	WHO

['gæðəd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['tenəmənt] [həʊm] [leɪt] [wʌn] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] [sæŋ] [ɪn] ['kɔːrəs] .

gathered	in	front	of	a	tenement	home	late	one	evening	and	sang	in	chorus	.
聚集	在	正面	的	一个	廉租公寓	家	晚的	一	晚上	和	唱	在	合唱	.

特别调查显示，约翰·C 是几个男孩中的一员，他们在一个深夜聚集在一栋廉租房前合唱。

[ˌɪnsɪ'dent(ə)li] ['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] ['mælifæktə] [wɒz; wəz] [kɔːt] .

Incidentally	only	one	of	the	several	malefactors	was	caught	.
顺便	仅有的	一	的	这	一些	作恶者	曾是	捕捉	.

顺便一提，几个作案者中只有一人被抓获。

[tʃɑːlz] [siː] . [wɒz; wəz] [ə'restɪd] [fɔː(r); fə(r)]['vaɪəleɪtɪŋ]['piːn(ə)l] [kəʊd] ['sekʃ(ə)n] - , [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə]

Charles	C	.	was	arrested	for	violating	Penal	Code	Section	675	,	relating	to
查尔斯	C	.	曾是	被捕	为了	违反	刑事	代码	部分	-	,	相关	到

[dɪs'ɔːdəli] [kən'dʌkt] [ænd; ənd] [kə'mɪtɪŋ] ['njuːsns] .

disorderly	conduct	and	committing	nuisance	.
乱	执行	和	提交	滋扰	.

查尔斯·C 因违反刑法第 675 条（扰乱治安和妨害公共秩序）而被捕。

[hɪz; ɪz][ækt] [kən'sistid] [ɪn] ['θrəʊɪŋ] [ə; eɪ] ['beɪsbɔːl] [ɒn][ə; eɪ]['pʌblɪk] [striːt] .

His	act	consisted	in	throwing	a	baseball	on	a	public	street	.
他的	行为	由……组成	在	投掷	一个	棒球	在	一个	民众	街道	.

他的行为是在公共街道上扔棒球。

['wɪljəm] [si:] . , [ə'restɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [dɪs'ɔ:dəli] [kən'dʌkt] , [wɒz; wəz] [tʃɑ:dʒd] [wɪð] ['pleɪɪŋ] ['fʊtbɔ:l] [ɒn]

William	C	.	,	arrested	for	disorderly	conduct	,	was	charged	with	playing	football	on
威廉	C	.	,	被捕	为了	乱	执行	,	曾是	带电	和	玩耍	足球	在

[ðə; ði] [stri:t] .

the	street	.
这	街道	.

威廉·C因扰乱治安被捕，被指控在街上踢足球。

[ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [ʃəʊd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][æn; ən] [æθ'letɪk] [ɪn'θju:ziæst] ,

The	record	showed	that	he	was	an	athletic	enthusiast	,
这	记录	显示	那	他	曾是	一个	运动	爱好者	,

记录显示他是一位体育爱好者。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['ʌðə(r)] ['fʊtbɔ:l] [fi:ld] [bʌt; bət][ðə; ði] [stri:t] .

and	there	was	no	other	football	field	but	the	street	.
和	那里	曾是	不	其他	足球	场地	但	这	街道	.

除了街道之外，没有其他足球场。

[ɪn]['kɒntrɑ:st] [wɪð] [ðɪs] [fækt] ,

In	contrast	with	this	fact	,
在	对比	和	这	事实	,

与此相反，

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [ðə; ði] [nju:] [jɔ:k] [bɔ:d] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [mein'tein] [æn; ən]

it	should	be	mentioned	that	the	New	York	Board	of	Education	maintains	an
它	应该	是	提及	那	这	新的	约克	木板	的	教育	保持	一个

[ɪ'læbərət] [ænd; ənd] ['kɒstli] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [æθ'letɪk] ['spɪrɪt] [ə'mʌŋ] [bɔɪz] .

elaborate	and	costly	organization	for	encouraging	the	athletic	spirit	among	boys	.
精心制作的	和	昂贵	组织	为了	鼓励	这	运动	精神	之中	男孩们	.

值得一提的是，纽约州教育委员会建立了一套复杂且耗资巨大的组织，旨在鼓励男孩们的体育精神。

[dʒɔ:dʒ] [si:] . [wɒz; wəz] [ə'restɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['θrəʊɪŋ] [stəʊnz] .

George	C	.	was	arrested	for	throwing	stones	.
乔治	C	.	曾是	被捕	为了	投掷	石头	.

乔治·C因投掷石块被捕。

[ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [ʃəʊd] [ðæt] [dʒɔ:dʒ] [si:] . [hæd; həd] [bi:n] [wʌn][ɒv; əv][ə; eɪ] [gru:p] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ɪn]

The	record	showed	that	George	C	.	had	been	one	of	a	group	engaging	in
这	记录	显示	那	乔治	C	.	有	到过	一	的	一个	团体	引人入胜	在

[ə; eɪ] [stri:t] [faɪt] ,

a	street	fight	,
一个	街道	斗争	,

记录显示，乔治·C曾是参与街头斗殴的一群人之一。

[ðə; ði] [stri:t] [faɪt] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] [fɔ:m] [ɒv; əv] ['vɪgərəs] [pleɪ] [ə'mʌŋ] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ðɪs]

the	street	fight	being	a	typical	form	of	vigorous	play	among	children	of	this
这	街道	斗争	存在	一个	典型的	形式	的	蓬勃	玩	之中	孩子们	的	这

['dɪstrɪkt] .

district	.
区	.

街头打架是该地区儿童典型的剧烈游戏形式。

['tɒməs] [si:] . [wɒz; wəz] [ə'restɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['θrəʊɪŋ] [stəʊnz] .

Thomas	C	.	was	arrested	for	throwing	stones	.
托马斯	C	.	曾是	被捕	为了	投掷	石头	.

Thomas C. 因投掷石块被捕。

[hiː; hi][hæd; həd] [θrəʊn] [ə; eɪ][stəʊn][ɪn] [rɪ'vendʒ] [ænd; ənd] [wɪð] ['mɜːdərəs] [ɪn'tent][æt; ət][æn; ən]

He	had	thrown	a	stone	in	revenge	and	with	murderous	intent	at	an
他	有	抛掷	一个	石头	在	复仇	和	和	杀人犯	意图	在	一个

[ˌʌnsə'spektɪŋ] ['enəmi] .

unsuspecting	enemy	.
毫无戒心的	敌人	.

他怀着复仇和杀意，向毫无防备的敌人投掷了一块石头。

[hɪz; ɪz]['məʊtɪv][wɒz; wəz] ['həʊlli] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðæt][ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] [siː] . , [bʌt; bət] [ðeɪ]

His	motive	was	wholly	different	from	that	of	George	C	.	,	but	they
他的	动机	曾是	完全	不同的	从	那	的	乔治	C	.	,	但	他们

[wɜː(r); wə(r)] ['klæsɪfaɪd] [tə'geðə(r)][ɪn] [lɔː] .

were	classified	together	in	law	.
是	分类	一起	在	法律	.

他的动机与乔治·C 的动机完全不同，但在法律上他们却被归为一类。

[ðə; ði] ['fɪgəz] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [kɔːts] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv]['ɔːlməʊst][nəʊ]['vælјuː][æz; əz] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði]

The	figures	in	the	Children's	Courts	are	of	almost	no	value	as	showing	the
这	数据	在	这	孩子们的	法院	是	的	几乎	不	价值	作为	显示	这

['kwɒntəti][ɒv; əv] [lɔː] - ['breɪkɪŋ] ,

quantity	of	law	-	breaking	,
数量	的	法律	-	打破	,

儿童法庭的数据对于反映违法行为的数量几乎没有任何价值。

['ɪnəs(ə)nt] [ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] , [ɒn][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtiz] ['tʃɪldrən] .

innocent	or	otherwise	,	on	the	part	of	the	city's	children	.
清白的	或者	否则	,	在	这	部分	的	这	城市的	孩子们	.

无论对这座城市的孩子们来说，这都是无辜的还是有其他原因的。

['neɪθən] [ə; eɪ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [wɒz; wəz] [ə'restɪd] [fɔː(r); fə(r)][kræp] - ['ʃuːtɪŋ] .

Nathan	A	.	,	for	instance	,	was	arrested	for	crap	-	shooting	.
内森	一个	.	,	为了	实例	,	曾是	被捕	为了	垃圾	-	射击	.

例如，内森·A.因参与掷骰子游戏而被捕。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['ʌðə(r)] [ə'rest] .

There	was	no	other	arrest	.
那里	曾是	不	其他	逮捕	.

没有其他逮捕行动。

['sɪməlәli] [wɪð] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][biː] . , ['wɪljəm] [siː] . [wɒz; wəz] [ə'restɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['pleɪɪŋ] ['beɪsbɔːl] ,

Similarly	with	Joseph	B	.	,	William	C	.	was	arrested	for	playing	baseball	,
相似地	和	约瑟夫	B	.	,	威廉	C	.	曾是	被捕	为了	玩耍	棒球	,

与约瑟夫·B.类似，威廉·C.也因打棒球而被捕。

[ænd; ənd][ðə; ði][rest][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tiːm] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['menʃ(ə)nd] .

and	the	rest	of	his	team	are	not	mentioned	.
和	这	休息	的	他的	团队	是	不是	提及	.

他的团队其他成员则没有被提及。

[dʒɔːdʒ] [siː] . [wɒz; wəz] [ə'restɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['faɪtɪŋ] [wɪð] [nəʊ]['menʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feləʊ] -

George	C	.	was	arrested	for	fighting	with	no	mention	of	his	fellow	-
乔治	C	.	曾是	被捕	为了	斗争	和	不	提到	的	他的	同伴	-

['kɒmbətənt] [ɔː(r)] ['kɔmbətənt] .

combatant	or	combatants	.
战斗人员	或者	战斗人员	.

乔治·C因参与斗殴而被捕，但并未提及他的同伴或战斗人员。

[ðə; ði][ækts] [wɪtʃ] [liːd] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [ə'rest] [ɑː(r); ə(r)] ['nɪəli] ['ɔːlweɪz] [geɪmz] .

The	acts	which	lead	children	to	arrest	are	nearly	always	games	.
这	行为	哪个	带领	孩子们	到	逮捕	是	几乎	总是	游戏	.

导致儿童被捕的行为几乎都是游戏。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [geɪmz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔː] ['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪd] [ɒn]

They	are	games	which	are	against	the	law	only	because	they	are	played	on
他们	是	游戏	哪个	是	反对	这	法律	仅有的	因为	他们	是	玩	在

[ðə; ði] [striːt] ,

the	street	,
这	街道	,

这些游戏之所以违法，仅仅是因为它们是在街头进行的。

[ænd; ənd] [geɪmz] [wɪtʃ] [θruː] [ðeə(r)]['neɪtʃə(r)] [ɪn'vɒlv] [æn; ən] [ɪn'frækʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːn(ə)l][kəʊd]

and	games	which	through	their	nature	involve	an	infraction	of	the	penal	code
和	游戏	哪个	通过	他们的	自然	涉及	一个	违规行为	的	这	刑事	代码

.

:

.

以及因其性质而违反刑法的游戏。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [klɑːs] [wiː; wi][faɪnd] ['beɪsbɔːl] , ['fʊtbɔːl] , ['dʒækˌstəʊn] , ['sɪŋɪŋ] , [ænd; ənd]['mɑːb(ə)lz] .

In	the	first	class	we	find	baseball	,	football	,	jackstones	,	singing	,	and	marbles	.
在	这	第一的	班级	我们	寻找	棒球	,	足球	,	杰克石	,	歌唱	,	和	弹珠	.

第一类活动包括棒球、足球、跳棋、唱歌和弹珠。

[ɪn][ðə; ði]['sekənd][wiː; wi][faɪnd] ['stiːlɪŋ] , ['faɪtɪŋ] , [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['prɒpəti] ,

In	the	second	we	find	stealing	,	fighting	,	destruction	of	property	,
在	这	第二	我们	寻找	偷窃	,	斗争	,	破坏	的	财产	,

第二类案件中，我们发现了偷窃、斗殴、破坏财物等行为。

[ænd; ənd]['sɪmələ(r)] [vaɪə'leɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði][kəʊd][ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l][prə'siːdʒə(r)] .

and	similar	violations	of	the	code	of	social	procedure	.
和	相似的	违规行为	的	这	代码	的	社会的	程序	.

以及其他类似违反社会行为准则的行为。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌəʊvə'lʊkt] [baɪ][ðə; ði] [lɔː] ,

But	the	point	which	is	overlooked	by	the	law	,
但	这	观点	哪个	是	被忽视的	经过	这	法律	,

但法律忽略的一点是：

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['meʒə(r)] [baɪ][ðə; ði] [lɔː] [ɪn'fɔːsə(r)] ,

and	in	a	large	measure	by	the	law	enforcer	,
和	在	一个	大的	措施	经过	这	法律	执法者	,

而且很大程度上是由执法人员造成的，

[ɪz] [ðæt] [bəuθ] [ðiːz] [fɔːmz] [ɒv; əv] [pleɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][ðə; ði][tʃaɪld] ['mɪəli] [ɔː(r)] ['meɪnli] [pleɪ] ,

is	that	both	these	forms	of	play	are	to	the	child	merely	or	mainly	play	,
是	那	两个都	这些	表格	的	玩	是	到	这	孩子	仅仅	或者	主要	玩	,

这两种游戏形式对孩子来说都仅仅是游戏，或者主要就是游戏。

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] ['nɔːm(ə)l] ['tʃaɪldɪʃ] ['ɪnstɪŋkt] [wɪtʃ] [hæz; həz] , [ɪn] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][keɪsɪz]

representing	a	perfectly	normal	childish	instinct	which	has	,	in	many	of	the	cases
代表	一个	完美	普通的	幼稚	本能	哪个	有	,	在	许多	的	这	案例

[ɒv; əv] [ə'rest] ,

of	arrest	,
的	逮捕	,

这是一种完全正常的儿童本能，在许多逮捕案例中，这种本能都发挥了作用。

[biːn] [dɪ'stɔːtɪd] [θruː] [ə; eɪ] ['mɔːbɪd] [striːt] [ɪn'vaɪrənmənt] .

been	distorted	through	a	morbid	street	environment	.
到过	扭曲	通过	一个	病态的	街道	环境	.

被病态的街头环境扭曲了。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz][æn; ən][ə'næləsɪs][ɒv; əv] - [ɒv; əv][ðə; ði][keɪsɪz][hɪə(r)] ['biːɪŋ] [kən'sɪdəd] :

The	following	is	an	analysis	of	170	of	the	cases	here	being	considered	:
这	下列的	是	一个	分析	的	-	的	这	案例	这里	存在	经过考虑的	:

以下是对本文所考虑的 170 个案例的分析：

['təʊt(ə)l] [ə'rests] [fɔ:(r); fə(r)]['mɒrəl][bʌt; bət][ɪ'li:g(ə)l] [pleɪ] :

Total	arrests	for	moral	but	illegal	play	:
全部的	逮捕	为了	道德	但	非法的	玩	:

因参与道德但非法的游戏而被捕的总人数:

['bɔnˌfaiəz] -

Bonfires	19
篝火	-

篝火 19

[dɪs'ɔ:dəli] [kən'dʌkt] (['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['hɑ:mləs] [dɪs'tɜ:rbəns]) -

Disorderly	conduct	(	shouting	and	harmless	disturbances	)	13
乱	执行	(	喊叫	和	无害	干扰	)	-

扰乱公共秩序（大声喧哗和无害骚乱）13

['fʊtbɔ:l] [fɔ:r] [[faɪv]]

Football	4	[	5	]
足球	4	[	5	]

足球 4[5]

['beɪsbɔ:l] -

Baseball	22
棒球	-

棒球 22

['snəʊbɔ:lɪŋ] [ˌtu:'tu:]

Snowballing	2
滚雪球效应	2

滚雪球2

['θrəʊɪŋ] ['veəriəs] ['mɪsl] -

Throwing	various	missiles	24
投掷	各种各样的	导弹	-

投掷各种导弹 24

['təʊt(ə)l] -

Total	84
全部的	-

总计 84

['təʊt(ə)l] [ə'rests] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪ'mɒrəl] [ænd; ənd][ɪ'li:g(ə)l] [pleɪ] :

Total	arrests	for	immoral	and	illegal	play	:
全部的	逮捕	为了	不道德	和	非法的	玩	:

因不道德和非法游戏而被捕的总人数:

[ə'sɔ:lt] [eit]

Assault	8
突击	8

突击队 8

[dɪs'ɔ:dəli] [kən'dʌkt] [sɪks]

Disorderly	conduct	6
乱	执行	6

扰乱治安 6

['bɜ:gləri] -

Burglary	12
入室盗窃	-

入室盗窃 12

['pʊtɪŋ] [aʊt] [stri:t] [laɪts] [ˌtu:'tu:]

Putting	out	street	lights	2
推杆	出去	街道	灯	2

熄灭路灯 2

['stiːlɪŋ]	-
Stealing	**42**
偷窃	-

偷窃 42

['θrəʊɪŋ]	['veəriəs]	['mɪsl]	-
Throwing	**various**	**missiles**	**16**
投掷	各种各样的	导弹	-

投掷各种导弹 16

['təʊt(ə)l]	-
Total	**86**
全部的	-

总计 86

[ðə; ði]	['ætɪtjuːd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[lɔː]	[wɪð]	['refrəns]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['ɪnəs(ə)nt]	[klɑːs]	[ɒv; əv]	[ækts]	['liːdɪŋ]
The	**attitude**	**of**	**the**	**law**	**with**	**reference**	**to**	**the**	**innocent**	**class**	**of**	**acts**	**leading**
这	态度	的	这	法律	和	参考	到	这	清白的	班级	的	行为	领导

[tuː; tə]	[ə'rest]	[ɪz]	[sə'dʒestid]	[baɪ]	[ðə; ði]	['wɜːdɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ʧɑːʤɪz]	[prɪ'fɜːd]	[ə'genst]	['veəriəs]
to	**arrest**	**is**	**suggested**	**by**	**the**	**wording**	**of**	**the**	**charges**	**preferred**	**against**	**various**
到	逮捕	是	建议	经过	这	措辞	的	这	收费	首选	反对	各种各样的

['ʧɪldrən]	:
children	**:**
孩子们	:

从对不同儿童提出的指控措辞中可以看出，法律对于导致逮捕的无辜行为的态度：

[ʧɑːdʒd]	[wɪð]	[ə'nɔɪɪŋ]	[ænd; ənd]	[ˌɪntə'fɪərɪŋ]	[wɪð]	['ʌðə(r)z]	[ænd; ənd]	[ɪn'deɪndʒərɪŋ]	[ðeə(r)]	['seɪfti]
Charged	**with**	**annoying**	**and**	**interfering**	**with**	**others**	**and**	**endangering**	**their**	**safety**
带电	和	恼人的	和	干扰	和	其他的	和	危及	他们的	安全

[ænd; ənd]	['prɒpəti]	[baɪ]	['pleɪɪŋ]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[hɑːd]	[bɔːl]	[ɒn]	[ə; eɪ]	['pʌblɪk]	[striːt]	.
and	**property**	**by**	**playing**	**with**	**a**	**hard**	**ball**	**on**	**a**	**public**	**street**	**.**
和	财产	经过	玩耍	和	一个	难的	球	在	一个	民众	街道	.

被控在公共街道上玩硬球，骚扰和干扰他人，危害他人安全和财产。

[ʧɑːdʒd]	[wɪð]	['pleɪɪŋ]	[geɪm]	[kɔːld]	['beɪsbɔːl]	[ɒn]	[ðə; ði]	['pʌblɪk]	[striːt]	,
Charged	**with**	**playing**	**game**	**called**	**baseball**	**on**	**the**	**public**	**street**	**,**
带电	和	玩耍	游戏	称为	棒球	在	这	民众	街道	,

因在公共街道上玩棒球游戏而被起诉

[ˌðeə'baɪ]	[ˌɪntə'fɪərɪŋ]	[wɪð]	[friː]	[juːz]	[baɪ]	[p'ɜːsənz]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[striːt]	.
thereby	**interfering**	**with**	**free**	**use**	**by**	**persons**	**of**	**that**	**street**	**.**
从而	干扰	和	自由的	使用	经过	人	的	那	街道	.

从而妨碍了该街道上行人的自由使用。

[ʧɑːdʒd]	[wɪð]	[ə'nʌðə(r)]	.	.	.	[wɪð]	['pleɪɪŋ]	[ɒn]	[ðə; ði]	['saɪdwɔːk]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['pʌblɪk]	[striːt]	[ə; eɪ]	[geɪm]
Charged	**with**	**another**	**.**	**.**	**.**	**with**	**playing**	**on**	**the**	**sidewalk**	**of**	**the**	**public**	**street**	**a**	**game**
带电	和	其他	.	.	.	和	玩耍	在	这	人行道	的	这	民众	街道	一个	游戏

[kɔːld]	['pɪtʃɪŋ]	['peniz]	,
called	**pitching**	**pennies**	**,**
称为	投球	便士	,

另一项指控是……在公共街道的人行道上玩一种叫做投掷硬币的游戏，

[ˌðeə'baɪ]	[əb'strʌktɪŋ]	[ðə; ði]	['saɪdwɔːk]	[ænd; ənd]	[ˌɪntə'fɪərɪŋ]	[ænd; ənd]	[ə'nɔɪɪŋ]	[p'ɜːsənz]	[ɒn]	[ðə; ði]
thereby	**obstructing**	**the**	**sidewalk**	**and**	**interfering**	**and**	**annoying**	**persons**	**on**	**the**
从而	阻碍	这	人行道	和	干扰	和	恼人的	人	在	这

['pʌblɪk]	[striːt]	.
public	**street**	**.**
民众	街道	.

从而阻碍人行道通行，干扰和骚扰公共街道上的行人。

[tʃɑːdʒd] [wɪð] [əˈnʌðə(r)] [bɔɪ] [wɪð] [əbˈstrʌktɪŋ] [ðə; ði] [ˈsaɪdwɔːk] [waɪl] [ˈpleɪɪŋ] [ə; eɪ] [geɪm] [kɔːld]
Charged **with** **another** **boy** **with** **obstructing** **the** **sidewalk** **while** **playing** **a** **game** **called**
带电 和 其他 男生 和 阻碍 这 人行道 尽管 玩耍 一个 游戏 称为
[ˈpɪtʃɪŋ] [ˈpeniz] .
pitching **pennies** **.**
投球 便士 .

被控与另一名男孩一起在人行道上玩投掷硬币的游戏时阻碍通行。

([nəʊt] [ðæt] [waɪl] [ɪn][ðə; ði] [ˈpriːviəs] [keɪs] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [ˈpɪtʃɪŋ] [ˈpeniz]
(**Note** **that** **while** **in** **the** **previous** **case** **the** **boy** **was** **charged** **with** **pitching** **pennies**
(笔记 那 尽管 在 这 以前的 案件 这 男生 曾是 带电 和 投球 便士
[ænd; ənd] [ˌðeəˈbaɪ] [əbˈstrʌktɪŋ] [ðə; ði] [ˈsaɪdwɔːk] ,
and **thereby** **obstructing** **the** **sidewalk** **,**
和 从而 阻碍 这 人行道 ,

（请注意，在前一个案例中，男孩被指控投掷硬币从而阻碍人行道通行，

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [hiː; hi][ɪz] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [əbˈstrʌktɪŋ] [ðə; ði] [ˈsaɪdwɔːk] [waɪl] [ˈpɪtʃɪŋ] [ˈpeniz] .)
in **this** **case** **he** **is** **charged** **with** **obstructing** **the** **sidewalk** **while** **pitching** **pennies** **.** **)**
在 这 案件 他 是 带电 和 阻碍 这 人行道 尽管 投球 便士 .)

在这种情况下，他被指控在人行道上乱扔硬币，妨碍通行。）

[tʃɑːdʒd] [wɪð] [ˈpleɪɪŋ] [ə; eɪ] [geɪm] [kɔːld] [kræps][ɒn][ðə; ði][ˈpʌblɪk] [striːt] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈnɔɪəns]
Charged **with** **playing** **a** **game** **called** **craps** **on** **the** **public** **street** **to** **the** **annoyance**
带电 和 玩耍 一个 游戏 称为 掷骰子 在 这 民众 街道 到 这 烦恼
[ɒv; əv] [pˈɜːsənz] [ˌðeərˈɒn] .
of **persons** **thereon** **.**
的 人 其上 .

被控在公共街道上玩掷骰子游戏，扰乱街上行人。

([nəʊt] [ðæt] [ðɪs] [əˈrest] [ˈɔːlsəʊ][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] [əbˈstrʌktɪŋ] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd][nɒt][fɔː(r); fə(r)]
(**Note** **that** **this** **arrest** **also** **was** **for** **obstructing** **the** **street** **and** **not** **for**
(笔记 那 这 逮捕 还 曾是 为了 阻碍 这 街道 和 不是 为了
[ˈgæmblɪŋ] .)
gambling **.** **)**
赌博 .)

（请注意，此次逮捕也是因为妨碍交通，而不是因为赌博。）

[ðə; ði] [lɔː] [diːlz] [wɪð] [ðə; ði][tʃaɪld][frɒm; frəm][wʌn] [ˈstændpɔɪnt] [ˈəʊnli] — [ðə; ði] [əˈnɔɪəns] [hiː; hi]
The **law** **deals** **with** **the** **child** **from** **one** **standpoint** **only** **—** **the** **annoyance** **he**
这 法律 交易 和 这 孩子 从 一 立场 仅有的 — 这 烦恼 他
[ˈkɔːzɪz] [ðə; ði][ˈædʌlt; əˈdʌlt] [ˌpɑːsəˈbaɪ] ,
causes **the** **adult** **passerby** **,**
原因 这 成人 过路人 ,

法律对待儿童只从一个角度出发——即儿童给成年路人造成的困扰。

[ænd; ənd][ðə; ði][stɔː(r)] [ˈwɪndəʊz] [hiː; hi] [breɪks] .
and **the** **store** **windows** **he** **breaks** **.**
和 这 店铺 视窗 他 休息 .

还有他砸碎的商店橱窗。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [waɪ] [ðə; ði][ˈmɒrəl][ˈæspekts][ɒv; əv][ðə; ði] [diːdz] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ˈtʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)]
You **can** **see** **why** **the** **moral** **aspects** **of** **the** **deeds** **for** **which** **children** **are**
你 能 看 为什么 这 道德 方面 的 这 契约 为了 哪个 孩子们 是
[əˈrestɪd] [mʌst; məst][ˈdʒen(ə)rəli][biː; bi][ˈheɪzi][tuː; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [rɒŋ] - [ˈduː(ː)əz] [ðəmˈselvz] .
arrested **must** **generally** **be** **hazy** **to** **the** **little** **wrong** **-** **doers** **themselves** **.**
被捕 必须 一般来说 是 朦胧 到 这 小的 错误的 - 实干家 他们自己 .

你可以看出，为什么孩子们因犯罪而被捕时，他们自己对这些行为的道德层面通常感到模糊不清。

[ˈgæmblɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [keɪs] [ɪn] [pɔɪnt] .
Gambling **is** **a** **case** **in** **point** **.**
赌博 是 一个 案件 在 观点 .

赌博就是一个很好的例子。

['pʌblɪk] ['əˈpɪnjən] ['klɑːsɪz] ['gæmblɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][vaɪs][ænd; ənd][ə; eɪ][kraɪm] ['ræŋkɪŋ] [wɪð] [θeft]

Public	**opinion**	**classes**	**gambling**	**as**	**a**	**vice**	**and**	**a**	**crime**	**ranking**	**with**	**theft**
民众	观点	课程	赌博	作为	一个	副	和	一个	犯罪	排行	和	盗窃

[ænd; ənd]['sekʃuəl] [ˌɪməˈrælətɪ] .

and	**sexual**	**immorality**	**.**
和	性	不道德	.

公众舆论将赌博视为一种恶习和犯罪，与盗窃和性不道德行为同等严重。

[jet] [ðə; ðɪ] ['tenəmənt] [striːts] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] [ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈfestɪd] [wɪð] ['ædʌlt; əˈdʌlt][ænd; ənd]

Yet	**the**	**tenement**	**streets**	**of**	**New**	**York**	**are**	**infested**	**with**	**adult**	**and**
然而	这	廉租公寓	街道	的	新的	约克	是	受感染的	和	成人	和

['dʒuːvɪˌnaɪl] ['gæmbəlz] ,

juvenile	**gamblers**	**,**
少年	赌徒	,

然而，纽约的廉租房街区却充斥着成年和未成年赌徒。

[huː] ['gæmb(ə)l]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [θruː] ['ʃuːtɪŋ] [kræp][ɔː(r)] ['pɪtʃɪŋ] ['peniz] .

who	**gamble**	**usually**	**through**	**shooting**	**crap**	**or**	**pitching**	**pennies**	**.**
WHO	赌博	通常	通过	射击	垃圾	或者	投球	便士	.

他们通常通过掷骰子或投掷硬币等方式进行赌博。

[striːt] ['gæmblɪŋ] [ɪz] ['hɑːdlɪ] [les] ['kɒmən] [ðæn; ðən] ['beɪsbɔːl] [ɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [striːt]

Street	**gambling**	**is**	**hardly**	**less**	**common**	**than**	**baseball**	**or**	**any**	**of**	**the**	**other**	**street**
街道	赌博	是	几乎	较少的	常见的	比	棒球	或者	任何	的	这	其他	街道

[geɪmz] .

games	**.**
游戏	.

街头赌博的普遍程度丝毫不亚于棒球或其他街头游戏。

[ðə; ðɪ] [ˌʌnˈrɪtn] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [striːts] [hæz; həz] ['sæŋkʃnd] ['gæmblɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['menɪ] [tʃaɪld] -

The	**unwritten**	**law**	**of**	**the**	**streets**	**has**	**sanctioned**	**gambling**	**for**	**many**	**child**	**-**
这	不成文	法律	的	这	街道	有	已制裁	赌博	为了	许多	孩子	-

[ˌdʒenəˈreɪʃnz] ,

generations	**,**
几代人	,

街头不成文的规则已经默许赌博行为好几代了。

[ʌnˈtɪl] ['gæmblɪŋ] [hæz; həz] [lɒst] [ɔːl] ['mɒrəl] [sɪgˈnɪfɪkəns] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] .

until	**gambling**	**has**	**lost**	**all**	**moral**	**significance**	**to**	**the**	**children**	**of**	**New**	**York**	**.**
直到	赌博	有	丢失的全部		道德	意义	到	这	孩子们	的	新的	约克	.

直到赌博对纽约的孩子们来说完全失去了道德意义。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [lɔː] , [wiː; wɪ][hæv; həv] [siːn] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ædz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kənˈfjuːʒn] [ɒv; əv]

As	**for**	**the**	**law**	**,**	**we**	**have**	**seen**	**how**	**it**	**adds**	**to**	**the**	**confusion**	**of**
作为	为了	这	法律	,	我们	有	已见	如何	它	添加	到	这	困惑	的

['mɒrəl]['vælјuːz] .

moral	**values**	**.**
道德	值	.

至于法律，我们已经看到它是如何加剧道德价值观的混乱的。

[ðə; ðɪ] [lɔː] [triːts] [kræp] ['ʃuːtɪŋ] [æz; əz] ['biːɪŋ] [aɪ'dentɪk(ə)l][ɪn] [tɜːmz] [bəuθ][ɒv; əv] ['pʌnɪʃmənt]

The	**law**	**treats**	**crap**	**shooting**	**as**	**being**	**identical**	**in**	**terms**	**both**	**of**	**punishment**
这	法律	款待	垃圾	射击	作为	存在	完全相同的	在	条款	两个都	的	惩罚

[ænd; ənd][ɒv; əv] [waɪ] [ðə; ðɪ] ['pʌnɪʃmənt] [ɪz]['gɪv(ə)n] ,

and	**of**	**why**	**the**	**punishment**	**is**	**given**	**,**
和	的	为什么	这	惩罚	是	给定	,

法律对掷骰子游戏的处理方式，无论是在处罚方面还是处罚理由方面，都与普通犯罪相同。

[wɪð] [tʃɔːk] [geɪmz] , [ɔː(r)] [rɪŋ] - [əˈraʊnd] - [ðə; ðɪ] - ['rəʊzɪ] , [ɔː(r)] [kɪk] - [ðə; ðɪ] - [kæn; kən] .

with	**chalk**	**games**	**,**	**or**	**ring**	**-**	**around**	**-**	**the**	**-**	**rosy**	**,**	**or**	**kick**	**-**	**the**	**-**	**can**	**.**
和	粉笔	游戏	,	或者	戒指	-	大约	-	这	-	红润	,	或者	踢	-	这	-	能	.

玩粉笔游戏、绕圈圈游戏或踢罐子游戏。

[ðə; ði] [ə'rests] [fɔ:(r); fə(r)] ['gæmblɪŋ] [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [tʃɔ:k] [geɪmz] [ə'laɪk][ɑ:(r); ə(r)] ['tri:tɪd] [æz; əz]

The	arrests	for	gambling	and	for	chalk	games	alike	are	treated	as
这	逮捕	为了	赌博	和	为了	粉笔	游戏	同样	是	治疗	作为

[keɪsɪz][ɒv; əv] [stri:t] [əb'strʌkʃn] .

cases	of	street	obstruction	.
案例	的	街道	梗阻	.

赌博和玩粉笔游戏的逮捕行为均被视为妨碍交通案件。

[bʌt; bət] ['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] , [wʌn] [ə'fens] [ɪz] [pə'tɪkjələli] ['sɪŋgld] [aʊt][ɪn] [lɔ:] [tu:; tə][bi:; bi]

But	strangely	enough	,	one	offense	is	particularly	singled	out	in	law	to	be
但	奇怪的	足够的	,	一	罪行	是	特别	单身	出去	在	法律	到	是

[prə'hɪbɪtɪd] [ɒn][ðə; ði] [stri:ts] .

prohibited	on	the	streets	.
禁止	在	这	街道	.

但奇怪的是，法律特别点名禁止在街头进行某种违法行为。

[ðɪs] [ə'fens] [ɪz] ['beɪsbɔ:l] .

This	offense	is	baseball	.
这	罪行	是	棒球	.

这种进攻方式很像棒球。

['beɪsbɔ:l] [ɪz][nəʊ][sɪn][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [nəʊ] [ˌaɪ 'ti:] .

Baseball	is	no	sin	and	the	children	know	it	.
棒球	是	不	罪	和	这	孩子们	知道	它	.

棒球不是罪过，孩子们也知道这一点。

[ðeɪ] ['mɪəli] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [ə'restɪd] [ɪf] [ðeɪ] [pleɪ] ['beɪsbɔ:l] .

They	merely	know	that	they	will	be	arrested	if	they	play	baseball	.
他们	仅仅	知道	那	他们	将要	是	被捕	如果	他们	玩	棒球	.

他们只知道，如果他们打棒球，就会被逮捕。

[ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [pleɪ] [bɔ:l] [ðeɪ] [mʌst; məst][send] [aʊt] ['pɪkɪts] [tu:; tə]

They	know	that	if	they	are	going	to	play	ball	they	must	send	out	pickets	to
他们	知道	那	如果	他们	是	去	到	玩	球	他们	必须	发送	出去	纠察队	到

[ə'naʊns] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'li:smən] .

announce	the	coming	of	the	policeman	.
宣布	这	未来	的	这	警察	.

他们知道，如果他们要配合，就必须派出纠察队来宣布警察的到来。

[səʊ] [mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [gru:p] [ɒv; əv][tʃaɪld] [ə'fensɪz] .

So	much	for	the	innocent	group	of	child	offenses	.
所以	很多	为了	这	清白的	团体	的	孩子	犯罪	.

所谓无辜的儿童犯罪群体，不过如此。

[ðə; ði] ['vɪʃəs] [gru:p] [ɪnk'lu:dz] [ðə; ði] ['meni] ['ɔ:gənaɪzd] [geɪmz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bi:n] [dɪ'veləpt] [baɪ]

The	vicious	group	includes	the	many	organized	games	which	have	been	developed	by
这	恶毒	团体	包括	这	许多	组织	游戏	哪个	有	到过	发达	经过

[stri:t] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

street	conditions	.
街道	状况	.

这个恶性群体包括许多因街头环境而发展起来的有组织的赌博活动。

[ðeɪ] [ɪn'vɒlv] [ækts] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [nəʊ] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪ'mɒrəl] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [gæŋ]

They	involve	acts	which	the	children	know	to	be	immoral	,	but	which	gang
他们	涉及	行为	哪个	这	孩子们	知道	到	是	不道德	,	但	哪个	帮派

['stændədz] [ə'laʊ] .

standards	allow	.
标准	允许	.

这些行为是孩子们明知不道德的，但帮派准则却允许的。

[æn; ən][ɪgˈzɑːmp(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] [taɪp] [ɒv; əv][tʃaɪld] [kraɪm][ɪz][ðə; ði] ['waɪdli] ['pɒpjələ(r)] [spɔːt] [ɒv; əv] [gæŋ]
An example of this type of child crime is the widely popular sport of gang
一个 例子 的 这 类型 的 孩子 犯罪 是 这 广泛 受欢迎的 运动 的 帮派
['stiːlɪŋ] .
stealing .
偷窃 .

这类儿童犯罪的一个例子是广受欢迎的团伙偷窃活动。

[gæŋ] ['stiːlɪŋ] [ɪz]['rekəg'naɪzd][æz; əz][ə; eɪ] [spɔːt] [ænd; ənd] [geɪm] [baɪ] [ˌʌn'nəʊn] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]
Gang stealing is recognized as a sport and game by unknown thousands of
帮派 偷窃 是 认可 作为 一个 运动 和 游戏 经过 未知 数千 的
['tʃɪldrən] [ɪn] [njuː] [jɔːk] .
children in New York .
孩子们 在 新的 约克 .

在纽约，数以千计的儿童将团伙偷窃视为一种运动和游戏。

[ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] [bɔɪz] , [frɒm; frəm] [θriː] [tuː; tə][sɪks][ɔː(r)]['sev(ə)n][ɪn]['nʌmbə(r)] ,
A band of boys , from three to six or seven in number ,
一个 乐队 的 男孩们 , 从 三 到 六 或者 七 在 数字 ,

一群男孩，人数从三到六七个不等，

[wɪl] [gəʊ][frɒm; frəm] ['tenəmənt] [tuː; tə] ['tenəmənt] [ɒn] ['sætədeɪ] ['iːvnɪŋz] , ['teɪkɪŋ] ['ɔːdərs] [frɒm; frəm]
will go from tenement to tenement on Saturday evenings , taking orders from
将要 去 从 廉租公寓 到 廉租公寓 在 周六 晚上 , 采取 订单 从
[ðə; ði] ['haʊswaɪvz] [fɔː(r); fə(r)] [fruːts] ,
the housewives for fruits ,
这 家庭主妇 为了 水果 ,

每逢周六晚上，他都会挨家挨户地去拜访那些家庭主妇，接受她们的水果订单。

['vedʒtəb(ə)lz] , ['grəʊsəriz] , [laɪt] ['hɑːdweə(r)][ænd; ənd] ['kləʊðɪŋ] , [dʒʌst][æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
vegetables , groceries , light hardware and clothing , just as though they were
蔬菜 , 杂货 , 光 硬件 和 衣服 , 只是 作为 尽管 他们 是
[dɪ'lɪvəri] [klɑːks] .
delivery clerks .
送货 职员 .

蔬菜、杂货、轻型五金和服装，就像送货员一样。

[wen] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['ɔːdərs] [ðeɪ] [gəʊ][aʊt][ɒn][ðə; ði]
When they think they have a sufficient number of orders they go out on the
什么时候 他们 思考 他们 有 一个 充足的 数字 的 订单 他们 去 出去 在 这
[striːt] [ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['ɔːgənaɪzd] [reɪdz][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] [gʊdz] [wɪtʃ] [ðə; ði]
street and by a series of organized raids secure the goods which the
街道 和 经过 一个 系列 的 组织 突袭 安全的 这 商品 哪个 这
['haʊswaɪvz] [hæv; həv] ['ɔːdəd] .
housewives have ordered .
家庭主妇 有 订购 .

当他们认为订单数量足够多时，他们就会上街，通过一系列有组织的抢劫行动，夺取家庭主妇们订购的货物。

[ðiːz] [gʊdz] [ɑː(r); ə(r)][səʊld][ɒn][ə; eɪ] ['regjələli] [ɪ'stæblɪʃt] [skeɪl] [ɒv; əv][praisiz] ,
These goods are sold on a regularly established scale of prices ,
这些 商品 是 卖 在 一个 经常 已确立的 规模 的 价格 ,

这些商品按照既定的价格体系出售。

[wɪtʃ] [ɪn][məʊst] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɪz] ['ɑːbɪtrəri] ,
which in most parts of the city is arbitrary ,
哪个 在 最多 部分 的 这 城市 是 随意的 ,

在城市的大部分地区，这种做法是任意的。

[wɪð] [nəʊ][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːkɪt] ['vælјuː][ɒv; əv][ðə; ði]['stəʊlən]['ɑːtɪk(ə)lz] .
with no relation to the market value of the stolen articles .
和 不 关系 到 这 市场 价值 的 这 被盗 文章 .

与被盗物品的市场价值无关。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [hæv; həv][ðeə(r)] ['mʌni] [ðeɪ] [rɪ'taɪə(r)][tu:; tə][ðeə(r)] “ [hæŋ] - [aʊt] ,

After	the	boys	have	their	money	they	retire	to	their	“	hang	-	out	,
后	这	男孩们	有	他们的	钱	他们	退休	到	他们的	“	悬挂	-	出去	,

男孩们拿到钱后，就回到他们的“聚会场所”。

” [weə(r)] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:]['i:kwəl] [pɑ:ts] [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'zesə] [ʃu:t] [kræps][ʌn'tɪl]

”	where	the	money	is	divided	into	equal	parts	and	the	possessors	shoot	craps	until
”	在哪里	这	钱	是	分割	进入	平等的	部分	和	这	拥有者	射击	掷骰子	直到

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæz; həz][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] .

one	of	them	has	it	all	.
一	的	他们	有	它	全部	.

“将钱分成等份，持有者掷骰子，直到其中一人赢得全部为止。”

[ðɪs] [bɔɪ] [di'vaid][ðə; ði] ['wɪnɪŋz] ['ɪntu:] [tu:] [pɑ:ts] ,

This	boy	divides	the	winnings	into	two	parts	,
这	男生	分割	这	奖金	进入	二	部分	,

这个男孩把奖金分成两份，

[wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] [spend] [ɪn] ['tri:tɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ] .

one	of	which	he	spends	in	treating	the	other	members	of	the	gang	.
一	的	哪个	他	花费	在	治疗	这	其他	成员	的	这	帮派	.

其中一年他用来治疗团伙其他成员。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][hɑ:f][hi:; hi][ɪz] [pə'mɪtɪd] [tu:; tə] [ki:p] [ænd; ənd] [spend] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm'self] .

The	other	half	he	is	permitted	to	keep	and	spends	for	himself	.
这	其他	一半	他	是	允许	到	保持	和	花费	为了	他自己	.

另一半他可以保留并自己支配。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['regjələli] ['ɔ:gənaɪzd] [fɔ:m] [ɒv; əv] [ə'mju:zmənt] ,

This	is	a	regularly	organized	form	of	amusement	,
这	是	一个	经常	组织	形式	的	娱乐	,

这是一种定期举办的娱乐活动。

[wɪtʃ] [hæz; həz][ɪg'zɪstɪd][tu:; tə][ðə; ði] ['raɪtərz] ['pɜ:sən(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dekeɪd] [ɔ:(r)]

which	has	existed	to	the	writer's	personal	knowledge	for	a	decade	or
哪个	有	存在	到	这	作家的	个人的	知识	为了	一个	十年	或者

[mɔ:(r)][pn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [west] [saɪd] .

more	on	the	middle	west	side	.
更多的	在	这	中间	西方	边	.

据笔者所知，它在美国中西部地区已经存在了十年或更久。

[æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [ðəm'selvz] [ɑ:(r); ə(r)] [kən'sɜ:nd] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [geɪm] [ænd; ənd]

As	far	as	the	boys	themselves	are	concerned	,	it	is	a	game	and
作为	远的	作为	这	男孩们	他们自己	是	担心的	,	它	是	一个	游戏	和

['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)] .

nothing	more	.
没有什么	更多的	.

在男孩们看来，这只是一场游戏，仅此而已。

[ðə; ði] [kraɪmz] [kə'mɪtɪd] [ɑ:(r); ə(r)][ˌɪnsɪ'dent(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [geɪm] .

The	crimes	committed	are	incidental	to	the	game	.
这	犯罪	坚定的	是	偶然的	到	这	游戏	.

这些犯罪行为与游戏本身无关。

[ðə; ði] ['elɪmənts] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ['straɪvɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][drə'mætɪk][əd'ventʃə(r)] [ɪn]

The	elements	the	boys	are	striving	for	are	the	dramatic	adventure	in
这	元素	这	男孩们	是	努力	为了	是	这	戏剧性	冒险	在

[əb'teɪnɪŋ] ['stəʊlən] [gʊdz] ,

obtaining	stolen	goods	,
获得	被盗	商品	,

男孩们追求的是获取赃物过程中的惊险刺激的冒险经历。

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv] ['gæmblɪŋ] , [wɪtʃ] [tu:; tə][ðem; ðəm][ɪz][nəʊ][kraɪm] ,

the	excitement	of	gambling	,	which	to	them	is	no	crime	,
这	激动	的	赌博	,	哪个	到	他们	是	不	犯罪	,

赌博带来的刺激感，在他们看来并不构成犯罪。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [dʒɔɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊdə]['wɔ:tə(r)] , ['sɪgəret] , ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] [ʃəʊz] ,

and	the	physical	joys	of	the	soda	water	,	cigarettes	,	motion	picture	shows	,
和	这	身体的	喜悦	的	这	苏打	水	,	香烟	,	运动	图片	演出	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wɪtʃ] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [geɪm] .

etc	.	,	which	follow	the	game	.
ETC	.	,	哪个	跟随	这	游戏	.

以及比赛结束后带来的苏打水、香烟、电影等带来的生理上的愉悦。

[ðiːz] [bɔɪz] [stɑːt] [aʊt][tuː; tə] [siːk] [ədˈventʃə(r)] , [ɪkˈsaɪtmənt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] “ [triːt] .

These	boys	start	out	to	seek	adventure	,	excitement	,	and	a	“	treat	.
这些	男孩们	开始	出去	到	寻找	冒险	,	激动	,	和	一个	“	对待	.

这些男孩最初是为了寻求冒险、刺激和“奖励”。

” [ʌnˈgaɪdɪd] [ænd; ənd][ˌɪrɪˈspɒnsəb(ə)l] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ][trəˈdɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['lɔ:ləsnəs] [beɪst] [əˈpɒn]

”	Unguided	and	irresponsible	,	and	with	a	tradition	of	lawlessness	based	upon
”	缺乏指导	和	不负责任	,	和	和	一个	传统	的	无法无天	基于	之上

[ðə; ði]['hɒstaɪl] [ɪnˈdɪfrəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['eldəz] ,

the	hostile	indifference	of	their	elders	,
这	敌对的	漠不关心	的	他们的	长者	,

“他们缺乏引导，不负责任，并且由于长辈们的敌对冷漠，形成了无法无天的传统。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [gɒn] ['ɑ:ftə(r)][ðeə(r)][endz] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə] ['kɒnsɪkwənsɪz] ,

they	have	gone	after	their	ends	without	regard	to	consequences	,
他们	有	已消失	后	他们的	结束	没有	看待	到	结果	,

他们为了达到目的而不顾后果。

[wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [bɪ'fɔ:(r)][ðeə(r)] [geɪm] [ɪz]['əʊvə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [əb'teɪnd] ['mʌni] ['ʌndə(r)]

with	the	result	that	before	their	game	is	over	they	will	have	obtained	money	under
和	这	结果	那	前	他们的	游戏	是	超过	他们	将要	有	获得	钱	在下面

[fɔ:ls] [pri'tens, 'pri:t-] ,

false	pretenses	,
错误的	伪装	,

结果是，在游戏结束前，他们将以欺诈手段获得金钱。

[kə'mɪtɪd] ['lɑ:səni] , [ænd; ənd] ['gæmbl] ; [fɔ:(r); fə(r)]['eni][wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ækts] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]

committed	larceny	,	and	gambled	;	for	any	one	of	which	acts	they	are
坚定的	盗窃罪	,	和	赌博	;	为了	任何	一	的	哪个	行为	他们	是

['krɪmɪnəli] ['laɪəb(ə)l] .

criminally	liable	.
犯罪	容易	.

他们犯有盗窃罪和赌博罪；对于其中任何一项行为，他们都应承担刑事责任。

[jet] ['pʌnɪʃmənt] [fɔ:(r); fə(r)]['eni][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [ækts] [li:vz] [ðə; ði][zest][fɔ:(r); fə(r)][ədˈventʃə(r)] ,

Yet	punishment	for	any	one	of	these	acts	leaves	the	zest	for	adventure	,
然而	惩罚	为了	任何	一	的	这些	行为	树叶	这	热情	为了	冒险	,

[ðə; ði] [lʌst] [ɒv; əv] ['gæmblɪŋ] , [[sɪks]]

the	lust	of	gambling	,	[	6	]
这	欲望	的	赌博	,	[	6	]

然而，对这些行为中的任何一种的惩罚，却不会妨碍人们对冒险的热情、对赌博的欲望[6]。

[ænd; ənd][ðə; ði] [teɪsts] [fɔ:(r); fə(r)] [swi:ts] [ænd; ənd] ['sɪgəret] [æz; əz] [strɒŋ] [æz; əz]['evə(r)] .

and	the	tastes	for	sweets	and	cigarettes	as	strong	as	ever	.
和	这	口味	为了	糖果	和	香烟	作为	强的	作为	曾经	.

对甜食和香烟的嗜好依然强烈。

[ə; eɪ][tʃaɪld][ɪz] [ə'restɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['bɜ:glərɪ] [ænd; ənd][ɪz][traɪd][ɒn][ðə; ðɪ][spə'sɪfɪk] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] “

A	child	is	arrested	for	burglary	and	is	tried	on	the	specific	charge	of	“
一个	孩子	是	被捕	为了	入室盗窃	和	是	尝试	在	这	具体的	收费	的	“

['entərɪŋ] [æn; ən] [ɪn'hæbɪtɪd] ['dwelɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [naɪt] ['si:z(ə)n] [wɪð] [ɪn'tent][tu:; tə] [kə'mɪt] [ə; eɪ] ['feləni]

entering	an	inhabited	dwelling	in	the	night	season	with	intent	to	commit	a	felony
进入	一个	有人居住的	住宅	在	这	夜晚	季节	和	意图	到	犯罪	一个	重罪

.

:

.

一名儿童因入室盗窃被捕，并被控以“在夜间进入有人居住的房屋意图实施重罪”的具体罪名进行审判。

” [jet] [ðɪs] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] ['sɪmpli] [æn; ən] [ʌn'gaɪdɪd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tʃaɪldz] [drə'mætɪk]

” Yet	this	may	have	been	simply	an	unguided	expression	of	the	child's	dramatic
” 然而	这	可能	有	到过	简单地	一个	缺乏指导	表达	的	这	孩子的	戏剧性

[pleɪ] ['ɪnstɪŋkt] .

play	instinct	.
玩	本能	.

“但这可能只是孩子戏剧性游戏本能的一种无意识的表达。”

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [meɪ] [hæv; həv] ['ɔ:gənaɪzd] ['ɪntu:][ə; eɪ] [gæŋ] [ɒv; əv] ['rɔbəz] [ænd; ənd] [meɪ] ,

The	boys	may	have	organized	into	a	gang	of	robbers	and	may	,
这	男孩们	可能	有	组织	进入	一个	帮派	的	强盗	和	可能	,

这些男孩可能已经组织成一个抢劫团伙，而且可能……

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [geɪm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [θɪŋ] ['əʊnlɪ] , [hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [ðə; ðɪ] ['bɜ:glərɪ] .

for	the	game	of	the	thing	only	,	have	committed	the	burglary	.
为了	这	游戏	的	这	事物	仅有的	,	有	坚定的	这	入室盗窃	.

仅仅为了玩游戏，就犯下了入室盗窃罪。

[ðʌs] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['krɪmɪn(ə)l][ɪn'tent][ɒn][ðə; ðɪ][pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [məɹ'ɔ:dəz] .

Thus	there	was	no	criminal	intent	on	the	part	of	the	marauders	.
因此	那里	曾是	不	刑事	意图	在	这	部分	的	这	乱兵	.

因此，劫掠者并无犯罪意图。

[gæŋ] ['faɪtɪŋ] , [ə'nʌðə(r)] ['kɒmən] [ænd; ənd] ['sɪəriəs] [ə'fens] ,

Gang	fighting	,	another	common	and	serious	offense	,
帮派	斗争	,	其他	常见的	和	严肃的	罪行	,

帮派斗殴，这是另一种常见且严重的犯罪行为。

[ɪz][ə; eɪ] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['kɒmpleks] [gæŋ] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ðɪ]['beɪsɪs][ɒv; əv][ɔ:l] [bɔɪ] [laɪf]

is	a	product	of	the	complex	gang	organization	which	is	the	basis	of	all	boy	life
是	一个	产品	的	这	复杂的	帮派	组织	哪个	是	这	基础	的	全部	男生	生活

[ɪn][ðə; ðɪ] [stri:ts] [ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] .

in	the	streets	of	New	York	.
在	这	街道	的	新的	约克	.

这是纽约街头所有男孩生活的基础——复杂的帮派组织的产物。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][ɪts] ['sɔ:sɪz] ['aɪðə(r)][ɪn] [gæŋ] ['raɪv(ə)lrɪ][ɔ:(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [ɪn'flɪkʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɒŋ] [baɪ]

It	has	its	sources	either	in	gang	rivalry	or	in	the	infliction	of	a	wrong	by
它	有	它是	来源	任何一个	在	帮派	对抗	或者	在	这	施加	的	一个	错误的	经过

[wʌn] [gæŋ] [ə'pɒn] [ə'nʌðə(r)] ,

one	gang	upon	another	,
一	帮派	之上	其他	,

它的根源要么在于帮派之间的敌对，要么在于一个帮派对另一个帮派施加的不公。

[wɪtʃ] [rɪ'zʌlts] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] ['sɪəri:z][ɒv; əv] [rɪ'tælɪətrɪ] [faɪts] , ['sʌmtaɪmz] [ɪk'stendɪŋ] [θru:] ['menɪ]

which	results	in	a	long	series	of	retaliatory	fights	,	sometimes	extending	through	many
哪个	结果	在	一个	长的	系列	的	报复性	战斗	,	有时	扩展	通过	许多

[mʌnθs] .

months	.
几个月	.

这导致一系列旷日持久的报复性战斗，有时甚至持续数月之久。

[frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['sɪmpli] ['fɪzɪk(ə)l] ['kɒntests; kən'tests] [bɪ'twiːn] [gæŋ] [ænd; ənd] [gæŋ] ,

From	being	simply	physical	contests	between	gang	and	gang	,
从	存在	简单地	身体的	比赛	之间	帮派	和	帮派	,

从单纯的帮派间肢体冲突，

[ðiːz] [faɪts] ['ɒf(ə)n] [bɪ'kʌm] ['neɪbəhʊd] [fjuːd] [ɪn] [wɪtʃ] [smɔːl] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪmd] [ænd; ənd]

these	fights	often	become	neighborhood	feuds	in	which	small	boys	are	maimed	and
这些	战斗	经常	变得	邻里	世仇	在	哪个	小的	男孩们	是	残废	和

[ɒn][reə(r)] [ə'keɪʒnz] [kɪld] ['aʊtraɪt] ,

on	rare	occasions	killed	outright	,
在	稀有的	场合	被杀	直接	,

这些打架斗殴往往会演变成邻里仇杀，导致小男孩受伤致残，极少数情况下甚至会直接丧命。

['wɪndəʊz] [ɑː(r); ə(r)]['brəʊkən] , [ænd; ənd][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] ['neɪbəhʊd] ['autreidʒ][ɑː(r); ə(r)]

windows	are	broken	,	and	all	kinds	of	neighborhood	outrages	are
视窗	是	破碎的	,	和	全部	种类	的	邻里	暴行	是

['pəːpitreit] .

perpetrated	.
实施	.

窗户被砸碎，各种邻里骚乱事件层出不穷。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [ðiːz] ['ɔːgənaɪzd] [gæŋ] [faɪts] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][smɔːlə(r)]

There	is	a	great	distinction	between	these	organized	gang	fights	and	the	smaller
那里	是	一个	伟大的	区别	之间	这些	组织	帮派	战斗	和	这	较小的

[mɪsʌndəs'tændɪŋz] [wɪtʃ] [rɪ'zʌlt] [ɪn] [faɪts] [bɪ'twiːn] [tuː] [smɔːl] [bɔɪz] .

misunderstandings	which	result	in	fights	between	two	small	boys	.
误会	哪个	结果	在	战斗	之间	二	小的	男孩们	.

这些有组织的团伙斗殴与两个小男孩之间因小误会而发生的打架事件之间有很大的区别。

[gæŋ] [faɪts] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [trə'dɪʃən(ə)l] [pleɪ] [laɪf][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [njuː] [jɔːk] [bɔɪz] .

Gang	fights	are	a	part	of	the	traditional	play	life	of	the	New	York	boys	.
帮派	战斗	是	一个	部分	的	这	传统的	玩	生活	的	这	新的	约克	男孩们	.

帮派斗殴是纽约男孩传统游戏生活的一部分。

[ɪk'sept] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ]['əʊldə] [bɔɪz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kærid] [aʊt][ɪn][ðə; ðɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv] [pleɪ] ,

Except	among	the	older	boys	they	are	carried	out	in	the	spirit	of	play	,
除了	之中	这	老	男孩们	他们	是	携带	出去	在	这	精神	的	玩	,

除了年龄较大的男孩之外，这些行为都是出于玩耍的目的。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [θeft] , [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['prɒpəti] , [ænd; ənd] ['meɪhem] [wɪtʃ] [ə'kʌmpəni]

and	the	theft	,	destruction	of	property	,	and	mayhem	which	accompany
和	这	盗窃	,	破坏	的	财产	,	和	混乱	哪个	陪伴

[ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ˌɪnsɪ'dent(ə)l] .

them	are	regarded	as	incidental	.
他们	是	认为	作为	偶然的	.

而随之而来的盗窃、财产损毁和混乱则被视为附带事件。

[wen] [wiː; wi] [treɪs] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] [sɔːs] ['iːv(ə)n][ðə; ðɪ] [faɪts] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'vendʒ] ,

When	we	trace	back	to	their	source	even	the	fights	for	revenge	,
什么时候	我们	痕迹	后退	到	他们的	来源	甚至	这	战斗	为了	复仇	,

当我们追溯其根源，甚至追溯到复仇之战时，

[wiː; wi]['dʒen(ə)rəli][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪ] ['məʊtɪv] [ðeə(r)]['ɔːlsəʊ] .

we	generally	find	a	play	motive	there	also	.
我们	一般来说	寻找	一个	玩	动机	那里	还	.

我们通常也能从中找到游戏动机。

[tuː] [j'iəz] [ə'gəʊ][ðə; ðɪ] [smɔːl] [bɔɪz] [ɒn] [west] ['fɪftiəθ] [striːt] [ænd; ənd] [west] ['fɪfti] - [θɜːd] [striːt] ,

Two	years	ago	the	small	boys	on	West	Fiftieth	Street	and	West	Fifty	-	third	Street	,
二	年	前	这	小的	男孩们	在	西方	第五十	街道	和	西方	五十	-	第三	街道	,

两年前，西五十街和西五十三街的小男孩们

[nɪə(r)] [ɪ'lev(ə)nθ] ['ævənjuː] , [wɜː(r); wə(r)] ['selɪbreɪtɪŋ] [ɪ'lekʃ(ə)n] [naɪt] [wɪð] ['bɔn,faiəz][ɒn][ðeə(r)]
near **Eleventh** **Avenue** **,** **were** **celebrating** **election** **night** **with** **bonfires** **on** **their**
靠近 第十一 大街 , 是 庆祝 选举 夜晚 和 篝火 在 他们的
[rɪ'spektɪv] [striːts] .
respective **streets** **.**
各自 街道 .

在第十一大道附近，人们在各自的街道上燃起篝火庆祝选举之夜。

[ðə; ði] ['fɪftiəθ] [striːt] [bɔɪz] [hæd; həd][mɔː(r)][mə'tɪəriəl][ðæn; ðən][ðə; ði] ['fɪfti] - [θɜːd] [striːt] [bɔɪz] .
The **Fiftieth** **Street** **boys** **had** **more** **material** **than** **the** **Fifty** **-** **third** **Street** **boys** **.**
这 第五十 街道 男孩们 有 更多的 材料 比 这 五十 - 第三 街道 男孩们 .

第五十街的男孩们比第五十三街的男孩们有更多的素材。

[wen] [ðə; ði] ['fɪfti] - [θɜːd] [striːt] [bɔɪz] [ræn] [aʊt] [ɒv; əv][mə'tɪəriəl] [ðeɪ] [ɹ'eɪdɪd] ['fɪftiəθ] [striːt] ,
When **the** **Fifty** **-** **third** **Street** **boys** **ran** **out** **of** **material** **they** **raided** **Fiftieth** **Street** **,**
什么时候 这 五十 - 第三 街道 男孩们 跑 出去 的 材料 他们 突袭 第五十 街道 ,

当第五十三街的男孩们用完了所有材料后，他们就去抢劫了第五十街的男孩们。

[ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt][ɔːl][ðə; ði]['bɔn,faiəz] , ['raʊtɪd] [ðə; ði] ['selibrənts] , [ænd; ənd] [traɪ'ʌmfəntli] ['kærid]
extinguished **all** **the** **bonfires** **,** **routed** **the** **celebrants** **,** **and** **triumphantly** **carried**
熄灭 全部 这 篝火 , 路由 这 庆祝者 , 和 凯旋而归 携带
[ðə; ði]['bɒnfaɪə(r)][mə'tɪəriəl][tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [striːt] .
the **bonfire** **material** **to** **their** **own** **street** **.**
这 篝火 材料 到 他们的 自己的 街道 .

他们扑灭了所有的篝火，击退了庆祝者，并得意洋洋地将篝火材料运回了他们自己的街道。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][fjuːd] [wɪtʃ] ['lɑːstɪd]['əʊvə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
This **was** **the** **beginning** **of** **a** **feud** **which** **lasted** **over** **a** **year** **between** **the**
这 曾是 这 开始 的 一个 世仇 哪个 持续 超过 一个 年 之间 这
['denɪzənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [striːts] ,
denizens **of** **the** **two** **streets** **,**
居民 的 这 二 街道 ,

这开启了两条街居民之间长达一年多的世仇。

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)]['dʒeɪld] , [ə; eɪ]['nʌmbə(r)] ['sɪəriəsli] [meɪmd] ,
during **which** **time** **a** **score** **of** **boys** **were** **jailed** **,** **a** **number** **seriously** **maimed** **,**
期间 哪个 时间 一个 分数 的 男孩们 是 入狱 , 一个 数字 严重地 残废 ,

在此期间，有二十多名男孩被监禁，其中一些人严重致残。

[ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [d'ɒlәz] - [wɜːθ] [ɒv; əv] ['prɒpəti] [dɪ'strɔɪd] .
and **hundreds** **of** **dollars** **'** **worth** **of** **property** **destroyed** **.**
和 数百 的 美元 - 值得 的 财产 损毁 .

数百美元的财产被毁。

[jet] , [dɪ'spaɪt] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ə'rests] [ɒn][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] , [dɪs'ɔːdəli] [kən'dʌkt]
Yet **,** **despite** **the** **number** **of** **arrests** **on** **the** **charge** **of** **fighting** **,** **disorderly** **conduct**
然而 , 尽管 这 数字 的 逮捕 在 这 收费 的 斗争 , 乱 执行
[ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['prɒpəti] ,
and **destruction** **of** **property** **,**
和 破坏 的 财产 ,

然而，尽管有许多人因打架、扰乱治安和破坏财物而被捕，

[ðə; ði][fjuːd][ɪt'self] [kən'tɪnjuːd] [ˌʌnə'beɪtɪd] , [ʌn'tɪl][ə; eɪ] ['kɒmprəmaɪz] [wɒz; wəz] [ə'raɪvd] [æt; ət][baɪ][ðə; ði]
the **feud** **itself** **continued** **unabated** **,** **until** **a** **compromise** **was** **arrived** **at** **by** **the**
这 世仇 本身 持续 持续不断 , 直到 一个 妥协 曾是 到达的 在 经过 这
[bɔɪ] ['liːdəz] [ðəm'selvz] .
boy **leaders** **themselves** **.**
男生 领导人 他们自己 .

这场争斗一直持续不断，直到少年领袖们自己达成妥协。

[ðɪs] [fjuːd][wɒz; wəz][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] ['ɪnstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪ] ['spɪrɪt] [ɪk'spresɪŋ] [ɪt'self] [θruː]
This feud was a typical instance of the play spirit expressing itself through
这 世仇 曾是 一个 典型的 实例 的 这 玩 精神 表达 本身 通过
['raɪv(ə)lri] ,
rivalry ,
对抗 ,

这场争端是竞技精神通过竞争体现出来的典型例子。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [ə'tempt] [tuː; tə] [tʃek] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [sʌtʃ] .
without any attempt to check it as such .
没有 任何 试图 到 查看 它 作为 这样的 .

并未尝试进行任何核实。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['θɜːti] [ɔː(r)] ['fɔːti] [bɔɪz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ə'restɪd] [æz; əz][ə; eɪ][də'rekt] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv]
Of the thirty or forty boys who were arrested as a direct outcome of
的 这 三十 或者 四十 男孩们 WHO 是 被捕 作为 一个 直接的 结果 的
[ðiːz] [faɪts] ,
these fights ,
这些 战斗 ,

在这些斗殴事件中直接被捕的三四十名男孩中，

[nɒt][wʌn][bʌt; bət][wɒz; wəz] [ə'restɪd] [æz; əz][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['krɪmɪn(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['refrəns] [tuː; tə]
not one but was arrested as an individual criminal without reference to
不是 一 但 曾是 被捕 作为 一个 个人 刑事 没有 参考 到
[ðə; ði]['məʊtɪv][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɒŋ] ['duːɪŋ] .
the motive of his wrong doing .
这 动机 的 他的 错误的 正在做 .

不是一人被捕，而是作为个人罪犯被捕，而没有考虑其犯罪动机。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [ðæt] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [ə'rest] [ðə; ði] [bɔɪ] [rɪ'spɒndɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['məʊtɪv]
The result was that after his arrest the boy responded to the same motive
这 结果 曾是 那 后 他的 逮捕 这 男生 回应 到 这 相同的 动机
[æz; əz] ['prɒmptli] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [ə'restɪd] .
as promptly as if he had never been arrested .
作为 及时 作为 如果 他 有 绝不 到过 被捕 .

结果是，男孩被捕后，其行为动机与从未被捕时一样迅速。

[ə'gen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪəriəs] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][ɔːl] [ðɪs]
Again we are brought to the serious question of whether or not all this
再次 我们 是 带来 到 这 严肃的 问题 的 无论 或者 不是 全部 这
[dɪ'strʌkʃ(ə)n] [tuː; tə] ['prɒpəti] [ænd; ənd]['mɒrəlz][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [biːn] [ə'vɔɪdɪd] [hæd; həd][ðeə(r)]
destruction to property and morals could not have been avoided had there
破坏 到 财产 和 德 可以 不是 有 到过 避免 有 那里
[biːn] ['prɒpə(r)] [fə'sɪlətiz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['liːdəʃɪp] [tuː; tə][hæv; həv] [tɜːnd] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv]['raɪv(ə)lri]
been proper facilities and a leadership to have turned the spirit of rivalry
到过 恰当的 设施 和 一个 领导 到 有 转向 这 精神 的 对抗
['ɪntuː] [lɪ'dʒɪtɪmət] [pleɪ] ['tʃæn(ə)lz] .
into legitimate play channels .
进入 合法的 玩 频道 .

我们再次面临一个严肃的问题：如果当时有适当的设施和领导，能够将竞争精神转化为合法的娱乐渠道，那么所有这些对财产和道德的破坏是否就能避免？

[ə; eɪ] ['sʌməri] [ɒv; əv][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['bæroʊz] - [keɪsɪz] [ʃəʊz] [ðæt] -
A summary of the record of Mr . Barrow's 193 cases shows that 188
一个 概括 的 这 记录 的 先生 . 巴罗的 - 案例 演出 那 -
[ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
of them ,
的 他们 ,

巴罗先生经手的193起案件记录摘要显示，其中188起案件：

[ɔː(r)][ɔːl][bʌt; bət][naɪn] , [kæn; kən][biː; bi] [treɪst] [dəˈrektli][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪ] [ˈməʊtɪv] , [ˈnɔːm(ə)l][ɔː(r)]

or	all	but	nine	,	can	be	traced	directly	to	a	play	motive	,	normal	or
或者	全部	但	九	,	能	是	追踪	直接地	到	一个	玩	动机	,	普通的	或者

[pəˈvɜːtɪd] .

perverted	.
变态	.

除了九个之外，其余的都可以直接追溯到游戏动机，无论是正常的还是变态的。

[ɒv; əv][ðə; ðɪ][naɪn] , [tuː] [wɜː(r); wə(r)][ækts][ɒv; əv][ˈpɜːsən(ə)l] [rɪˈvendʒ] [ænd; ənd][ˈsev(ə)n] [ʃəʊd] [æn; ən]

Of	the	nine	,	two	were	acts	of	personal	revenge	and	seven	showed	an
的	这	九	,	二	是	行为	的	个人的	复仇	和	七	显示	一个

[ˌiːkəˈnɒmɪk] [ˈməʊtɪv] .

economic	motive	.
经济的	动机	.

这九起案件中，两起是出于个人报复，七起是出于经济动机。

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ˈmɪstə(r)] . [ˈbærəʊz] [ðiːz] - [keɪsɪz][dɪd][nɒt] [ɪnˈkluːd] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][wʌn] [weə(r)]

According	to	Mr	.	Barrows	these	193	cases	did	not	include	a	single	one	where
根据	到	先生	.	巴罗斯	这些	-	案例	做过	不是	包括	一个	单身的	一	在哪里

[ˈment(ə)l] [dɪˈfɪʃ(ə)nsi] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [prɪˈdɒmɪnənt] [kɔːz] .

mental	deficiency	was	the	predominant	cause	.
精神的	不足	曾是	这	主要的	原因	.

巴罗斯先生表示，这 193 例病例中，没有一例是以智力缺陷为主要原因的。

[hiː; hi] [sez] :

He	says	:
他	说道	:

他说：

[tuː; tə] [kənˈkluːd] , [tʃaɪld] [kraɪm] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [ɪz] [bɪlt] [ɒn] [pleɪ] — [ˈhəʊlsəm] ,

To	conclude	,	child	crime	in	New	York	is	built	on	play	—	wholesome	,
到	结束	,	孩子	犯罪	在	新的	约克	是	建造	在	玩	—	健康	,

总之，纽约的儿童犯罪建立在玩耍之上——健康的、

[ˌedʒuˈkeɪʃən(ə)l] [pleɪ] — [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [lɔː] [triːts] [æz; əz] [kraɪm] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [striːt] [kənˈdɪʃ(ə)nz]

educational	play	—	which	the	law	treats	as	crime	and	which	street	conditions
教育	玩	—	哪个	这	法律	款待	作为	犯罪	和	哪个	街道	状况

[ˈgrædʒuəli] [pəˈvɜːt] [ʌnˈtɪl] [ˈɪnəs(ə)nt] [pleɪ] [bɪˈkʌmz] [ˈmɒrəl] [kraɪm] .

gradually	pervert	until	innocent	play	becomes	moral	crime	.
逐步地	变态	直到	清白的	玩	变成	道德	犯罪	.

教育性游戏——法律将其视为犯罪，而街头环境逐渐扭曲了这种游戏，直到无辜的游戏变成了道德犯罪。

[tʃaɪld] [kraɪm] [bɪˈgɪnz] [wɪð] [ðə; ðɪ] [əˈtempt] [tuː; tə] [pleɪ] [ɒn] [striːts] [ɪn][ˌvaɪəˈleɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [lɔː] ,

Child	crime	begins	with	the	attempt	to	play	on	streets	in	violation	of	law	,
孩子	犯罪	开始	和	这	试图	到	玩	在	街道	在	违反	的	法律	,

儿童犯罪始于试图违反法律在街头玩耍。

[ænd; ənd][ɪn] [fəˈbɪd(ə)n] [ˈpleɪsɪz][ˈʌndə(r)][kənˈdɪʃ(ə)nz][ɒv; əv] [ˈtrespəsɪŋ] .

and	in	forbidden	places	under	conditions	of	trespassing	.
和	在	禁止	地方	在下面	状况	的	擅闯私人领地	.

在禁区内，以擅闯罪名进入。

[ðə; ðɪ][fɜːst] [əˈrest] [ɪz] [ˈnɔːməli] [ə; eɪ] [ˈpʌnɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [əˈtempt] [tuː; tə] [pleɪ] ,

The	first	arrest	is	normally	a	punishment	for	the	attempt	to	play	,
这	第一的	逮捕	是	通常情况下	一个	惩罚	为了	这	试图	到	玩	,

第一次逮捕通常是对试图打牌的惩罚。

[ænd; ənd][tuː; tə] [pleɪ] [ɪn] [weɪz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɪnˈtrɪnzɪkli; ɪnˈtrɪnsɪkli] [gʊd] .

and	to	play	in	ways	which	are	intrinsically	good	.
和	到	玩	在	方式	哪个	是	本质上	好的	.

并且以本质上良好的方式进行游戏。

[ðɪs] [kən'dɪʃn] ['presɪz] [ɒn][ðə; ði][tʃaɪld][laɪf][ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['tenəmənt] ['dɪstrɪkts][ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k]
This **condition** **presses** **on** **the** **child** **life** **of** **all** **the** **tenement** **districts** **of** **New** **York**
这 状况 出版社 在 这 孩子 生活 的 全部 这 廉租公寓 地区 的 新的 约克
['sɪti] .
City **.**
城市 .

这种情况给纽约市所有廉租房区的儿童生活带来了巨大压力。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['ju:nɪfɔ:mli] ['ɒpəreɪtɪŋ] [kɔ:z] [wɪtʃ] [rɪ'zʌlts] [ɪn][ə; eɪ] ['feəli] ['ju:nɪfɔ:m] ['meθəd] [ɒv; əv]
It **is** **a** **uniformly** **operating** **cause** **which** **results** **in** **a** **fairly** **uniform** **method** **of**
它 是 一个 均匀地 操作 原因 哪个 结果 在 一个 相当 制服 方法 的
[rɪ'zɪstəns] [ɒn][ðə; ði][pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
resistance **on** **the** **part** **of** **the** **children** **.**
反抗 在 这 部分 的 这 孩子们 .

这是一个普遍存在的原因，导致孩子们采取相当一致的抵抗方式。

[nɒt] ['əʊnli][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['stætʃətri] [kraɪmz][ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['sti:lɪŋ] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz] [pleɪ]
Not **only** **are** **the** **statutory** **crimes** **of** **fighting** **and** **stealing** **regarded** **as** **play**
不是 仅有的 是 这 法定的 犯罪 的 斗争 和 偷窃 认为 作为 玩
[baɪ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
by **the** **children** **,**
经过 这 孩子们 ,

不仅打架和偷窃这些法定犯罪行为被孩子们视为游戏，

[bʌt; bət][ðə; ði][mɔ:(r)] ['ɪnəs(ə)nt] [kaɪndz][ɒv; əv] [pleɪ] , [laɪk] ['beɪsbɔ:l] ,
but **the** **more** **innocent** **kinds** **of** **play** **,** **like** **baseball** **,**
但 这 更多的 清白的 种类 的 玩 , 喜欢 棒球 ,

但像棒球这样更纯真的游戏方式，

[ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [lɔ:] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz] [kraɪmz] [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)][səʊ] ['pʌnɪʃəb(ə)l] .
are **in** **law** **regarded** **as** **crimes** **and** **are** **so** **punishable** **.**
是 在 法律 认为 作为 犯罪 和 是 所以 可处罚的 .

在法律上被视为犯罪，因此应受到惩罚。

[ðɪs] [ɪz][nɒt] , [ɒn][ðə; ði][wʌn][hænd] , [ə; eɪ]['di:fekt][ɒv; əv][tʃaɪld]['kærəktə(r)] ,
This **is** **not** **,** **on** **the** **one** **hand** **,** **a** **defect** **of** **child** **character** **,**
这 是 不是 , 在 这 一 手 , 一个 缺点 的 孩子 特点 ,

这并非儿童性格上的缺陷，

[nɔ:(r)][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd][ə; eɪ][mɪə(r)][stju:'pɪdəti][ɒv; əv] [lɔ:] , [bʌt; bət][ɪz][ə; eɪ]['ri:əl] [kən'dɪʃn] ,
nor **on** **the** **other** **hand** **a** **mere** **stupidity** **of** **law** **,** **but** **is** **a** **real** **condition** **,**
也不 在 这 其他 手 一个 仅仅 愚蠢 的 法律 , 但 是 一个 真实的 状况 ,

另一方面，这并非仅仅是法律上的愚蠢之处，而是一种真实存在的情况。

[ɪn'herənt] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [stri:t] , [wɪð] [ɪts] ['træfɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stri:t] [frʌnt] ,
inherent **in** **the** **fact** **that** **the** **street** **,** **with** **its** **traffic** **,** **and** **the** **street** **front** **,**
固有 在 这 事实 那 这 街道 , 和 它是 交通 , 和 这 街道 正面 ,

街道本身，包括其车流和临街面，都蕴含着这样的事实。

[wɪð] [ɪts] [stɔ:z] [ænd; ənd] ['wɪndəʊz] , [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli] ['pleɪgraʊnd] [ɒv; əv] - [pə(r)] [sent] .
with **its** **stores** **and** **windows** **,** **are** **the** **only** **playground** **of** **95** **per** **cent** **.**
和 它是 商店 和 视窗 , 是 这 仅有的 操场 的 - 每 中心 .

商店和橱窗是95%的人唯一的游乐场所。

[ɔ:(r)][mɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtiz] ['tʃɪldrən] .
or **more** **of** **the** **city's** **children** **.**
或者 更多的 的 这 城市的 孩子们 .

或者说，是该市更多的孩子。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz][ə; eɪ][ˌfʌndə'ment(ə)l]['skɪzəm] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][tʃaɪld] [kə'mju:nəti] [ænd; ənd][ðə; ði]

The	result	is	a	fundamental	schism	between	the	child	community	and	the
这	结果	是	一个	基本的	分裂	之间	这	孩子	社区	和	这

['ædʌlt; ə'dʌlt] [kə'mju:nəti] .

adult	community	.
成人	社区	.

其结果是儿童群体和成人群体之间出现了根本性的分裂。

[ðə; ði][tʃaɪld] [kə'mju:nəti] [ɪz][ə; eɪ] ['nju:sns] .

The	child	community	is	a	nuisance	.
这	孩子	社区	是	一个	滋扰	.

儿童社区是个麻烦。

[ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt] [kə'mju:nəti] [ɪz][ə; eɪ]['taɪrənt] .

The	adult	community	is	a	tyrant	.
这	成人	社区	是	一个	暴君	.

成年人群体是暴君。

['naɪðə(r)] [ɪz][tu:; tə] [bleɪm] .

Neither	is	to	blame	.
两者都不	是	到	责备	.

双方都不应该受到指责。

['aʊə(r)] [lɔ:z] , ['aʊə(r)] [kɔ:t] [prə'si:dʒə(r)][ænd; ənd]['aʊə(r)][prə'beɪʃ(ə)n] ['sɪstəm] , [ɪm'pɜ:fɪkt] [ðəʊ] [ðeɪ]

Our	laws	,	our	court	procedure	and	our	probation	system	,	imperfect	though	they
我们的	法律	,	我们的	法庭	程序	和	我们的	缓刑	系统	,	不完善	尽管	他们

[bi:; bi] , [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][tu:; tə] [bleɪm] .

be	,	are	not	to	blame	.
是	,	是	不是	到	责备	.

我们的法律、法院程序和缓刑制度虽然不完善，但并非罪魁祸首。

[ðə; ði] [bleɪm] [rests] [wɪð] [ðə; ði]['sɪti] [wɪtʃ] [hæz; həz][nɒt][prə'vaɪdɪd] [pleɪ] [speɪs] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [dʌz]

The	blame	rests	with	the	city	which	has	not	provided	play	space	and	which	does
这	责备	休息	和	这	城市	哪个	有	不是	假如	玩	空间	和	哪个	做

[nɒt] [ɪn'telɪdʒəntli] [ju:z]['i:v(ə)n][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pleɪ] [speɪs] [ðæt] [ɪz][prə'vaɪdɪd] .

not	intelligently	use	even	the	little	play	space	that	is	provided	.
不是	聪明地	使用	甚至	这	小的	玩	空间	那	是	假如	.

责任在于市政府，它没有提供游乐场所，也没有合理利用现有的少量游乐场所。

['dʒu:vɪˌnaɪl][kraɪm][ɪz][ə; eɪ] [pleɪ] ['prɒbləm] [nɒt]['əʊnli][ɪn][ðə; ði] [sens] [ðæt] [pleɪ] [ɪz][æn; ən] [ɔ:l'tɜ:nətɪv]

Juvenile	crime	is	a	play	problem	not	only	in	the	sense	that	play	is	an	alternative
少年	犯罪	是	一个	玩	问题	不是	仅有的	在	这	感觉	那	玩	是	一个	选择

[tu:; tə][kraɪm] — [ə; eɪ][kjʊə(r)][fɔ:(r); fə(r)][kraɪm] :

to	crime	—	a	cure	for	crime	:
到	犯罪	—	一个	治愈	为了	犯罪	:

青少年犯罪是一个游戏问题，不仅因为游戏是犯罪的替代品——是解决犯罪的良方：

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ][mɔ:(r)][spə'sɪfɪk] [sens] , ['neɪmli] , [ɪn][ðə; ði] [stri:ts] [ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] ,

but	in	a	more	specific	sense	,	namely	,	in	the	streets	of	New	York	,
但	在	一个	更多的	具体的	感觉	,	即	,	在	这	街道	的	新的	约克	,

但更具体地说，是在纽约街头，

['ʌndə(r)]['prez(ə)nt][kən'dɪʃ(ə)nz] , [pleɪ] [ɪz] [kraɪm] [ænd; ənd] [kraɪm] [ɪz] [pleɪ] .

under	present	conditions	,	play	is	crime	and	crime	is	play	.
在下面	展示	状况	,	玩	是	犯罪	和	犯罪	是	玩	.

在目前这种情况下，玩耍即犯罪，犯罪即玩耍。

[ænd; ənd] [pleɪ] [ɪz] [kraɪm] [ɔ:l]['əʊvə(r)] [nju:] [jɔ:k] , [nɒt] ['mɪəli] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [west] [saɪd] .

And	play	is	crime	all	over	New	York	,	not	merely	in	the	middle	west	side	.
和	玩	是	犯罪	全部	超过	新的	约克	,	不是	仅仅	在	这	中间	西方	边	.

在纽约，玩耍是犯罪行为，不仅仅是在中西部地区。

[ðə; ði] ['sɪtiz] ['təʊt(ə)l]['dʒu:vɪˌnaɪl][kraɪm] [reɪt] [ɪz] ['grəʊɪŋ] .

The	city's	total	juvenile	crime	rate	is	growing	.
这	城市的	全部的	少年	犯罪	速度	是	生长	.

该市青少年犯罪率总体呈上升趋势。

[wɒt] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] ?

What	is	to	be	done	about	it	?
什么	是	到	是	完毕	关于	它	?

对此该怎么办?

[prə'vaɪd] ['aʊtlets] .

Provide	outlets	.
提供	商店	.

提供插座。

[kən'sɪdə(r)] [spə'sɪfɪkli] [ðæt] [west] [saɪd] ['dɪstrɪkt] . [['sɛvən]]

Consider	specifically	that	west	side	district	.	[	7	]
考虑	具体来说	那	西方	边	区	.	[	7	]

具体考虑一下西区。[7]

[ðə; ði] ['remədiz] [ɑ:(r); ə(r)][æt; ət][hænd] .

The	remedies	are	at	hand	.
这	补救措施	是	在	手	.

解决办法就在眼前。

[fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] :

For	instance	:
为了	实例	:

例如:

['pʌblɪk] [sku:l] ['bɪldɪŋz] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [west] [saɪd][ɑ:(r); ə(r)] [ju:st] [tu:; tə][æz; əz] [smɔ:l] [æn; ən]

Public	school	buildings	in	the	middle	west	side	are	used	to	as	small	an
民众	学校	建筑物	在	这	中间	西方	边	是	用过的	到	作为	小的	一个

[ɪk'stent][ɒv; əv][ðeə(r)][kə'pæsəti][æz; əz][ɪz][ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [æt; ət] [lɑ:dʒ] .

extent	of	their	capacity	as	is	the	case	in	the	city	at	large	.
程度	的	他们的	容量	作为	是	这	案件	在	这	城市	在	大的	.

与整个城市的情况一样，中西部地区的公立学校建筑利用率非常低。

[ðɪs] [mi:nz] [ə; eɪ] - [pə(r)] [sent] .

This	means	a	40	per	cent	.
这	方法	一个	-	每	中心	.

这意味着40%。

[nɒn] - [ju:z][ɔ:(r)][mɔ:(r)] .

non	-	use	or	more	.
非	-	使用	或者	更多的	.

不使用或更多。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ˌri:kri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən][pɪə(r)][æt; ət] [west] ['fɪftiəθ] [stri:t] , [weə(r)] [ðə; ði] [æk'tɪvətiz]

There	is	a	large	recreation	pier	at	West	Fiftieth	Street	,	where	the	activities
那里	是	一个	大的	娱乐	码头	在	西方	第五十	街道	,	在哪里	这	活动

[kʊd; kəd][bi:; bi] ['mʌltɪplaɪd] .

could	be	multiplied	.
可以	是	乘以	.

西五十街有一个大型休闲码头，可以开展多种多样的活动。

[ðə; ði] [dɪ'wɪt] ['klɪntən] [pɑ:k] , [æt; ət] ['fɪfti] - [naɪnθ] [stri:t] [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔ:θ] ['rɪvə(r)] ,

The	DeWitt	Clinton	Park	,	at	Fifty	-	ninth	Street	and	the	North	River	,
这	德威特	克林顿	公园	,	在	五十	-	第九	街道	和	这	北	河	,

德威特·克林顿公园，位于第五十九街和北河交汇处

[ɪz] [ʌn'juːzd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['iːvnɪŋz] [ænd; ənd] ['veri] [ɪn'ædɪkwətli] [juːst] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .

is	unused	during	the	evenings	and	very	inadequately	used	during	the	day	.
是	未使用的	期间	这	晚上	和	非常	不足	用过的	期间	这	天	.

晚上无人使用，白天也未得到充分利用。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [playgrounds] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .

It	is	one	of	the	finest	playgrounds	in	the	world	.
它	是	一	的	这	最好的	游乐场	在	这	世界	.

它是世界上最好的游乐场之一。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] [liːst] [ten] ['sɪti] [blɒks] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [west] [saɪd] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [ɪf] [ðə; ði]

There	are	at	least	ten	city	blocks	in	the	middle	west	side	which	could	if	the
那里	是	在	至少	十	城市	积木	在	这	中间	西方	边	哪个	可以	如果	这

['sɪti] ['gʌvənmənt] [dɪ'zaɪəd] [ˌaɪ 'tiː] ,

city	government	desired	it	,
城市	政府	想要的	它	,

在城市中西部地区，至少有十个街区可以进行改造，如果市政府愿意的话。

[biː; bi] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] ['pleɪgraʊnd] ['juːzɪz; 'juːsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [æt; ət] [liːst] ['sevrəl] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['evri] [deɪ]

be	devoted	to	playground	uses	for	at	least	several	hours	of	every	day
是	奉献	到	操场	用途	为了	在	至少	一些	小时	的	每一个	天

.

:

.

每天至少有几个小时专门用于游乐场活动。

[ˌæpə'reɪtəs] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['niːdɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['əʊnli] [ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n] [rɪ'kwaɪəd] [wʊd] [biː; bi]

Apparatus	would	not	be	needed	,	and	the	only	supervision	required	would	be
设备	会	不是	是	需要	,	和	这	仅有的	监督	必需的	会	是

[pə'liːs] [ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n] .

police	supervision	.
警察	监督	.

不需要任何设备，唯一需要的监管就是警方的监管。

[ʃʊd; ʃəd] ['dʒʌdʒɪz] [gəʊ] [tuː; tə] [dʒeɪl] ?

SHOULD	JUDGES	GO	TO	JAIL	?
应该	法官	去	到	监狱	?

法官应该坐牢吗?

[[ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɪz] [nɒt] [səʊ] [ˌrevə'luːʃənəri] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] .

[	The	idea	is	not	so	revolutionary	as	it	might	be	.
[	这	主意	是	不是	所以	革命性的	作为	它	可能	是	.

这个想法并不像它可能看起来那么具有革命性。

['riːs(ə)ntli] ['mɪstə(r)] . [tiː] . [em] . ['ɑːzbɔːrn] [traɪd] [ə; eɪ] [wiːks] [self] - [ɪnˌkɑːsə'reɪʃn] [æt; ət] ['ɔːbən]

Recently	Mr	.	T	.	M	.	Osborne	tried	a	week's	self	-	incarceration	at	Auburn
最近	先生	.	T	.	M	.	奥斯本	尝试	一个	本周	自己	-	监禁	在	奥本

['prɪz(ə)n] , [njuː] [jɔːk] .

Prison	,	New	York	.
监狱	,	新的	约克	.

最近，TM Osborne 先生在纽约州奥本监狱进行了为期一周的自我监禁。

[æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['pʌblɪk] , ['riːdɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪk'spɪrɪənsɪz] ,

As	a	result	the	general	public	,	reading	of	his	experiences	,
作为	一个	结果	这	一般的	民众	,	阅读	的	他的	经历	,

因此，广大公众在阅读了他的经历后，

[hæz; həz][ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [tuː; tə] - [deɪ][ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)] ['kɒmən] ['meθədz] [ɒv; əv]['prɪz(ə)n]
has a knowledge to - day of the more common methods of prison
有 一个 知识 到 - 天 的 这 更多的 常见的 方法 的 监狱
[əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][,aɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] ['lɜːnɪd] ,
administration than it would have learned ,
行政 比 它 会 有 学习 ,

如今，它对监狱管理中更常见的手段有了比以往更多的了解。

[ɔː(r)][hæv; həv] [biːn] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [lɜːn] [ɪn]['eni]['ʌðə(r)] [weɪ] .
or have been willing to learn in any other way .
或者 有 到过 愿意的 到 学习 在 任何 其他 方式 .

或者愿意以其他方式学习。

[naʊ]
Now
现在

现在

[ðə; ði]['bɒstən] ([mæs] .)
the Boston (Mass .)
这 波士顿 (大量的 .)

波士顿（马萨诸塞州）

[gləʊb] ['kɒmz] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ə; eɪ][mɔː(r)]['rædɪk(ə)l] [sə'dʒestʃən] , [wɪtʃ] [wiː; wi][,hɪə'wɪð; ,hɪə'wɪθ]
Globe comes along with a more radical suggestion , which we herewith
地球 来 沿着 和 一个 更多的 激进的 建议 , 哪个 我们 此附
['sʌməraɪz] .]
summarize .]
总结 .]

Globe提出了一个更为激进的建议，我们在此对其进行总结。

“ [wʌn] ['ædvəkeɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['dʒʌdʒɪz] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði]['prizənz] , [æn; ən]
“ One advocate of the practice of making judges investigate the prisons , an
“ 一 提倡 的 这 实践 的 制作 法官 调查 这 监狱 , 一个
[eks] - ['mædʒɪstreɪt][ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] ,
ex - magistrate of New York City ,
前任 - 地方法官 的 新的 约克 城市 ,

“一位支持让法官调查监狱做法的人，是纽约市的一位前地方法官，

[meɪd] [ðə; ði] [ə'sɜːʃ(ə)n] [ðæt] - ['evri] [dʒʌdʒ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['sentənst] [tuː; tə] - [deɪz] [ɪn][dʒeɪl]
made the assertion that ' every judge ought to be sentenced to 30 days in jail
制成 这 断言 那 - 每一个 法官 应该 到 是 判刑 到 - 天 在 监狱
[bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][ɪz] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə][send][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][ðeə(r)] . - “
before he is permitted to send a prisoner there . ' “
前 他 是 允许 到 发送 一个 囚犯 那里 . - “

他断言，“每位法官在被允许将囚犯送进监狱之前，都应该被判处30天监禁。”

- [wɒt] [dʌz] [æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri][dʒʌdʒ] [nəʊ] [ɒv; əv]['prɪz(ə)n] ?
' What does an ordinary judge know of prison ?
- 什么 做 一个 普通的 法官 知道 的 监狱 ?

一个普通法官对监狱了解多少?

[wɒt] ['meθəd] [kæn; kən][hiː; hi][hæv; həv][ɒv; əv] [dʒʌdʒɪŋ] [ə; eɪ]['prɒpə(r)] ['pʌnɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]
What method can he have of judging a proper punishment for an
什么 方法 能 他 有 的 评判 一个 恰当的 惩罚 为了 一个
[ə'fendə(r)] ,
offender ,
罪犯 ,

他有什么方法来判断对罪犯应施以何种适当的惩罚?

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ɪz] [laɪk] ?

if	he	does	not	know	what	the	punishment	is	like	?
如果	他	做	不是	知道	什么	这	惩罚	是	喜欢	?

如果他不知道惩罚是什么样呢?

- [ɑːsks] [ðɪs] [ɔː'θɒrəti] .

'	asks	this	authority	.
-	问	这	权威	.

"向该机构提出这个问题。"

" [ðə; ði] ['pɒləsi] [ɒv; əv] [ɪm'pəʊzɪŋ] [ə'pɒn] ['dʒʌdʒɪz] [ðə; ði] [ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pɜːsən(ə)l] [ə'kweɪntəns]

"	The	policy	of	imposing	upon	judges	the	obligation	of	a	personal	acquaintance
"	这	政策	的	气势磅礴	之上	法官	这	义务	的	一个	个人的	熟人

[wɪð] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['sentəns] [dɪ'fendənts] [ɪz] [nɒt]

with	the	conditions	of	the	institutions	to	which	they	sentence	defendants	is	not
和	这	状况	的	这	机构	到	哪个	他们	句子	被告	是	不是

[tuː; tə] [biː; bi] ['laɪtli] [kən'demd] [æz; əz] [ɪm'præktɪk(ə)l] [ɔː(r)] [ˌɪnɪk'spiːdiənt] .

to	be	lightly	condemned	as	impractical	or	inexpedient	.
到	是	轻轻	谴责	作为	不切实际	或者	不合适的	.

"要求法官必须亲自了解被告人所判刑的机构的情况，这种政策不应被轻易地斥为不切实际或不合时宜。"

['dʒʌdʒɪz] [tuː; tə] - [deɪ] [dɪ'pend] [praɪ'merəli] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'kwaɪə(r)] [ə'pɒn]

Judges	to	-	day	depend	primarily	for	such	information	as	they	require	upon
法官	到	-	天	依赖	主要	为了	这样的	信息	作为	他们	要求	之上

[ðəʊz] [huːz] ['pʌblɪk] ['djuːti] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [ˌəʊvə'siː] [ðə; ði] ['prizənz] ,

those	whose	public	duty	it	is	to	oversee	the	prisons	,
那些	谁	民众	责任	它	是	到	监督	这	监狱	,

如今，法官们获取所需信息主要依赖于那些负有监督监狱公共职责的人员。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɔːts] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['gʌvənd] [baɪ] [ðə; ði] [lɔː] [ɪn] [kə'mɪtɪŋ] ['prɪznər] .

and	the	courts	are	also	governed	by	the	law	in	committing	prisoners	.
和	这	法院	是	还	受统治	经过	这	法律	在	提交	囚犯	.

法院在判处囚犯刑罚时也必须遵守法律。

" [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [ɪk'spiːdiənt] [tuː; tə] [gɪv] ['dʒʌdʒɪz] [ə; eɪ] ['waɪdə(r)] [dɪ'skreʃn] [ɪn] [dɪ'spəʊzɪŋ] [ɒv; əv]

"	It	might	be	expedient	to	give	judges	a	wider	discretion	in	disposing	of
"	它	可能	是	权宜	到	给	法官	一个	更广泛	审慎	在	处置	的

[p'ɜːsənz] [kən'vɪktɪd] [ɒv; əv] [kraɪm] ,

persons	convicted	of	crime	,
人	已定罪	的	犯罪	,

"赋予法官在处置罪犯方面更大的自由裁量权或许是权宜之计。"

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'kwaɪə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [meɪk] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['evri] ['pʌblɪk]

and	then	require	them	to	make	sufficient	investigation	of	every	public
和	然后	要求	他们	到	制作	充足的	调查	的	每一个	民众

[ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪ'neɪb(ə)l] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [juːz] [ðeə(r)] [dɪ'skreʃn] ['waɪzli] .

institution	to	enable	them	to	use	their	discretion	wisely	.
机构	到	使能够	他们	到	使用	他们的	审慎	明智地	.

然后要求他们对每个公共机构进行充分调查，以便他们能够明智地行使自由裁量权。

" [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [dʒʌdʒ] [ɪz] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [kiːn] [pə'sepʃ(ə)n] ,

"	The	average	judge	is	a	man	of	keen	perception	,
"	这	平均的	法官	是	一个	男人	的	敏锐的	洞察力	,

"一般法官都是洞察力敏锐的人，

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [hæz; həz] [biːn] [lɒŋ] [ɒn] [ðə; ði] [bentʃ] ,

and	if	he	has	been	long	on	the	bench	,
和	如果	他	有	到过	长的	在	这	长椅	,

如果他长时间坐在板凳上，

[hiː; hi][hæz; həz] [ə'kwaɪəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪəriəns] [æn; ən] ['ækjərət] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l]

he	has	acquired	in	his	experience	an	accurate	conception	of	the	criminal
他	有	获得	在	他的	经验	一个	准确的	概念	的	这	刑事

[maɪnd] ,

mind	,
头脑	,

他凭借经验，对犯罪分子的心理有了准确的认识。

[ænd; ənd][æn; ən][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][məʊst] [ɪ'fektɪvli] ['ɪnfluənst] .

and	an	idea	of	how	it	may	be	most	effectively	influenced	.
和	一个	主意	的	如何	它	可能	是	最多	有效地	影响	.

以及如何才能最有效地影响它的想法。

“ ['daʊtləs] [ɪf] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði][suː'pɪəriə(r)] [kɔːt] [pɑːst] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz]

“	Doubtless	if	one	of	the	judges	of	the	Superior	Court	passed	a	few	days
“	毫无疑问	如果	一	的	这	法官	的	这	优越的	法庭	通过了	一个	很少	天

[æt; ət] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['piːn(ə)l][ɔː(r)] [kə'rektɪv] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,

at	any	one	of	the	penal	or	corrective	institutions	of	the	State	,
在	任何	一	的	这	刑事	或者	矫正	机构	的	这	状态	,

“毫无疑问，如果高等法院的某位法官在州内的任何一所监狱或教养机构待上几天，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [θɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði]['nəʊtɪs][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [grəʊn]

he	could	see	things	that	had	escaped	the	notice	of	those	who	have	grown
他	可以	看	事物	那	有	逃脱	这	注意	的	那些	WHO	有	生长

[fə'mɪliə(r)] [wɪð] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

familiar	with	conditions	,
熟悉的	和	状况	,

他能看到那些对现状习以为常的人所忽略的事情。

['aɪðə(r)][baɪ][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɔː(r)][baɪ] [briːf] ['vɪzɪts] .

either	by	association	or	by	brief	visits	.
任何一个	经过	协会	或者	经过	简短的	访问	.

无论是通过交往还是短暂的访问。

[sʌm; səm] ['veri] ['væljuəb(ə)l] [sə'dʒestʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪm'pruːvmənt] [mait] [rɪ'zʌlt] .

Some	very	valuable	suggestions	for	improvement	might	result	.
一些	非常	有价值的	建议	为了	改进	可能	结果	.

可能会得到一些非常有价值的改进建议。

“ [wiː; wi][hæv; həv] ['meni] [ɪn'vestəˌgetər] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnd] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][mæn][ɪn]

“	We	have	many	investigators	who	are	concerned	with	the	boy	and	man	in
“	我们	有	许多	调查人员	WHO	是	担心的	和	这	男生	和	男人	在

[kən'faɪnmənt] .

confinement	.
监禁	.

“我们有很多调查人员关注被监禁的男孩和男子。

[ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv][pə'rəʊl] , [ə; eɪ] [njuː] [kə'mɪʃ(ə)n] ,

The	Board	of	Parole	,	a	new	commission	,
这	木板	的	言语	,	一个	新的	委员会	,

假释委员会，一个新成立的委员会，

[wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [sɪ'kjʊr] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'zɜːvɪŋ] [ə; eɪ] [kən'dɪʃən(ə)l]

was	created	for	the	purpose	of	securing	to	the	deserving	a	conditional
曾是	创建	为了	这	目的	的	确保	到	这	值得	一个	条件

[rɪ'liːs] [frɒm; frəm]['prɪz(ə)n] .

release	from	prison	.
发布	从	监狱	.

设立该机构的目的是为了确保那些值得帮助的人能够获得有条件的假释。

“ [ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] ['kaʊns(ə)l] , [wen] ['pɑːsɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv]['pɑːd(ə)n] , [gəʊz] ['keəfəli]

“	The	Executive	Council	,	when	passing	on	the	question	of	pardon	,	goes	carefully
“	这	管理人员	理事会	,	什么时候	通过	在	这	问题	的	赦免	,	去	小心

['ɪntuː][ðə; ði] ['prɪzənərz] [pɑːst] ,

into	the	prisoner's	past	,
进入	这	囚犯的	过去的	,

“行政委员会在决定是否赦免囚犯时，会仔细审查囚犯的过往经历。”

[ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][kraɪm][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sentənst] , [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt]

the	circumstances	of	the	crime	for	which	he	was	sentenced	,	his	conduct
这	情况	的	这	犯罪	为了	哪个	他	曾是	判刑	,	他的	执行

[ɪn]['prɪz(ə)n] ,

in	prison	,
在	监狱	,

他被判刑的罪行的具体情况，他在狱中的表现，

[ænd; ənd] [ðen] [weɪs] [ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [lɔː] - [ə'baɪdɪŋ][ænd; ənd]

and	then	weighs	the	chances	of	his	becoming	a	law	-	abiding	and
和	然后	重量	这	机会	的	他的	成为	一个	法律	-	遵守	和

[ɪn'dʌstriəs] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ɪf] ['lɪbəreɪtɪd] .

industrious	member	of	the	community	if	liberated	.
勤劳	成员	的	这	社区	如果	解放	.

然后权衡如果他获得自由，成为守法勤劳的社会成员的可能性。

[fjuː] [men] [səʊ] [rɪ'liːst] [hæv; həv] [ə'gen] [ə'fendɪd] .

Few	men	so	released	have	again	offended	.
很少	男人	所以	发布	有	再次	被冒犯了	.

获释后很少有人再次犯罪。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['lɒdʒɪk(ə)l] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['bɒdi] ['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə][grɑːnt][ə; eɪ]['pɑːd(ə)n][ɪz][səʊ] ['zeləs] [ɪn]

“	It	is	logical	that	if	the	body	authorized	to	grant	a	pardon	is	so	zealous	in
“	它	是	逻辑	那	如果	这	身体	授权	到	授予	一个	赦免	是	所以	热心	在

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ə'laɪk] ,

the	interest	of	the	prisoner	and	the	community	alike	,
这	兴趣	的	这	囚犯	和	这	社区	同样	,

“如果有权赦免囚犯的机构如此热心于维护囚犯和社会的利益，那么这合乎逻辑的。”

[ðə; ði][dʒuː'dɪʃəl] [ɔː'θɒrəti] [huː] ['fɪksɪz][ðə; ði] ['penəlti] [ænd; ənd] ['ɪndɪkeɪts] [ðə; ði][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv]

the	judicial	authority	who	fixes	the	penalty	and	indicates	the	institution	of
这	司法	权威	WHO	修复	这	惩罚	和	表示	这	机构	的

['pʌnɪʃmənt] [ɪn][spə'sɪfɪk] ['ɪnstənsɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['iːkwəli] [wel] [ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɒsəb(ə)l]

punishment	in	specific	instances	should	be	equally	well	informed	of	the	possible
惩罚	在	具体的	实例	应该	是	同样地	出色地	知情的	的	这	可能的

['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentəns] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] .

consequences	of	the	sentence	to	the	prisoner	.
结果	的	这	句子	到	这	囚犯	.

确定刑罚并指明具体刑罚执行方式的司法机关，也应当充分了解判决可能对囚犯造成的后果。

[ðə; ði][əd'mɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv][strɪkt]['dʒʌstɪs] [maɪt] [biː; bi]['eɪdɪd][baɪ][ə; eɪ][mɔː(r)] ['ɪntɪmət]

The	administration	of	strict	justice	might	be	aided	by	a	more	intimate
这	行政	的	严格的	正义	可能	是	协助	经过	一个	更多的	亲密的

[ə'kweɪntəns] [wɪð] [ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)][dʒeil][ɒn][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] . ” [[eit]

acquaintance	with	the	character	of	our	jails	on	the	part	of	the	judges	.	”	[	8
熟人	和	这	特点	的	我们的	监狱	在	这	部分	的	这	法官	.	”	[	8

]

]

]

法官们如果能更深入地了解监狱的性质，或许有助于严格司法的实施。”[8]

[ðə; ði] [ˌɪndɪ'tɜːmɪnət] ['sentəns] [ænd; ənd] [pə'rəʊl] [lɔː] [ɪn] [ˌɪndi'ænə]
THE **INDETERMINATE** **SENTENCE** **AND** **PAROLE** **LAW** **IN** **INDIANA**
这 不定 句子 和 言语 法律 在 印第安纳州

印第安纳州的无限期刑期和假释法

['eɪmɒs]['dʌbljuː] . ['bʌtlə(r)] , ['sekrət(ə)ri] [bɔːd] [ɒv; əv] [steɪt] ['tʃærəti]
Amos **W** **.** **Butler** **,** **Secretary** **Board** **of** **State** **Charities**
阿莫斯 W . 巴特勒 , 秘书 木板 的 状态 慈善机构

阿莫斯·W·巴特勒，州慈善机构理事会秘书

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kraɪmz] [ɒv; əv] ['triːz(ə)n] [ænd; ənd][ɒv; əv]['mɜːdə(r)][ɪn][ðə; ði][fɜːst] [dɪ'griː] ,
For **the** **crimes** **of** **treason** **and** **of** **murder** **in** **the** **first** **degree** **,**
为了 这 犯罪 的 叛国罪 和 的 谋杀 在 这 第一的 程度 ,

因叛国罪和一级谋杀罪，

[ðə; ði] ['sentəns] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] [ɪz]['aɪðə(r)] [deθ] [ɔː(r)][laɪf] [ɪm'prɪznmənt] .
the **sentence** **in** **this** **State** **is** **either** **death** **or** **life** **imprisonment** **.**
这 句子 在 这 状态 是 任何一个 死亡 或者 生活 监禁 .

在本州，刑罚要么是死刑，要么是终身监禁。

[fɔː(r); fə(r)] [p'ɜːsənz] [kən'vɪktɪd] [ɒv; əv] ['feləni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] ([hə'bɪtʃuəl] ['krɪmɪnlz])
For **persons** **convicted** **of** **felony** **for** **the** **third** **time** **(** **habitual** **criminals** **)**
为了 人 已定罪 的 重罪 为了 这 第三 时间 (习惯性的 罪犯)
[ænd; ənd] [ðəʊz] [faʊnd] ['gɪlti] [ɒv; əv]['mɜːdə(r)][ɪn][ðə; ði]['sekənd] [dɪ'griː] [ɔː(r)][ɒv; əv] [reɪp] [ə'pɒn][ə; eɪ]
and **those** **found** **guilty** **of** **murder** **in** **the** **second** **degree** **or** **of** **rape** **upon** **a**
和 那些 成立 有罪的 的 谋杀 在 这 第二 程度 或者 的 强奸 之上 一个
[tʃaɪld]['ʌndə(r)][ten] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,
child **under** **ten** **years** **of** **age** **,**
孩子 在下面 十 年 的 年龄 ,

对于第三次被判犯有重罪的人（惯犯）以及被判犯有二级谋杀罪或强奸十岁以下儿童罪的人，

[ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ɪz][laɪf] [ɪm'prɪznmənt] .
the **punishment** **is** **life** **imprisonment** **.**
这 惩罚 是 生活 监禁 .

刑罚为终身监禁。

[ɔːl]['ʌðə(r)] [p'ɜːsənz] [kən'vɪktɪd] [ɒv; əv] ['feləni] [ɑː(r); ə(r)]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði]
All **other** **persons** **convicted** **of** **felony** **are** **subject** **to** **the** **provisions** **of** **the**
全部 其他 人 已定罪 的 重罪 是 主题 到 这 条款 的 这
[ˌɪndɪ'tɜːmɪnət] ['sentəns] [ænd; ənd][pə'rəʊl] [lɔː] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][ɪts] [ə'mendmənts] .
indeterminate **sentence** **and** **parole** **law** **of** **1897** **and** **its** **amendments** **.**
不定 句子 和 言语 法律 的 - 和 它是 修正案 .

所有其他被判犯有重罪的人均须遵守 1897 年《不定期刑罚和假释法》及其修正案的规定。

[ðɪs] [lɔː] [ə'plaɪz] [tuː; tə][men]['əʊvə(r)] - [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['əʊvə(r)] - .
This **law** **applies** **to** **men** **over** **16** **years** **of** **age** **and** **women** **over** **17** **.**
这 法律 适用 到 男人 超过 - 年 的 年龄 和 女性 超过 - .

这项法律适用于16岁以上的男性和17岁以上的女性。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] “ [ˌɪndɪ'tɜːmɪnət] ,
While **it** **is** **called** **“** **indeterminate** **,**
尽管 它 是 称为 “ 不定 ,

虽然它被称为“不确定”，

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][rɪ'ælətɪ] ['lɪmɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['mɪnɪməm] [ænd; ənd]['mæksɪməm] [tɜːmz] [prɪ'skraɪbd] [baɪ]
” **it** **is** **in** **reality** **limited** **by** **the** **minimum** **and** **maximum** **terms** **prescribed** **by**
” 它 是 在 现实 有限的 经过 这 最低限度 和 最大限度 条款 规定 经过
['stætʃuːt][fɔː(r); fə(r)] ['spesɪfaɪd] [kraɪmz] .
statute **for** **specified** **crimes** **.**
法令 为了 指定的 犯罪 .

“实际上，它受到法律对特定犯罪行为规定的最低和最高刑期的限制。”

[ðə; ði] [lɔ:] [ɪz][ɪn] [fɔ:s] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] ['prɪz(ə)n][æt; ət] ['mɪʃɪgən] ['sɪti] ,

The	law	is	in	force	in	the	State	Prison	at	Michigan	City	,
这	法律	是	在	力量	在	这	状态	监狱	在	密歇根州	城市	,

该法律在密歇根市州立监狱生效。

[ðə; ði] [rɪ'fɔ:mətri] [æt; ət] ['dʒɛfərsən,vɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmənz] ['prɪz(ə)n][æt; ət][,ɪndɪə'næpəlɪs] .

the	Reformatory	at	Jeffersonville	and	the	Woman's	Prison	at	Indianapolis	.
这	感化院	在	杰斐逊维尔	和	这	女性的	监狱	在	印第安纳波利斯	.

杰斐逊维尔感化院和印第安纳波利斯女子监狱。

[ɪn][ðə; ði] ['wʊmənz] ['prɪz(ə)n][ðə; ði][pə'rəʊl] [bɔ:d] [ɪnk'lu:dz] [ðə; ði] [,su:pərɪn'tendənt] [ænd; ənd][ðə; ði]

In	the	Woman's	Prison	the	parole	board	includes	the	superintendent	and	the
在	这	女性的	监狱	这	言语	木板	包括	这	校长	和	这

[fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔ:d] [ɒv; əv] [trʌs'tiz] ;

physician	in	addition	to	the	board	of	trustees	;
医生	在	添加	到	这	木板	的	受托人	;

在女子监狱，假释委员会除了理事会成员外，还包括监狱长和医生；

[ɪn][ðə; ði] [steɪt] ['prɪz(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'fɔ:mətri] [,aɪ 'ti:][ɪz] [meɪd] [ʌp][ɒv; əv][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]

in	the	State	Prison	and	Reformatory	it	is	made	up	of	the	members	of	the
在	这	状态	监狱	和	感化院	它	是	制成	向上	的	这	成员	的	这

[bɔ:d] [ɒv; əv] [trʌs'tiz] ['əʊnli] .

board	of	trustees	only	.
木板	的	受托人	仅有的	.

在州立监狱和教养所，它仅由理事会成员组成。

[ðə; ði][pə'rəʊl] [bɔ:dz] [ɑ:(r); ə(r)] “ [prə'hɪbɪtɪd] [frɒm; frəm] [,entə'teɪnɪŋ] ['eni] ['ʌðə(r)] [fɔ:m] [ɒv; əv]

The	parole	boards	are	“	prohibited	from	entertaining	any	other	form	of
这	言语	板	是	“	禁止	从	娱乐	任何	其他	形式	的

[,æplɪ'keɪʃ(ə)n][ɔ:(r)] [pə'tɪʃn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'li:s] [ə'pɒn][pə'rəʊl][ɔ:(r)] ['æbsəlu:t] [dɪs'tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] ['eni]

application	or	petition	for	the	release	upon	parole	or	absolute	discharge	of	any
应用	或者	请愿	为了	这	发布	之上	言语	或者	绝对	释放	的	任何

['prɪz(ə)nə(r)] ” [ðæn; ðən][ðə; ði][,æplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][hɪm'self] .

prisoner	”	than	the	application	of	the	prisoner	himself	.
囚犯	”	比	这	应用	的	这	囚犯	他自己	.

假释委员会“禁止受理除囚犯本人申请之外的任何其他形式的假释或完全释放申请或请愿”。

[ðeɪ] [meɪ] [pə'rəʊl] ['prɪznər] [hu:] [hæv; həv] [sɜ:vd] [ðeə(r)] ['mɪnɪməm] [tɜ:m] [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)]

They	may	parole	prisoners	who	have	served	their	minimum	term	and	are
他们	可能	言语	囚犯	WHO	有	服务	他们的	最低限度	学期	和	是

[bɪ'li:vd] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [lɔ:] - [ə'baɪdɪŋ] ['sɪtəznz] .

believed	capable	of	becoming	law	-	abiding	citizens	.
相信	有能力的	的	成为	法律	-	遵守	公民	.

他们可以假释已服满最低刑期且被认为有能力成为守法公民的囚犯。

[ɪn] ['grɑ:ntɪŋ] [pə'rəʊl] , [ðə; ði] [bɔ:dz] [teɪk] ['ɪntu:][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n][nɒt]['əʊnli][ðə; ði] ['æplɪkənts]

In	granting	paroles	,	the	boards	take	into	consideration	not	only	the	applicant's
在	授予	假释	,	这	板	拿	进入	考虑	不是	仅有的	这	申请人的

['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][æz; əz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] ,

record	as	a	prisoner	,
记录	作为	一个	囚犯	,

在批准假释时，假释委员会不仅会考虑申请人作为囚犯的记录，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][ə'bɪlətɪ][tu:; tə][meɪn'teɪn] [hɪm'self] [ɪf] [fri:] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sentɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]

but	his	ability	to	maintain	himself	if	free	and	the	sentiment	of	the
但	他的	能力	到	维持	他自己	如果	自由的	和	这	情绪	的	这

[kə'mju:nətɪ] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi] [keɪm] .

community	from	which	he	came	.
社区	从	哪个	他	来了	.

但他能否在获得自由后维持自己的生活，以及他所属社区对他的看法。

[ðə; ði] [bɔːdz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'lɑʊd] [ə; eɪ][waɪd]['lætɪtjuːd][ɪn] ['grɑːntɪŋ] [pə'rəʊl] [ænd; ənd][ɪn] [wɪð'drɔːɪŋ]

The	boards	are	allowed	a	wide	latitude	in	granting	paroles	and	in	withdrawing
这	板	是	允许	一个	宽的	纬度	在	授予	假释	和	在	撤退

[pə'rəʊld] ['prɪznər] [frɒm; frəm] ['lɪbəti] .

paroled	prisoners	from	liberty	.
假释	囚犯	从	自由	.

假释委员会在批准假释和撤销假释囚犯的自由方面拥有很大的自由裁量权。

[ɔːl] [ðeə(r)][ækts][ɑː(r); ə(r)] ['gaɪdɪd] [baɪ] [wɒt] [ðeɪ] [bɪ'liːv] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][best]['welfeə(r)][bəuθ][ɒv; əv]

All	their	acts	are	guided	by	what	they	believe	to	be	the	best	welfare	both	of
全部	他们的	行为	是	引导	经过	什么	他们	相信	到	是	这	最好的	福利	两个都	的

[ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv][sə'saɪəti] .

the	prisoner	and	of	society	.
这	囚犯	和	的	社会	.

他们的所有行为都以他们认为最有利于囚犯和社会的福祉为指导。

['ɔːdnrəli] [pə'rəʊld] ['prɪznər] [rɪ'meɪn]['ʌndə(r)][ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [liːst] [wʌn][jɪə(r)] .

Ordinarily	paroled	prisoners	remain	under	supervision	for	at	least	one	year	.
按说	假释	囚犯	保持	在下面	监督	为了	在	至少	一	年	.

通常情况下，获得假释的囚犯至少要接受一年的监管。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ə'dɒptɪd] [ruːl] [ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ] [rɪ'kwaɪəmənt] [ɒv; əv] [lɔː] .

This	is	an	adopted	rule	and	not	a	requirement	of	law	.
这	是	一个	已采用	规则	和	不是	一个	要求	的	法律	.

这是一项既定规则，并非法律规定。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['vɪzɪtɪd] ['friːkwəntli] [baɪ][ðə; ði][pə'rəʊl]['eɪdʒənts][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][rɪ'kwaɪəd][tuː; tə]

They	are	visited	frequently	by	the	parole	agents	and	are	required	to
他们	是	到访	频繁地	经过	这	言语	代理人	和	是	必需的	到

[rɪ'pɔːt] ['regjələli] .

report	regularly	.
报告	经常	.

假释官会经常探访他们，并要求他们定期报到。

[nəʊ][wʌn][ɪz] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ʌn'tɪl][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] [hæz; həz]

No	one	is	permitted	to	leave	the	institution	until	a	place	of	employment	has
不	一	是	允许	到	离开	这	机构	直到	一个	地方	的	就业	有

[biːn] [faʊnd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

been	found	for	him	.
到过	成立	为了	他	.

在找到工作之前，任何人不得离开该机构。

[ˌsɪks'tiːn] [j'iəz] - [ɪk'spɪəriəns] [ʃəʊz] [ðæt] [aʊt][ɒv; əv] ['evri] - ['prɪznər] ,

Sixteen	years	'	experience	shows	that	out	of	every	100	prisoners	,
十六	年	-	经验	演出	那	出去	的	每一个	-	囚犯	,

十六年的经验表明，每100名囚犯中，

- [fʊl'fɪl] [ðeə(r)] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [dɪs'tʃɑːdʒd] [frɒm; frəm][ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n] , - ['vaɪəleɪt]

57	fulfill	their	obligations	and	are	discharged	from	supervision	,	26	violate
-	实现	他们的	义务	和	是	出院	从	监督	,	-	违反

[ðeə(r)][pə'rəʊl] ,

their	parole	,
他们的	言语	,

57人履行了他们的义务并解除监管，26人违反了假释规定，

[ˌtuː'tuː][daɪ] , [ðə; ði] ['sentəns] [ɒv; əv][sɪks][ɪk'spaɪəz]['djʊərɪŋ][ðə; ði][pə'rəʊl]['pɪəriəd][ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

2	die	,	the	sentence	of	6	expires	during	the	parole	period	and	they	are
2	死	,	这	句子	的	6	到期	期间	这	言语	时期	和	他们	是

[ˌɔːtə'mætɪkli] [dɪs'tʃɑːdʒd] ;

automatically	discharged	;
自动地	出院	;

2 人死亡，6 年刑期在假释期内届满，他们自动获释；

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [naɪn][ɑː(r); ə(r)]['ʌndə(r)][ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n][æt; ət][ə; eɪ]['gɪv(ə)n][taɪm] , [rɪ'pɔːtɪŋ] ['regjələli] .

the	remaining	9	are	under	supervision	at	a	given	time	,	reporting	regularly	.
这	其余的	9	是	在下面	监督	在	一个	给定	时间	,	报道	经常	.

其余 9 人均在特定时间接受监督，并定期汇报工作。

[ðə; ði] [pə'sentɪdʒ] [ɒv; əv][pə'rəʊl]['vaɪəleɪtə(r)]['veəriz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [θriː] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] : -

The	percentage	of	parole	violators	varies	but	little	in	the	three	institutions	:	765
这	百分比	的	言语	违规者	变化	但	小的	在	这	三	机构	:	-

[aʊt][ɒv; əv][ˌtuː'tuː] ,

out	of	2	,
出去	的	2	,

这三所机构中违反假释规定的比例略有不同，但差别不大：2人中有765人，

- , [ɔː(r)] - . [ˌtuː'tuː][pə(r)][sent] .

916	,	or	26	.	2	per	cent	.
-	,	或者	-	.	2	每	中心	.

916，即 26.2%。

[æt; ət][ðə; ði] [steɪt] ['prɪz(ə)n] ; [wʌn] , - [aʊt][ɒv; əv][fɔːr] , - , [ɔː(r)] - . [sɪks][pə(r)][sent] .

at	the	State	Prison	;	1	,	198	out	of	4	,	670	,	or	25	.	6	per	cent	.
在	这	状态	监狱	;	1	,	-	出去	的	4	,	-	,	或者	-	.	6	每	中心	.

在州立监狱；4,670 人中有 1,198 人，即 25.6%。

[æt; ət][ðə; ði] [rɪ'fɔːmətri] ; - [aʊt][ɒv; əv] - , [ɔː(r)] - . [sɪks][pə(r)][sent] .

at	the	Reformatory	;	61	out	of	213	,	or	28	.	6	per	cent	.
在	这	感化院	;	-	出去	的	-	,	或者	-	.	6	每	中心	.

在感化院；213 人中有 61 人，即 28.6%。

[æt; ət][ðə; ði] ['wʊmənz] ['prɪz(ə)n] .

at	the	Woman's	Prison	.
在	这	女性的	监狱	.

在女子监狱。

[ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'rəʊld] ['prɪznər] [meɪks] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['ʃəʊɪŋ] .

The	financial	report	of	the	paroled	prisoners	makes	an	interesting	showing	.
这	金融的	报告	的	这	假释	囚犯	制作	一个	有趣的	显示	.

假释犯的财务报告很有意思。

[ðeə(r)] ['ɜːnɪŋz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [rɪ'pɔːtɪd] , [ʌp][tuː; tə][sep'tembə(r)] - , - , [ə'maunt]

Their	earnings	during	the	time	they	reported	,	up	to	September	30	,	1913	,	amounted
他们的	收益	期间	这	时间	他们	据报道	,	向上	到	九月	-	,	-	,	金额

[tuː; tə] $2 ,

to	$2	,
到	$2	,

在他们报告的这段时间（截至 1913 年 9 月 30 日），他们的收入总计为 2 美元。

- , - . - ; [ɪk'spensɪz] , $1 , - , - . - ; ['seɪvɪŋz] , $367 , - . - .

142	,	253	.	31	;	expenses	,	$1	,	774	,	672	.	42	;	savings	,	$367	,	580	.	89	.
-	,	-	.	-	;	开支	,	$1	,	-	,	-	.	-	;	节省	,	$367	,	-	.	-	.

142,253.31；支出，1,774,672.42；储蓄，367,580.89。

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [ðiːz] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,

In	other	words	,	these	men	and	women	,
在	其他	字	,	这些	男人	和	女性	,

换句话说，这些男人和女人，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['kɒstɪŋ] [ðə; ði] [steɪt] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ɒv; əv] $172 . - [ə; eɪ] [jɪə(r)] [i:tʃ] ([ðə; ði]

instead	of	costing	the	State	an	average	of	$172	.	00	a	year	each	(	the
反而	的	成本	这	状态	一个	平均的	的	$172	.	-	一个	年	每个	(	这

['ævərɪdʒ] [pə(r)] ['kæpɪtə] [kɒst] [ɒv; əv] ['meɪntənəns] [ɪn] [ðə; ði] [tu:] [steɪt] ['prizənz] [ænd; ənd] [ðə; ði]

average	per	capita	cost	of	maintenance	in	the	two	State	prisons	and	the
平均的	每	人均	成本	的	维护	在	这	二	状态	监狱	和	这

[rɪ'fɔ:mətri] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [jɪə(r)] -) ,

reformatory	for	the	year	1913	)	,
感化院	为了	这	年	-	)	,

而不是像1913年那样，平均每年每人花费172.00美元（这是两所州立监狱和一所感化院的人均维护费用平均值），

[hæv; həv] [bi:n] [rɪ'li:st] ['ʌndə(r)] [ˌsu:pə'vɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ɜ:nd] [ðeə(r)] [əʊn] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd]

have	been	released	under	supervision	and	have	earned	their	own	living	and
有	到过	发布	在下面	监督	和	有	获得	他们的	自己的	活的	和

[æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [si:st] [rɪ'pɔ:tɪŋ] [hæd; həd] [ɒn] [hænd] [ɔ:(r)] [dju:] [ðem; ðəm] ['seɪvɪŋz] ['æv(ə)rɪdʒɪŋ]

at	the	time	they	ceased	reporting	had	on	hand	or	due	them	savings	averaging
在	这	时间	他们	停止	报道	有	在	手	或者	到期的	他们	节省	平均值

['nɪəli] $50 . - [i:tʃ] .

nearly	$50	.	00	each	.
几乎	$50	.	-	每个	.

他们已被释放并接受监管，并已自食其力，在停止报告时，他们手头或应得的存款平均每人接近 50 美元。

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪstəm] ,

This	is	not	regarded	as	the	most	important	result	of	the	system	,
这	是	不是	认为	作为	这	最多	重要的	结果	的	这	系统	,

这并非该系统最重要的成果。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] ['sɜ:t(ə)nli] [ɪz] [ə; eɪ] ['haɪli] ['væljuəb(ə)l] ['fi:tʃə(r)] .

but	it	certainly	is	a	highly	valuable	feature	.
但	它	当然	是	一个	高度	有价值的	特征	.

但这无疑是一项非常有价值的功能。

['teɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] ['seprətli] , [ðə; ði] ['rekɔ:dz] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [steɪt] ['prɪz(ə)n] [hæz; həz]

Taking	up	the	institutions	separately	,	the	records	show	that	the	State	Prison	has
采取	向上	这	机构	分别地	,	这	记录	展示	那	这	状态	监狱	有

[pə'rəʊld] [ˌtu:'tu:] ,

paroled	2	,
假释	2	,

分别考察各机构，记录显示，州立监狱已假释2人。

- [men] [sɪns] [ðə; ði] [lɔ:] [went] ['ɪntu:] [ɪ'fekt] , [ɒv; əv] [hu:m] [wʌn] , - [hæv; həv] [bi:n] [dɪs'tʃɑ:dʒd] ,

916	men	since	the	law	went	into	effect	,	of	whom	1	,	688	have	been	discharged	,
-	男人	自从	这	法律	去	进入	影响	,	的	谁	1	,	-	有	到过	出院	,

自该法律生效以来，已有916名男子被起诉，其中1688人已获释。

[ðə; ði] ['sentəns] [ɒv; əv] - [ɪk'spaɪəd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [pə'rəʊl] ['pɪəriəd] ,

the	sentence	of	134	expired	during	the	parole	period	,
这	句子	的	-	已到期	期间	这	言语	时期	,

134年的刑期在假释期内到期。

- ['vaɪəleɪtɪd] [ðeə(r)] [pə'rəʊl] [ænd; ənd] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] ['prɪz(ə)n] , - [pə'rəʊl] ['vaɪəleɪtə(r)]

515	violated	their	parole	and	were	returned	to	prison	,	250	parole	violators
-	违反	他们的	言语	和	是	返回	到	监狱	,	-	言语	违规者

[ɑ:(r); ə(r)] [æt; ət] [lɑ:dʒ] ,

are	at	large	,
是	在	大的	,

515人违反假释规定被送回监狱，250名违反假释规定的人在逃。

- [daɪd] [ænd; ənd] - [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'pɔ:tɪŋ] .

51	died	and	278	are	reporting	.
-	死亡	和	-	是	报道	.

51人死亡，278人正在接受治疗。

[ðeə(r)][faɪ'nænʃ(ə)l]	[rɪ'pɔ:ts]	['ɪndɪkeɪt]	['ɜ:nɪŋz]	[ə'maunt]	[tu:; tə]	[[naɪn]]
Their	**financial**	**reports**	**indicate**	**earnings**	**amounting**	**to**	**[9]**
他们的	金融的	报告	表明	收益	金额	到	[9]

他们的财务报告显示收益达到[9]

$823 , - . - ;	[ɪk'spensɪz] ,	$629 , - . - ;	['seɪvɪŋz] ,	$193 , - . - .
$823 , 136 . 69 ;	**expenses ,**	**$629 , 800 . 69 ;**	**savings ,**	**$193 , 336 . 00 .**
$823 , - . - ;	开支 ,	$629 , - . - ;	节省 ,	$193 , - . - .

支出 823,136.69 美元；储蓄 629,800.69 美元；存款 193,336.00 美元。

[ðə; ði]	[rɪ'fɔ:mətri]	[rɪ'pɔ:ts]	[fɔ:r] ,	-	[men]	[pə'rəʊld] ,	[ɒv; əv]	[hu:m]	[ˌtu:'tu:] ,	-	[hæv; həv]	[bi:n]
The	**Reformatory**	**Reports**	**4**	**,**	**670**	**men**	**paroled**	**,**	**of**	**whom**	**2**	**,**	**666**	**have**	**been**
这	感化院	报告	4	,	-	男人	假释	,	的	谁	2	,	-	有	到过

[dɪs'tʃɑ:dʒd] ,
discharged ,
出院 ,

教养院报告显示，共有 4,670 名男子获得假释，其中 2,666 人已获释。

[ðə; ði]	['sentəns]	[ɒv; əv]	-	[ɪk'spaɪəd]['djʊərɪŋ]	[ðə; ði]	[pə'rəʊl]	['pɪəriəd] ,
the	**sentence**	**of**	**295**	**expired**	**during**	**the**	**parole**	**period ,**
这	句子	的	-	已到期	期间	这	言语	时期 ,

295年的刑期在假释期内到期。

-	['vaɪəleɪtɪd][ðeə(r)]	[pə'rəʊl]	[ænd; ənd]	[wɜ:(r); wə(r)]	[rɪ'tɜ:nd]	[tu:; tə]	['prɪz(ə)n] ,	-	[pə'rəʊl]['vaɪəleɪtə(r)]
609	**violated**	**their**	**parole**	**and**	**were**	**returned**	**to**	**prison ,**	**589**	**parole**	**violators**
-	违反	他们的	言语	和	是	返回	到	监狱 ,	-	言语	违规者

[ɑ:(r); ə(r)][æt; ət]	[lɑ:dʒ] ,
are at	**large ,**
是 在	大的 ,

609人违反假释规定被送回监狱，589名违反假释规定的人员仍然在逃。

-	[daɪd][ænd; ənd]	-	[ɑ:(r); ə(r)]	[rɪ'pɔ:tɪŋ]	.
78	**died**	**and**	**433**	**are**	**reporting .**
-	死亡	和	-	是	报道 .

78人死亡，433人正在接受治疗。

[ðeə(r)][faɪ'nænʃ(ə)l]	[rɪ'pɔ:ts]	['ɪndɪkeɪt]	['ɜ:nɪŋz]	[ə'maunt]	[tu:; tə]	$1 , - , - . - ;	[ɪk'spensɪz] ,	$1
Their	**financial**	**reports**	**indicate**	**earnings**	**amounting**	**to**	**$1 , 315 , 642 . 76 ;**	**expenses ,**	**$1**
他们的	金融的	报告	表明	收益	金额	到	$1 , - , - . - ;	开支 ,	$1

, - , - . - ;	['seɪvɪŋz] ,	$172 , - . - .
, 143 , 078 . 54 ;	**savings ,**	**$172 , 564 . 22 .**
, - , - . - ;	节省 ,	$172 , - . - .

他们的财务报告显示，收入为 1,315,642.76 美元；支出为 1,143,078.54 美元；储蓄为 172,564.22 美元。

[ðə; ði]	['wʊmənz]	['prɪz(ə)n]	[rɪ'pɔ:ts]	-	['wɪmɪn]	[pə'rəʊld] ,	[ɒv; əv]	[hu:m]	-	[hæv; həv]	[bi:n]
The	**Woman's**	**Prison**	**reports**	**213**	**women**	**paroled**	**,**	**of**	**whom**	**105**	**have**	**been**
这	女性的	监狱	报告	-	女性	假释	,	的	谁	-	有	到过

[dɪs'tʃɑ:dʒd] ,
discharged ,
出院 ,

女子监狱报告称，共有213名女性获得假释，其中105人已获释。

[ðə; ði]	['sentəns]	[ɒv; əv]	-	[ɪk'spaɪəd]['djʊərɪŋ]	[ðə; ði]	[pə'rəʊl]	['pɪəriəd] ,
the	**sentence**	**of**	**23**	**expired**	**during**	**the**	**parole**	**period ,**
这	句子	的	-	已到期	期间	这	言语	时期 ,

23年的刑期在假释期内到期。

- ['vaɪəleɪtɪd][ðeə(r)][pə'rəʊl][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]['prɪz(ə)n] , - [pə'rəʊl]['vaɪəleɪtə(r)]
35 violated their parole and were returned to prison , 26 parole violators
- 违反 他们的 言语 和 是 返回 到 监狱 , - 言语 违规者
[ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [lɑːdʒ] ,
are at large ,
是 在 大的 ,

35人违反假释规定被送回监狱，26名违反假释规定的人在逃。

['sɛvən][daɪd][ænd; ənd] - [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'pɔːtɪŋ] .
7 died and 17 are reporting .
7 死亡 和 - 是 报道 .

7人死亡，17人正在接受治疗。

[ðeə(r)][faɪ'nænʃ(ə)l] [rɪ'pɔːts] ['ɪndɪkeɪt] ['ɜːnɪŋz] [ə'maunt] [tuː; tə] $3 , - . - ; [ɪk'spensɪz] , $1 , -
Their financial reports indicate earnings amounting to $3 , 473 . 86 ; expenses , $1 , 793
他们的 金融的 报告 表明 收益 金额 到 $3 , - . - ; 开支 , $1 , -
. - ; ['seɪvɪŋz] , $1 , - . - .
. 19 ; savings , $1 , 680 . 67 .
. - ; 节省 , $1 , - . - .

他们的财务报告显示，收入为 3,473.86 美元；支出为 1,793.19 美元；储蓄为 1,680.67 美元。

[steɪt] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [fɑːrmz] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [[wʌn]]
STATE INSTITUTION FARMS IN NEW YORK [1]
状态 机构 农场 在 新的 约克 [1]

纽约州立机构农场[1]

[baɪ][eɪtʃ] . [biː] . [w'ɪntəz] , ['depjuti] [kə'mɪʃənə(r)] [ɒv; əv]['ægrɪkʌltʃə(r)]
By H . B . Winters , Deputy Commissioner of Agriculture
经过 H . B . 冬季 , 副 专员 的 农业

作者：HB Winters，农业部副专员

[ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] [naʊ] [əʊnz] - [fɑːrmz] .
The State of New York now owns 41 farms .
这 状态 的 新的 约克 现在 拥有 - 农场 .

纽约州目前拥有 41 个农场。

['twenti] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃærətəbl] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] ,
Twenty of these are connected with the charitable institutions ,
二十 的 这些 是 连接 和 这 慈善 机构 ,

其中二十个与慈善机构有关，

- [wɪð] [ðə; ði] [steɪt] ['hɑːspɪtlz] [ænd; ənd]['sɛvən] [wɪð] [ðə; ði] ['prizənz] .
14 with the State hospitals and 7 with the prisons .
- 和 这 状态 医院 和 7 和 这 监狱 .

其中 14 家是州立医院，7 家是监狱。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[ðə; ði]['təʊt(ə)l]['eəriə][ɒv; əv] [ðiːz] [fɑːrmz][ɪz] - , - ['eɪkəz] , [dɪ'vaɪdɪd][æz; əz] [f'ɒləʊz] :

The	total	area	of	these	farms	is	22	,	981	acres	,	divided	as	follows	:
这	全部的	区域	的	这些	农场	是	-	,	-	英亩	,	分割	作为	跟随	:

这些农场的总面积为 22,981 英亩，划分如下：

['tʃærətəbl] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [naɪn] , - ['eɪkəz]

Charitable	institutions	9	,	690	acres
慈善	机构	9	,	-	英亩

慈善机构 9,690 英亩

[steɪt] ['hɑːspɪtlz] - , - ['eɪkəz]

State	hospitals	10	,	587	acres
状态	医院	-	,	-	英亩

州立医院 10,587 英亩

['prizənz] [ˌtuː'tuː] , - ['eɪkəz]

Prisons	2	,	704	acres
监狱	2	,	-	英亩

监狱 2,704 英亩

[ðə; ði] ['eɪkərɪdʒ] [pə(r)]['kæpɪtə][ɒv; əv][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt]['aɪtəm] , [ɪz][æz; əz]

The	acreage	per	capita	of	population	,	which	is	a	very	important	item	,	is	as
这	面积	每	人均	的	人口	,	哪个	是	一个	非常	重要的	物品	,	是	作为

[f'ɒləʊz] :

follows	:
跟随	:

人均土地面积（这是一个非常重要的指标）如下：

['tʃærətəbl] [fɑːrmz] . -

Charitable	farms	.	81
慈善	农场	.	-

慈善农场 .81

['eɪkəz]

acres
英亩

英亩

['hɒspɪt(ə)l][fɑːrmz] . - ['eɪkəz]

Hospital	farms	.	29	acres
医院	农场	.	-	英亩

医院农场占地0.29英亩

['prɪz(ə)n][fɑːrmz] . - ['eɪkəz]

Prison	farms	.	45	acres
监狱	农场	.	-	英亩

监狱农场 0.45 英亩

[ðə; ði]['təʊt(ə)l] [fɑːm] [ɪn'vestmənt] [ɪz] $2 , - , - . - .

The	total	farm	investment	is	$2	,	331	,	285	.	00	.
这	全部的	农场	投资	是	$2	,	-	,	-	.	-	.

农场总投资额为 2,331,285.00 美元。

[ðə; ði]['təʊt(ə)l]['prɑːfɪts][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][jɪə(r)] ['endɪŋ] [sep'tembə(r)] - , - , [wɜː(r); wə(r)] $305 , - .

The	total	profits	for	the	year	ending	September	30	,	1912	,	were	$305	,	006	.
这	全部的	利润	为了	这	年	结束	九月	-	,	-	,	是	$305	,	-	.

截至 1912 年 9 月 30 日的年度总利润为 305,006 美元。

[ðə; ði]['təʊt(ə)l]['prɑ:fɪts][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][jɪə(r)] ['endɪŋ] [sep'tembə(r)] - , - , [wɜ:(r); wə(r)] $202 , - .

The	total	profits	for	the	year	ending	September	30	,	1910	,	were	$202	,	826	.
这	全部的	利润	为了	这	年	结束	九月	-	,	-	,	是	$202	,	-	.

截至 1910 年 9 月 30 日的年度总利润为 202,826 美元。

[ðɪs] [ʃəʊz] [ə; eɪ][geɪn][ɒv; əv] $102 , - [ɪn] - ['əʊvə(r)] - .

This	shows	a	gain	of	$102	,	180	in	1912	over	1910	.
这	演出	一个	获得	的	$102	,	-	在	-	超过	-	.

这表明 1912 年比 1910 年增加了 102,180 美元。

[ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv]['prɒfɪt] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][fɑ:rmz][æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] ['endɪŋ]

The	rate	of	profit	made	by	the	farms	as	a	whole	,	in	the	year	ending
这	速度	的	利润	制成	经过	这	农场	作为	一个	所有的	,	在	这	年	结束

[sep'tembə(r)] - ,

September	30	,
九月	-	,

截至9月30日止年度，各农场的整体利润率

- , [wɒz; wəz] - . [wʌn][pə(r)] [sent] .

1912	,	was	13	.	1	per	cent	.
-	,	曾是	-	.	1	每	中心	.

1912年，这一比例为13.1%。

[ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv]['prɒfɪt] [meɪd] [baɪ][ɔ:l][ðə; ði][fɑ:rmz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][jɪə(r)] ['endɪŋ] [sep'tembə(r)] - ,

The	rate	of	profit	made	by	all	the	farms	for	the	year	ending	September	30	,
这	速度	的	利润	制成	经过	全部	这	农场	为了	这	年	结束	九月	-	,

截至9月30日止年度所有农场的利润率

- , [wɒz; wəz][naɪn] . [fɔ:r][pə(r)][sent] .

1910	,	was	9	.	4	per	cent	.
-	,	曾是	9	.	4	每	中心	.

1910 年，这一比例为 9.4%。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [reɪt] [ɒv; əv]['prɒfɪt] [meɪd] [baɪ] ['eni] [fɔ:m] [ɪn'kri:st] [frɒm; frəm] - . [ˌtu:'tu:][pə(r)] [sent] .

The	greatest	rate	of	profit	made	by	any	form	increased	from	23	.	2	per	cent	.
这	最	速度	的	利润	制成	经过	任何	形式	增加	从	-	.	2	每	中心	.

各种形式的最高利润率从 23.2% 增加到 23.2%。

[tu:; tə] - . [faɪv][pə(r)] [sent] .

to	37	.	5	per	cent	.
到	-	.	5	每	中心	.

达到 37.5%。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['pɪəriəd] .

during	this	period	.
期间	这	时期	.

在此期间。

[ðə; ði] [steɪt] [hæz; həz] - ['prɒfɪtəb(ə)l][fɑ:rmz][ænd; ənd][ˌtu:'tu:][fɑ:rmz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] ['lu:zɪŋ] ['mʌni] .

The	State	has	30	profitable	farms	and	2	farms	that	are	losing	money	.
这	状态	有	-	有利可图	农场	和	2	农场	那	是	输	钱	.

该州有 30 个盈利农场和 2 个亏损农场。

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['nəʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˌtu:'tu:][fɑ:rmz] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] ['lu:zɪŋ] ['mʌni] [tu:] [j'iəz]

It	should	be	noted	that	the	2	farms	which	were	losing	money	two	years
它	应该	是	著名的	那	这	2	农场	哪个	是	输	钱	二	年

[ə'gəʊ][ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['prɒfɪt] .

ago	are	now	making	a	profit	.
前	是	现在	制作	一个	利润	.

值得注意的是，两年前还在亏损的那两家农场现在已经开始盈利了。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɑːrmz] [ðæt] [lɒst] ['mʌni] [lɑːst] [jɪə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [njuː] [pleɪs] ,

One	of	the	farms	that	lost	money	last	year	is	a	new	place	,
一	的	这	农场	那	丢失的	钱	最后的	年	是	一个	新的	地方	,

去年亏损的农场中，有一家是新开的。

[wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] [jet] ['ʌndə(r)] [gʊd] ['hedweɪ] ; [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [fɑːm] [ɪz] [kən'sɪdərɪŋ] ['muːvɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [njuː] [ləʊ'keɪʃn] .

which	is	not	yet	under	good	headway	;	the	other	farm	is	considering	moving	to	a	new	location	.
哪个	是	不是	然而	在下面	好的	进展	;	这	其他	农场	是	考虑	移动	到	一个	新的	地点	.

目前进展并不顺利；另一家农场正在考虑搬迁到新的地点。

[ðiːz] ['fɪgəz] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] ['veri] ['grætɪfaɪɪŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [pruːv] [ðæt] ['fɑːmɪŋ] [æt; ət] ['aʊə(r)] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ɪz] ['veri] ['prɒfɪtəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] .

These	figures	are	certainly	very	gratifying	and	they	prove	that	farming	at	our	institutions	is	very	profitable	to	the	State	of	New	York	.
这些	数据	是	当然	非常	可喜	和	他们	证明	那	农业	在	我们的	机构	是	非常	有利可图	到	这	状态	的	新的	约克	.

这些数据确实令人非常欣慰，也证明了在我们机构开展农业生产对纽约州来说是非常有利可图的。

[ðɪs] ['splendɪd] [ɪn'kriːs] [ʃəʊz] [wɒt] ['ɪntrəst] [ɪn] [fɑːm] [wɜːk] [hæz; həz] [dʌn] .

This	splendid	increase	shows	what	interest	in	farm	work	has	done	.
这	灿烂	增加	演出	什么	兴趣	在	农场	工作	有	完毕	.

这一显著增长表明人们对农业工作的兴趣日益浓厚。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [ðæt] [ðɪs] [lænd] [ɪz] [ə; eɪ] [məʊst] ['væljuəb(ə)l] [ɪn'vestmənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ,

It	shows	that	this	land	is	a	most	valuable	investment	to	the	State	of	New	York	,
它	演出	那	这	土地	是	一个	最多	有价值的	投资	到	这	状态	的	新的	约克	,

这表明这块土地对纽约州来说是一项极具价值的投资。

[bəuθ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [faɪ'nænʃ(ə)l] ['stændpɔɪnt] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [gʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['inmeits] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] .

both	from	a	financial	standpoint	and	for	the	general	good	of	the	inmates	of	the	institutions	.
两个都	从	一个	金融的	立场	和	为了	这	一般的	好的	的	这	囚犯	的	这	机构	.

无论从经济角度还是从机构内所有被监禁者的整体利益来看，都是如此。

[wiː; wi] [riːd] [ðæt] ['əʊnli] ['fɔːti] [pə(r)] [sent] .

We	read	that	only	forty	per	cent	.
我们	读	那	仅有的	四十	每	中心	.

我们看到的数据是只有百分之四十。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'sjuːmə(r)] - ['dɒlə(r)] [gəʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] .

of	the	consumers	'	dollar	goes	to	the	farmer	.
的	这	消费者	-	美元	去	到	这	农民	.

消费者的每一分钱都流向了农民。

[ɒn] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [fɑːrmz] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [truː] .

On	institution	farms	this	is	not	true	.
在	机构	农场	这	是	不是	真的	.

在机构农场里，情况并非如此。

['aʊə(r)]['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [stɜːd] [ʌp][frɒm; frəm][wʌn][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɒn]

Our	people	are	stirred	up	from	one	end	of	the	country	to	the	other	on
我们的	人们	是	搅拌	向上	从	一	结尾	的	这	国家	到	这	其他	在

[ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

account	of	co	-	operation	.
帐户	的	合作	-	手术	.

从全国各地，我们的人民都因合作而振奋起来。

['aʊə(r)][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [fɑːm] [wɜːk] [ɪz][ðə; ði] [best]['pɒsəb(ə)l] [taɪp] [ɒv; əv][ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

Our	institution	farm	work	is	the	best	possible	type	of	co	-	operation	.
我们的	机构	农场	工作	是	这	最好的	可能的	类型	的	合作	-	手术	.

我们机构的农场工作是最好的合作形式。

[wiː; wi][hɪə(r)]['aʊə(r)]['fɑːrmərz][kəm'pleɪn] [ɒv; əv] [ˌəʊvəprə'dʌkʃn] .

We	hear	our	farmers	complain	of	overproduction	.
我们	听到	我们的	农民	抱怨	的	生产过剩	.

我们经常听到农民抱怨产量过剩。

[ɒn] [ðə; ði] ['keəfəli] [rʌn] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [fɑːm] [ðɪs] [ɪz] ['præktɪkli] [ˌəʊvə'kʌm] .

On	the	carefully	run	institution	farm	this	is	practically	overcome	.
在	这	小心	跑步	机构	农场	这	是	几乎	克服	.

在管理完善的机构农场里，这个问题实际上已经得到解决。

['veəriəs] [kəʊld] ['stɔːrɪdʒ] [lɔːz] [hæv; həv] [biːn] [pɑːst] [tuː; tə] [prə'tekt] ['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] .

Various	cold	storage	laws	have	been	passed	to	protect	our	people	.
各种各样的	寒冷的	贮存	法律	有	到过	通过了	到	保护	我们的	人们	.

为了保护人民，我们已经颁布了各种冷藏法律。

[ɪf] [ðə; ði][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][fɑːrmz][prə'djuːs][ðeə(r)] [əʊn] [fuːd] , [ðə; ði][kəʊld]['stɔːrɪdʒ] ['prɒbləm] [ɪz] [rɪ'djuːst]

If	the	institution	farms	produce	their	own	food	,	the	cold	storage	problem	is	reduced
如果	这	机构	农场	生产	他们的	自己的	食物	,	这	寒冷的	贮存	问题	是	减少

[tuː; tə][ɪts] ['mɪnɪməm] .

to	its	minimum	.
到	它是	最低限度	.

如果机构农场能够生产自己的食物，冷藏问题就能降到最低。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ɪn] ['ɔːlbəni] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] ['teɪb(ə)l][æz; əz] [gʊd] ['vedʒtəb(ə)lz]

I	am	unable	to	secure	in	Albany	for	my	own	table	as	good	vegetables
我	是	无法	到	安全的	在	奥尔巴尼	为了	我的	自己的	桌子	作为	好的	蔬菜

[æz; əz][aɪ] [iːt] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪfrənt] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][fɑːrmz] .

as	I	eat	at	the	different	institution	farms	.
作为	我	吃	在	这	不同的	机构	农场	.

在奥尔巴尼，我无法买到像我在各个机构农场里吃到的那么好的蔬菜供自己食用。

[waɪl] [ðə; ði] [ə'bʌv] [meɪ] [biː; bi] , [ænd; ənd][ɪz] , ['grætɪfaɪɪŋ] ,

While	the	above	may	be	,	and	is	,	gratifying	,
尽管	这	多于	可能	是	,	和	是	,	可喜	,

虽然上述情况可能令人欣慰，而且也确实如此，

[aɪ] ['kænɒt] [rɪ'zɪst] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt][tuː; tə][juː; jʊ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]

I	cannot	resist	pointing	out	to	you	some	of	the	opportunities	that	are
我	不能	抵抗	指向	出去	到	你	一些	的	这	机会	那	是

[ə'hed] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] .

ahead	of	us	.
前方	的	我们	.

我忍不住要向你们指出我们面前的一些机遇。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['baɪɪŋ] $258 , - . - [wɜːθ] [ɒv; əv] [mɪlk][pə(r)][jɪə(r)] .

We	are	still	buying	$258	,	711	.	00	worth	of	milk	per	year	.
我们	是	仍然	购买	$258	,	-	.	-	值得	的	牛奶	每	年	.

我们每年仍然购买价值 258,711.00 美元的牛奶。

[ðə; ði] [freɪt] [ænd; ənd] ['dilər] - ['prɒfɪt][ɒn] [ðɪs] [mɪlk][ɪz] ['sɜːt(ə)nli] $50 , - .

The	freight	and	dealers	'	profit	on	this	milk	is	certainly	$50	,	000	.
这	货运	和	经销商	-	利润	在	这	牛奶	是	当然	$50	,	-	.

这批牛奶的运费和经销商利润肯定有 5 万美元。

[ɪf] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði]['aɪtəmz] ['pɜːrtʃəst] [baɪ]['aʊə(r)] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi]

If	we	should	take	up	all	the	items	purchased	by	our	institutions	that	could	be
如果	我们	应该	拿	向上	全部	这	项目	购买	经过	我们的	机构	那	可以	是

[prə'djuːst] [ɒn][ðeə(r)] [əʊn] [fɑːrmz] ,

produced	on	their	own	farms	,
生产	在	他们的	自己的	农场	,

如果我们要把所有机构购买的、其实可以在自家农场生产的物品都算进去，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['təʊt(ə)l][ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [sʌm] .

it	would	total	a	very	large	sum	.
它	会	全部的	一个	非常	大的	和	.

总额将非常庞大。

[ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] ['prɪz(ə)n] [laɪk] ['ɔːbən] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ɪts] [əʊn] [fɑːm] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [

I	believe	that	a	great	prison	like	Auburn	should	have	its	own	farm	,	and	it	[
我	相信	那	一个	伟大的	监狱	喜欢	奥本	应该	有	它是	自己的	农场	,	和	它	[

-]

10	]
-	]

我认为像奥本监狱这样的大型监狱应该拥有自己的农场，而且它[10]

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kən'viːniəntli] [ləʊ'keɪtɪd] .

should	be	conveniently	located	.
应该	是	方便	位于	.

位置应便利。

[ðə; ði]['kwɒləti][ɒv; əv] [fuːd] [wʊd] [biː; bi] ['greɪtli] [ɪm'pruːvd] ,

The	quality	of	food	would	be	greatly	improved	,
这	质量	的	食物	会	是	非常	改进	,

食品质量将得到极大改善。

[ænd; ənd][ai] [fiːl] ['pɜːfɪktli] [ʃʊə(r)] [ðæt] [aʊt][ɒv; əv] [ðæt] [greɪt] ['bɒdi][ɒv; əv][wʌn] ,

and	I	feel	perfectly	sure	that	out	of	that	great	body	of	1	,
和	我	感觉	完美	当然	那	出去	的	那	伟大的	身体	的	1	,

我完全确信，在那庞大的1个个体中，

- ['prɪznər] [ai][kʊd; kəd] [sɪ'lekt] [ɪ'nʌf] [men] [huː] [kʊd; kəd][biː; bi] ['trʌstɪd] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði]

500	prisoners	I	could	select	enough	men	who	could	be	trusted	to	do	the
-	囚犯	我	可以	选择	足够的	男人	WHO	可以	是	可信	到	做	这

[wɜːk] [ɒn] [ðɪs] [fɑːm] ['ʌndə(r)] ['riːznəbl] [ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n] .

work	on	this	farm	under	reasonable	supervision	.
工作	在	这	农场	在下面	合理的	监督	.

500名囚犯中，我可以挑选出足够多的值得信赖的人，让他们在合理的监督下在这个农场工作。

[ðə; ði] [fɑːm] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] ['ɔːnəmənt] [tuː; tə] [ðæt] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

The	farm	would	be	an	ornament	to	that	part	of	the	country	,
这	农场	会	是	一个	装饰品	到	那	部分	的	这	国家	,

这座农场将成为该地区的一道亮丽风景。

[ə; eɪ]['prɒfɪt][tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd][ɒv; əv] [greɪt] ['benɪfɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪznər] .

a	profit	to	the	State	and	of	great	benefit	to	the	prisoners	.
一个	利润	到	这	状态	和	的	伟大的	益处	到	这	囚犯	.

这既有利于国家，也有利于囚犯。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['prɒbləm] [ə'hed] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] , [ɔː(r)][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n]

There	is	a	serious	problem	ahead	of	us	in	regard	to	institutions	,	or	institution
那里	是	一个	严肃的	问题	前方	的	我们	在	看待	到	机构	,	或者	机构

[saɪts] [ɔːl'redi] ['pɜːrtʃəst] ,

sites	already	purchased	,
网站	已经	购买	,

我们面前存在一个关于机构或已购买的机构用地方面的严重问题，

[ðæt] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['meɪkɪŋ] [ˌsætɪs'fæktəri] ['prəʊgres] .

that	are	not	making	satisfactory	progress	.
那	是	不是	制作	令人满意的	进步	.

进展不尽如人意。

[aɪ][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ] [steɪt] ['treɪnɪŋ] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] [æt; ət] ['jɔːktaʊn] ['haɪts] ; ['wɪŋˌdeɪl]

I	refer	to	the	State	Training	School	for	Boys	at	Yorktown	Heights	;	Wingdale
我	参考	到	这	状态	训练	学校	为了	男孩们	在	约克镇	高度	;	温代尔

['prɪz(ə)n] [saɪt] ,

Prison	Site	,
监狱	地点	,

我指的是约克镇高地州立男子训练学校；温代尔监狱旧址，

['wɪŋˌdeɪl] ; [moʊhænsɪk] [steɪt] ['hɒspɪt(ə)l] , ['jɔːktaʊn] ; ['lɛtʃwɜːrθ] ['vɪlɪdʒ] , [θiːlz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]

Wingdale	;	Mohansic	State	Hospital	,	Yorktown	;	Letchworth	Village	,	Thiells	,	and	the
温代尔	;	莫汉西克	状态	医院	,	约克镇	;	拉奇沃思	村庄	,	蒂尔斯	,	和	这

[steɪt] [ɪn'dʌstriəl] [fɑːm] ['kɒləni] [æt; ət] ['stɔːrmˌvɪl] .

State	Industrial	Farm	Colony	at	Stormville	.
状态	工业的	农场	殖民地	在	斯托姆维尔	.

温代尔；莫汉西克州立医院，约克镇；莱奇沃思村，蒂尔斯，以及斯托姆维尔州立工业农场殖民地。

[ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] ['efət] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ðiːz] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ə'lɒŋ] ['prɒpə(r)] [laɪnz] .

There	should	be	a	decided	effort	to	develop	these	institutions	along	proper	lines	.
那里	应该	是	一个	决定	努力	到	发展	这些	机构	沿着	恰当的	线条	.

应该下定决心，按照正确的方向发展这些机构。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ˌjuː 'es][hæv; həv] [hɜːd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ə'genst] [ðiːz] ['prɒpətiz] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [truː] .

Some	of	us	have	heard	a	great	deal	against	these	properties	that	is	not	true	.
一些	的	我们	有	听到	一个	伟大的	交易	反对	这些	特性	那	是	不是	真的	.

我们当中有些人听到了很多关于这些房产的不实言论。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [haɪ] [taɪm] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['dɪfrənt] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðiːz] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ˌsiː 'əʊ] - ['ɒpəreɪt]

It	is	high	time	that	the	different	officials	interested	in	these	institutions	co	-	operate
它	是	高的	时间	那	这	不同的	官员	感兴趣的	在	这些	机构	合作	-	操作

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['fɪnɪʃt] [æz; əz]['ræpɪdli][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

in	order	that	they	may	be	finished	as	rapidly	as	possible	.
在	命令	那	他们	可能	是	完成的	作为	快速	作为	可能的	.

现在是时候让对这些机构感兴趣的不同官员进行合作了，以便尽快完成这些机构的建设。

[ɪf] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ə'bʌv] [saɪts] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] ,

If	any	of	the	above	sites	are	not	suitable	for	institutions	,
如果	任何	的	这	多于	网站	是	不是	合适的	为了	机构	,

如果以上任何网站不适合机构使用，

[ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [wʊd] [meɪk] ['eksələnt] ['kɒləni] [fɑːrmz] .

they	certainly	would	make	excellent	colony	farms	.
他们	当然	会	制作	出色的	殖民地	农场	.

它们肯定会成为绝佳的殖民地农场。

[baɪ] ['kɒləni] [fɑːrmz] ,

By	colony	farms	,
经过	殖民地	农场	,

通过殖民地农场，

[ai] [miːn] [ə; eɪ] [fɑːm] [ðæt] [ɪz] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [meɪn] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [baɪ] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)] [ɔː(r)]

I	mean	a	farm	that	is	separated	from	the	main	institution	by	a	greater	or
我	意思是	一个	农场	那	是	分开	从	这	主要的	机构	经过	一个	更大的	或者

[les] ['dɪstəns] ,

less	distance	,
较少的	距离	,

我指的是与主要机构相距较远或较近的农场。

[ə; eɪ] [fɑːm] [weə(r)] [wiː; wi] [meɪ] [send] ['inmeits] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv] ['merɪt] ,

a	farm	where	we	may	send	inmates	as	a	reward	of	merit	,
一个	农场	在哪里	我们	可能	发送	囚犯	作为	一个	报酬	的	优点	,

我们可能会把表现优异的囚犯送到一个农场作为奖励，

[weə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] [lɪv; laɪv] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] [laɪf] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] ['fɑːmə(r)] .

where	they	can	live	the	simple	life	of	a	comfortable	farmer	.
在哪里	他们	能	居住	这	简单的	生活	的	一个	舒服的	农民	.

在那里，他们可以过上舒适简单的农夫生活。

[ðiːz] ['kɒləniz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [prə'veɪdɪd] [wɪð] [gʊd] ['plʌmɪŋ] , [sə'fɪʃ(ə)nt] [hiːt] ,

These	colonies	should	be	provided	with	good	plumbing	,	sufficient	heat	,
这些	殖民地	应该	是	假如	和	好的	管道	,	充足的	热	,

这些殖民地应该配备良好的管道设施和充足的供暖，

[ɪ'lektrɪk] [laɪts] [ænd; ənd] [ɔːl] ['kʌmfət] [ɒv; əv] [ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] ['kʌntri] [laɪf] .

electric	lights	and	all	comforts	of	up	-	to	-	date	country	life	.
电的	灯	和	全部	舒适	的	向上	-	到	-	日期	国家	生活	.

电灯和所有现代乡村生活的舒适设施。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˌnesə'serəli] [ɪk'spensɪv] ,

They	are	not	necessarily	expensive	,
他们	是	不是	一定	昂贵的	,

它们不一定很贵，

[ænd; ənd] [fɑːrmz] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn] ['meni] [keɪsɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [self] -

and	farms	of	this	sort	are	found	in	many	cases	to	be	more	than	self	-
和	农场	的	这	种类	是	成立	在	许多	案例	到	是	更多的	比	自己	-

[sə'pɔːtɪŋ] .

supporting	.
支持	.

而且，这类农场在很多情况下都能实现自给自足。

[ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɪn] [fɑːm] [wɜːk] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [lɑːdʒ] .

The	possibilities	in	farm	work	are	very	large	.
这	可能性	在	农场	工作	是	非常	大的	.

务农工作的机会非常多。

[tuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] ['prɒdʌkts] [æt; ət] [ðə; ði] [wɔːrdz] ['aɪlənd] [steɪt] ['hɒspɪt(ə)l] [fɔː(r); fə(r)]

Two	years	ago	the	garden	products	at	the	Ward's	Island	State	Hospital	for
二	年	前	这	花园	产品	在	这	病房	岛	状态	医院	为了

[ðə; ði] [ɪn'seɪn] [ə'maunt] [tuː; tə] $17 , - .

the	Insane	amounted	to	$17	,	299	.
这	疯狂的	金额	到	$17	,	-	.

两年前，沃德岛州立精神病院的园艺产品价值 17,299 美元。

[ðə; ði] ['prɑːfɪts] [wɜː(r); wə(r)] $9 , - .

The	profits	were	$9	,	360	.
这	利润	是	$9	,	-	.

利润为9360美元。

[ðə; ði] ['prɒfɪt] , ['ɑːftə(r)] [dɪ'dʌktɪŋ] [faɪv] [pə(r)] [sent] .

The	profit	,	after	deducting	5	per	cent	.
这	利润	,	后	扣除	5	每	中心	.

扣除 5% 后的利润。

[ɒn][ðə; ði] [ɪn'vestmənt] [ɒv; əv] $83 , - , [wɒz; wəz] $5 , - .

on	the	investment	of	$83	,	809	,	was	$5	,	170	.
在	这	投资	的	$83	,	-	,	曾是	$5	,	-	.

投资 83,809 美元，收益为 5,170 美元。

[ðen] [wiː; wi] [θɔːt] [ðə; ði] [haɪ] ['wɔːtə(r)] [mɑːk] [wɒz; wəz] [riːtʃt] ,

Then	we	thought	the	high	water	mark	was	reached	,
然后	我们	想法	这	高的	水	标记	曾是	达到	,

当时我们认为水位已经达到最高点了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [jɪə(r)] [wɔːrdz] ['aɪləndz] ['gɑːd(ə)n] ['prɒdʌkts] [ə'maʊnt] [tuː; tə] $18 , - ; [ðə; ði]['prɒfɪt]

but	this	year	Ward's	Island's	garden	products	amount	to	$18	,	867	;	the	profit
但	这	年	病房	岛屿	花园	产品	数量	到	$18	,	-	;	这	利润

[wɒz; wəz] $14 ,

was	$14	,
曾是	$14	,

但今年沃德岛的园艺产品总价值为 18,867 美元；利润为 14 美元。

- ; [ðə; ði]['prɒfɪt] , ['ɑːftə(r)] [dɪ'dʌktɪŋ] [faɪv][pə(r)][sent] .

219	;	the	profit	,	after	deducting	5	per	cent	.
-	;	这	利润	,	后	扣除	5	每	中心	.

219；扣除 5% 后的利润。

[ɒn][ðə; ði] [ɪn'vestmənt] , [wɒz; wəz] $10 , - .

on	the	investment	,	was	$10	,	211	.
在	这	投资	,	曾是	$10	,	-	.

这项投资的金额为 10,211 美元。

[lɑːst][jɪə(r)] [wɔːrdz] ['aɪlənd] [meɪd] [ə; eɪ]['prɒfɪt][ɒv; əv] - . ['sɛvən][pə(r)][sent] .

Last	year	Ward's	Island	made	a	profit	of	17	.	7	per	cent	.
最后的	年	病房	岛	制成	一个	利润	的	-	.	7	每	中心	.

去年沃德岛的利润率为 17.7%。

[ɒn][lænd]['vælјuːd][æt; ət] $1 , - [pə(r)]['eɪkə(r)] .

on	land	valued	at	$1	,	289	per	acre	.
在	土地	有价值的	在	$1	,	-	每	英亩	.

土地价值为每英亩 1,289 美元。

[wɒt] [wɔːrdz] ['aɪlənd][ɪz] ['duːɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [rɪ'piːtɪd] [ɒn] ['meni] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][fɑːrmz] .

What	Ward's	Island	is	doing	can	be	repeated	on	many	institution	farms	.
什么	病房	岛	是	正在做	能	是	重复	在	许多	机构	农场	.

沃德岛的做法可以在许多机构农场中推广。

[ðə; ði][aɪ'diːəl][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [fɑːm] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [wɪl] [grəʊ] [ɪts] [əʊn] ['vedʒtəb(ə)lz][ænd; ənd] [fruːt] ,

The	ideal	institution	farm	in	the	future	will	grow	its	own	vegetables	and	fruit	,
这	理想的	机构	农场	在	这	未来	将要	生长	它是	自己的	蔬菜	和	水果	,

未来理想的机构农场将种植自己的蔬菜和水果。

['kænɪŋ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)]['wɪntə(r)][juːz] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [reɪz] [ɪts] [əʊn] [pɔːk] ,

canning	enough	for	winter	use	;	it	will	raise	its	own	pork	,
罐头	足够的	为了	冬天	使用	;	它	将要	增加	它是	自己的	猪肉	,

可以储存足够过冬的罐头；它还会自己养猪。

[meɪk] [ɪts] [əʊn] ['sɒsɪdʒ] [ænd; ənd] [sməʊk] [ɪts] [əʊn] [hæm][ænd; ənd]['beɪkən] .

make	its	own	sausage	and	smoke	its	own	ham	and	bacon	.
制作	它是	自己的	香肠	和	抽烟	它是	自己的	火腿	和	熏肉	.

他们自己制作香肠，自己熏制火腿和培根。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [prə'djuːs] [ɪts] [mɪlk] , ['bʌtə(r)] , [egz] , ['pəʊltri] , [viːl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pɑːt] [ɒv; əv][ɪts]
It **will** **produce** **its** **milk** **,** **butter** **,** **eggs** **,** **poultry** **,** **veal** **and** **a** **large** **part** **of** **its**
它 将要 生产 它是 牛奶 , 黄油 , 鸡蛋 , 家禽 , 小牛肉 和 一个 大的 部分 的 它是
[biːf] .
beef **.**
牛肉 .

它将生产牛奶、黄油、鸡蛋、家禽、小牛肉和大部分牛肉。

[ðɪs] [həʊm] [prə'dʌkʃ(ə)n] [wɪl] [nɒt]['əʊnli] ['fɜːnɪʃ] ['freʃə(r)] [ænd; ənd]['betə(r)] [fuːd] ,
This **home** **production** **will** **not** **only** **furnish** **fresher** **and** **better** **food** **,**
这 家 生产 将要 不是 仅有的 提供 更清新 和 更好的 食物 ,

这种家庭自制食品不仅能提供更新鲜、更优质的食物，

[bʌt; bət] [wɪl] [seɪv] [lɑːdʒ] [ə'maʊnts] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɪn] [freɪt] , [kɒst][ɒv; əv] ['hændlɪŋ] , [ænd; ənd]
but **will** **save** **large** **amounts** **of** **money** **in** **freight** **,** **cost** **of** **handling** **,** **and**
但 将要 节省 大的 金额 的 钱 在 货运 , 成本 的 处理 , 和
['dilər] - ['prɑːfɪts] .
dealers **'** **profits** **.**
经销商 - 利润 .

但可以节省大量的运费、处理费和经销商利润。

[ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][fɑːrmz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][juːz] [ɪm'pruːvd] [mə'ʃiːnəri] ,
Institution **farms** **should** **be** **large** **enough** **to** **use** **improved** **machinery** **,**
机构 农场 应该 是 大的 足够的 到 使用 改进 机械 ,

机构农场的规模应该足够大，以便使用更先进的机械设备。

['prɒpəli] [rəʊ'teɪt][krɒps][səʊ][æz; əz][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [fə'tɪləti] [tuː; tə][ðə; ði][sɔɪl] ,
properly **rotate** **crops** **so** **as** **to** **add** **fertility** **to** **the** **soil** **,**
适当地 旋转 农作物 所以 作为 到 添加 生育力 到 这 土壤 ,

合理轮作作物，可以增加土壤肥力。

[ænd; ənd] [ˌʌn'lɒk] [fə'tɪləti] [ðæt] [ɪz] [ɔːl'redi] [ɪn][ðə; ði][lænd] .
and **unlock** **fertility** **that** **is** **already** **in** **the** **land** **.**
和 开锁 生育力 那 是 已经 在 这 土地 .

并释放土地中已有的肥力。

[ðiːz] [fɑːrmz] [wɪl] [ðen] [bɪ'kʌm] [mɔː(r)] ['fɜːtaɪl] [jɪə(r)][baɪ][jɪə(r)] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [mɔː(r)]['prɒfɪtəb(ə)l]
These **farms** **will** **then** **become** **more** **fertile** **year** **by** **year** **,** **and** **therefore** **more** **profitable**
这些 农场 将要 然后 变得 更多的 沃 年 经过 年 , 和 所以 更多的 有利可图
.
:
.

这些农场的土壤会逐年变得更加肥沃，因此也会变得更加有利可图。

['fʊtnəʊt] : [[wʌn]]
FOOTNOTE **:** **[** **1** **]**
脚注 : [1]

脚注：[1]

[riːd] [æt; ət] [njuː] [jɔːk] [steɪt] ['kɒnfərəns] [ɒv; əv] ['tʃærəti] [ænd; ənd] [kə'rekʃnz] , ['bʌfələʊ] ,
Read **at** **New** **York** **State** **Conference** **of** **Charities** **and** **Corrections** **,** **Buffalo** **,**
读 在 新的 约克 状态 会议 的 慈善机构 和 更正 , 水牛 ,
[noʊ'vɛmbər] . - .
Nov **.** **1913** **.**
十一月 . - .

1913 年 11 月在纽约州布法罗举行的慈善和矫正会议上宣读。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)]
THE **OFFICIAL** **AND** **THE** **PRISONER**
这 官方的 和 这 囚犯

官员与囚犯

([hɪə(r)][ɪz][æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l][frɒm; frəm] “ [gʊd] [wɜːdz] , ” [ðə; ði]['prɪz(ə)n] ['mʌnθli] [frɒm; frəm][ðə; ði]

(	Here	is	an	article	from	“	Good	Words	,	”	the	prison	monthly	from	the
(	这里	是	一个	文章	从	“	好的	字	,	”	这	监狱	月度	从	这

['fedərəl] ['prɪz(ə)n][æt; ət][æt'læntə] .

Federal	Prison	at	Atlanta	.
联邦	监狱	在	亚特兰大	.

（以下内容摘自亚特兰大联邦监狱的监狱月刊《好话》）

[ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [æn; ən] [ə'nɒnɪməs] ['prɪzənərz] [v'juːz] [ɒn][ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] ['sʌbdʒɪkt] .)

It	gives	an	anonymous	prisoner's	views	on	a	vital	subject	.	)
它	给予	一个	匿名的	囚犯的	浏览	在	一个	必不可少的	主题	.	)

它展现了一位匿名囚犯对一个重要问题的看法。）

['inmeits] [ɒv; əv] ['prizənz] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɒmpəzɪt] [mæn] , [fɔː(r); fə(r)][ɪn] ['eni]

Inmates	of	prisons	may	be	regarded	as	a	composite	man	,	for	in	any
囚犯	的	监狱	可能	是	认为	作为	一个	合成的	男人	,	为了	在	任何

[kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] ,

collection	of	human	beings	,
收藏	的	人类	生物	,

监狱囚犯可以被视为一个综合体，因为在任何人类群体中，

[frɒm; frəm][ə; eɪ]['fæməli][tuː; tə][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] , [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)][mæn] ,

from	a	family	to	a	nation	,	there	is	the	larger	man	,
从	一个	家庭	到	一个	国家	,	那里	是	这	更大的	男人	,

从家庭到国家，总有胸襟宽广的人。

[wɪtʃ] ['ɔːgənaiz] [ɪt'self][ɪn]['hjuːmən] [fɔːm] — [wɪð] [hed] , [trʌŋk] , [lɪmz] , [ænd; ənd]['ɔːrgənz] .

which	organizes	itself	in	human	form	—	with	head	,	trunk	,	limbs	,	and	organs	.
哪个	组织	本身	在	人类	形式	—	和	头	,	树干	,	四肢	,	和	器官	.

它以人形组织起来——有头、躯干、四肢和器官。

[wʌn] [gruːp] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [breɪnz] , [ə'nʌðə(r)] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [p'aʊəz] ;

One	group	represents	the	brains	,	another	the	physical	powers	;
一	团体	代表	这	大脑	,	其他	这	身体的	权力	;

其中一组代表大脑，另一组代表体力；

[ðə; ði] ['stʌmək] [ɪz] ['fɪgəd] [baɪ][ðə; ði] [pə'veiə] [ɒv; əv] [fuːd] , [ænd; ənd] [ðiːz] [ə'nælədʒiz] [meɪ] [biː; bi]

the	stomach	is	figured	by	the	purveyors	of	food	,	and	these	analogies	may	be
这	胃	是	想	经过	这	供应商	的	食物	,	和	这些	类比	可能	是

['fɒləʊd] [ɪn'defɪnətli] ;

followed	indefinitely	;
随后	无限期	;

食物供应商用胃来比喻人体，这种类比可以无限延伸下去；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]['fænsɪf(ə)l] , [bʌt; bət]['æktʃuəl] .

they	are	not	fanciful	,	but	actual	.
他们	是	不是	奇幻的	,	但	实际的	.

它们并非虚构，而是真实存在的。

[hiː; hi][ɪz][ɔːl][hɪə(r)] , [bʌt; bət][ɪz] [prɪ'ventɪd] [frɒm; frəm] ['fʌŋkʃənɪŋ] ['friːli] .

He	is	all	here	,	but	is	prevented	from	functioning	freely	.
他	是	全部	这里	,	但	是	阻止	从	功能	自由	.

他身体健全，但却无法自由行动。

[hɪz; ɪz] [riˈækʃn] [əˈgenst] [ðɪs] [rɪˈpreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [friː] [ˈækʃ(ə)n] — [ə; eɪ] [rɪˈpreʃ(ə)n] [fɑː(r)][mɔː(r)] [ˈfɪzɪk(ə)l]

His	reaction	against	this	repression	of	free	action	—	a	repression	far	more	physical
他的	反应	反对	这	抑制	的	自由的	行动	—	一个	抑制	远的	更多的	身体的

[ðæn; ðən][ˈment(ə)l] — [gɪvz] [ʌnˈnætʃrəl] [ˈenədʒi] [tuː; tə][ðə; ðiˈfæk(ə)ltɪz][ænd; ənd] [tend] [tuː; tə] [liːd]

than	mental	—	gives	unnatural	energy	to	the	faculties	and	tends	to	lead
比	精神的	—	给予	不自然	活力	到	这	学院	和	倾向于	到	带领

[ˈɪntuː][ˈsɜːt(ə)n][ˈspeʃ(ə)l] [ˈtʃæn(ə)lz] ,

into	certain	special	channels	,
进入	肯定	特别的	频道	,

他对这种自由行动的压制——这种压制更多的是生理上的而非心理上的——的反应，会赋予各种能力以非自然的能量，并倾向于引导人们走向某些特殊的道路。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ðiˈfɔːlsəti][ɒv; əv][ˈhjuːmən][ˈdʒʌstɪs] , [ðə; ðiˈ] [ˌəʊvəˈpaʊərɪŋ] [dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə][biː; bi][æt; ət]

such	as	the	falsity	of	human	justice	,	the	overpowering	desire	to	be	at
这样的	作为	这	虚假	的	人类	正义	,	这	压倒性的	欲望	到	是	在

[ˈlɪbəti] ;

liberty	;
自由	;

例如，人类正义的虚假性，以及对自由的强烈渴望；

[ɪˈmoʊʃnz] [ɒv; əv] [rɪˈzentmənt] , [ˌrezɪgˈneɪʃ(ə)n] , [həʊp] , [dɪˈspeə(r)] , [-]

emotions	of	resentment	,	resignation	,	hope	,	despair	,	[	11	]
情绪	的	怨恨	,	辞职	,	希望	,	绝望	,	[	-	]

怨恨、无奈、希望、绝望等情绪[11]

[ˈɪmpʌls] [fɔː(r); fə(r)][ænˈtægənɪzəm][ɔː(r)][ɒv; əv] [gʊd] - [wɪl] [təˈwɔːd] [ˈʌðə(r)z] ; [muːdz] [ɔː(r)][ˈaɪrəni] ,

impulses	for	antagonism	or	of	good	-	will	toward	others	;	moods	or	irony	,
冲动	为了	对抗	或者	的	好的	-	将要	朝向	其他的	;	情绪	或者	讽刺	,

[ˈsɪnɪsɪzəm] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ˈhjuːmə(r)] ;

cynicism	,	and	even	humor	;
玩世不恭	,	和	甚至	幽默	;

对他人产生敌意或善意的冲动；讽刺、愤世嫉俗甚至幽默的情绪；

[gʊd] [ɔː(r)][ˈiːv(ə)l] [priˌɒkjuˈpeɪʃn] [ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz] .

good	or	evil	preoccupation	of	all	kinds	.
好的	或者	邪恶的	专注	的	全部	种类	.

对各种善或恶事物的执着。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [lɑːdʒ] [ˈrezərˌvwɑːrz][ɒv; əv][ˈhjuːmən] [fɔːs] [ɑː(r); ə(r)] [kəˈlektɪd] , [wɪtʃ] [kæn; kən][get][nəʊ]

In	this	way	large	reservoirs	of	human	force	are	collected	,	which	can	get	no
在	这	方式	大的	水库	的	人类	力量	是	集	,	哪个	能	得到	不

[rɪˈliːf] [frɒm; frəm] [ɪkˈspreʃ(ə)n] ,

relief	from	expression	,
宽慰	从	表达	,

这样一来，大量的人类力量就被积聚起来，却无法得到释放。

[ænd; ənd] [ˈðeəfɔː(r)] [kəˈrəʊd] [ænd; ənd] [dɪˈstɔːt] [ðə; ði][maɪnd] .

and	therefore	corrode	and	distort	the	mind	.
和	所以	腐蚀	和	歪曲	这	头脑	.

因此会腐蚀和扭曲人的心智。

[bʌt; bət] [ˈprɪznər] [æt; ət] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [ˈdɪfrənt] [kleɪ] [frɒm; frəm][ˈʌðə(r)][fəʊks] .

But	prisoners	at	that	are	no	different	clay	from	other	folks	.
但	囚犯	在	那	是	不	不同的	黏土	从	其他	各位	.

但囚犯和其他人一样，都是泥土。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [ɪf] ['eniθɪŋ] , ['dɪfrənt] [ɪn] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] ['sensətɪv] , [mɔː(r)] [ˌsɪmpə'θetɪk] ,

They	are	,	if	anything	,	different	in	that	they	are	more	sensitive	,	more	sympathetic	,
他们	是	,	如果	任何事物	,	不同的	在	那	他们	是	更多的	敏感的	,	更多的	交感神经	,

他们的不同之处在于，他们更敏感，更有同情心。

[mɔː(r)] [ə'priːʃətɪv] , [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['trʌstfʊl] , [wʌns] [ðeə(r)] ['kɒnfɪdəns] [ɪz] [geɪnd] , [ðæn; ðən] [ðə; ðiː] ['ævərɪdʒ] ['pɜːs(ə)n] .

more	appreciative	,	and	more	trustful	,	once	their	confidence	is	gained	,	than	the	average	person	.
更多的	欣赏的	,	和	更多的	值得信赖的	,	一次	他们的	信心	是	获得	,	比	这	平均的	人	.

一旦获得信任，他们比一般人更懂得欣赏，也更信任他人。

[ðeɪ] [lʌv] [ðə; ðiː] [wɜːld] [ænd; ənd] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wel] .

They	love	the	world	and	wish	it	well	.
他们	爱	这	世界	和	希望	它	出色地	.

他们热爱这个世界，并希望它美好。

[ðə; ðiː] ['ævərɪdʒ] ['prɪz(ə)nə(r)] — ['iːv(ə)n] [ðə; ðiː] “ [əʊld] ['taɪmə(r)] ” ['sɜːvɪŋ] [ə; eɪ] [θɜːd] [ɔː(r)] [fɔːθ] ['sentəns] — [wɪl] [əd'vaɪz] [ə'genst] [ə; eɪ] [laɪf] [ɒv; əv] [kraɪm] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ðiː] ['ɜːnɪstnəs] [ænd; ənd] ['lɒdʒɪk] [hiː; hi] [ɪz] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [kə'mɑːndɪŋ] .

The	average	prisoner	—	even	the	“	old	timer	”	serving	a	third	or	fourth	sentence	—	will	advise	against	a	life	of	crime	with	all	the	earnestness	and	logic	he	is	capable	of	commanding	.
这	平均的	囚犯	—	甚至	这	“	老的	定时器	”	服务	一个	第三	或者	第四	句子	—	将要	建议	反对	一个	生活	的	犯罪	和	全部	这	认真	和	逻辑	他	是	有能力的	的	指挥	.

即使是服刑三四次的“老家伙”，一般的囚犯也会用他所能展现出的所有真诚和逻辑劝诫他人不要走上犯罪道路。

[bʌt; bət] [ðə; ðiː] ['prɪz(ə)nə(r)] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [gʊd] ['kwɒlətiz] , [hæz; həz] [hɪz; ɪz] [fɔːlts] — ['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

But	the	prisoner	,	with	his	good	qualities	,	has	his	faults	—	many	of	them	.
但	这	囚犯	,	和	他的	好的	品质	,	有	他的	故障	—	许多	的	他们	.

但是，囚犯虽然有优点，但也有很多缺点。

[hiː; hi] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðiː] [best] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] , [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['stændpɔɪnt] , , ,

He	is	always	looking	for	the	best	of	it	,	and	,	from	his	standpoint
他	是	总是	寻找	为了	这	最好的	的	它	,	和	,	从	他的	立场

他总是力求做到最好，而且，从他的角度来看，

[waɪ] ['ʃudnt] [hiː; hi] [get] [ˌaɪ 'tiː] ?

why	shouldn't	he	get	it	?
为什么	不应该	他	得到	它	?

他为什么不能得到它?

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [kən'vɪkt] ([ðə; ðiː] [wɜːd] [ɪz] [nɒt] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [hɪə(r)]) .

He	is	a	convict	(	the	word	is	not	pleasant	to	hear	)	.
他	是	一个	定罪	(	这	单词	是	不是	令人愉快的	到	听到	)	.

他是一名罪犯（这个词听起来很不好听）。

[ˌaɪ 'tiː] ['kæriz] [ə; eɪ] ['stɪgmə] [ɒv; əv] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [dɪs'greɪs] .

It	carries	a	stigma	of	shame	and	disgrace	.
它	携带	一个	柱头	的	耻辱	和	耻辱	.

它带有耻辱和不光彩的色彩。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈlɑːstɪŋ] .

It	is	lasting	.
它	是	持久	.

它是持久的。

[hiː; hi][ɪz] [dɪˈkleəd] [ʌnˈfɪt][tuː; tə][lɪv; laɪv] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] ; [hɪz; ɪz] ['muːvmənts] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'strɪktɪd]

He	is	declared	unfit	to	live	among	his	people	;	his	movements	are	restricted
他	是	声明	不合格	到	居住	之中	他的	人们	;	他的	移动	是	受限制的

;

;

;

他被宣布不适合与他的人民一起生活；他的行动受到限制；

[hiː; hi] ['kænɒt] [muːv] [ɔː(r)] [spiːk] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði][kənˈsent] [ɒv; əv][æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] ; [hiː; hi][ɪz] [strɪpt]

he	cannot	move	or	speak	without	the	consent	of	an	official	;	he	is	stripped
他	不能	移动	或者	说话	没有	这	同意	的	一个	官方的	;	他	是	脱衣舞

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪtɪzənʃɪp] ;

of	his	citizenship	;
的	他的	国籍	;

没有官员的许可，他不能行动或说话；他被剥夺了公民身份；

[hɪz; ɪz][həʊm][ə; eɪ] ['nærəʊ] [sel] ; [hiː; hi][ɪz] ['helpləs] ; [hæz; həz] [lɒst] [ɔːl] — ['evriθɪŋ] [ə; eɪ][mæn]

his	home	a	narrow	cell	;	he	is	helpless	;	has	lost	all	—	everything	a	man
他的	家	一个	狭窄的	细胞	;	他	是	无助	;	有	丢失的全部		—	一切	一个	男人

['vælјuːz][ɪn] [ðɪs] [wɜːld] .

values	in	this	world	.
值	在	这	世界	.

他的家是一间狭小的牢房；他无助极了；他失去了一切——一个男人在这个世界上所珍视的一切。

[ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] [nəʊz] [ðɪs] [fʊl] [wel] .

The	prisoner	knows	this	full	well	.
这	囚犯	知道	这	满的	出色地	.

囚犯对此心知肚明。

[tuː; tə][hɪm][ðə; ði][best][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [wɜːst] [ðæt] [ðə; ði] [friː] [mæn][kæn; kən][ɪˈmædʒɪn] .

To	him	the	best	of	it	is	the	worst	that	the	free	man	can	imagine	.
到	他	这	最好的	的	它	是	这	最差	那	这	自由的	男人	能	想象	.

对他来说，最好的情况也是自由人所能想象的最糟糕的情况。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['bɒdi] ['kɔːpərət] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌprɒpəˈzɪʃ(ə)n][ðə; ði][mæn][ɔː(r)][men] [tʃɑːdʒd] [wɪð]

This	is	the	body	corporate	and	the	proposition	the	man	or	men	charged	with
这	是	这	身体	公司的	和	这	主张	这	男人	或者	男人	带电	和

[ðə; ði][keə(r)] ,

the	care	,
这	关心	,

这是法人团体，以及负责管理的人员的提议。

['kiːpɪŋ] [ænd; ənd] ['dɪsəplɪn] [ɒv; əv] ['prɪznər] [hæv; həv][tuː; tə][kənˈtend] [wɪð] .

keeping	and	discipline	of	prisoners	have	to	contend	with	.
保持	和	纪律	的	囚犯	有	到	抗衡	和	.

囚犯的监禁和纪律问题必须面对。

[ðə; ði]['prɔːbləmz][tuː; tə][biː; bi] [spɒlvd] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪfɪkəlt] , [ænd; ənd][ə; eɪ][dʒaɪˈgæntɪk][tɑːsk] [kənˈfrʌnt]

The	problems	to	be	solved	are	difficult	,	and	a	gigantic	task	confronts
这	问题	到	是	已解决	是	难的	,	和	一个	巨大	任务	面对

[ðə; ði] ['wɔːdn] [ɒv; əv]['eni] [ˌpenɪ'tenʃəri] .

the	warden	of	any	penitentiary	.
这	典狱长	的	任何	监狱	.

需要解决的问题很棘手，任何监狱的典狱长都面临着一项艰巨的任务。

[waɪl] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][məʊst] ['wɔ:dən] [ɪz][æz; əz] ['nɪəli] ['æbsəlu:t] [æz; əz]['mɔ:t(ə)l]['paʊə(r)]

While	the	power	of	most	wardens	is	as	nearly	absolute	as	mortal	power
尽管	这	力量	的	最多	狱警	是	作为	几乎	绝对	作为	凡人	力量

[kæn; kən][bi:; bi] ,

can	be	,
能	是	,

虽然大多数守卫者的权力几乎达到了凡人所能拥有的绝对权力，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəsəri] , [ɪf] [hi:; hi][ɪz] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [ə'kʌmplɪʃ] ['eniθɪŋ] .

it	is	necessary	,	if	he	is	expected	to	accomplish	anything	.
它	是	必要的	, 如果		他	是	预期的	到	完成	任何事物	.

如果希望他有所成就，这是必要的。

[ðə; ði] [dɪ'mɑ:ndz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n][ɑ:(r); ə(r)] [greɪt] — ['greɪtə(r)][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)]['pɜ:s(ə)n][ɪn]

The	demands	of	his	position	are	great	—	greater	than	any	other	person	in
这	需求	的	他的	位置	是	伟大的	—	更大的	比	任何	其他	人	在

[ðə; ði] [həʊl] [kə'mju:nəti] .

the	whole	community	.
这	所有的	社区	.

他的职位要求很高——比整个社区中任何其他人都高。

[ə'pɒn][hɪz; ɪz] [seɪ] - [səʊ] [dɪ'pendz] [ðə; ði][həʊp][ɔ:(r)][dɪ'speə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪznər] ,

Upon	his	say	-	so	depends	the	hope	or	despair	of	the	prisoners	,
之上	他的	说	-	所以	取决于	这	希望	或者	绝望	的	这	囚犯	,

囚犯们的希望或绝望都取决于他的话。

[bʌt; bət][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [kən'vɪnst] [ðæt][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['wɔ:dn] [ɪz] ['æŋkʃəs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʌplɪft] ,

but	we	are	convinced	that	the	average	warden	is	anxious	for	the	uplift	,
但	我们	是	确信	那	这	平均的	典狱长	是	焦虑的	为了	这	提升	,

但我们确信，大多数狱警都渴望提升监狱的水平。

[ænd; ənd][ʌn'taɪərɪŋ][ɪn] [prə'məʊtɪŋ] [ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][men]['ʌndə(r)][hɪm] .

and	untiring	in	promoting	the	welfare	of	the	men	under	him	.
和	不懈	在	推广	这	福利	的	这	男人	在下面	他	.

他孜孜不倦地为手下士兵谋求福祉。

[ə; eɪ] [greɪt] ['ɒnə(r)][ɪz] [dju:] [ðə; ði]['prɪz(ə)n] [ə'fɪʃ(ə)l] [hu:] ['vɒləntrəli] [tri:ts] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] [wɪð]

A	great	honor	is	due	the	prison	official	who	voluntarily	treats	the	prisoner	with
一个	伟大的	荣誉	是	到期的	这	监狱	官方的	WHO	自愿	款待	这	囚犯	和

['dʒʌstɪs][ænd; ənd] ['mɜ:si] ,

justice	and	mercy	,
正义	和	怜悯	,

监狱官员若能自愿公正仁慈地对待囚犯，应受到极大的尊敬。

[hu:z] ['reɪdiəs][ɒv; əv]['hju:mən]['ækʃ(ə)n][ɪz] ['sɜ:kəmskraɪbd] ['əʊnli][baɪ][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] .

whose	radius	of	human	action	is	circumscribed	only	by	the	book	of	regulations	.
谁	半径	的	人类	行动	是	限定的	仅有的	经过	这	书	的	法规	.

人类活动的范围仅受规章制度的限制。

[hɑ:ʃ] [trə'dɪʃən(ə)l] ['jʊsɪdʒ] [ɑ:(r); ə(r)]['grædʒuəli] ['bi:ɪŋ] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd] [ænd; ənd][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][bʌt; bət]

Harsh	traditional	usages	are	gradually	being	eliminated	and	there	are	but
残酷的	传统的	用法	是	逐步地	存在	已淘汰	和	那里	是	但

[fju:] [hu:] [nju:] [pə'sɪst] [ɪn] [dɪ'leɪɪŋ] [ðə; ði][ˌri:əlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv] [əd'vɑ:nst] [aɪ'diəz][ɪn][ðə; ði]

few	who	new	persist	in	delaying	the	realization	of	advanced	ideas	in	the
很少	WHO	新的	坚持	在	延迟	这	实现	的	先进的	想法	在	这

['hændlɪŋ] [ɒv; əv] [lɔ:] - ['brekər] .

handling	of	law	-	breakers	.
处理	的	法律	-	断路器	.

严厉的传统做法正在逐渐被淘汰，现在只有少数人仍然坚持拖延在处理违法者方面采用先进理念。

[bʌt; bət][nəʊ][ɪn'telɪdʒənt] [rɪ'fɔ:m] [ɒv; əv][ə'bju:sɪz; ə'bju:zɪz][kæn; kən][bi:; bi] [ɪ'fektɪd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv]

But	no	intelligent	reform	of	abuses	can	be	effected	until	they	have
但	不	聪明的	改革	的	滥用	能	是	受影响	直到	他们	有

[bi:n] [ɔ:'θɒrətətɪvli] [ək'nɒlɪdʒd] ,

been	authoritatively	acknowledged	,
到过	权威地	已确认	,

但是，只有当这些弊端得到权威人士的承认之后，才能进行任何明智的改革。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['remədiz] ['nesəsəri] [tu:; tə] [rɪ'li:v] [ænd; ənd][kjʊə(r)]['i:vəlz] [ˌʌndə'stʊd] .

and	the	remedies	necessary	to	relieve	and	cure	evils	understood	.
和	这	补救措施	必要的	到	缓解	和	治愈	罪恶	理解	.

并且了解了缓解和治愈疾病所需的补救措施。

[ɪm'pru:vmənt] [ɪz] [sləʊ] , [ænd; ənd][grəʊs] [ə'nækrənizəm] [ɑ:(r); ə(r)] [faʊnd] [saɪd][baɪ][saɪd] [wɪð]

Improvement	is	slow	,	and	gross	anachronisms	are	found	side	by	side	with
改进	是	慢的	,	和	总的	时代错置	是	成立	边	经过	边	和

[əd'vɑ:nst] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

advanced	conditions	.
先进的	状况	.

改善缓慢，而且在先进技术的同时，也存在着严重的时代错误。

['prɪznər] ['ɒf(ə)n] [dɪs'trʌst] [ðeə(r)] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wen] [ðə; ði] ['lætərz] ['əʊnli] [fɔ:lt] [meɪ] [bi:; bi][ðə; ði] [əʊθ]

Prisoners	often	distrust	their	officials	when	the	latter's	only	fault	may	be	the	oath
囚犯	经常	怀疑	他们的	官员	什么时候	这	后者的	仅有的	过错	可能	是	这	誓言

[ænd; ənd][ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n][tu:; tə] [ə'beɪ] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [lɒŋ] [aʊt][ɒv; əv] [deɪt] .

and	obligation	to	obey	regulations	long	out	of	date	.
和	义务	到	服从	法规	长的	出去	的	日期	.

囚犯往往不信任狱警，而狱警唯一的过错可能只是因为宣誓和义务而不得不遵守早已过时的规章制度。

[ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] [si:z] [ðə; ði]['betə(r)] [wei] [ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] , [wɪl] [nɒt]['lɪs(ə)n][tu:; tə]['ri:z(ə)n]

The	prisoner	sees	the	better	way	and	,	as	a	rule	,	will	not	listen	to	reason
这	囚犯	看到	这	更好的	方式	和	,	作为	一个	规则	,	将要	不是	听	到	原因

.

:

.

囚犯总能找到更好的办法，而且通常不会听从劝告。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [nəʊz] [ˌaɪ 'ti:] [tu:] , [bʌt; bət][ɪz][nɒt] [fri:] [tu:; tə] [wɔ:k] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

The	official	knows	it	too	,	but	is	not	free	to	walk	in	it	.
这	官方的	知道	它	也	,	但	是	不是	自由的	到	走	在	它	.

官员也明白这一点，但却不能随心所欲地去做。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ə'feəz] ['kɒmz] [ðæt] [greɪt] [æn'tægənɪzəm] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)]

From	this	condition	of	affairs	comes	that	great	antagonism	between	the	prisoner
从	这	状况	的	事务	来	那	伟大的	对抗	之间	这	囚犯

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɪtʃ] [ɪg'zɪsts][ɪn][ɔ:l] ['prizənz] .

and	the	officials	which	exists	in	all	prisons	.
和	这	官员	哪个	存在	在	全部	监狱	.

正是由于这种情况，才导致了所有监狱中都存在的囚犯与狱警之间的巨大敌对情绪。

[ðə; ði] ['wɔ:dn] [tu:; tə][du:; də] [gʊd] [mʌst; məst] [brɪdʒ] [ðə; ði] [gʌlf] [wɪtʃ] ['seprəts] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)]

The	warden	to	do	good	must	bridge	the	gulf	which	separates	the	prisoner
这	典狱长	到	做	好的	必须	桥	这	海湾	哪个	分离	这	囚犯

[ænd; ənd][hɪm'self] .

and	himself	.
和	他自己	.

狱卒若想行善，就必须弥合囚犯与自己之间的鸿沟。

[hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði][ɪg'zɑ:mp(ə)l][ænd; ənd]['pri:sept][ɒv; əv] [raɪt] .

He	must	be	the	example	and	precept	of	right	.
他	必须	是	这	例子	和	戒律	的	正确的	.

他必须成为正义的榜样和准则。

[hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [dɪ'leɪ] ['ækʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [ɔːl] ['dɪfɪkəltɪz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'muːvd] ,

He	will	not	delay	action	until	all	difficulties	are	removed	,
他	将要	不是	延迟	行动	直到	全部	困难	是	已移除	,

他不会等到所有困难都消除后才采取行动。

[bʌt; bət][ɪz] [prɒmpt] [tuː; tə] [siːz] ['evri] [ˌɒpə'tjuːnəti] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['ɒfəz] [ɪt'self] .

but	is	prompt	to	seize	every	opportunity	as	it	offers	itself	.
但	是	迅速的	到	抢占	每一个	机会	作为	它	优惠	本身	.

但他总是能迅速抓住每一个机会。

[hiː; hi] [wɔːks] [weə(r)] ['ʌðə(r)z] [kriːp] , [ænd; ənd] [siːz] [ðə; ðɪ][end] [weə(r)] ['ʌðə(r)z] [grəʊp] .

He	walks	where	others	creep	,	and	sees	the	end	where	others	grope	.
他	散步	在哪里	其他的	潜行者	,	和	看到	这	结尾	在哪里	其他的	摸索	.

他勇往直前，别人步履蹒跚；他看清终点，别人摸索前行。

[waɪl] ['sedʒələs] [tuː; tə][ə'vɔɪd]['feɪvərɪtɪzəm; 'feɪvərətɪzəm] , [hiː; hi] [teɪks] ['ɪntuː][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ðə; ðɪ] “

While	sedulous	to	avoid	favoritism	,	he	takes	into	consideration	the	“
尽管	勤奋的	到	避免	偏爱	,	他	需要	进入	考虑	这	“

['pɜːsən(ə)l][ɪ'kweɪʒ(ə)n] ” [ɒv; əv] [iːtʃ] [mæn] ,

personal	equation	”	of	each	man	,
个人的	方程	”	的	每个	男人	,

他虽然力求避免偏袒，但也会考虑每个人的“个人情况”。

[ænd; ənd] [gɪvz] [hɪm][ðə; ðɪ] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [lɔː] [best] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə][ðə; ðɪ] [keɪs]

and	gives	him	the	interpretation	of	the	law	best	suited	to	the	case
和	给予	他	这	解释	的	这	法律	最好的	适合	到	这	案件

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] .

as	it	may	be	.
作为	它	可能	是	.

并根据具体情况，为他提供最合适的法律解释。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['dɪsəplɪn] ,

In	his	system	of	discipline	,
在	他的	系统	的	纪律	,

在他的纪律体系中，

[ðeə(r)][ɪz][æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['mɪəli] [mə'kænɪkl] [ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [meɪ]

there	is	as	little	as	possible	of	the	merely	mechanical	and	whatever	may
那里	是	作为	小的	作为	可能的	的	这	仅仅	机械的	和	任何	可能

[biː; bi] [ə'laʊəbl] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

be	allowable	of	individual	consideration	.
是	允许的	的	个人	考虑	.

尽可能减少纯粹机械的因素，以及任何允许的个性化考虑。

[ðɪs] [ɪz][nɒt][mɔː(r)]['hjuːmən][ðæn; ðən][ɪk'spiːdiənt] ;

This	is	not	more	human	than	expedient	;
这	是	不是	更多的	人类	比	权宜	;

这并非出于人性考虑，而只是权宜之计；

[fɔː(r); fə(r)][məʊst][ɒv; əv][ðə; ðɪ][men][ɑː(r); ə(r)] [kwɪk] [tuː; tə] [pə'siːv] [ðə; ðɪ]['prɒpə(r)] [miːnz] [tuː; tə]

for	most	of	the	men	are	quick	to	perceive	the	proper	means	to
为了	最多	的	这	男人	是	快的	到	感知	这	恰当的	方法	到

[dɪ'zɜːv] [gʊd] ['triːtmənt] ,

deserve	good	treatment	,
应得	好的	治疗	,

因为大多数男人都能很快意识到自己应该得到良好待遇的正确途径。

[ænd; ənd] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['sɪŋkɪŋ] ['ɪntuː] ['leθədʒi] [ænd; ənd] [ɪn'dɪfrəns] ,

and	,	instead	of	sinking	into	lethargy	and	indifference	,
和	,	反而	的	下沉	进入	昏睡	和	漠不关心	,

而且，他们并没有陷入懒散和冷漠，

[ɑː(r); ə(r)] [əˈraʊzd] [tuː; tə][duː; də] [wɒt] [ɪn][ðəm; ðəm][laɪz][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ˈwɔːdn] [hɑːf] - [weɪ] .

are	aroused	to	do	what	in	them	lies	to	meet	the	warden	half	-	way	.
是	被唤醒	到	做	什么	在	他们	谎言	到	见面	这	典狱长	一半	-	方式	.

他们被激起内心的冲动，愿意与狱卒达成妥协。

[ˈfriːkwəntli] , [ðəʊ] , [rɪˈgɑːdləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [əˈfɪʃ(ə)lz] , [ɪn] [ðɪs] [greɪt] [ˈhjuːmən] ['bɒdi] ,

Frequently	,	though	,	regardless	of	the	work	of	such	officials	,	in	this	great	human	body	,
频繁地	,	尽管	,	不管	的	这	工作	的	这样的	官员	,	在	这	伟大的	人类	身体	,

然而，即便这些官员尽职尽责，在这个庞大的人类群体中，这种情况也时有发生。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [dɪˈveləpt] [aɪˈdiəz][ˌʌnˈfeə(r)] ,

there	are	developed	ideas	unfair	,
那里	是	发达	想法	不公平	,

存在一些不公平的既定观念，

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [faɪnd] [ˈprɪznər] [huː] [wɪl] [rɪˈzɪst] [ɔːl] [ˈefəts] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ɪn] [ðɪs] [dəˈrekʃ(ə)n] .

and	we	will	find	prisoners	who	will	resist	all	efforts	of	the	officials	in	this	direction	.
和	我们	将要	寻找	囚犯	WHO	将要	抵抗	全部	努力	的	这	官员	在	这	方向	.

我们将发现一些囚犯会抵制官员们在这方面的一切努力。

[ðeɪ] [duː; də][nɒt] [miːn] [tuː; tə] , [bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz] [ˈtriːtɪd] [ðem; ðəm]['bædli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['kænɒt] [help] [ˌaɪ ˈtiː] .

They	do	not	mean	to	,	but	the	world	has	treated	them	badly	,	and	they	cannot	help	it	.
他们	做	不是	意思是	到	,	但	这	世界	有	治疗	他们	糟糕	,	和	他们	不能	帮助	它	.

他们并非有意如此，但这个世界对他们不公，他们也无能为力。

['kaɪndnəs] [ɪz] ['wɪnɪŋ] [ðem; ðəm] , [ðəʊ] , [weə(r)] ['kruːəlti] [wʊd] ['nevə(r)] [əˈfekt] [ðem; ðəm] .

Kindness	is	winning	them	,	though	,	where	cruelty	would	never	affect	them	.
仁慈	是	获胜	他们	,	尽管	,	在哪里	残酷	会	绝不	影响	他们	.

善良最终赢得了他们的心，而残忍却永远无法影响他们。

['pʌnɪʃmənt] [ænd; ənd][əˈbjuːs] [meɪ] [stɜː(r)][ænd; ənd] [əˈraʊz] [ə; eɪ][mæn][səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [faɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌdespəˈreɪʃn] [bɔːn] [ɒv; əv][dɪˈspeə(r)] ,

Punishment	and	abuse	may	stir	and	arouse	a	man	so	that	he	will	fight	with	a	desperation	born	of	despair	,
惩罚	和	虐待	可能	搅拌	和	引起	一个	男人	所以	那	他	将要	斗争	和	一个	绝望	出生	的	绝望	,

惩罚和虐待可能会激起一个人的斗志，使他因绝望而奋起反抗。

[bʌt; bət][mɔː(r)] [-]

but	more	[	12	]
但	更多的	[	-	]

但更多[12]

['ɒf(ə)n][hiː; hi] [sɪŋks] ['ɪntuː][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv][maɪnd] , ['sʌlən] , [rɪ'vendʒf(ə)l] [ænd; ənd] ['hɑːtləs] — [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] ['feɪt(ə)l][tuː; tə] [ˌrefə'meɪʃn] ,

often	he	sinks	into	a	state	of	mind	,	sullen	,	revengeful	and	heartless	—	a	condition	fatal	to	reformation	,
经常	他	水槽	进入	一个	状态	的	头脑	,	忧郁	,	复仇的	和	狠心	—	一个	状况	致命的	到	改革	,

他常常陷入一种阴郁、充满复仇心和冷酷无情的心态——这种状态对他改过自新是致命的。

[ænd; ənd]['deɪndʒərəs][tuː; tə][sə'saɪəti] .

and	dangerous	to	Society	.
和	危险的	到	社会	.

对社会构成危险。

['meθəd] , ['dɪsəplɪn] , [ɔː'θɒrəti] , [ɑː(r); ə(r)][faɪn] [θɪŋz] [ænd; ənd] [wɪl] [ə'kʌmplɪʃ] [mʌtʃ] ,

Method	,	discipline	,	authority	,	are	fine	things	and	will	accomplish	much	,
方法	,	纪律	,	权威	,	是	美好的	事物	和	将要	完成	很多	,

方法、纪律和权威都是很好的东西，它们能取得很多成就。

[bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][juː; jʊ][kæn; kən][nɒt] [fɔːs] [hɪz; ɪz][səʊl] [ə'genst] [ɪt'self] .

but	with	a	prisoner	you	can	not	force	his	soul	against	itself	.
但	和	一个	囚犯	你	能	不是	力量	他的	灵魂	反对	本身	.

但对于囚犯，你不能强迫他的灵魂违背自己的本性。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [liːd] [hɪm][ʌp][ænd; ənd][aʊt][ɒv; əv][hɪm'self] ;

You	must	lead	him	up	and	out	of	himself	;
你	必须	带领	他	向上	和	出去	的	他自己	;

你必须引导他走出困境，让他不再那么自私；

[juː; jʊ][kæn; kən][nɒt] [kɜːs] [hɪm]['ɪntuː][ə; eɪ]['betə(r)][mæn] .

you	can	not	curse	him	into	a	better	man	.
你	能	不是	诅咒	他	进入	一个	更好的	男人	.

你不可能通过诅咒让他变成更好的人。

[ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ɪm'prɪznmənt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][tuː; tə][ɪn'spaɪə(r)][ðə; ði]

The	supreme	object	of	imprisonment	should	be	to	inspire	the
这	最高	目的	的	监禁	应该	是	到	启发	这

['prɪz(ə)nə(r)][tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz][best] [wen] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz][best][ɪz] ['niːdɪd] .

prisoner	to	do	his	best	when	more	than	his	best	is	needed	.
囚犯	到	做	他的	最好的	什么时候	更多的	比	他的	最好的	是	需要	.

监禁的最高目的应该是激励囚犯在需要付出超乎寻常努力的时候，依然能够做到最好。

[ðə; ði] [faɪt] [tuː; tə]['ekstəpeɪt][ðə; ði][əʊld]['sɪstəm] [ɪz] ['stedəli] ['gəʊɪŋ][ɒn] , [ænd; ənd] [wɪl] [ɪ'ventʃuəli]

The	fight	to	extirpate	the	old	system	is	steadily	going	on	,	and	will	eventually
这	斗争	到	根除	这	老的	系统	是	稳步	去	在	,	和	将要	最终

[sək'siːd] .

succeed	.
成功	.

铲除旧制度的斗争正在稳步进行，最终必将取得胜利。

[ðə; ði]['iːvəlz][ɒv; əv][ðə; ði]['kɒntrækt; kən'trækt] - ['leɪbə(r)] ['sɪstəm] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] [bɪ'kʌmɪŋ] [nəʊn] ,

The	evils	of	the	contract	-	labor	system	are	already	becoming	known	,
这	罪恶	的	这	合同	-	劳动	系统	是	已经	成为	已知	,

合同工制度的弊端正逐渐显现。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['blɒtɪd] [aʊt][ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] ,

and	it	will	be	blotted	out	of	existence	,
和	它	将要	是	印迹	出去	的	存在	,

它将被彻底抹去，不复存在。

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] ['sɪstəm] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] ,

and	when	that	system	has	become	a	thing	of	the	past	,
和	什么时候	那	系统	有	变得	一个	事物	的	这	过去的	,

当那套体系成为历史之后，

[æn; ən] [ɪ'mens] [step][ɪn][ɔːl]['ʌðə(r)] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][dʒeɪl] [əˌmiːliə'reɪʃn] [wɪl] [hæv; həv] [biːn] ['teɪkən] .

an	immense	step	in	all	other	features	of	jail	amelioration	will	have	been	taken	.
一个	巨大	步	在	全部	其他	特征	的	监狱	改善	将要	有	到过	已采取	.

监狱设施改善的其他所有方面都将迈出巨大的一步。

[ðə; ði][nekst][step] [wɪl] [ɪn'vɒlv] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv]['prɪz(ə)n] ['pʌnɪʃmənts] [æz; əz][ə; eɪ]

The	next	step	will	involve	the	entire	principle	of	prison	punishments	as	a
这	下一个	步	将要	涉及	这	全部的	原则	的	监狱	惩罚	作为	一个

[dɪ'terənt] [ɒv; əv][kraɪm][ænd; ənd][ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['betə(r)][men][ɒv; əv] ['prɪznər] .

deterrent	of	crime	and	a	means	of	making	better	men	of	prisoners	.
威慑	的	犯罪	和	一个	方法	的	制作	更好的	男人	的	囚犯	.

下一步将涉及监狱惩罚作为威慑犯罪和使囚犯改过自新的手段的整个原则。

[ðə; ði] [steɪt] [wɪl] [ðen] [nɒt] [teɪk] [rɪ'vendʒ] [ə'pɒn][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] ,

The	State	will	then	not	take	revenge	upon	the	criminal	,
这	状态	将要	然后	不是	拿	复仇	之上	这	刑事	,

这样一来，国家就不会对罪犯进行报复。

[wɪl] [nɒt] [ə'naɪəleɪt] [hɪz; ɪz][self] - [rɪ'spekt] [ɔː(r)] [krʌʃ] [aʊt] [wɒt'evə(r)] ['mænhʊd] [hiː; hi][hæz; həz][ɪn][hɪm]

will	not	annihilate	his	self	-	respect	or	crush	out	whatever	manhood	he	has	in	him
将要	不是	歼灭	他的	自己	-	尊重	或者	压碎	出去	任何	男子气概	他	有	在	他

.

:

.

不会摧毁他的自尊，也不会扼杀他仅存的男子气概。

[pə'rəʊl] [wɜːk] [ɪn] [ˌpensl'veɪnɪə]

PAROLE	WORK	IN	PENNSYLVANIA
言语	工作	在	宾夕法尼亚州

宾夕法尼亚州的假释工作

[baɪ] ['ælbət] [eɪtʃ] . ['voʊtɔː] , ['sekrət(ə)ri] , [ðə; ði] [ˌpensl'veɪnɪə] ['prɪz(ə)n][sə'saɪəti]

By	Albert	H	.	Votaw	,	Secretary	,	The	Pennsylvania	Prison	Society
经过	阿尔伯特	H	.	沃托族	,	秘书	,	这	宾夕法尼亚州	监狱	社会

作者：阿尔伯特·H·沃托，宾夕法尼亚监狱协会秘书

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ,

In	the	year	1909	,
在	这	年	-	,

1909年，

[ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] [ɪ'næktɪd] ['aʊə(r)][fɜːst] [lɔː] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɪndɪ'tɜːmɪnət] ['sentəns]

the	legislature	enacted	our	first	law	providing	for	the	indeterminate	sentence
这	立法机关	已颁布	我们的	第一的	法律	提供	为了	这	不定	句子

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pə'rəʊl][ɒv; əv] ['prɪznər] [æt; ət][ðə; ði][ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] ['mɪnɪməm]

and	for	the	parole	of	prisoners	at	the	expiration	of	their	minimum
和	为了	这	言语	的	囚犯	在	这	到期日	的	他们的	最低限度

['sentəns] .

sentence	.
句子	.

立法机关颁布了我们的第一部法律，规定了不定期刑罚和囚犯在服满最低刑期后获得假释的权利。

[ðə; ði] ['mɪnɪməm] ['sentəns] [wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə] [ɪk'siːd] [wʌn] [fɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mæksɪməm] ,

The	minimum	sentence	was	not	to	exceed	one	fourth	of	the	maximum	,
这	最低限度	句子	曾是	不是	到	超过	一	第四	的	这	最大限度	,

最低刑期不得超过最高刑期的四分之一。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv][pə'rəʊl][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['grɑːntɪd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

and	the	privilege	of	parole	was	to	be	granted	according	to	the
和	这	特权	的	言语	曾是	到	是	的确	根据	到	这

[dɪ'sɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv] [ɪn'spektər] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['kɔnstitjuːt] [ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv]

decision	of	the	board	of	inspectors	who	were	constituted	the	board	of
决定	的	这	木板	的	检查员	WHO	是	构成	这	木板	的

[pə'rəʊl] .

parole	.
言语	.

假释特权由假释委员会的督察员根据其决定授予。

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ,

In	the	year	1911	,
在	这	年	-	,

1911年，

[ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] [ə'mendɪd] [ðɪs] [ækt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [əb'dʒekʃnz] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['dʒʌdʒɪz][ɪn]

the	legislature	amended	this	act	because	of	the	objections	of	several	judges	in
这	立法机关	修订版	这	行为	因为	的	这	反对意见	的	一些	法官	在

[ðə; ði] [steɪt] [huː] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['redi] [tuː; tə] [ɪn'dɔːs] [ðə; ði] - [lɔː] .

the	State	who	were	not	ready	to	endorse	the	1909	law	.
这	状态	WHO	是	不是	准备好	到	认可	这	-	法律	.

由于州内几位法官反对，他们不愿支持 1909 年的法律，因此立法机关对该法案进行了修订。

[ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] ['sentəns] [ɪz] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði]['ɒpʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] .

The	length	of	sentence	is	now	at	the	option	of	the	court	.
这	长度	的	句子	是	现在	在	这	选项	的	这	法庭	.

刑期长短现在由法院决定。

[ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][ɪm'pəʊz][bəuθ][ə; eɪ]['mæksɪməm][ænd; ənd][ə; eɪ]['mɪnɪməm] ['sentəns] [wɪð]

The	judges	are	to	impose	both	a	maximum	and	a	minimum	sentence	with
这	法官	是	到	强加	两个都	一个	最大限度	和	一个	最低限度	句子	和

[nəʊ] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] [ɪk'sept] [ðə; ði]['mæksɪməm][ɪz][nɒt][tuː; tə] [ɪk'siːd] [ðə; ði]['mæksɪməm][taɪm] [naʊ]

no	restriction	except	the	maximum	is	not	to	exceed	the	maximum	time	now
不	限制	除了	这	最大限度	是	不是	到	超过	这	最大限度	时间	现在

[ɪm'pəʊzd][baɪ] [lɔː] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ə'fens] .

imposed	by	law	for	any	offence	.
强加	经过	法律	为了	任何	罪行	.

法官应判处最高刑期和最低刑期，除最高刑期不得超过现行法律对任何罪行规定的最高刑期外，不得有任何限制。

[ə; eɪ] ['sentəns] [meɪ] [riːd] “ ['mæksɪməm] , - [j'iəz] ; ['mɪnɪməm] , - [j'iəz] ” ; [ɔː(r)] “ ['mæksɪməm] ,

A	sentence	may	read	“	Maximum	,	25	years	;	minimum	,	24	years	”	;	or	“	Maximum	,
一个	句子	可能	读	“	最大限度	,	-	年	;	最低限度	,	-	年	”	;	或者	“	最大限度	,

- [j'iəz] ; ['mɪnɪməm] , [wʌn][jɪə(r)] .

25	years	;	minimum	,	one	year	.
-	年	;	最低限度	,	一	年	.

句子可能写成“最高刑期 25 年；最低刑期 24 年”；或者“最高刑期 25 年；最低刑期 1 年”。

” [ɪn] - [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv][pə'rəʊl][wɒz; wəz] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə][ɔːl] [kən'faɪnd] [ɪn][ðə; ði]

”	In	1913	the	privilege	of	parole	was	extended	to	all	confined	in	the
”	在	-	这	特权	的	言语	曾是	扩展	到	全部	受限	在	这

[ˌpeni'tenʃəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,

penitentiaries	of	the	State	,
监狱	的	这	状态	,

“1913年，假释特权扩大到该州所有监狱的囚犯。”

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['sentənst] ['praɪə(r)][tuː; tə][dʒʊ'laɪ] , - , [prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [hæd; həd] [sɜːvd] [wʌn]

who	were	sentenced	prior	to	July	,	1911	,	provided	they	had	served	one
WHO	是	判刑	事先的	到	七月	,	-	,	假如	他们	有	服务	一

[θɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentəns] [ɪm'pəʊzd] .

third	of	the	sentence	imposed	.
第三	的	这	句子	强加	.

1911 年 7 月之前被判刑的人，只要服刑期满三分之一即可。

['ʌndə(r)][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [ækt] ,

Under	the	operation	of	this	act	,
在下面	这	手术	的	这	行为	,

根据该法案的实施，

['sevrəl] ['hʌndrəd] ['prɪznər] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] ['prizənz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə] [pə'rəʊl] [prə'vaɪdɪd]

several	hundred	prisoners	in	the	State	prisons	were	entitled	to	parole	provided
一些	百	囚犯	在	这	状态	监狱	是	标题	到	言语	假如

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [kəm'plaɪ] [wɪð] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔ:d] [ɒv; əv] [pə'rəʊl] .

they	could	comply	with	the	conditions	of	the	board	of	parole	.
他们	可以	遵守	和	这	状况	的	这	木板	的	言语	.

州立监狱中有数百名囚犯有资格获得假释，前提是他们能够遵守假释委员会的条件。

[ði:z] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [æz; əz] [ə; eɪ] [ru:l] , [ɪn'klu:d] [gʊd] [bɪ'heɪvjə(r)] [waɪl] [ɪn] ['prɪz(ə)n] , ['su:təb(ə)l] [ɪm'plɔɪmənt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['spɒnsə(r)] .

These	conditions	,	as	a	rule	,	include	good	behavior	while	in	prison	,	suitable	employment	and	a	sponsor	.
这些	状况	,	作为	一个	规则	,	包括	好的	行为	尽管	在	监狱	,	合适的	就业	和	一个	赞助	.

这些条件通常包括在狱中表现良好、找到合适的工作以及找到担保人。

[sʌm; səm] ['editəz] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [hæv; həv]['rɑ:ðə(r)] [sɪ'vɪəli] ['krɪtɪsaɪz] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv] [tɜ:rmd] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][dʒeɪl] [dɪ'lɪvəri] .

Some	editors	in	the	State	have	rather	severely	criticised	what	they	have	termed	a	general	jail	delivery	.
一些	编辑	在	这	状态	有	相当	严重	受到批评	什么	他们	有	称为	一个	一般的	监狱	送货	.

该州的一些编辑对他们所谓的"监狱普遍交付"提出了相当严厉的批评。

[ə; eɪ] [fju:] [ɒv; əv] [ðəʊz] [rɪ'li:st] [hæv; həv]['vaɪəleɪtɪd][ðə; ði] [tɜ:mz] [ɒv; əv][ðeə(r)][pə'rəʊl][ænd; ənd] [hæv; həv] [bi:n] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri] .

A	few	of	those	released	have	violated	the	terms	of	their	parole	and	have	been	returned	to	the	penitentiary	.
一个	很少	的	那些	发布	有	违反	这	条款	的	他们的	言语	和	有	到过	返回	到	这	监狱	.

部分获释人员违反了假释条款，已被送回监狱。

[ði:z] ['ɪnstənsɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ['waɪdli] ['pʌblɪʃt] ,

These	instances	are	widely	published	,
这些	实例	是	广泛	已发布	,

这些案例已被广泛报道。

[ðʌs] [kri:'eɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][sʌm; səm] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['θʌrəli] ['kɒgnɪzənt] [ɒv; əv][ɔ:l] [ðə; ði][fækts][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ðæt] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][,despə'rɑ:dəu][ɑ:(r); ə(r)] ['bi:ɪŋ] [tɜ:nd] [lu:s] [ɪn][ðə; ði] [kə'mju:nəti] .

thus	creating	in	the	minds	of	some	who	are	not	thoroughly	cognizant	of	all	the	facts	in	the	case	that	a	lot	of	desperadoes	are	being	turned	loose	in	the	community	.
因此	创建	在	这	思想	的	一些	WHO	是	不是	彻底	认知	的	全部	这	事实	在	这	案件	那	一个	很多	的	亡命之徒	是	存在	转向	松动的	在	这	社区	.

因此，一些不完全了解案件全部事实的人会认为，很多亡命之徒被放逐到社区里。

[kləʊz] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [stə'tɪstɪks] [si:m] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ə'baʊt] ['eɪti] - [faɪv][tu:; tə] ['naɪnti] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'rəʊld] [men] [meɪk] [gʊd] .

Close	observation	of	the	statistics	seem	to	show	that	about	eighty	-	five	to	ninety	of	the	paroled	men	make	good	.
关闭	观察	的	这	统计数据	似乎	到	展示	那	关于	八十	-	五	到	九十	的	这	假释	男人	制作	好的	.

仔细观察统计数据似乎表明，大约有 85 到 90 名假释人员表现良好。

[ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [rɪˈtɜːn] [ðə; ði][ˈnʌmbə(r)] [huː] [hæv; həv] [əˈgen] [kəˈmɪtɪd] [kraɪm][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [smɔːl]

Of	**those**	**who**	**return**	**the**	**number**	**who**	**have**	**again**	**committed**	**crime**	**is**	**a**	**very**	**small**
的	那些	WHO	返回	这	数字	WHO	有	再次	坚定的	犯罪	是	一个	非常	小的

[pəˈsentɪdʒ] .

percentage	**.**
百分比	.

在那些重返社会的人中，再次犯罪的人数比例非常小。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz] [aʊt] [ɒn] [pəˈrəʊl] [ɪz][ˈlaɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈtɜːnd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪnˈtempərəns] ,

A	**man**	**who**	**is**	**out**	**on**	**parole**	**is**	**liable**	**to**	**be**	**returned**	**for**	**intemperance**	**,**
一个	男人	WHO	是	出去	在	言语	是	容易	到	是	返回	为了	放纵	,

获释假释的男子可能因酗酒而被遣返回监狱。

[ˈaɪdlnəs] [ɔː(r)][ˈfeɪljə(r)][tuː; tə] [rɪˈpɔːt] .

idleness	**or**	**failure**	**to**	**report**	**.**
懒惰	或者	失败	到	报告	.

懒散或未按时报告。

[ɪf] [wiː; wi] [meɪ] [ˈestɪmət; ˈestɪmeɪt][ðə; ði][ˈnʌmbə(r)] [huː] [hæv; həv] [rɪˈtɜːnd] [æz; əz] [ˌfɪfˈtiːn] [pə(r)] [sent] .

If	**we**	**may**	**estimate**	**the**	**number**	**who**	**have**	**returned**	**as**	**fifteen**	**per**	**cent**	**.**
如果	我们	可能	估计	这	数字	WHO	有	返回	作为	十五	每	中心	.

如果我们估计返回的人数为百分之十五，那么情况就比较乐观了。

[ɒv; əv][ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)][ˈnʌmbə(r)] [rɪˈliːst] [ɒn][pəˈrəʊl] ,

of	**the**	**entire**	**number**	**released**	**on**	**parole**	**,**
的	这	全部的	数字	发布	在	言语	,

所有获得假释的人员中，

[ə; eɪ] [kəmˈpærətɪvli] [smɔːl][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [pəˈsentɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [bæk] [ɒn] [əˈkaʊnt]

a	**comparatively**	**small**	**number**	**of**	**this**	**percentage**	**are**	**brought**	**back**	**on**	**account**
一个	比较	小的	数字	的	这	百分比	是	带来	后退	在	帐户

[ɒv; əv][ˈæktʃuəl][kraɪmz] [kəˈmɪtɪd] .

of	**actual**	**crimes**	**committed**	**.**
的	实际的	犯罪	坚定的	.

其中只有相对较少的人是因为犯下实际罪行而被带回来的。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [ˈɜːli] [tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [wɪð] [ˈrefrəns] [tuː; tə][ðə; ði][fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈriːs(ə)ntli]

It	**is**	**too**	**early**	**to**	**decide**	**with**	**reference**	**to**	**the**	**four**	**or**	**five**	**hundred**	**recently**
它	是	也	早期的	到	决定	和	参考	到	这	四	或者	五	百	最近

[pəˈrəʊld] .

paroled	**.**
假释	.

现在就最近获得假释的四五百人下结论还为时过早。

[bʌt; bət][ə; eɪ][kəmˈpærɪs(ə)n] [wɪð] [ˈaʊə(r)][ˈdʒen(ə)rəl] [ɪkˈspɪəriəns] [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst] [θriː] [jˈiəz] [wʊd]

But	**a**	**comparison**	**with**	**our**	**general**	**experience**	**during**	**the**	**last**	**three**	**years**	**would**
但	一个	比较	和	我们的	一般的	经验	期间	这	最后的	三	年	会

[ˈɪndɪkeɪt] [ðæt] [nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈhʌndrəd] [wɪl] [biː; bi] [brɔːt]

indicate	**that**	**not**	**more**	**than**	**two**	**or**	**three**	**out**	**of**	**a**	**hundred**	**will**	**be**	**brought**
表明	那	不是	更多的	比	二	或者	三	出去	的	一个	百	将要	是	带来

[bæk] [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [kraɪm] .

back	**on**	**account**	**of**	**crime**	**.**
后退	在	帐户	的	犯罪	.

但与我们过去三年的总体经验相比，一百个人中不会超过两三个人会因为犯罪而被带回来。

[ˈprɒbəbli] [ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] [ɪz][nɒt][ɪn][æz; əz] [mʌtʃ] [ˈdeɪndʒə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][pəˈrəʊld] [men][æz; əz]

Probably	**the**	**community**	**is**	**not**	**in**	**as**	**much**	**danger**	**from**	**the**	**paroled**	**men**	**as**
大概	这	社区	是	不是	在	作为	很多	危险	从	这	假释	男人	作为

[frɒm; frəm] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ˈregjələli] [dɪsˈmɪst] [ˈɑːftə(r)] [ˈsɜːvɪŋ] [ðeə(r)] [fʊl] [taɪm] .

from	**those**	**who**	**are**	**regularly**	**dismissed**	**after**	**serving**	**their**	**full**	**time**	**.**
从	那些	WHO	是	经常	解雇	后	服务	他们的	满的	时间	.

或许，社区面临的危险并非来自假释犯，而是来自那些服刑期满后被定期解雇的人。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [fə'gɒtn] [ðæt] ['meni] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [-]

It	must	not	be	forgotten	that	many	hundreds	of	[	13	]
它	必须	不是	是	被遗忘的	那	许多	数百	的	[	-	]

不应忘记，数百[13]

['prɪznər] ['evri] [jɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'liːst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌpeni'tenʃəri] [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði]

prisoners	every	year	are	released	from	the	penitentiaries	and	from	the
囚犯	每一个	年	是	发布	从	这	监狱	和	从	这

['kaʊnti] [dʒeil] [huː] [hæv; həv] [sɜːvd] [ðə; ði] [fʊl] ['sentəns] [ɪm'pəʊzd][baɪ][ðə; ði] [kɔːt] .

county	jails	who	have	served	the	full	sentence	imposed	by	the	court	.
县	监狱	WHO	有	服务	这	满的	句子	强加	经过	这	法庭	.

每年都有服满法院判刑期的囚犯从监狱和县监狱获释。

[wɒt'evə(r)] [ðeə(r)] [steɪt] [ɒv; əv][maɪnd][ɔː(r)][ɒv; əv]['mɒrəlz] ,

Whatever	their	state	of	mind	or	of	morals	,
任何	他们的	状态	的	头脑	或者	的	德	,

无论他们的精神状态或道德观念如何，

[ðeə(r)][taɪm][ɪz][ʌp][ænd; ənd] [ðeɪ] [gəʊ] [fɔːθ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [rɪ'strents] [sʌtʃ] [æz; əz] [ə'sɪst] [ðə; ði]

their	time	is	up	and	they	go	forth	without	any	restraints	such	as	assist	the
他们的	时间	是	向上	和	他们	去	前进	没有	任何	约束	这样的	作为	协助	这

[pə'rəʊld]['prɪz(ə)nə(r)][tuː; tə] [liːd] [ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv]['rektɪtjuːd] .

paroled	prisoner	to	lead	a	life	of	rectitude	.
假释	囚犯	到	带领	一个	生活	的	正直	.

他们的刑期已到，他们将不再受到任何限制，例如协助假释犯过上正直的生活。

[ðə; ði]['prɪz(ə)n] [ɔː'θɒrətiz] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n][kwaɪt] [wel] [kən'vɪnst] [ðæt] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][ɪz][fɑː(r)]

The	prison	authorities	are	often	quite	well	convinced	that	a	prisoner	is	far
这	监狱	当局	是	经常	相当	出色地	确信	那	一个	囚犯	是	远的

[frɒm; frəm] “ [hiːld] ,

from	“	healed	,
从	“	已治愈	,

监狱当局往往非常确信，一名囚犯远未“康复”。

” [bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [rɪ'kɔːs] .

”	but	there	is	no	recourse	.
”	但	那里	是	不	追索权	.

但却无计可施。

[ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['hɒspɪt(ə)l] [wʊd] [rɪ'siːv] [dʒʌst][ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ə'laʊd] [ə; eɪ]

The	authorities	of	a	hospital	would	receive	just	condemnation	if	they	allowed	a
这	当局	的	一个	医院	会	收到	只是	谴责	如果	他们	允许	一个

['peɪʃ(ə)nt][tuː; tə][biː; bi] [dɪs'tʃɑːdʒd] [huː] [wɒz; wəz] [ʌn'kjʊəd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['taɪfɔɪd] ['fiːvə(r)][ɔː(r)][ɒv; əv]

patient	to	be	discharged	who	was	uncured	of	his	typhoid	fever	or	of
病人	到	是	出院	WHO	曾是	未治愈	的	他的	伤寒	发烧	或者	的

[hɪz; ɪz] [smɔːl] [pɒks] ,

his	small	pox	,
他的	小的	天花	,

如果医院允许尚未治愈伤寒或天花的病人出院，那么医院当局必将受到应有的谴责。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌpenɪ'tenʃəri] ['ɒf(ə)n] [tɜːn] [luːs] [ə; eɪ] ['skaʊndrəl] [tuː; tə] [preɪ] [ə'pɒn]

but	the	officers	of	a	penitentiary	often	turn	loose	a	scoundrel	to	prey	upon
但	这	警官	的	一个	监狱	经常	转动	松动的	一个	恶棍	到	猎物	之上

[ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][taɪm] [ɒv; əv] [kən'faɪnmənt] [diːmd] [raɪt] [baɪ][ðə; ði]

the	community	simply	because	the	time	of	confinement	deemed	right	by	the
这	社区	简单地	因为	这	时间	的	监禁	被认为	正确的	经过	这

['lɔːmeikəz] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [kɔːt] [hæz; həz][ɪk'spaɪəd] .

lawmakers	and	by	the	court	has	expired	.
立法者	和	经过	这	法庭	有	已到期	.

但监狱官员常常会释放罪犯，让他们继续祸害社会，仅仅因为立法者和法院认为合适的监禁时间已经到期。

[ðə; ði] [men] [huː] [meɪk] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] [pə'rəʊl] [ɑː(r); ə(r)] ['keəfəli]

The	men	who	make	application	for	the	privilege	of	parole	are	carefully
这	男人	WHO	制作	应用	为了	这	特权	的	言语	是	小心

['stʌdid] .

studied	.
研究	.

申请假释的男子都会接受仔细审查。

[ðæt] [sʌm; səm] [mɪ'steɪks] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [ɪz] ['redɪli] [əd'mɪtɪd] .

That	some	mistakes	have	been	made	is	readily	admitted	.
那	一些	错误	有	到过	制成	是	容易	承认	.

我们坦然承认犯了一些错误。

[wɪð] ['lɑːdʒə(r)] [ɪk'spɪəriəns] [ðiːz] ['erə(r)z] [meɪ] ['lɑːdʒli] [biː; bi] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd] .

With	larger	experience	these	errors	may	largely	be	eliminated	.
和	更大的	经验	这些	错误	可能	很大程度上	是	已淘汰	.

随着经验的积累，这些错误可能会基本消除。

[ðə; ði] [wɜːk] [ɪz] [ə; eɪ] [grəʊθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['ɒfɪsəz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['gɪvɪŋ] ['keəf(ə)l] ['stʌdi]

The	work	is	a	growth	and	the	efficient	officers	who	are	giving	careful	study
这	工作	是	一个	生长	和	这	高效的	警官	WHO	是	给予	小心	学习

[tuː; tə] [ðə; ði] ['præktɪkl] ['wɜːkɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒnfɪdənt] [ɒv; əv] ['haɪə(r)] [rɪ'zʌlts]

to	the	practical	workings	of	the	matter	are	confident	of	higher	results
到	这	实际的	运作	的	这	事情	是	自信的	的	更高	结果

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˌhɪðə'tuː] [ə'teɪnd] .

than	they	have	hitherto	attained	.
比	他们	有	迄今为止	已达到	.

这项工作正在不断发展，那些认真研究这项工作实际运作方式的高效官员们有信心取得比以往更高的成果。

[ə; eɪ] ['pjʊəli] [ˌiːkə'nɒmɪk] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [dɪ'skʌst] [ɪn] [ə; eɪ] ['riːs(ə)nt]

A	purely	economic	side	of	the	question	was	somewhat	discussed	in	a	recent
一个	纯粹	经济的	边	的	这	问题	曾是	有些	讨论	在	一个	最近的

[rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] ['prɪz(ə)n] [sə'saɪəti] .

report	of	the	Pennsylvania	Prison	Society	.
报告	的	这	宾夕法尼亚州	监狱	社会	.

宾夕法尼亚监狱协会最近的一份报告对该问题的纯粹经济方面进行了一些讨论。

[ðə; ði] ['ænjuəl] ['seɪvɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [baɪ] [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði] [pə'rəʊld] ['prɪznər] [tuː; tə] [ɜːn] [ðeə(r)] [əʊn]

The	annual	saving	at	that	time	by	allowing	the	paroled	prisoners	to	earn	their	own
这	年度的	保存	在	那	时间	经过	允许	这	假释	囚犯	到	赚	他们的	自己的

['lɪvɪŋ] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [meɪn'teɪnd] [ɪn] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [steɪt] [wɒz; wəz]

living	instead	of	being	maintained	in	institutions	supported	by	the	State	was
活的	反而	的	存在	维持	在	机构	有	经过	这	状态	曾是

['estɪmeɪtɪd] [lɑːst] [jɪə(r)] [æt; ət] [ə'baʊt] $50 , - .

estimated	last	year	at	about	$50	,	000	.
估计的	最后的	年	在	关于	$50	,	-	.

去年估计，允许假释犯人自食其力而不是被安置在国家资助的机构中，每年可节省约 5 万美元。

[ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'rəʊl] ['mænɪdʒmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [dɪd] [nɒt] [ɪk'siːd] $8 , - .

The	cost	of	the	parole	management	for	the	same	time	did	not	exceed	$8	,	000	.
这	成本	的	这	言语	管理	为了	这	相同的	时间	做过	不是	超过	$8	,	-	.

同期假释管理费用不超过 8,000 美元。

[ðeə(r)] [meɪ] [kʌm] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðə; ði] ['sentəns] [ɪm'pəʊzd] [baɪ] [ðə; ði] [kɔːt] [wɪl] [biː; bi] ['həʊlli]

There	may	come	a	time	when	the	sentence	imposed	by	the	court	will	be	wholly
那里	可能	来	一个	时间	什么时候	这	句子	强加	经过	这	法庭	将要	是	完全

[ˌɪndɪ'tɜːmɪnət] .

indeterminate	.
不定	.

或许有一天，法院判处的刑罚将完全不确定。

[ðə; ði][dʒʌdʒ] [meɪ] [ɪm'pəʊz][ə; eɪ] ['sentəns] [ɒv; əv][wʌn][jɪə(r)] ,

The	judge	may	impose	a	sentence	of	one	year	,
这	法官	可能	强加	一个	句子	的	一	年	,

法官可判处一年监禁。

[wɪð] [ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][nɒt][tu:; tə][bi:; bi] [dɪs'tʃɑ:dʒd] [ʌn'tɪl][ˌpi:nə'lɒdʒɪkəl]

with	the	additional	restriction	that	he	is	not	to	be	discharged	until	penological
和	这	额外的	限制	那	他	是	不是	到	是	出院	直到	刑罚学

['ekspɜ:ts][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [prə'naʊnst] [hɪm] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)] ['sɪtɪzənʃɪp] .

experts	shall	have	pronounced	him	ready	for	citizenship	.
专家	将	有	发音	他	准备好	为了	国籍	.

但另有规定，只有在刑罚专家宣布他已具备公民资格后，他才能被释放。

['ɪŋglɪʃ] ['prizənz]

ENGLISH	PRISONS
英语	监狱

英国监狱

[[,ri:'print, 'ri:print][frɒm; frəm]['bɒstən] ['trænskrɪpt][ɒv; əv][dɪ'sembə(r)][faɪv] , -]

[	Reprinted	from	Boston	Transcript	of	December	5	,	1913	]
[	转载	从	波士顿	文字稿	的	十二月	5	,	-	]

[转载自1913年12月5日《波士顿纪事报》]

[ðeə(r)][hæz; həz] [bi:n] [ə; eɪ] ['stedi] [dɪ'klaɪn][ɪn][ðə; ði]['prɪz(ə)n][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɪn] ['ɪŋgləndˌ] [ænd; ənd]

There	has	been	a	steady	decline	in	the	prison	population	in	England	and
那里	有	到过	一个	稳定的	衰退	在	这	监狱	人口	在	英格兰	和

[weɪlz] [ɪn][ðə; ði][lɑ:st][ten] [j'iəz] .

Wales	in	the	last	ten	years	.
威尔士	在	这	最后的	十	年	.

过去十年间，英格兰和威尔士的监狱人口持续下降。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][jɪə(r)] [wɪtʃ] [endid] [ɒn] [mɑ:tʃ] - [lɑ:st][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)]['fju:ə(r)] [kə'mitmənt] [ɪn]

During	the	year	which	ended	on	March	31	last	there	were	fewer	commitments	in
期间	这	年	哪个	结束	在	行进	-	最后的	那里	是	更少	承诺	在

[ðəʊz] [pɑ:ts] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ðæn; ðən][ɪn] ['eni] ['pri:viəs] [jɪə(r)] ['kʌvəd] [baɪ][stə'tɪstɪk(ə)l] ['rekɔ:dz] .

those	parts	of	Great	Britain	than	in	any	previous	year	covered	by	statistical	records	.
那些	部分	的	伟大的	英国	比	在	任何	以前的	年	涵盖	经过	统计	记录	.

在截至去年 3 月 31 日的一年中，英国这些地区的投资承诺数量比有统计记录的任何一年都要少。

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'dʌkʃnz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['edɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɑ:nsɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði]

According	to	the	deductions	made	by	the	editor	of	The	Lancet	from	the
根据	到	这	扣除	制成	经过	这	编辑	的	这	《柳叶刀》	从	这

['ænjuəl] [rɪ'pɔ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv]['prizənz][ænd; ənd] [də'rektər] [ɒv; əv] [kən'vɪkt]

annual	reports	of	the	Commissioners	of	Prisons	and	Directors	of	Convict
年度的	报告	的	这	委员	的	监狱	和	导演	的	定罪

['prizənz] ,

Prisons	,
监狱	,

根据《柳叶刀》编辑从监狱专员和罪犯监狱主任的年度报告中得出的推论，

[ðɪs] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ə'feəz] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ə'trɪbju:tɪd] [tu:; tə] ['sevrəl] ['kɔ:zɪz] : [ðə; ði]['prez(ə)nt]

this	condition	of	affairs	is	to	be	attributed	to	several	causes	:	The	present
这	状况	的	事务	是	到	是	归因于	到	一些	原因	:	这	展示

['haɪə(r)] ['stændəd] [ɒv; əv] [kən'dʌkt] ,

higher	standard	of	conduct	,
更高	标准	的	执行	,

造成这种情况的原因有以下几点：目前更高的行为标准，

[ə; eɪ][mɔ:(r)][hju:'meɪn] ['tendənsi] [ɪn][sə'saɪəti] , ['dʒen(ə)rəl] [prɒ'sperəti] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['waɪdə(r)] [tʃɔɪs]
a **more** **humane** **tendency** **in** **society** **,** **general** **prosperity** **,** **and** **a** **wider** **choice**
一个 更多的 人道 趋势 在 社会 , 一般的 繁荣 , 和 一个 更广泛 选择
[ɒv; əv] [ɔ:l'tɜ:nətɪv] ['penəltiz] .
of **alternative** **penalties** **.**
的 选择 处罚 .

社会更加人道，整体繁荣，以及更多可供选择的替代惩罚措施。

“ [ɪn] ['eni] ['mɒrəl] [ˌɪŋkwɪ'zɪʃn] , ” [sez] [ðə; ði]['edɪtə(r)] ,
“ **In** **any** **moral** **inquisition** **,** **”** **says** **the** **editor** **,**
“ 在 任何 道德 宗教裁判所 , ” 说道 这 编辑 ,

“在任何道德审判中，”编辑说，

“ [sʌtʃ] [æz; əz][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['fʌnkʃ(ə)nz] [ɒv; əv]
“ **such** **as** **is** **generally** **regarded** **as** **one** **of** **the** **most** **important** **functions** **of**
“ 这样的 作为 是 一般来说 认为 作为 一 的 这 最多 重要的 函数 的
[stə'tɪstɪk(ə)l][ɪn'kwaɪəri][ɪn][ðə; ði]['mɒd(ə)n] [steɪt] ,
statistical **inquiry** **in** **the** **modern** **state** **,**
统计 询问 在 这 现代的 状态 ,

“例如，这通常被认为是现代国家统计调查最重要的功能之一，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [dɪ'gri:] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ʃʊd; ʃəd] [ə'tætʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [stə'tɪstɪks]
it **is** **natural** **that** **a** **special** **degree** **of** **interest** **should** **attach** **to** **the** **statistics**
它 是 自然的 那 一个 特别的 程度 的 兴趣 应该 附 到 这 统计数据
[ɒv; əv][ˌkrɪmɪ'nælətɪ] .
of **criminality** **.**
的 犯罪 .

人们自然会对犯罪统计数据产生特别的兴趣。

[ði:z] [stə'tɪstɪks] [si:m] [æt; ət][fɜ:st] [saɪt] [tu:; tə]['ɒfə(r)][ə; eɪ][də'rekt][ænd; ənd] ['pɒzətɪv] ['meʒə(r)] [ɒv; əv]
These **statistics** **seem** **at** **first** **sight** **to** **offer** **a** **direct** **and** **positive** **measure** **of**
这些 统计数据 似乎 在 第一的 视线 到 提供 一个 直接的 和 积极的 措施 的
[ðə; ði]['mɒrəl] [helθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] :
the **moral** **health** **of** **the** **community** **:**
这 道德 健康 的 这 社区 :

这些统计数据乍一看似乎直接且积极地衡量了社区的道德健康状况：

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'sʌmpʃn] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ðɪs] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɪz][ɪn][fækt][səʊ] ['kɒmənli] [meɪd]
and **the** **assumption** **that** **they** **have** **this** **significance** **is** **in** **fact** **so** **commonly** **made**
和 这 假设 那 他们 有 这 意义 是 在 事实 所以 通常 制成
[baɪ]['pɒpjələ(r)] [ə'pɪnjən] [ðæt] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌɒsɪ'leɪʃn] [ɪn][ðeə(r)] ['mu:vmənt] [ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli]
by **popular** **opinion** **that** **any** **considerable** **oscillation** **in** **their** **movement** **is** **usually**
经过 受欢迎的 观点 那 任何 大量 振荡 在 他们的 移动 是 通常
[ɪn'tɜ:prətɪd] [wɪ'ðaʊt] ['fɜ:ðə(r)] ['kwestʃən] [æz; əz][æn; ən]['ɪndeks][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [tʃeɪndʒ] [ɪn]
interpreted **without** **further** **question** **as** **an** **index** **of** **a** **corresponding** **change** **in**
翻译 没有 更远 问题 作为 一个 指数 的 一个 相应的 改变 在
['pʌblɪk] ['mɒrəlz] .
public **morals** **.**
民众 德 .

事实上，大众普遍认为它们具有这种重要性，以至于它们运动的任何显著波动通常都会被毫不质疑地解释为公众道德相应变化的指标。

“ [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ˌkrɪmɪ'nælətɪ] , [haʊ'evə(r)] ,
“ **In** **connection** **with** **criminality** **,** **however** **,**
“ 在 联系 和 犯罪 , 然而 ,

然而，就犯罪而言，

[ðeə(r)][ɪz]['i:v(ə)n][mɔ:(r)] [ni:d] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv]['ʌðə(r)]['səʊʃ(ə)l] [fə'nɒmɪnə] [tu:; tə][beə(r)]

there	is	even	more	need	than	in	the	case	of	other	social	phenomena	to	bear
那里	是	甚至	更多的	需要	比	在	这	案件	的	其他	社会的	现象	到	熊

[ɪn][maɪnd][ðə; ði] [prə'vɜ:biəl] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] [ɒv; əv][stə'tɪstɪk(ə)l] ['evɪdəns] ,

in	mind	the	proverbial	limitations	of	statistical	evidence	,
在	头脑	这	谚语	限制	的	统计	证据	,

与其他社会现象相比，我们更需要牢记统计证据的局限性。

[ɪ'speʃəli] [wen] [drɔ:n] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['eəriə][ɔ:(r)] [wen] [ðeɪ] [rɪ'fɜ:(r)] ['həʊlli] [tu:; tə]

especially	when	drawn	from	a	limited	area	or	when	they	refer	wholly	to
尤其	什么时候	绘制	从	一个	有限的	区域	或者	什么时候	他们	参考	完全	到

[sʌm; səm]['sɪŋg(ə)l][wʌn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['meni] ['æspekts][ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒmpleks] ['kwestʃən] .

some	single	one	among	the	many	aspects	of	this	complex	question	.
一些	单身的	一	之中	这	许多	方面	的	这	复杂的	问题	.

尤其是当这些观点仅来自有限的领域，或者完全指向这个复杂问题的众多方面中的某个单一方面时。

“ [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi]['ju:sf(ə)l][tu:; tə] [rɪ'kɔ:l] [ði:z] [kw'ɒlɪfˌaɪɪŋ] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [ɪn] [dʒʌdʒiŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

“	It	may	be	useful	to	recall	these	qualifying	considerations	in	judging	of	the
“	它	可能	是	有用	到	记起	这些	资格赛	考虑因素	在	评判	的	这

['ri:əl] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [dɪ'klaɪn] [ɪn][ðə; ði]['prɪz(ə)n][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,

real	significance	of	the	remarkable	decline	in	the	prison	population	,
真实的	意义	的	这	卓越	衰退	在	这	监狱	人口	,

“在判断监狱人口显著下降的真正意义时，回顾这些限定性因素或许是有益的。”

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz] ['speʃəli] [drɔ:n] [ɪn][ðə; ði]['leɪtɪst] ['ænjuəl] [rɪ'pɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]

to	which	attention	is	specially	drawn	in	the	latest	annual	report	of	the
到	哪个	注意力	是	特别	绘制	在	这	最新的	年度的	报告	的	这

[kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv]['prizənz] [ænd; ənd] [də'rektər] [ɒv; əv]['prizənz] .

Commissioners	of	Prisons	and	Directors	of	Prisons	.
委员	的	监狱	和	导演	的	监狱	.

监狱专员和监狱长的最新年度报告特别关注了这一点。

[frɒm; frəm] [ðæt] [rɪ'pɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəz] [ðæt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][jɪə(r)] [endid] [mɑ:tʃ] - , - ,

From	that	report	it	appears	that	during	the	year	ended	March	31	,	1913	,
从	那	报告	它	出现	那	期间	这	年	结束	行进	-	,	-	,

从该报告可以看出，在截至1913年3月31日的一年中，

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [kə'mitmənt] [tu:; tə]['prɪz(ə)n][ɪn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [weɪlz] [wɒz; wəz]['ləʊə(r)]

the	number	of	commitments	to	prison	in	England	and	Wales	was	lower
这	数字	的	承诺	到	监狱	在	英格兰	和	威尔士	曾是	降低

[ðæn; ðən][ɪn] ['eni] [jɪə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɪz][stə'tɪstɪk(ə)l]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] .

than	in	any	year	of	which	there	is	statistical	record	.
比	在	任何	年	的	哪个	那里	是	统计	记录	.

英格兰和威尔士的入狱人数低于有统计记录的任何一年。

[mɔ:r'əʊvə(r)] , [æz; əz][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ʃəʊ] [baɪ][ə; eɪ] [kəm'pærətɪv] ['teɪb(ə)l] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]

Moreover	,	as	the	commissioners	show	by	a	comparative	table	giving	the
而且	,	作为	这	专员	展示	经过	一个	比较	桌子	给予	这

['nʌmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)n] [-]

numbers	of	the	prison	[	14	]
数字	的	这	监狱	[	-	]

此外，正如专员们通过比较表格所展示的那样，该表格列出了监狱的数量[14]

[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n]['əʊvə(r)][ə; eɪ]['sɪəri:z][ɒv; əv] [j'iəz] ,

population	over	a	series	of	years	,
人口	超过	一个	系列	的	年	,

多年来的人口数量，

[ðɪs] ['ʃrɪŋkɪdʒ] [ɪz][nɒt] [djuː][tuː; tə] ['eni] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['kɔːzɪz] ['ɒpərətɪv] [wɪ'ðɪn]

this	shrinkage	is	not	due	to	any	sudden	and	exceptional	causes	operative	within
这	收缩	是	不是	到期的	到	任何	突然	和	非凡的	原因	操作	之内

[ðə; ði][lɑːst] [twelv] [mʌnθs] ,

the	last	twelve	months	,
这	最后的	十二	几个月	,

这种萎缩并非由于过去十二个月内发生的任何突发性或特殊原因造成的。

[bʌt; bət][ɪz] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,

but	is	,	on	the	contrary	,
但	是	,	在	这	相反	,

但恰恰相反，

[ə; eɪ][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['daʊnwəd] ['muːvmənt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['evɪdənt] [θruː'aʊt]

a	continuation	of	a	downward	movement	which	has	been	evident	throughout
一个	续篇	的	一个	向下	移动	哪个	有	到过	明显	自始至终

[ðə; ði][lɑːst] ['dekeɪd] .

the	last	decade	.
这	最后的	十年	.

这是过去十年来持续下滑趋势的延续。

“ ['ɒbviəsli] ,

“	Obviously	,
“	明显地	,

“明显地，

[ðɪs] ['stedi] [ˌdɪmɪ'njuːʃn] [ɪn][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [sent] [tuː; tə][dʒeɪl][ɪz][ɪn][ɪt'self][æn; ən]

this	steady	diminution	in	the	number	of	persons	sent	to	jail	is	in	itself	an
这	稳定的	减少	在	这	数字	的	人	发送	到	监狱	是	在	本身	一个

[ɪk'striːmli] ['grætɪfaɪɪŋ] [fækt] ,

extremely	gratifying	fact	,
极其	可喜	事实	,

监禁人数的持续减少本身就是一个令人非常欣慰的事实。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

and	it	would	,	of	course	,
和	它	会	,	的	课程	,

当然会，

[biː; bi] [stɪl] [mɔː(r)][ˌsætɪs'fæktəri] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][ɪn'fɜː(r)][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði]['mɒrəl] [təʊn]

be	still	more	satisfactory	if	we	could	infer	from	it	that	the	moral	tone
是	仍然	更多的	令人满意的	如果	我们	可以	推断	从	它	那	这	道德	语气

[ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [hæz; həz] [biːn] [ɪm'pruːvɪŋ] [ɪn] ['eniθɪŋ] [laɪk][ðə; ði] [seɪm] ['meʒə(r)] .

of	the	community	has	been	improving	in	anything	like	the	same	measure	.
的	这	社区	有	到过	改善	在	任何事物	喜欢	这	相同的	措施	.

如果由此可以推断出社区的道德风气也在某种程度上得到了改善，那就更令人满意了。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] , ['fɔːtʃənətli] ,

“	There	are	,	fortunately	,
“	那里	是	,	幸运的是	,

“幸运的是，确实有……”

[gʊd] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ɪn] ['meni] [rɪ'spekts] [ðə; ði] ['stændəd] [ɒv; əv] [kən'dʌkt] ['prevələnt]

good	reasons	for	thinking	that	in	many	respects	the	standard	of	conduct	prevalent
好的	原因	为了	思维	那	在	许多	尊重	这	标准	的	执行	流行

['naʊədeɪz] [ɪz] ['veri] ['prɒbəbli] ['haɪə(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][ðə; ði]

nowadays	is	very	probably	higher	than	it	was	even	in	the	memory	of	the
如今	是	非常	大概	更高	比	它	曾是	甚至	在	这	记忆	的	这

['prez(ə)nt][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,

present	generation	,
展示	一代	,

有充分的理由认为，在很多方面，当今盛行的行为准则很可能比我们这一代人记忆中的要高得多。

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [pə'hæps] [ɪn][æn; ən][ˌɪndə'rekt] [wei] [faɪnd] [sə'pɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [vjuː] [ɪn][ðə; ði]

and	we	may	perhaps	in	an	indirect	way	find	support	for	this	view	in	the
和	我们	可能	也许	在	一个	间接	方式	寻找	支持	为了	这	看法	在	这

['fɔːlɪŋ] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)n][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,

falling	numbers	of	the	prison	population	,
坠落	数字	的	这	监狱	人口	,

监狱人口数量的下降或许可以间接地佐证这一观点。

[ɪn][ðə; ði] [sens] [ðæt] [ðɪs] [fə'nɒmɪnə] [ɪz] ['daʊtləs] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][hjuː'meɪnər] ['tendənsi] [ɪn]

in	the	sense	that	this	phenomena	is	doubtless	evidence	of	a	humaner	tendency	in
在	这	感觉	那	这	现象	是	毫无疑问	证据	的	一个	更人道	趋势	在

[sə'saɪəti] ,

society	,
社会	,

从某种意义上说，这种现象无疑是社会中人道主义倾向的体现。

[ɒv; əv][ə; eɪ][mɔː(r)]['keəf(ə)l] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃn] [ɪn][ɪts] [wei] [ɒv; əv] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ðəʊz] [huː] [feɪl][tuː; tə]

of	a	more	careful	discrimination	in	its	way	of	dealing	with	those	who	fail	to
的	一个	更多的	小心	歧视	在	它是	方式	的	处理	和	那些	WHO	失败	到

[kən'fɔːm] [tuː; tə][ɪts] [lɔːz] .

conform	to	its	laws	.
符合	到	它是	法律	.

它对那些不遵守其法律的人采取了更加谨慎的区分处理方式。

“ [tuː; tə][gəʊ] ['fɜːðə(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ə'sjuːm] [ðæt] [ðiːz] [stə'tɪstɪks] [ɑː(r); ə(r)] [pruːf] [ɒv; əv][ə; eɪ]['riːəl]

“	To	go	further	,	and	to	assume	that	these	statistics	are	proof	of	a	real
“	到	去	更远	,	和	到	认为	那	这些	统计数据	是	证明	的	一个	真实的

[dɪ'kriːs] [ɪn] [dɪ'lɪŋkwənsi] ,

decrease	in	delinquency	,
减少	在	犯罪	,

“进一步而言，并假设这些统计数据证明了青少年犯罪率确实有所下降，

[ɪz] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] ['mætə(r)] , [ænd; ənd][ɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['evɪdəns] [wɪl]

is	,	however	,	a	very	different	matter	,	and	is	much	more	than	the	evidence	will
是	,	然而	,	一个	非常	不同的	事情	,	和	是	很多	更多的	比	这	证据	将要

['wɒrənt] .

warrant	.
保证	.

然而，情况则截然不同，而且远比证据所能证明的要严重得多。

[ðə; ði] [stə'tɪstɪks] [ɒv; əv] [ɪm'prɪznmənt] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'membəd] , [ɑː(r); ə(r)] [pɪ'kjuːliəli]

The	statistics	of	imprisonment	,	it	must	be	remembered	,	are	peculiarly
这	统计数据	的	监禁	,	它	必须	是	记得	,	是	奇特地

[ˌmɪs'liːdɪŋ] .

misleading	.
误导性的	.

必须记住，监禁统计数据具有很强的误导性。

“ [tuː; tə][ə; eɪ]['greɪtə(r)][ɪk'stent]['iːv(ə)n][ðæn; ðən][ɪz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð] ['ʌðə(r)] [stə'tɪstɪks] [ɒv; əv][ˌkrɪmɪ'nælәti]

“	To	a	greater	extent	even	than	is	the	case	with	other	statistics	of	criminality
“	到	一个	更大的	程度	甚至	比	是	这	案件	和	其他	统计数据	的	犯罪

,

,
,

“甚至比其他犯罪统计数据更为显著，

[ðə; ði] [ˌɑːsɪ'leɪʃnz] [ɪn][ðə; ði] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)n][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)] [ə'fektɪd] [baɪ]

the	oscillations	in	the	numbers	of	the	prison	population	are	affected	by
这	振荡	在	这	数字	的	这	监狱	人口	是	做作的	经过

[ˌflʌktju'eiʃəns] [ɪn][ˌiːkə'nɒmɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] ;

fluctuations	in	economic	conditions	;
波动	在	经济的	状况	;

监狱人口数量的波动受经济状况波动的影响；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][raɪz][ɔː(r)][fɔːl][ɪn]['dʒen(ə)rəl] [prɒ'sperəti] ['ɪnfluənsɪz] [nɒt] ['mɪəli] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]

for	the	rise	or	fall	in	general	prosperity	influences	not	merely	the	number	of
为了	这	上升	或者	落下	在	一般的	繁荣	影响	不是	仅仅	这	数字	的

[ə'fensɪz] [kə'mɪtɪd] ,

offenses	committed	,
犯罪	坚定的	,

因为整体繁荣程度的增减不仅影响犯罪数量，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] [ə'fensɪz] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi]['kɑːmpenseɪtɪd][baɪ][ðə; ði]

but	also	the	proportion	of	these	offenses	which	will	be	compensated	by	the
但	还	这	部分	的	这些	犯罪	哪个	将要	是	补偿	经过	这

['peɪmənt] [ɒv; əv][faɪnz] .

payment	of	fines	.
支付	的	罚款	.

但也要考虑这些违法行为中，有多少比例可以通过缴纳罚款来弥补。

[ə; eɪ][jɪə(r)] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɒv; əv] ['buːmɪŋ] [treɪd] , [sʌtʃ] [æz; əz][lɑːst][jɪə(r)][wɒz; wəz][ɪn][səʊ]

A	year	,	therefore	,	of	booming	trade	,	such	as	last	year	was	in	so
一个	年	,	所以	,	的	蓬勃发展	贸易	,	这样的	作为	最后的	年	曾是	在	所以

[kən'spɪkjuəs] [ə; eɪ] [dɪ'griː] ,

conspicuous	a	degree	,
显眼的	一个	程度	,

因此，像去年那样贸易繁荣的年份，其程度之高令人瞩目。

[wɪl] ['ɔːdnrəli] [biː; bi][ə; eɪ][jɪə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv] [ˌɪli'gæləti] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [njuː'merɪkli]

will	ordinarily	be	a	year	in	which	the	forms	of	illegality	that	are	numerically
将要	按说	是	一个	年	在	哪个	这	表格	的	非法	那	是	数值上

[ɒv; əv][məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,

of	most	importance	,
的	最多	重要性	,

通常情况下，这一年里，数量最多的非法行为形式将会.....

[sʌtʃ] [æz; əz] [kraɪmz] [ɒv; əv] [ə'kwɪzətɪvnəs] [ænd; ənd]['pærəsaɪt] [ə'fensɪz] ['dʒen(ə)rəli] , [wɪl] [biː; bi]

such	as	crimes	of	acquisitiveness	and	parasite	offences	generally	,	will	be
这样的	作为	犯罪	的	占有欲	和	寄生虫	罪行	一般来说	,	将要	是

['fjuːɪst] ,

fewest	,
最少	,

诸如贪污罪和寄生虫罪等犯罪，总体而言数量最少。

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['peti] [ə'fendər] [huː] [peɪ] [faɪnz] [wɪl] [biː; bi]

and	in	which	also	the	proportion	of	petty	offenders	who	pay	fines	will	be
和	在	哪个	还	这	部分	的	小气	罪犯	WHO	支付	罚款	将要	是

[haɪɪst] .

highest	.
最高	.

其中，缴纳罚款的轻罪犯比例也将最高。

“ [ðiːz] [tuː] ['ɪnfluənsɪz] , [bəuθ] ['tendɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃ(ə)n] ,

“	These	two	influences	,	both	tending	in	the	same	direction	,
“	这些	二	影响	,	两个都	倾向于	在	这	相同的	方向	,

“这两种影响，都朝着同一个方向发展，

[hæv; həv] ['prɒbəbli] [biːn] [ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['fæktəz] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [ɪn]

have	probably	been	the	most	important	factors	in	bringing	about	the	decline	in
有	大概	到过	这	最多	重要的	因素	在	带来	关于	这	衰退	在

[ɪm'prɪznmənt] .

imprisonment	.
监禁	.

这可能是导致监禁率下降的最重要因素。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [ɪ'fekt] [hæz; həz] ['sɜːt(ə)nli] [biːn] [helpt] [baɪ][ə'nʌðə(r)] ['tendənsi] [wɪtʃ] [ðə; ði]['stjuːd(ə)nt]

But	their	effect	has	certainly	been	helped	by	another	tendency	which	the	student
但	他们的	影响	有	当然	到过	帮助	经过	其他	趋势	哪个	这	学生

[ɒv; əv][ˌsəʊsi'ɒlədʒi] [wɪl] [nəʊt] [wɪð] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][ə'pruːv(ə)l] — [ðə; ði] ['tendənsi] ,

of	sociology	will	note	with	interest	and	approval	—	the	tendency	,
的	社会学	将要	笔记	和	兴趣	和	赞同	—	这	趋势	,

但他们的这种影响无疑也得益于另一种趋势，社会学专业的学生会饶有兴趣且赞同地注意到这种趋势——即：

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

that	is	to	say	,
那	是	到	说	,

也就是说，

[tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)]['speərɪŋ][ðæn; ðən] ['fɔːməli] [ɪn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)][məʊd][ɒv; əv]

to	be	more	sparing	than	formerly	in	the	use	of	this	particular	mode	of
到	是	更多的	节省	比	以前	在	这	使用	的	这	特别的	模式	的

['pʌnɪʃmənt] .

punishment	.
惩罚	.

在使用这种特殊惩罚方式时要比以前更加谨慎。

['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [kən'sɪdərəbli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][lɑːst] [fjuː] [j'iəz] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə]

Public	opinion	has	changed	considerably	within	the	last	few	years	with	regard	to
民众	观点	有	已更改	相当	之内	这	最后的	很少	年	和	看待	到

[ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv] [ɪm'prɪznmənt] ,

the	value	of	imprisonment	,
这	价值	的	监禁	,

近几年来，公众对监禁的价值看法发生了显著变化。

[mɔː(r)] [pə'tɪkjələli] [ɪn][ɪts][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə]['sɜːt(ə)n] ['kætəgəriz] [ɒv; əv] [ə'fendər] ,

more	particularly	in	its	application	to	certain	categories	of	offenders	,
更多的	特别	在	它是	应用	到	肯定	类别	的	罪犯	,

尤其适用于某些类别的罪犯，

[ænd; ənd][ɪn] ['hɑːməni] [wɪð] [ðiːz] [njuːə] [ænd; ənd]['betə(r)] [v'juːz] [ðə; ði] [lɔː] [hæz; həz][prə'vaɪdɪd][ə; eɪ]

and	in	harmony	with	these	newer	and	better	views	the	law	has	provided	a
和	在	和谐	和	这些	较新的	和	更好的	浏览	这	法律	有	假如	一个

['waɪdə(r)] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [ɔːl'tɜːnətɪv] ['penəltiz] .

wider	choice	of	alternative	penalties	.
更广泛	选择	的	选择	处罚	.

为了配合这些更新更好的观点，法律提供了更广泛的替代处罚选择。

“ [æz; əz][ə; eɪ] ['kɒnsɪkwəns] , [sʌm; səm] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv] [ə'fendər] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [siːst] [tuː; tə]

“	As	a	consequence	,	some	classes	of	offenders	have	already	ceased	to
“	作为	一个	结果	,	一些	课程	的	罪犯	有	已经	停止	到

[biː; bi][sent][tuː; tə][dʒeɪl] ,

be	sent	to	jail	,
是	发送	到	监狱	,

因此，某些类型的罪犯已经不再被送进监狱。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] ['klɑːsɪz] [ɪm'prɪznmənt] [ɪz] ['mɪəli] [rɪ'teɪnd] [æz; əz][ə; eɪ]

and	in	the	case	of	several	other	classes	imprisonment	is	merely	retained	as	a
和	在	这	案件	的	一些	其他	课程	监禁	是	仅仅	保留	作为	一个

['vaɪələnt] ['remədi] [tuː; tə][biː; bi] [traɪd] ['əʊnli] [wen] ['maɪldə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [ə'prəʊpriət] ['meθədz]

violent	remedy	to	be	tried	only	when	milder	and	more	appropriate	methods
暴力	补救	到	是	尝试	仅有的	什么时候	较温和	和	更多的	合适的	方法

[hæv; həv] [pruːvd] [ˌʌnsək'sesfl] .

have	proved	unsuccessful	.
有	已证实	不成功	.

而对于其他几类罪犯，监禁仅仅被保留为一种暴力的补救措施，只有在更温和、更合适的手段被证明无效时才会尝试。

[ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði][prə'beɪʃ(ə)n][ækt][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv]['dʒuːvɪˌnaɪl]

The	increasing	use	of	the	probation	act	and	the	establishment	of	Juvenile
这	增加	使用	的	这	缓刑	行为	和	这	建立	的	少年

[kɔːts] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [ækt] [meɪ] [biː; bi] ['speʃəli] ['ɪnstənst] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðɪs] [pɔɪnt] ;

Courts	under	the	children's	act	may	be	specially	instanced	to	illustrate	this	point	;
法院	在下面	这	孩子们的	行为	可能	是	特别	实例	到	阐明	这	观点	;

缓刑法的日益普及和根据儿童法设立少年法庭，可以特别说明这一点；

[ðiːz] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][ðə; ði] [lɔː] [hæv; həv]['ɒpəˌeɪtɪd] ['paʊəfəli] [tuː; tə] [dɪ'kriːs] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]

these	changes	in	the	law	have	operated	powerfully	to	decrease	the	number	of
这些	变化	在	这	法律	有	经营的	强大的	到	减少	这	数字	的

[kə'mitmənt] [tuː; tə]['prɪz(ə)n] .

commitments	to	prison	.
承诺	到	监狱	.

法律的这些变化有力地减少了被判入狱的人数。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [prɪ'zjuːmd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði]['ment(ə)l] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ækt]

And	it	may	be	presumed	that	if	the	provisions	of	the	mental	deficiency	act
和	它	可能	是	假定	那	如果	这	条款	的	这	精神的	不足	行为

[ɑː(r); ə(r)] [juːst] [æz; əz] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð] [wiːk] - ['maɪndɪd] [dɪ'lɪŋkwənt]

are	used	as	they	ought	to	be	in	dealing	with	weak	-	minded	delinquents
是	用过的	作为	他们	应该	到	是	在	处理	和	虚弱的	-	有思想	不良少年

[ænd; ənd] ['drʌŋkəd] ,

and	drunkards	,
和	醉汉	,

可以推断，如果精神缺陷法的相关规定得到正确运用，用于处理智力低下的罪犯和酗酒者，

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [dɪ'kriːs] [ɪn][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)][dʒeil] ,

there	will	be	a	further	decrease	in	the	population	of	our	jails	,
那里	将要	是	一个	更远	减少	在	这	人口	的	我们的	监狱	,

我们的监狱人口将进一步减少。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðiːz] ['trʌb(ə)lsəm] [ri'sidivist] [hæv; həv] [ˌhɪðə'tuː] [bʌlkt] [səʊ] ['lɑːdʒli] .

in	which	these	troublesome	recidivists	have	hitherto	bulked	so	largely	.
在	哪个	这些	麻烦的	累犯	有	迄今为止	散装	所以	很大程度上	.

其中，这些麻烦的惯犯人数迄今为止占了很大比例。

“ [ɪn][ðə; ði][meɪn] , [ðen] , [wiː; wi] [meɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði] [ˌdɪmɪ'njuːʃn] [ɪn][ðə; ði]['prɪz(ə)n]

“	In	the	main	,	then	,	we	may	take	it	that	the	diminution	in	the	prison
“	在	这	主要的	,	然后	,	我们	可能	拿	它	那	这	减少	在	这	监狱

[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,

population	,
人口	,

“因此，总的来说，我们可以认为监狱人口的减少，

[ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)][baɪ] ['temprəri] [ˌverɪ'eʃən] [ɪn][ðə; ði][ˌiːkə'nɒmɪk]
in so far as it is not accounted for by temporary variations in the economic
在 所以 远的 作为 它 是 不是 已记录 为了 经过 暂时的 变体 在 这 经济的
['fæktəz] [ɒv; əv] [kraɪm] ,
factors of crime ,
因素 的 犯罪 ,

只要它不是由犯罪经济因素的暂时性变化所导致的，

[ɪz] [djuː] [tuː; tə][ə; eɪ] [tʃeɪndʒd] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [wɪtʃ] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [rɪ'gɑːdz] [ðə; ði][dʒeɪl][æz; əz][ə; eɪ]
is due to a changed public opinion which no longer regards the jail as a
是 到期的 到 一个 已更改 民众 观点 哪个 不 更长 问候 这 监狱 作为 一个
['səʊʃ(ə)l][ˌpænə'siːə] .
social panacea .
社会的 万能药 .

这是由于公众舆论发生了变化，不再将监狱视为社会灵丹妙药。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪnfluənsɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv][kən'trɪbjuːtɪd][tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['seɪnə] ['ætɪtjuːd] ,
Among the influences which have contributed to bring about this saner attitude ,
之中 这 影响 哪个 有 贡献 到 带来 关于 这 更理智 态度 ,

促成这种更理智态度的因素有很多，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt][hæz; həz] [biːn] [ðə; ði]['klɪərə(r)] [pə'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd]
one of the most important has been the clearer perception of what should
一 的 这 最多 重要的 有 到过 这 更清晰 洞察力 的 什么 应该
[biː; bi][ðə; ði] [truː] ['fʌŋkʃ(ə)n][ɒv; əv] [ɪm'prɪznmənt] ,
be the true function of imprisonment ,
是 这 真的 功能 的 监禁 ,

其中最重要的变化之一是人们对监禁的真正作用有了更清晰的认识。

[ə; eɪ] [pə'sepʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˌnesə'serəli] [liːdz] [tuː; tə]['kləuzə(r)]['skruːtəni][ɒv; əv][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt]
a perception which necessarily leads to closer scrutiny of the conditions that
一个 洞察力 哪个 一定 线索 到 更近 审查 的 这 状况 那
[dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði] [ɪ'fektɪv] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv] [ðæt] ['fʌŋkʃ(ə)n] ;
determine the effective performance of that function ;
决定 这 有效的 表现 的 那 功能 ;

这种认知必然会促使人们更加仔细地审视决定该功能有效发挥的条件；

[ænd; ənd][ɒn] [ðiːz] [pɔɪnts] ['aʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] [hæz; həz] [biːn] [kən'sɪdərəbli] ['waɪdnd] [ɒv; əv]['riːs(ə)nt] [
and on these points our knowledge has been considerably widened of recent [
和 在 这些 积分 我们的 知识 有 到过 相当 扩大 的 最近的 [
-]
15]
-]

在这些方面，我们对近期的研究[15]有了相当大的了解。

[jˈiəz] ,
years ,
年 ,

年，

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði][mɔː(r)][ˌsaɪən'tɪfɪk]['spɪrɪt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː][ðə; ði]['piːn(ə)l]
thanks to the more scientific spirit which has been introduced into the penal
谢谢 到 这 更多的 科学 精神 哪个 有 到过 介绍 进入 这 刑事
[ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] .
administration of this country .
行政 的 这 国家 .

这要归功于我国刑罚管理中引入的更加科学的精神。

“ [ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɒv; əv][sɜ:(r)] ['i:vlɪn] ['rʌgəlz] - [bri:z] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒli:gz] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:k]
“ The record of Sir Evelyn Ruggles - Brise and his colleagues in this work
“ 这 记录 的 先生 伊芙琳 拉格尔斯 - 微风 和 他的 同事 在 这 工作
[ɒv; əv] [rɪ'fɔ:m] [ʃʊd; ʃəd] ['ðeəfɔ:(r)] [ɪn'taɪt(ə)l][ðem; ðəm][tu:; tə] [spi:k] [ɔ:'θɒrətətɪvli] [rɪ'gɑ:dɪŋ] [ðə; ði]
of reform should therefore entitle them to speak authoritatively regarding the
的 改革 应该 所以 标题 他们 到 说话 权威地 关于 这
[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['meθəd] [ɒv; əv] ['tri:tmənt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [səʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə]
application of this method of treatment which they have done so much to
应用 的 这 方法 的 治疗 哪个 他们 有 完毕 所以 很多 到
['rendə(r)] ['ri:əli] [kə'rektɪv] [ænd; ənd] [rɪ'fɔ:mətri] .
render really corrective and reformatory .
使成为 真的 矫正 和 感化院 .

“因此，伊夫林·拉格尔斯-布里斯爵士及其同事在这项改革工作中的记录，应该使他们有资格就这种治疗方法的应用发表权威意见，他们为使这种方法真正具有矫正和改造作用做出了巨大贡献。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] ['sɜ:t(ə)nli] [dɪ'mɑ:nd] [ðæt] [ðə; ði]['prez(ə)nt][ə'bju:s][ɒv; əv] [ɪm'prɪznmənt] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi]
And they will certainly demand that the present abuse of imprisonment shall be
和 他们 将要 当然 要求 那 这 展示 虐待 的 监禁 将 是
[ə'mendɪd] ,
amended ,
修订版 ,

他们肯定会要求纠正目前滥用监禁制度的做法。

[ænd; ənd] [ðæt] [æn; ən][end][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['fju:taɪl][ænd; ənd] [pə'nɪʃəs] ['sɪstəm]
and that an end shall be made of the futile and pernicious system
和 那 一个 结尾 将 是 制成 的 这 徒劳 和 有害 系统
[ɒv; əv] [rɪ'pi:tɪd] [ʃɔ:t] ['sentənsɪz] [fɔ:(r); fə(r)] ['peti] [ə'fensɪz] .
of repeated short sentences for petty offences .
的 重复 短的 句子 为了 小气 罪行 .

必须废除对轻微罪行反复判处短刑的无效且有害的制度。

“ [haʊ] [greɪt] [ɪz][ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv] [ðɪs] ['i:v(ə)l] [meɪ] [bi:; bi] ['gæðəd] [frɒm; frəm][ðə; ði]
“ How great is the extent of this evil may be gathered from the
“ 如何 伟大的 是 这 程度 的 这 邪恶的 可能 是 聚集 从 这
[kə'mɪʃənəz] - ['steɪtmənt] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪznər] [rɪ'si:vd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ɔ:d(ə)n(ə)ri]
commissioners ' statement that of the prisoners received from the ordinary
专员 - 陈述 那 的 这 囚犯 已收到 从 这 普通的
[kɔ:ts] ['djʊərɪŋ][lɑ:st][jɪə(r)][nəʊ] [les] [ðæn; ðən] - ,
courts during last year no less than 121 ,
法院 期间 最后的 年 不 较少的 比 - ,

“从专员们的声明中可以看出这种罪恶的程度有多么严重：去年从普通法院接收的囚犯不下121人，

- [ɔ:(r)] - . [sɪks][pə(r)][sent] .
126 or 80 . 6 per cent .
- 或者 - . 6 每 中心 .

126 或 80.6%。

[ɒv; əv][ðə; ði]['təʊt(ə)l]['nʌmbə(r)] [kə'mɪtɪd] [wɜ:(r); wə(r)] ['sentənst] [tu:; tə] [tɜ:mz] [ɒv; əv][wʌn] [mʌnθ]
of the total number committed were sentenced to terms of one month
的 这 全部的 数字 坚定的 是 判刑 到 条款 的 一 月
[ɔ:(r)]['ʌndə(r)] .
or under .
或者 在下面 .

在所有犯罪者中，有相当一部分人被判处一个月或更短的刑期。

[ðiːz] [əˈmeɪzɪŋ] [ˈfɪgəz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈsɜːt(ə)nli] [səˈfɪʃ(ə)nt] [pruːf] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] [niːd] [ɒv; əv][sʌm; səm]

These	amazing	figures	are	certainly	sufficient	proof	that	there	is	need	of	some
这些	惊人的	数据	是	当然	充足的	证明	那	那里	是	需要	的	一些

[ˈstætʃətri] [ˌɔːltəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪgˈzɪstɪŋ] [lɔːz] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði] [kənˈtɪnjuəns] [ɒv; əv][ðə; ði]

statutory	alteration	of	the	existing	laws	to	prevent	the	continuance	of	the
法定的	改造	的	这	现存的	法律	到	防止	这	继续	的	这

['juːsləs] [ænd; ənd] ['mɪstʃɪvəs] ['præktɪs] ;

useless	and	mischievous	practice	;
无用	和	恶作剧	实践	;

这些惊人的数字无疑足以证明，有必要对现行法律进行一些法律上的修改，以防止这种无用且有害的做法继续下去；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiːˈɪz][ˌsætɪsˈfæktəri][tuː; tə] [lɜːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kəˈmɪʃənəz] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]

and	it	is	satisfactory	to	learn	from	the	commissioners	that	there	is	a
和	它	是	令人满意的	到	学习	从	这	专员	那	那里	是	一个

['prɒspekt] [ɒv; əv] ['ledʒɪslətɪv] ['ækʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði]['mætə(r)][ɪn][ðə; ði][nɪə(r)]['fjuːtʃə(r)] .

prospect	of	legislative	action	on	the	matter	in	the	near	future	.
前景	的	立法	行动	在	这	事情	在	这	靠近	未来	.

令人欣慰的是，从专员那里得知，在不久的将来，就此事可能会采取立法行动。

" [ɪˈvents] [ɪn] [briːf]

"	EVENTS	IN	BRIEF
"	活动	在	简短的

事件简报

[['ʌndə(r)] [ðɪs] ['hedɪŋ] [wɪl] [əˈpɪə(r)] [iːtʃ] [mʌnθ] ['njuːmərəs] ['pærəgrɑːfs] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['ɪntrəst] ,

[	Under	this	heading	will	appear	each	month	numerous	paragraphs	of	general	interest	,
[	在下面	这	标题	将要	出现	每个	月	很多的	段落	的	一般的	兴趣	,

[本标题下每月将刊登许多与大众相关的段落，

[rɪˈleɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪz(ə)n] [fiːld] [ænd; ənd][ðə; ði] ['triːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈlɪŋkwənt] .]

relating	to	the	prison	field	and	the	treatment	of	the	delinquent	.	]
相关	到	这	监狱	场地	和	这	治疗	的	这	不良少年	.	]

与监狱领域和罪犯待遇有关。

[ə; eɪ] [kəˈrekʃn] . — [ðə; ði] [dɪˈlɪŋkwənt] [ɪz] [kənˈvɪnst] [ðæt] ['ɑːftə(r)][ɔːl][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] " ['prɪntərz]

A	Correction	.	—	The	Delinquent	is	convinced	that	after	all	there	is	a	"	printer's
一个	更正	.	—	这	不良少年	是	确信	那	后	全部	那里	是	一个	"	打印机的

['dev(ə)l] " [ɪn] ['evri] ['ɒfɪs] .

devil	"	in	every	office	.
魔鬼	"	在	每一个	办公室	.

更正——不良少年坚信，每个办公室里终究都有一个"印刷魔鬼"。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði]['dʒænjuəri] [dɪˈlɪŋkwənt] [ðeə(r)] [əˈpɪəd] [dəˈrektli] ['fɒləʊɪŋ] ['aʊə(r)]['nəʊtɪs][ɒv; əv]

For	in	the	January	Delinquent	there	appeared	directly	following	our	notice	of
为了	在	这	一月	不良少年	那里	出现	直接地	下列的	我们的	注意	的

[mɪs] ['deɪvɪsɪz] [wel] - [dɪˈzɜːvd] [əˈpɔɪntmənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kəˈmɪʃənərˌʃɪp] [ɒv; əv] [kəˈrekʃn] [ɪn]

Miss	Davis's	well	-	deserved	appointment	to	the	commissionership	of	correction	in
错过	戴维斯的	出色地	-	应得的	预约	到	这	专员职位	的	更正	在

[njuː] [jɔːk] ,

New	York	,
新的	约克	,

因为在1月份的《不良少年》杂志上，紧接着我们报道了戴维斯小姐被任命为纽约市惩教署署长的消息，这是她应得的任命。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dʒəʊk] ,

a	little	joke	,
一个	小的	开玩笑	,

开个小玩笑

['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] [eɪt] [laɪnz] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] [ænd; ənd] ['sɜːvɪŋ] [ðə; ði] ['prɪntə(r)] ['sɪmpli] [æz; əz] “ ['fɪlə(r)] ”
running **about** **eight** **lines** **in** **length** **and** **serving** **the** **printer** **simply** **as** **“** **filler** **”**
跑步 关于 八 线条 在 长度 和 服务 这 打印机 简单地 作为 “ 填料 ”
[ɒn] [ðə; ði] [lɑːst] [peɪdʒ] .
on **the** **last** **page** **.**
在 这 最后的 页 .

大约有八行长，只是作为最后一页的“填充物”供打印机使用。

[ʌn'fɔːtʃənətli] [ðə; ði] [dæʃ] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði] [tuː] ['aɪtəmz] [wɒz; wəz] [əʊ'mɪtɪd] .
Unfortunately **the** **dash** **that** **should** **have** **separated** **the** **two** **items** **was** **omitted** **.**
很遗憾 这 短跑 那 应该 有 分开 这 二 项目 曾是 省略 .

遗憾的是，本应分隔这两个项目的破折号被省略了。

[haʊ'evə(r)] , [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [mɪs] ['deɪvɪs] [wɪl] [fə'gɪv] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] ,
However **,** **we** **know** **that** **Miss** **Davis** **will** **forgive** **us** **,** **and** **,** **after** **all** **,**
然而 , 我们 知道 那 错过 戴维斯 将要 原谅 我们 , 和 , 后 全部 ,

然而，我们知道戴维斯小姐会原谅我们的，毕竟，

[wiː; wi] [hæv; həv] [hæd; həd] [tuː; tə] [faɪnd] [fɔːlt] ['veri] ['seldəm] [wɪð] ['aʊə(r)] ['prɪntə(r)] ,
we **have** **had** **to** **find** **fault** **very** **seldom** **with** **our** **printer** **,**
我们 有 有 到 寻找 过错 非常 很少 和 我们的 打印机 ,

我们的打印机很少出现故障，

[huː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] ['veri] [ləʊ] [reɪt] [ænd; ənd] [gʊd] ['sɜːvɪs]
who **from** **the** **beginning** **has** **given** **us** **a** **very** **low** **rate** **and** **good** **service**
WHO 从 这 开始 有 给定 我们 一个 非常 低的 速度 和 好的 服务
.
:
.

从一开始，他们就给我们提供了非常低的价格和良好的服务。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['næʃ(ə)nəl] ['prɪz(ə)n] [kə'mɪʃ(ə)n] . — [rev] .
For **a** **National** **Prison** **Commission** **.** **—** **Rev** **.**
为了 一个 国家的 监狱 委员会 . — 牧师 .

为国家监狱委员会——牧师

['sæmjʊəl] [dʒiː] . [smɪθ] , [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . [pɔːl] , ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['prɪz(ə)n]
Samuel **G** **.** **Smith** **,** **of** **St** **.** **Paul** **,** **president** **of** **the** **American** **Prison**
塞缪尔 G . 史密斯 , 的 英石 . 保罗 , 总统 的 这 美国人 监狱
[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
Association **,**
协会 ,

圣保罗的塞缪尔·G·史密斯，美国监狱协会主席

[hæz; həz] [ə'naʊnst] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mɪti] ['ɔːθəraɪzd] [baɪ] [ðə; ði]
has **announced** **the** **members** **of** **the** **committee** **authorized** **by** **the**
有 宣布 这 成员 的 这 委员会 授权 经过 这
[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [æt; ət] [ɪts] [lɑːst] ['ænjuəl] ['seʃ(ə)n] [ɪn] [ˌɪndɪə'næpəlɪs] [tuː; tə] [weɪt] [ə'pɒn] ['prezɪdənt]
Association **at** **its** **last** **annual** **session** **in** **Indianapolis** **to** **wait** **upon** **President**
协会 在 它是最后的 年度的 会议 在 印第安纳波利斯 到 等待 之上 总统
['wɪlsn] [ænd; ənd] [ə'tɜːni] - ['dʒen(ə)rəl] [mək'rɛnəldz] [ɪn] [æn; ən] ['efət] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['fedərəl]
Wilson **and** **Attorney** **-** **General** **McReynolds** **in** **an** **effort** **to** **have** **the** **Federal**
威尔逊 和 律师 - 一般的 麦克雷诺兹 在 一个 努力 到 有 这 联邦
['gʌvənmənt] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['næʃ(ə)nəl] ['prɪz(ə)n] [kə'mɪʃ(ə)n] .
Government **establish** **a** **national** **prison** **commission** **.**
政府 建立 一个 国家的 监狱 委员会 .

协会在印第安纳波利斯举行的上届年会上宣布了委员会成员名单，该委员会由协会授权，将拜访威尔逊总统和麦克雷诺兹司法部长，努力促使联邦政府成立国家监狱委员会。

[ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [prə'fesə(r)] [tʃɑːlz] [ɑː(r)] . ['hendəsən] , [ɒv; əv]

The	members	of	the	commission	are	Professor	Charles	R	.	Henderson	,	of
这	成员	的	这	委员会	是	教授	查尔斯	拉	.	亨德森	,	的

[ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][ʃɪ'kɑːgəʊ] ,

the	University	of	Chicago	,
这	大学	的	芝加哥	,

委员会成员包括芝加哥大学的查尔斯·R·亨德森教授，

[ænd; ənd][ju'naɪtɪd] [steɪts] [kə'mɪʃənə(r)] [ɒn][ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['prɪz(ə)n] [kə'mɪʃ(ə)n] ; [fræŋk][el] .

and	United	States	Commissioner	on	the	International	Prison	Commission	;	Frank	L	.
和	团结的	各州	专员	在	这	国际的	监狱	委员会	;	坦率	L	.

['rændl] , ['tʃeəmən] ,

Randall	,	chairman	,
兰德尔	,	主席	,

以及美国驻国际监狱委员会委员；弗兰克·L·兰德尔，主席，

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['prɪz(ə)n] [kə'mɪʃ(ə)n] ; ['henri] ['wʊlfə] , ['wɔːdn] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ['prɪz(ə)n][æt; ət]

Massachusetts	Prison	Commission	;	Henry	Wolfer	,	warden	of	the	State	Prison	at
马萨诸塞州	监狱	委员会	;	亨利	沃尔弗	,	典狱长	的	这	状态	监狱	在

['stɪlwɔːtər] , [mɪn] . ;

Stillwater	,	Minn	.	;
死水	,	明尼苏达州	.	;

马萨诸塞州监狱委员会；亨利·沃尔弗 (Henry Wolfer)，明尼苏达州斯蒂尔沃特州立监狱典狱长；

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['mɔɪər] , ['wɔːdn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fedərəl] ['prɪz(ə)n][æt; ət][æt'læntə] , [ænd; ənd]

W	.	H	.	Moyer	,	warden	of	the	Federal	prison	at	Atlanta	,	and
W	.	H	.	莫耶	,	典狱长	的	这	联邦	监狱	在	亚特兰大	,	和

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][piː] . ['baɪərz] ,

Joseph	P	.	Byers	,
约瑟夫	P	.	拜尔斯	,

WH Moyer，亚特兰大联邦监狱典狱长，以及 Joseph P. Byers，

['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ænd; ənd] [kə'mɪʃənə(r)] [ɒv; əv] ['tʃærəti] [ænd; ənd]

secretary	of	the	Association	and	Commissioner	of	Charities	and
秘书	的	这	协会	和	专员	的	慈善机构	和

[kə'rekʃnz] [ɒv; əv] [njuː] ['dʒɜːzi] .

Corrections	of	New	Jersey	.
更正	的	新的	球衣	.

协会秘书兼新泽西州慈善和惩教专员。

[ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɪn] [ə'dɔpt] [ðə; ði][ˌrezə'luːʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['neɪmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	Association	in	adopting	the	resolution	for	the	naming	of	the
这	协会	在	收养	这	解决	为了	这	命名	的	这

[kə'mɪti] [θɔːt] [ðæt] [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl]['prɪz(ə)n] [kə'mɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi][ɒv; əv] [greɪt] ['sɜːvɪs]

committee	thought	that	a	national	prison	commission	would	be	of	great	service
委员会	想法	那	一个	国家的	监狱	委员会	会	是	的	伟大的	服务

[tuː; tə][ðə; ði] ['fedərəl] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [steɪt] ['gʌvənmənts] .

to	the	Federal	and	all	the	State	governments	.
到	这	联邦	和	全部	这	状态	政府	.

协会在通过决议为委员会命名时认为，成立一个国家监狱委员会将对联邦政府和所有州政府大有裨益。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [skiːm] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv]

It	is	part	of	the	scheme	to	establish	a	school	for	the	training	of
它	是	部分	的	这	方案	到	建立	一个	学校	为了	这	训练	的

['prɪz(ə)n] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

prison	officials	.
监狱	官员	.

这是建立监狱官员培训学校计划的一部分。

['peɪmənts] [tuː; tə] ['prɪznər] . — [dɪ'pendənts] [ɒv; əv] ['prɪznər] [naʊ] ['sɜːvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][əʊ'haɪəʊ]

Payments	to	Prisoners	.	—	Dependents	of	prisoners	now	serving	in	the	Ohio
付款	到	囚犯	.	—	家属	的	囚犯	现在	服务	在	这	俄亥俄州

[ˌpenɪ'tenʃəri] [rɪ'siːvd] [ɪn]['dʒænjuəri][ðə; ði][fɜːst] ['peɪmənts] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɜːnd] [baɪ][ðə; ði] ['inmeits]

penitentiary	received	in	January	the	first	payments	of	money	earned	by	the	inmates
监狱	已收到	在	一月	这	第一的	付款	的	钱	获得	经过	这	囚犯

[ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ['prɪz(ə)n] .

of	the	State	prison	.
的	这	状态	监狱	.

向囚犯支付款项——俄亥俄州监狱服刑人员的家属在 1 月份收到了该州监狱囚犯挣的第一批钱。

['ʌndə(r)][ðə; ði]['prɪz(ə)n] [peɪ] ['sɪstəm] ,

Under	the	prison	pay	system	,
在下面	这	监狱	支付	系统	,

在监狱工资制度下，

['əʊnli] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd] [iːtʃ] [deɪ] [ænd; ənd] [huːz] [dɪ'pɔːtmənt] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪz] [gʊd]

only	those	who	are	employed	each	day	and	whose	deportment	record	is	good
仅有的	那些	WHO	是	受雇	每个	天	和	谁	仪态	记录	是	好的

[rɪ'siːv] ['eni] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['leibə] .

receive	any	compensation	for	their	labors	.
收到	任何	赔偿	为了	他们的	劳动	.

只有那些每天都在岗且品行良好的人才能获得劳动报酬。

[men] ['ɒkjupaɪd] [æt; ət] [treɪdz] [ɑː(r); ə(r)] [peɪd] [ðə; ði] [haɪɪst] .

Men	occupied	at	trades	are	paid	the	highest	.
男人	占领	在	交易	是	有薪酬的	这	最高	.

从事技工行业的男性收入最高。

[ðə; ði]['prɪz(ə)n] [peɪ] ['sɪstəm] [wɒz; wəz] [ɪn'stɔːld] [æt; ət][ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri] [ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv]

The	prison	pay	system	was	installed	at	the	penitentiary	in	the	latter	part	of
这	监狱	支付	系统	曾是	已安装	在	这	监狱	在	这	后者	部分	的

[sep'tembə(r)] ,

September	,
九月	,

监狱工资系统于九月下旬在该监狱安装完毕。

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][ɪts] ['ruːlɪŋ] [nəʊ]['prɪz(ə)nə(r)][kæn; kən] [ɜːn] [mɔː(r)][ðæn; ðən] $2 . - [iːtʃ] [wiːk] .

and	under	its	ruling	no	prisoner	can	earn	more	than	$2	.	20	each	week	.
和	在下面	它是	裁决	不	囚犯	能	赚	更多的	比	$2	.	-	每个	星期	.

根据该规定，任何囚犯每周的收入不得超过 2.20 美元。

[ðə; ði] [haɪɪst] [ə'maʊnt] [sent] [aʊt] ['θɜːzdeɪ] [baɪ][ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri] [tʃiːf] [klɑːk] [ə'maunt] [tuː; tə]

The	highest	amount	sent	out	Thursday	by	the	penitentiary	chief	clerk	amounted	to
这	最高	数量	发送	出去	周四	经过	这	监狱	首席	职员	金额	到

$30 .

$30	.
$30	.

周四，监狱首席书记员发出的最高金额为 30 美元。

[ðɪs] [sʌm] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wʊmən] [huːz] ['hʌzbənd] [ɪz] ['sɜːvɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['sentəns] . [-]

This	sum	went	to	a	woman	whose	husband	is	serving	a	long	sentence	.	[	16	]
这	和	去	到	一个	女士	谁	丈夫	是	服务	一个	长的	句子	.	[	-	]

这笔钱捐给了丈夫正在服长期刑期的妇女。[16]

[ðə; ði] ['wʊmən] [hæz; həz] [θriː] ['tʃɪldrən] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][ɪz] [sə'pɔːtɪŋ] [baɪ] ['biːɪŋ] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz][ə; eɪ]

The	woman	has	three	children	which	she	is	supporting	by	being	employed	as	a
这	女士	有	三	孩子们	哪个	她	是	支持	经过	存在	受雇	作为	一个

[də'mestɪk] .

domestic	.
国内的	.

这位女子有三个孩子，她靠做家政工来养活他们。

[ə; eɪ]['təʊt(ə)l][ɒv; əv] $774 . - [wɒz; wəz] [meɪld] [aʊt][frɒm; frəm][ðə; ði]['prɪz(ə)n] ['θɜːzdeɪ] ,

A	total	of	$774	.	72	was	mailed	out	from	the	prison	Thursday	,
一个	全部的	的	$774	.	-	曾是	邮寄	出去	从	这	监狱	周四	,

周四，监狱共寄出了774.72美元。

[ænd; ənd]['fraɪdeɪ][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] $867 . - [wɒz; wəz][sent] [aʊt] .

and	Friday	an	additional	$867	.	15	was	sent	out	.
和	星期五	一个	额外的	$867	.	-	曾是	发送	出去	.

周五又寄出了 867.15 美元。

[ɪn] ['ɒrəgən] [fɔː(r)] [waɪvz] [huːz] ['hʌzbəndz] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːvɪŋ] [taɪm][ɒn][ðə; ði]['rɑːkˌpaɪl] ,

In	Oregon	four	wives	whose	husbands	are	serving	time	on	the	rockpile	,
在	俄勒冈州	四	妻子们	谁	丈夫们	是	服务	时间	在	这	石堆	,

在俄勒冈州，有四位妻子的丈夫正在服刑，她们被关押在石堆监狱。

['fɒləʊɪŋ] [kən'vikʃənz] [ɒv; əv][nɒn] - [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] ,

following	convictions	of	non	-	support	of	their	families	,
下列的	定罪	的	非	-	支持	的	他们的	家庭	,

因不赡养家庭而被定罪后，

[kə'lektɪd] $126 . - [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kaʊnti] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['hʌzbəndz] [wɜːk] ['djʊərɪŋ][dɪ'sembə(r)] .

collected	$126	.	25	from	the	county	for	their	husband's	work	during	December	.
集	$126	.	-	从	这	县	为了	他们的	丈夫的	工作	期间	十二月	.

12 月份，他们从县里领取了丈夫工作的 126.25 美元。

[ðə; ði] [lɔː] [prə'vaɪdz] [ðæt] [ðə; ði] ['kaʊnti] [ʃæl; ʃəl] [ə'laʊ] [ðə; ði][waɪf] $1 [ænd; ənd] [iːtʃ] [tʃaɪld][ʌp][tuː; tə]

The	law	provides	that	the	county	shall	allow	the	wife	$1	and	each	child	up	to
这	法律	提供	那	这	县	将	允许	这	妻子	$1	和	每个	孩子	向上	到

[θriː] - [sents] [ə; eɪ] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kɑːnvɪkts] ['leibə] .

three	25	cents	a	day	for	the	convict's	labors	.
三	-	分	一个	天	为了	这	罪犯的	劳动	.

法律规定，郡政府应向囚犯的妻子支付 1 美元，并向每个孩子支付最多 3 个孩子每天 25 美分，作为囚犯劳动的报酬。

['djʊərɪŋ][dɪ'sembə(r)] [tuː] [waɪvz] [rɪ'siːvd] [æn; ən] [ə'laʊəns] [ɒv; əv] $1 [ə; eɪ] [deɪ] [iːtʃ] ,

During	December	two	wives	received	an	allowance	of	$1	a	day	each	,
期间	十二月	二	妻子们	已收到	一个	津贴	的	$1	一个	天	每个	,

12月期间，两名妻子每天每人领取1美元的津贴。

[ænd; ənd] [tuː] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['mæksɪməm] [ə'laʊəns] [ɒv; əv] $1 . - [ə; eɪ] [deɪ] .

and	two	received	the	maximum	allowance	of	$1	.	75	a	day	.
和	二	已收到	这	最大限度	津贴	的	$1	.	-	一个	天	.

其中两人获得了每天 1.75 美元的最高津贴。

[θriː] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['sɜːvɪŋ] [ðə; ði] ['kaʊnti] [fɔː(r); fə(r)][nɒn] - [sə'pɔːt] [ænd; ənd] [huːz] ['fæmɪlɪz]

Three	of	those	serving	the	county	for	non	-	support	and	whose	families
三	的	那些	服务	这	县	为了	非	-	支持	和	谁	家庭

[wɜː(r); wə(r)] [ˌriːɪm'bɜːst] [baɪ][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][fɔː(r); fə(r)][sɪks] [mʌnθs] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːθ]

were	reimbursed	by	the	county	are	in	for	six	months	and	the	fourth
是	已报销	经过	这	县	是	在	为了	六	几个月	和	这	第四

[ɪz] ['sɜːvɪŋ] [ə; eɪ][jɪə(r)] .

is	serving	a	year	.
是	服务	一个	年	.

其中三人因未履行县级义务而服刑，其家庭已获得县政府的补偿，他们服刑六个月；第四人服刑一年。

[ðə; ði] ['buːhər] - [hjuːz] [bɪl] [ɪn] ['kɒŋgres] . — “ [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [kən'vɪkt] [rəʊd] [wɜːk] [ɪn]

The	Booher	-	Hughes	Bill	in	Congress	.	—	“	The	development	of	convict	road	work	in
这	布赫	-	休斯	账单	在	国会	.	—	“	这	发展	的	定罪	路	工作	在

['præktɪkli] ['evri] [steɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːniən] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv] [ðə; ði]

practically	every	State	of	the	union	will	be	the	natural	outcome	of	the
几乎	每一个	状态	的	这	联盟	将要	是	这	自然的	结果	的	这

['pæsɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['buːhər] - [hjuːz] [bɪl] ,

passage	of	the	Booher	-	Hughes	bill	,
通道	的	这	布赫	-	休斯	账单	,

国会中的布赫-休斯法案——“布赫-休斯法案的通过，将必然导致几乎每个州都出现囚犯修建道路的现象。”

[naʊ] ['pendɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['kɒŋgres] , ” [sez] [el] . [eɪtʃ] . [spɪr] , ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts]

now	pending	before	Congress	,	”	says	L	.	H	.	Speare	,	president	of	the	Massachusetts
现在	待办的	前	国会	,	”	说道	L	.	H	.	斯皮尔	,	总统	的	这	马萨诸塞州

['ɔːtəməbiːl] [steɪt] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

Automobile	State	Association	.
汽车	状态	协会	.

“目前该法案正在国会审议中，”马萨诸塞州汽车州协会主席 LH Speare 说。

“ [ðə; ði] [bɪl] ,

“	The	bill	,
“	这	账单	,

“该法案，

[wɪtʃ] [wɪl] ['lɪmɪt] ['ɪntəsteɪt] ['kɒmɜːs] [ɪn] [kən'vɪkt] - [meɪd] [gʊdz] [baɪ] ['sʌbdʒikt, -dʒe-, səb'dʒekt] [sʌtʃ]

which	will	limit	interstate	commerce	in	convict	-	made	goods	by	subjecting	such
哪个	将要	限制	州际公路	商业	在	定罪	-	制成	商品	经过	服从	这样的

[gʊdz] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʌm] ,

goods	to	the	laws	of	the	State	into	which	they	come	,
商品	到	这	法律	的	这	状态	进入	哪个	他们	来	,

这将限制囚犯制造商品的州际贸易，使此类商品受其流入州的法律管辖。

[wɪl] [straɪk] [ə; eɪ] ['feɪt(ə)l] [bləʊ] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɒntrækt; kən'trækt] ['sɪstəm] .

will	strike	a	fatal	blow	at	the	contract	system	.
将要	罢工	一个	致命的	吹	在	这	合同	系统	.

这将对合同制造成致命打击。

['ʌndə(r)] [ðɪs] [pə'nɪʃəs] ['sɪstəm] [greɪt] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] ['prɪz(ə)n] - [meɪd] [gʊdz] [ɑː(r); ə(r)] ['ænjuəli]

Under	this	pernicious	system	great	quantities	of	prison	-	made	goods	are	annually
在下面	这	有害	系统	伟大的	数量	的	监狱	-	制成	商品	是	每年

[θrəʊn] [ɒn] [ðə; ði] ['əʊpən] ['mɑːkɪt] ,

thrown	on	the	open	market	,
抛掷	在	这	打开	市场	,

在这种有害的制度下，每年都有大量监狱生产的商品流入公开市场。

[ænd; ənd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃiːpnəs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˌmænju'fæktʃə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [səʊld] [æt; ət]

and	because	of	the	cheapness	of	their	manufacture	are	sold	at
和	因为	的	这	廉价	的	他们的	生产	是	卖	在

[praisiz] [fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] [ðəʊz] [æt; ət] [wɪtʃ] ['sɪmələ(r)] [gʊdz] [ˌmænju'fæktʃəd] ['ʌndə(r)] [feə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz]

prices	far	below	those	at	which	similar	goods	manufactured	under	fair	conditions
价格	远的	以下	那些	在	哪个	相似的	商品	制造	在下面	公平的	状况

[kæn; kən] [biː; bi] [səʊld] .

can	be	sold	.
能	是	卖	.

由于其制造成本低廉，因此售价远低于在公平条件下制造的同类商品的售价。

[ə; eɪ] ['kʌtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['selɪŋ] - [praɪs][ɒv; əv] [gʊdz] [ˌmænju'fæktʃəd] [ɪn] [fri:] ['fæktriz] [ænd; ənd]

A	cutting	of	the	selling	-	price	of	goods	manufactured	in	free	factories	and
一个	切割	的	这	销售	-	价格	的	商品	制造	在	自由的	工厂	和

[ə; eɪ] ['kɒnsɪkwənt] ['ləʊərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][weɪdʒ] [peɪd] [fri:] ['wɜ:kɪŋmen] [ɪz][ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] .

a	consequent	lowering	of	the	wage	paid	free	workingmen	is	the	consequence	.
一个	后果	降低	的	这	工资	有薪酬的	自由的	工人	是	这	结果	.

其结果是，自由工厂生产的商品售价降低，自由工人的工资也随之降低。

“ [ə'genst] [ðɪs] [ˌʌn'feə(r)][ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] ['ɔ:gənaɪzd] ['leɪbə(r)][hæz; həz][weɪdʒd] [ʌn'si:sɪŋ] ['wɔ:feə(r)] ,

“	Against	this	unfair	competition	organized	labor	has	waged	unceasing	warfare	,
“	反对	这	不公平	竞赛	组织	劳动	有	发动	不断	战争	,

“针对这种不公平竞争，有组织的劳工进行了不懈的斗争，

['straɪvɪŋ] [tu:; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [ˌaɪ 'ti:][baɪ] ['lɪmɪtɪŋ] [ðə; ði] ['aʊtpʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prizənz] .

striving	to	overcome	it	by	limiting	the	output	of	the	prisons	.
努力	到	克服	它	经过	限制	这	输出	的	这	监狱	.

努力通过限制监狱的产出来克服这个问题。

[lɔ:z] [ri'kwaiə] [ðə; ði] ['brændɪŋ] [ɒv; əv] [kən'vɪkt] - [meɪd] [gʊdz] [ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ]['laɪs(ə)ns]

Laws	requiring	the	branding	of	convict	-	made	goods	and	also	a	license
法律	需要	这	品牌推广	的	定罪	-	制成	商品	和	还	一个	执照

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [seɪl] [hæv; həv] [bi:n] ['rɪt(ə)n] [ɒn][ðə; ði]['stætʃu:t] [bʊks] [ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] [ænd; ənd]

for	their	sale	have	been	written	on	the	statute	books	of	New	York	and
为了	他们的	销售	有	到过	书面	在	这	法令	图书	的	新的	约克	和

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['ʌðə(r)] [steɪts] .

a	dozen	other	States	.
一个	打	其他	各州	.

纽约州和其他十几个州的法律都规定，囚犯制造的商品必须贴上标签，并且销售此类商品需要许可证。

[ði:z] [lɔ:z] , [wen] ['testɪd] [baɪ][ðə; ði] [kɔ:ts] ,

These	laws	,	when	tested	by	the	courts	,
这些	法律	, 什么时候		测试	经过	这	法院	,

这些法律经法院检验后，

[hæv; həv][ɪn'veərɪəbli] [bi:n] [held][ˌʌnˌkɒnstɪ'tju:ʃən(ə)l][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð]

have	invariably	been	held	unconstitutional	on	the	ground	that	they	interfered	with
有	总是	到过	握住	违宪	在	这	地面	那	他们	干扰	和

['ɪntəsteɪt] ['kɒmɜ:s] .

interstate	commerce	.
州际公路	商业	.

这些法律无一例外地被认定为违宪，理由是它们干涉了州际贸易。

[ðə; ði] ['bu:hər] - [hju:z] [bɪl] [hæz; həz] ['ðeəfɔ:(r)] [bi:n] [ˌɪntrə'dju:st] ['ɪntu:] ['kɒŋgres] [ænd; ənd][ɪz]

The	Booher	-	Hughes	bill	has	therefore	been	introduced	into	Congress	and	is
这	布赫	-	休斯	账单	有	所以	到过	介绍	进入	国会	和	是

[sə'pɔ:rtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['leɪbə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [kə'mɪti] [ɒn]

supported	by	the	American	Federation	of	Labor	and	the	national	committee	on
有	经过	这	美国人	联邦	的	劳动	和	这	国家的	委员会	在

['prɪz(ə)n]['leɪbə(r)] .

prison	labor	.
监狱	劳动	.

因此，布赫-休斯法案已提交国会，并得到了美国劳工联合会和全国监狱劳工委员会的支持。

[ðɪs] [bɪl] [ɪz] ['mɒd(ə)ld] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['wɪlsn] ['lɪkə(r)] [lɔ:] , [wɪtʃ] [rɪ'strɪkts] ['ɪntəsteɪt] ['kɒmɜ:s] [ɪn]

This	bill	is	modelled	after	the	Wilson	liquor	law	,	which	restricts	interstate	commerce	in
这	账单	是	建模	后	这	威尔逊	酒	法律	,	哪个	限制	州际公路	商业	在

['spɪrɪtjʊəs] ['lɪkəz] ,

spirituous	liquors	,
精神	酒	,

这项法案以威尔逊酒类法案为蓝本，该法案限制了烈酒的州际贸易。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [həʊpt] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ɒv; əv][ɪts] ['pæsɪʤ] [ðæt] [ðə; ði] [steɪt] ['brændɪŋ] [ænd; ənd]

and	it	is	hoped	in	the	event	of	its	passage	that	the	State	branding	and
和	它	是	希望	在	这	事件	的	它是	通道	那	这	状态	品牌推广	和

['laɪsnsɪŋ] [lɔːz] [wɪl] [biː; bi]['pɒsəb(ə)l][ɒv; əv] [ɪn'fɔːsmənt] .

licensing	laws	will	be	possible	of	enforcement	.
许可	法律	将要	是	可能的	的	执法	.

希望该法案获得通过后，国家品牌和许可法律能够得到执行。

“ [njuː] [jɔːk] ['sɪti] [hæz; həz] [lɒŋ] [biːn] [ðə; ði] ['dʌmpɪŋ] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)][kən'vɪkt] - [meɪd] [gʊdz] ,

“	New	York	City	has	long	been	the	dumping	ground	for	convict	-	made	goods	,
“	新的	约克	城市	有	长的	到过	这	倾销	地面	为了	定罪	-	制成	商品	,

“纽约市长期以来一直是囚犯制造商品的倾倒地，

[ænd; ənd][wʌns][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [ɪn'fɔːs] [ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['brændɪŋ] [lɔːz] [ðə; ði]['prɑːfɪts]

and	once	it	is	possible	to	enforce	the	New	York	branding	laws	the	profits
和	一次	它	是	可能的	到	执行	这	新的	约克	品牌推广	法律	这	利润

[tuː; tə][biː; bi] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm]['prɪz(ə)n]['kɒntrækts; kən'trækts] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'djuːst] [tuː; tə][ə; eɪ]

to	be	derived	from	prison	contracts	will	be	reduced	to	a
到	是	衍生的	从	监狱	合同	将要	是	减少	到	一个

['mɪnɪməm] .

minimum	.
最低限度	.

一旦纽约州的品牌推广法得以实施，监狱合同所带来的利润将降至最低。

[səʊ] [greɪt] [ɪz][ðə; ði] ['kən'træktərz] [fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [æz; əz][ðə; ði]

So	great	is	the	contractor's	fear	of	the	effect	of	such	legislation	as	the
所以	伟大的	是	这	承包商	害怕	的	这	影响	的	这样的	立法	作为	这

['buːhər] - [hjuːz] [bɪl] [ðæt] ['meni] ['kɒntrækts; kən'trækts][kən'teɪn][ðə; ði][prə'vaɪzəʊ] [ðæt] [ɒn][ɪts]

Booher	-	Hughes	bill	that	many	contracts	contain	the	proviso	that	on	its
布赫	-	休斯	账单	那	许多	合同	包含	这	但书	那	在	它是

['pæsɪdʒ] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'kʌm] [nʌl] [ænd; ənd] [vɔɪd] .

passage	they	shall	immediately	become	null	and	void	.
通道	他们	将	立即地	变得	无效的	和	空白	.

承包商对布赫-休斯法案等立法的影响感到非常恐惧，以至于许多合同都包含一项条款，即一旦该法案获得通过，合同将立即失效。

“ [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒntrækt; kən'trækt] ['sɪstəm] [wʊd] [nə'sesɪteɪt] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌp]

“	The	destruction	of	the	contract	system	would	necessitate	the	building	up
“	这	破坏	的	这	合同	系统	会	需要	这	建筑	向上

[ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['sɪstəmz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv][kən'vɪkts] .

of	other	systems	for	the	employment	of	convicts	.
的	其他	系统	为了	这	就业	的	罪犯	.

“摧毁合同制度将需要建立其他制度来雇用罪犯。”

[ɪn][ðə; ði] [kən'strʌktɪv] ['prəʊgræm] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [wɜːkt] [aʊt][ɪn] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] ,

In	the	constructive	programme	which	will	be	worked	out	in	each	of	the	States	,
在	这	建设性的	程序	哪个	将要	是	工作	出去	在	每个	的	这	各州	,

[rəʊd] [wɜːk] ,

road	work	,
路	工作	,

在各州将要制定的建设性方案中，道路工程，

[ɪn'dɔrst] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [kə'mɪti] [ɒn]['prɪz(ə)n]['leɪbə(r)][ænd; ənd]['ʌðə(r)]

endorsed	as	it	is	by	the	national	committee	on	prison	labor	and	other
认可	作为	它	是	经过	这	国家的	委员会	在	监狱	劳动	和	其他

['eɪdʒənsiz][fɔː(r); fə(r)]['prɪz(ə)n] [rɪ'fɔːm] ,

agencies	for	prison	reform	,
机构	为了	监狱	改革	,

因为它得到了全国监狱劳工委员会和其他监狱改革机构的认可，

[wʊd] [pleɪ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pɑːt] .
would play a large part .
会 玩 一个 大的 部分 .

这将发挥重要作用。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['buːhər] - [hjuːz] [kən'vɪkt]['leɪbə(r)] [bɪl] [ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [ɒv; əv] ['defɪnət]
The passage of the Booher - Hughes convict labor bill is therefore of definite
这 通道 的 这 布赫 - 休斯 定罪 劳动 账单 是 所以 的 定
[ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə][ɔːl] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['muːvmənt] [fɔː(r); fə(r)] ['pleɪsɪŋ] [kən'vɪkts] [ɒn][ðə; ði]['pʌblɪk]
importance to all interested in the movement for placing convicts on the public
重要性 到 全部 感兴趣的 在 这 移动 为了 放置 罪犯 在 这 民众
[rəʊdz] .
roads .
道路 .

因此，布赫-休斯罪犯劳动法案的通过对于所有关心让罪犯上公共道路运动的人来说都具有重要的意义。

" ['fedərəl] ['prɪz(ə)n] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ə'pɔɪntɪd] . — ['frɑːnsɪs][eɪtʃ] . - , [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] ,
" Federal Prison Superintendent Appointed . — Francis H . Duehay , of Washington ,
" 联邦 监狱 校长 任命 . — 弗朗西斯 H . - , 的 华盛顿 ,
[hæz; həz] [biːn] [ə'pɔɪntɪd] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv] ['prizənz] [baɪ][ðə; ði] [ə'tɜːni] - ['dʒen(ə)rəl] ,
has been appointed superintendent of prisons by the Attorney - General ,
有 到过 任命 校长 的 监狱 经过 这 律师 - 一般的 ,

"联邦监狱长任命——来自华盛顿的弗朗西斯·H·杜海已被司法部长任命为联邦监狱长。"

[dɪs'pleɪsɪŋ] ['rɒbət] [viː] . [lɑː] [daʊ] ,
displacing Robert V . La Dow ,
位移 罗伯特 V . 拉 道琼斯 ,

取代罗伯特·V·拉道

[huː] [hæz; həz] [held] [ðæt] [pəʊst] [θruː] ['sevrəl] [əd,mini'streiʃən] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][pɑːst] [eɪt] [ɔː(r)][ten]
who has held that post through several administrations during the past eight or ten
WHO 有 握住 那 邮政 通过 一些 行政部门 期间 这 过去的 八 或者 十
[j'iəz] .
years .
年 .

在过去八到十年间，他曾多次担任该职位，经历了数届政府的更迭。

['mɪstə(r)] . [lɑː] [daʊ] [bɪ'kʌmz] [ə'sɪstənt] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv] ['prizənz] .
Mr . La Dow becomes assistant superintendent of prisons .
先生 . 拉 道琼斯 变成 助手 校长 的 监狱 .

拉多先生升任监狱助理主管。

[ɪn] [ə'pɔɪntɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [mæn][tuː; tə] [ðɪs] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [dɪs'pleɪsɪŋ] ['mɪstə(r)] . [lɑː] [daʊ] ,
In appointing a new man to this office and displacing Mr . La Dow ,
在 任命 一个 新的 男人 到 这 办公室 和 位移 先生 . 拉 道琼斯 ,

任命一位新人担任此职，并撤换拉多先生，

[ə'tɜːni] - ['dʒen(ə)rəl] [mək'rɛnəldz] [geɪv] [æz; əz][hɪz; ɪz]['riːz(ə)n][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]
Attorney - General McReynolds gave as his reason the desire to have a
律师 - 一般的 麦克雷诺兹 给予 作为 他的 原因 这 欲望 到 有 一个
[mæn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [sɪ'lekʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv]['prɪz(ə)n] [ə'feəz] .
man of his own selection at the head of prison affairs .
男人 的 他的 自己的 选择 在 这 头 的 监狱 事务 .

司法部长麦克雷诺兹给出的理由是，他希望由自己挑选的人来领导监狱事务。

[hiː; hi] [faʊnd] [nəʊ] [fɔːlt] [wɪð] [ðə; ði][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [lɑː] [daʊ] ,
He found no fault with the administration of Mr . La Dow ,
他 成立 不 过错 和 这 行政 的 先生 . 拉 道琼斯 ,

他认为拉道先生的管理并无不妥之处。

[ænd; ənd]['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːk] [wɒz; wəz] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði]

and	indicated	that	his	appreciation	of	his	work	was	shown	by	the
和	表明的	那	他的	欣赏	的	他的	工作	曾是	所示	经过	这

[rɪ'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [lɑː] [daʊz] ['sɜːvɪsɪz] [-]

retention	of	Mr	.	La	Dow's	services	[	17	]
保留	的	先生	.	拉	道琼斯指数	服务	[	-	]

并表示，保留拉道先生的服务表明了他对拉道先生工作的赞赏[17]

[ænd; ənd] [ɪk'spɪərɪəns] [ɪn][ðə; ði] [sə'bɔːdɪnət] [pə'zɪʃ(ə)n] .

and	experience	in	the	subordinate	position	.
和	经验	在	这	下属	位置	.

以及担任下属职位的经验。

[ðə; ði] [ə'tɜːni] - ['dʒen(ə)rəl][hæz; həz] [dɪ'spleɪd] [kən'sɪdərəb(ə)l][æŋ'zaɪəti][tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt]['betə(r)]

The	Attorney	-	General	has	displayed	considerable	anxiety	to	bring	about	better
这	律师	-	一般的	有	显示	大量	焦虑	到	带来	关于	更好的

[kən'dɪʃ(ə)nz][ɪn][ðə; ði][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['prizənz] .

conditions	in	the	administration	of	prisons	.
状况	在	这	行政	的	监狱	.

总检察长表现出极大的热情，希望改善监狱管理状况。

[hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [nəʊn] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['wɜːkɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][plæn][fɔː(r); fə(r)] ['ædɪkwət]

He	has	made	it	known	that	he	is	working	on	a	plan	for	adequate
他	有	制成	它	已知	那	他	是	在职的	在	一个	计划	为了	足够的

[ɪn'spekʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn][ðə; ði][pə'rəʊl] ['sɪstəm] .

inspection	and	improvement	in	the	parole	system	.
检查	和	改进	在	这	言语	系统	.

他已公开表示，他正在制定一项计划，以对假释制度进行充分的检查和改进。

[hiː; hi] [kən'sidə] [ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv] ['fedərəl] ['prɪznər] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)nt]['djuːtiz]

He	considers	the	care	of	Federal	prisoners	as	one	of	the	important	duties
他	考虑	这	关心	的	联邦	囚犯	作为	一	的	这	重要的	职责

[pleɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃɑːdʒ] ,

placed	in	his	charge	,
放置	在	他的	收费	,

他认为照顾联邦囚犯是他肩负的重要职责之一。

[ænd; ənd][hæz; həz] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [best] [kən'dɪʃ(ə)nz]['pɒsəb(ə)l][ʃæl; ʃəl] [prɪ'veɪl] .

and	has	expressed	his	desire	that	the	best	conditions	possible	shall	prevail	.
和	有	表达	他的	欲望	那	这	最好的	状况	可能的	将	占上风	.

并表达了希望创造最佳条件的愿望。

[ðə; ði]['prɒbləm][ɒv; əv] [wɒt] [ɪm'plɔɪmənt] [tuː; tə][prə'veɪd][fɔː(r); fə(r)] ['prɪznər] [ɪz][wʌn][ðæt][ɪz] ['gɪvɪŋ]

The	problem	of	what	employment	to	provide	for	prisoners	is	one	that	is	giving
这	问题	的	什么	就业	到	提供	为了	囚犯	是	一	那	是	给予

[ðə; ði] [ə'tɜːni] - ['dʒen(ə)rəl] [diːp] [kən'sɜːn] .

the	Attorney	-	General	deep	concern	.
这	律师	-	一般的	深的	忧虑	.

如何为囚犯提供就业机会，这个问题令司法部长深感担忧。

[wɪð] [ðə; ði][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə][ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] ['prɪz(ə)n] - [meɪd] [gʊdz] [ænd; ənd][ðə; ði]

With	the	objection	to	competition	between	prison	-	made	goods	and	the
和	这	异议	到	竞赛	之间	监狱	-	制成	商品	和	这

['prɒdʌkts] [ɒv; əv] [friː] ['leɪbə(r)][ɪn][maɪnd] ,

products	of	free	labor	in	mind	,
产品	的	自由的	劳动	在	头脑	,

考虑到监狱生产的商品与自由劳动生产的商品之间存在竞争，

[hiː; hi][ɪz] [weɪɪŋ] [ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɒv; əv] [prə'vaɪdɪŋ] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [nɒt] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [sʌtʃ]
he is weighing the possibilities of providing occupation not subject to such
他 是 称重 这 可能性 的 提供 职业 不是 主题 到 这样的
[əb'dʒekʃ(ə)n] .
objection .
异议 .

他正在权衡提供不受此类反对意见影响的职业的可能性。

[ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [sʌm; səm] [ɪm'plɔɪmənt] [tuː; tə] [fɪl] [ɪn] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] [ɪn]
The necessity of finding some employment to fill in the life of the man in
这 必要性 的 寻找 一些 就业 到 充满 在 这 生活 的 这 男人 在
['prɪz(ə)n] [hiː; hi] [ə'pɪəz] ['θʌrəli] [tuː; tə] [səb'skraɪb] [tuː; tə] .
prison he appears thoroughly to subscribe to .
监狱 他 出现 彻底 到 订阅 到 .

他似乎完全认同，在狱中，一个人必须找到一份工作来充实自己的生活。

(['wɒʃɪŋtən] [stɑː(r)] , [dʒæn] . - .)
(Washington Star , Jan . 25 .)
(华盛顿 星星 , 一月 . - .)

（《华盛顿星报》，1月25日）

[ðə; ði] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɒv; əv] “ [kæmp] [həʊp] , ” [ˌɪlə'nɔɪz] . — [ɪn] [sep'tembə(r)] , - ,
The Record of “ Camp Hope , ” Illinois . — In September , 1913 ,
这 记录 的 “ 营 希望 , ” 伊利诺伊州 . — 在 九月 , - ,

伊利诺伊州“希望营”记录——1913年9月

['wɔːdn] [iː] . [em] . ['ælən] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] [kæmp] [æt; ət] ['dɪksən] , [ɪl] . , [ðə; ði] [rəʊd] ['wɜːkəz] ['biːɪŋ]
Warden E . M . Allen established a camp at Dixon , Ill . , the road workers being
典狱长 E . M . 艾伦 已确立的 一个 营 在 迪克森 , 患病的 . , 这 路 工人 存在
[steɪt] ['prɪznər] .
State prisoners .
状态 囚犯 .

典狱长 EM Allen 在伊利诺伊州迪克森建立了一个营地，道路工人都是州立监狱的囚犯。

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪksti] - [faɪv] [men] [huː] [hæv; həv] [biːn] [æt; ət] [ðə; ði] [kæmp] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːst] [fɔː(r)] [ɔː(r)] [faɪv]
Of the sixty - five men who have been at the camp in the last four or five
的 这 六十 - 五 男人 WHO 有 到过 在 这 营 在 这 最后的 四 或者 五
[mʌnθs] ,
months ,
几个月 ,

在过去四五个月里一直待在营地里的65名男子中，

['hæri] [west] , [huː] [ɪz] [naʊ] [klɑːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæmp] [ænd; ənd] [hæz; həz] [ten] [mʌnθs] [jet] [tuː; tə]
Harry West , who is now clerk of the camp and has ten months yet to
哈里 西方 , WHO 是 现在 职员 的 这 营 和 有 十 几个月 然而 到
[sɜːv] , [sed] :
serve , said :
服务 , 说 :

现任营地书记员哈里·韦斯特还有十个月的任期，他说：

“ [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ɒn] [ðə; ði] [skweə(r)] [jet] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] [ə; eɪ] [mæn] [huː] ['hæznt] [kept]
“ The boys are all on the square yet and there isn't a man who hasn't kept
“ 这 男孩们 是 全部 在 这 正方形 然而 和 那里 不是 一个 男人 WHO 还没有 保留
[hɪz; ɪz] [wɜːd] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['wɔːdn] ['gɪv(ə)n] [æt; ət] [ˌdʒoʊli'ɛt] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)]
his word of honor with the warden given at Joliet before we started for
他的 单词 的 荣誉 和 这 典狱长 给定 在 乔利埃特 前 我们 开始 为了
[kæmp] .
camp .
营 .

“所有男孩都已就位，而且没有一个人违背了在乔利埃特营地出发前向典狱长许下的荣誉承诺。”

" [ðə; ði] [men] [hæv; həv] [wɜːkt] [eɪt] ['aʊəz] ['evri] [deɪ] [sɪns] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ɒn] [rəʊd] ['bɪldɪŋ] ,

"	The	men	have	worked	eight	hours	every	day	since	they	started	on	road	building	,
"	这	男人	有	工作	八	小时	每一个	天	自从	他们	开始	在	路	建筑	,

“自从开始修路以来，这些工人们每天都工作八个小时。”

[ɪk'sept] ['sætədeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] , ['sʌndez] [ænd; ənd] ['hɒlədeɪz] .

except	Saturday	afternoon	,	Sundays	and	holidays	.
除了	周六	下午	,	星期日	和	假期	.

周六下午、周日和节假日除外。

[ðə; ði] [wɜːk] [ə'kʌmplɪʃt] [hæz; həz] [biːn] ['haɪli] [ˌsætɪs'fæktəri] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] [kə'mɪʃənəz]

The	work	accomplished	has	been	highly	satisfactory	to	the	local	commissioners
这	工作	完成	有	到过	高度	令人满意的	到	这	当地的	专员

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

and	the	people	.
和	这	人们	.

当地官员和民众对已完成的工作非常满意。

[ˌfɪf'tiːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['fɔːti] - [faɪv] [men] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'liːst] [baɪ] ['pɑːd(ə)n]

Fifteen	of	the	original	party	of	forty	-	five	men	have	been	released	by	pardon
十五	的	这	原来的	派对	的	四十	-	五	男人	有	到过	发布	经过	赦免

[ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] .

or	otherwise	.
或者	否则	.

最初被捕的45人中，已有15人通过赦免或其他方式获释。

[wʌn] [kən'vɪkt] [wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ˌdʒoʊli'ɛt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['feɪljə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [gʊd] .

One	convict	was	returned	to	Joliet	because	of	his	failure	to	make	good	.
一	定罪	曾是	返回	到	乔利埃特	因为	的	他的	失败	到	制作	好的	.

一名罪犯因未能改过自新而被送回乔利埃特。

[ə'nʌðə(r)] [step] [ɪn] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] ['sɪstəm] . — ['wɔːdn] ['taɪnən] , [ɒv; əv] [ˌkɒlə'rɑːdəʊ] ,

Another	Step	in	the	Honor	System	.	—	Warden	Tynan	,	of	Colorado	,
其他	步	在	这	荣誉	系统	.	—	典狱长	蒂南	,	的	科罗拉多州	,

荣誉制度的又一步。——科罗拉多州典狱长蒂南

[huː] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] ['juːzə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] ['sɪstəm] ,

who	has	been	a	prominent	user	of	the	honor	system	,
WHO	有	到过	一个	著名的	用户	的	这	荣誉	系统	,

他一直以来都是荣誉制度的积极践行者，

[plænz] [naʊ] [ə; eɪ] [sɪks] - ['eɪkə(r)] ['beɪsbɔːl] [ænd; ənd] [æθ'letɪk] [fiːld] , [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)] [ænd; ənd] [baɪ] [kən'vɪkts] ,

plans	now	a	six	-	acre	baseball	and	athletic	field	,	built	for	and	by	convicts	,
计划	现在	一个	六	-	英亩	棒球	和	运动	场地	,	建造	为了	和	经过	罪犯	,

现在计划建造一个占地六英亩的棒球和运动场，由囚犯建造，专供囚犯使用。

[wɪð] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['pʌblɪk] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [kən'vɪkts] [æz; əz] [spek'tetər] , [tuː; tə] [biː; bi] ['əʊpənd] [ðɪs] [sprɪŋ] .

with	accommodations	for	the	general	public	as	well	as	convicts	as	spectators	,	to	be	opened	this	spring	.
和	住宿	为了	这	一般的	民众	作为	出色地	作为	罪犯	作为	观众	,	到	是	打开	这	春天	.

将于今年春天开放，届时将为公众以及囚犯提供观赛场所。

“ [tuː; tə] [bɪld] [ʌp][ə; eɪ][mæn] ['mentəli] [ænd; ənd] ['mɒrəli] ，” [sed] ['taɪnən][ɪn] [ə'naʊnsɪŋ] [ðə; ði]

“	To	build	up	a	man	mentally	and	morally	,	”	said	Tynan	in	announcing	the
“	到	建造	向上	一个	男人	精神上	和	道德上	，	”	说	蒂南	在	宣布	这

[ˌɪnə'veɪʃ(ə)n] ，

innovation	,
创新	，

“为了在精神和道德上塑造一个人，”蒂南在宣布这项创新时说道。

“ [aɪ] [nəʊ] [frɒm; frəm] [ɪk'spɪərɪəns] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [bɪld] [hɪm] [ʌp] ['fɪzɪkli] .

“	I	know	from	experience	you	have	to	build	him	up	physically	.
“	我	知道	从	经验	你	有	到	建造	他	向上	身体	.

“根据我的经验，我知道你必须在身体上增强他的力量。”

” [ðə; ði] ['bɔːlpleɪə(r)] [ænd; ənd] ['æθliːts] [huː] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] [fiːld]

”	The	ballplayers	and	athletes	who	are	to	be	allowed	to	use	the	field
”	这	棒球运动员	和	运动员	WHO	是	到	是	允许	到	使用	这	场地

[ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː] ['kænɒt] [biː; bi] ['trʌstɪd] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði][rəʊd] [gæŋz] ，

are	those	who	cannot	be	trusted	to	work	in	the	road	gangs	,
是	那些	WHO	不能	是	可信	到	工作	在	这	路	帮派	，

“那些被允许使用球场的棒球运动员和体育爱好者，都是那些不能被信任去从事道路施工工作的人。”

[æt; ət][ðə; ði]['prɪz(ə)n] [rɑːntʃ] , [ɔː(r)][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] ['pɑːtiz] [ðə; ði] ['wɔːdn] [ə'laʊz] [hɪz; ɪz]

at	the	prison	ranches	,	or	to	join	the	fishing	parties	the	warden	allows	his
在	这	监狱	牧场	，	或者	到	加入	这	钓鱼	各方	这	典狱长	允许	他的

['ɒnə(r)] [men] .

honor	men	.
荣誉	男人	.

在监狱牧场，或者参加典狱长允许他的荣誉卫士参加的钓鱼活动。

[pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] [fiːld] [mʌst; məst][biː; bi] [ɜːnd] [baɪ] [gʊd] [kən'dʌkt] ，

Permission	to	use	the	field	must	be	earned	by	good	conduct	,
允许	到	使用	这	场地	必须	是	获得	经过	好的	执行	，

使用该场地的许可必须通过良好的行为来获得。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [mɑːkt] [baɪ][ðə; ði][ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən]['ɒnə(r)] ['bʌt(ə)n] .

which	will	be	marked	by	the	presentation	of	an	honor	button	.
哪个	将要	是	标记	经过	这	推介会	的	一个	荣誉	按钮	.

届时将颁发荣誉徽章以示纪念。

[ðə; ði]['bʌt(ə)n] [əd'mit][ðə; ði]['beərə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['grænstænd] .

The	button	admits	the	bearer	to	the	field	or	to	the	grandstand	.
这	按钮	承认	这	持有人	到	这	场地	或者	到	这	看台	.

按钮允许持有者进入场地或看台。

[ðə; ði]['pʌblɪk] [wɪl] [biː; bi] [əd'mɪtɪd] [θruː] [wʌn] [geɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][kən'vɪkt] - [spek'tetər] [θruː]

The	public	will	be	admitted	through	one	gate	and	the	convict	-	spectators	through
这	民众	将要	是	承认	通过	一	门	和	这	定罪	-	观众	通过

[ə'nʌðə(r)] .

another	.
其他	.

公众将从一扇门进入，而囚犯观众将从另一扇门进入。

[prə'vɪʒ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [breɪks] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪbəti] .

Provision	will	be	made	to	prevent	breaks	for	liberty	.
条款	将要	是	制成	到	防止	休息	为了	自由	.

将采取措施防止有人挣脱束缚，逃往自由之地。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['beɪsbɔːl] ['siːz(ə)n][kləuziz] , [ə; eɪ] ['fʊtbɔːl] [tiːm] [wɪl] [juːz][ðə; ði] [fiːld] ，

After	the	baseball	season	closes	,	a	football	team	will	use	the	field	,
后	这	棒球	季节	关闭	，	一个	足球	团队	将要	使用	这	场地	，

棒球赛季结束后，足球队将使用该场地。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['bɑːskɪtbɔːl] ['siːz(ə)n] [wɪl] ['fɒləʊ] .

and	a	basketball	season	will	follow	.
和	一个	篮球	季节	将要	跟随	.

接下来将迎来篮球赛季。

[ðə; ði] “ [muːvɪz] ” [ænd; ənd] ['pɔːtlənd] ['prɪz(ə)n] . — [ə; eɪ] ['lʌndən] ([ˌiː en 'dʒiː] .) [dɪ'spætʃ] [tuː; tə][ðə; ði]

The	“	Movies	”	and	Portland	Prison	.	—	A	London	(	Eng	.	)	dispatch	to	the
这	“	电影	”	和	波特兰	监狱	.	—	一个	伦敦	(	英文	.	)	派遣	到	这

['wɒʃɪŋtən] ([diː] . [siː] .) [pəʊst][ɒn]['dʒænjuəri] - [steɪts] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['gʌvənmənt] [hæz; həz] ,

Washington	(	D	.	C	.	)	Post	on	January	16	states	that	the	English	Government	has	,
华盛顿	(	D	.	C	.	)	邮政	在	一月	-	各州	那	这	英语	政府	有	,

“电影”与波特兰监狱——1月16日，伦敦（英国）发给华盛顿（华盛顿特区）邮报的一份电讯称，英国政府已经.....

[ɪn][ðə; ði][ə'pɪnjən][ɒv; əv][məʊst] [əb'zɜːrvər] ,

in	the	opinion	of	most	observers	,
在	这	观点	的	最多	观察员	,

大多数观察家认为，

[gɒn] [tuː; tə] [rɪ'dɪkjələs] [leŋθs] [ɪn][ɪts] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['sɜːt(ə)n] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [fɪlmz] ,

gone	to	ridiculous	lengths	in	its	opposition	to	certain	moving	picture	films	,
已消失	到	荒谬的	长度	在	它是	反对	到	肯定	移动	图片	电影	,

它为了反对某些电影而采取了荒谬的手段，

['ʃəʊɪŋ] [ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] ['pɔːtlənd] ['prɪz(ə)n] .

showing	a	thrilling	escape	from	Portland	prison	.
显示	一个	惊险	逃脱	从	波特兰	监狱	.

展现了一场惊心动魄的波特兰监狱越狱行动。

“ [ðə; ði][fɪlm][hæz; həz] [biːn] [bænd] [baɪ][ðə; ði] [həʊm] ['ɒfɪs] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [bɔːd] [hæd; həd] [pɑːst]

“	The	film	has	been	banned	by	the	Home	Office	after	the	board	had	passed
“	这	电影	有	到过	禁止	经过	这	家	办公室	后	这	木板	有	通过了

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

“该电影在委员会通过后，被内政部禁映。”

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [prə'djuːsɪŋ] [ðə; ði][fɪlm] , [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] - [faɪv] ['hʌndrəd] [paʊndz] [rɪ'wɔːd] ,

The	company	producing	the	film	,	which	is	called	'	Five	Hundred	Pounds	Reward	,
这	公司	生产	这	电影	,	哪个	是	称为	-	五	百	英镑	报酬	,

制作这部电影的公司名为《五百英镑悬赏》。

- [hæz; həz] [biːn] ['kɜːtli] [ɪn'fɔːmd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [ʃəʊn] ['pʌblɪkli] .

'	has	been	curtly	informed	that	it	must	not	be	shown	publicly	.
-	有	到过	简短地	知情的	那	它	必须	不是	是	所示	公开	.

已明确告知，不得公开展示。

[ðə; ði] ['pɪktʃəz] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][ɪn][ə; eɪ]['praɪvət] ['kwɒri] [æt; ət] ['pɔːtlənd] .

The	pictures	were	taken	in	a	private	quarry	at	Portland	.
这	图片	是	已采取	在	一个	私人的	采石场	在	波特兰	.

这些照片是在波特兰的一个私人采石场拍摄的。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] [fækt] [ðæt] [nəʊ][kən'vɪkt]['evə(r)][hæz; həz] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm] ['pɔːtlənd] ,

“	It	is	a	well	-	known	fact	that	no	convict	ever	has	escaped	from	Portland	,
“	它	是	一个	出色地	-	已知	事实	那	不	定罪	曾经	有	逃脱	从	波特兰	,

众所周知，从来没有罪犯从波特兰越狱。

[bʌt; bət] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] , [ðə; ði] [həʊm] ['ɒfɪs] [hæz; həz] ['θret(ə)nd] [tuː; tə] ['kɒnfɪskeɪt] [ðə; ði]

but	,	in	spite	of	this	,	the	Home	Office	has	threatened	to	confiscate	the
但	,	在	尽管如此	的	这	,	这	家	办公室	有	威胁	到	没收	这

[ɪn'taɪə(r)][fɪlm] ,

entire	film	,
全部的	电影	,

尽管如此，内政部还是威胁要没收整部影片。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [kɒst] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə] [prə'djuːs] , [ən'les] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]

which	has	cost	a	good	deal	to	produce	,	unless	the	greater	portion	of	it	is
哪个	有	成本	一个	好的	交易	到	生产	,	除非	这	更大的	部分	的	它	是

[kʌt] [aʊt] .

cut	out	.
切	出去	.

生产成本很高，除非削减大部分成本。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['steɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [bɔːd] [ɒv; əv] [fɪlm] ['sensəz] [ðæt] [ɔːl] ['haʊzɪz]

“	It	is	stated	at	the	office	of	the	British	board	of	film	censors	that	all	houses
“	它	是	声明	在	这	办公室	的	这	英国	木板	的	电影	审查员	那	全部	房屋

,

,

,

英国电影审查委员会办公室声明，所有影院，

['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] ['gʌvənmənt] ['prɒpəti] , [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] ['pɔːtlənd] ['prɪz(ə)n] [ænd; ənd]

other	than	government	property	,	in	the	neighborhood	of	Portland	prison	and
其他	比	政府	财产	,	在	这	邻里	的	波特兰	监狱	和

['kwɔːriːz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [klɪəd] [ə'weɪ] ,

quarries	are	to	be	cleared	away	,
采石场	是	到	是	已清除	离开	,

除政府用地外，波特兰监狱附近及采石场一带的土地将被清理干净。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɔːl] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] ['kwɔːriːz] [tuː; tə] [biː; bi] [reɪzd] ['twenti] [fiːt] ,

and	the	wall	surrounding	the	quarries	to	be	raised	twenty	feet	,
和	这	墙	周围	这	采石场	到	是	提高	二十	脚	,

采石场周围的围墙将加高二十英尺。

[ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] ['biːɪŋ] [ə'pærəntli] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [fɪlm] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [wɪð]

the	authorities	being	apparently	under	the	impression	that	the	film	was	taken	with
这	当局	存在	显然	在下面	这	印象	那	这	电影	曾是	已采取	和

[ðə; ði] [eɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['telifəʊtəʊ] [lenz] . ” [-]

the	aid	of	a	telephoto	lens	.	”	[	18	]
这	援助	的	一个	长焦镜头	镜片	.	”	[	-	]

当局显然认为这部电影是用长焦镜头拍摄的。[18]

['ʃæklz] [ɪn] [ˌtenə'siː] . — [ə; eɪ] ['næʃvɪl] ['njuːzpeɪpə(r)] [steɪts] [ðæt] ,

Shackles	in	Tennessee	.	—	A	Nashville	newspaper	states	that	,
镣铐	在	田纳西州	.	—	一个	纳什维尔	报纸	各州	那	,

田纳西州的镣铐——纳什维尔一家报纸报道称，

“ [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [rɪ'vəʊltɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [ɒn] [ðə; ði] ['kaʊnti]

“	as	a	result	of	revolting	conditions	said	to	have	been	found	on	the	county
“	作为	一个	结果	的	令人作呕的	状况	说	到	有	到过	成立	在	这	县

[rəʊdz] [ɪn] [ə; eɪ] [tʊə(r)] [ɒv; əv] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,

roads	in	a	tour	of	inspection	,
道路	在	一个	旅游	的	检查	,

“由于巡视检查中发现该县道路状况极其恶劣，

[ə; eɪ] [mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɜːkhaʊs] [bɔːd] [hæz; həz] [dɪ'kleəd] [ðæt] [juːz]

a	majority	of	the	members	of	the	workhouse	board	has	declared	that	use
一个	多数	的	这	成员	的	这	济贫	木板	有	声明	那	使用

[ɒv; əv] ['ʃæklz] [ɒn] ['prɪznər] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə'bɒlɪʃt] .

of	shackles	on	prisoners	must	be	abolished	.
的	镣铐	在	囚犯	必须	是	废除	.

济贫院委员会的大多数成员宣布，必须废除对囚犯使用镣铐的做法。

“ [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['membəz] [huː] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði][kæmps]

“	According	to	the	statement	of	one	of	the	members	who	inspected	the	camps
“	根据	到	这	陈述	的	一	的	这	成员	WHO	检查	这	营地

，

，

，

“据一名视察过营地的成员所述，

[ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['ʃæklz] [ɒn]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ɪz] ['bɑːbərəs] ，

the	use	of	shackles	on	human	beings	is	barbarous	,
这	使用	的	镣铐	在	人类	生物	是	野蛮	，

对人使用镣铐是野蛮的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] [ˌɪnkən'viːniəns] [kɔːzd] [ðə; ði] ['prɪznər] [baɪ] ['biːɪŋ] [fɔːst] [tuː; tə]

and	the	suffering	and	inconvenience	caused	the	prisoners	by	being	forced	to
和	这	痛苦	和	不便	导致	这	囚犯	经过	存在	强制	到

[weə(r)][ðə; ði]['aɪənz][kʊd; kəd]['əʊnli][biː; bi]['riːəlaɪzd][baɪ] ['siːɪŋ] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] [huː] [wɔː(r)] [tʃeɪnz]

wear	the	irons	could	only	be	realized	by	seeing	a	prisoner	who	wore	chains
穿	这	熨斗	可以	仅有的	是	已实现	经过	看到	一个	囚犯	WHO	穿着	链条

[wɪtʃ] [riːtʃt] [frɒm; frəm] [niː] [tuː; tə]['æŋk(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] [krɒs] [tʃeɪn] [kə'nektɪŋ] [iːtʃ] [leg] .

which	reached	from	knee	to	ankle	and	a	cross	chain	connecting	each	leg	.
哪个	达到	从	膝盖	到	踝	和	一个	叉	链	连接	每个	腿	.

只有亲眼看到一个囚犯戴着从膝盖到脚踝的铁链，每条腿上还连着一条十字链，才能体会到被迫戴上铁链给囚犯带来的痛苦和不便。

“ ['skwaɪə(r)]['ælən] ，

“	Squire	Allen	,
“	乡绅	艾伦	，

“艾伦乡绅，

[ɪn] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːzd] [frɒm; frəm][ðə; ði][juːz]

in	speaking	of	the	conditions	which	he	found	to	be	caused	from	the	use
在	请讲	的	这	状况	哪个	他	成立	到	是	导致	从	这	使用

[ɒv; əv] ['ʃæklz] ，

of	shackles	,
的	镣铐	，

在谈到他发现因使用镣铐而造成的种种状况时，

[sed] [ðæt] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪznər] - [legz][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst] [dɪ'keɪd] ['ʌndə(r)][ðə; ði][klæmps]

said	that	several	of	the	prisoners	'	legs	were	almost	decayed	under	the	clamps
说	那	一些	的	这	囚犯	-	腿	是	几乎	腐烂的	在下面	这	夹具

[wɪtʃ] [held][ðə; ði] [tʃeɪnz] .

which	held	the	chains	.
哪个	握住	这	链条	.

据称，几名囚犯的腿在锁链的夹钳下几乎腐烂了。

['skwaɪə(r)]['ælən] [sed] [ðæt] [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði][keɪsɪz][ɒv; əv] [lɒŋ] - [tɜːm] [men] — [ðəʊz] [huː]

Squire	Allen	said	that	especially	in	the	cases	of	long	-	term	men	—	those	who
乡绅	艾伦	说	那	尤其	在	这	案例	的	长的	-	学期	男人	—	那些	WHO

[wɜː(r); wə(r)] [sent] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][ɪ'lev(ə)n] [mʌnθs] [ænd; ənd] ['twenti] - [naɪn] [deɪz] — [ðə; ði] ['weərɪŋ]

were	sent	up	for	eleven	months	and	twenty	-	nine	days	—	the	wearing
是	发送	向上	为了	十一	几个月	和	二十	-	九	天	—	这	穿着

[ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪnz] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['hɒrəb(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] .

of	the	chains	was	a	horrible	thing	to	think	about	.
的	这	链条	曾是	一个	可怕	事物	到	思考	关于	.

艾伦先生说，尤其是对于长期服刑的人来说——那些被送上去服刑 11 个月零 29 天的人——想到要戴上镣铐就觉得可怕。

[hiː; hi] [sed] [əˈbɔliʃ] [ðə; ði] [ˈkʌstəm] [ɒv; əv] [ˈweərɪŋ] [ðə; ði] [ˈaɪənz] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [greɪt] [rɪˈfɔːm] [ɪn]

He	said	abolishing	the	custom	of	wearing	the	irons	would	be	a	great	reform	in
他	说	废除	这	风俗	的	穿着	这	熨斗	会	是	一个	伟大的	改革	在

[ðə; ði] [ˈmɒd(ə)n] [ˈmeθəd] [ɒv; əv] [ˈkeərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈprɪznər] .

the	modern	method	of	caring	for	the	county	prisoners	.
这	现代的	方法	的	关怀	为了	这	县	囚犯	.

他说，废除戴镣铐的习俗，将是现代县级囚犯照护方式的一项重大改革。

“ [ðə; ði] [ˈʃæklz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈrɪvɪtɪd] [ɒn] [ðə; ði] [legz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈprɪznər] [ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

“	The	shackles	are	riveted	on	the	legs	of	the	prisoners	the	day	they	are
“	这	镣铐	是	铆接	在	这	腿	的	这	囚犯	这	天	他们	是

[rɪˈsiːvd] [æt; ət] [ðə; ði] [kæmps] ,

received	at	the	camps	,
已收到	在	这	营地	,

“囚犯被送进集中营的当天，就被戴上了镣铐，铐在了他们的腿上。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈaɪənz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈnevə(r)] [rɪˈmuːvd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeni] [ˈpɜːpəs] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði]

and	the	irons	are	never	removed	for	any	purpose	until	the	day	the
和	这	熨斗	是	绝不	已移除	为了	任何	目的	直到	这	天	这

[ˈprɪz(ə)nə(r)] [ɪz] [ˈgɪv(ə)n] [hɪz; ɪz] [ˈlɪbəti] .

prisoner	is	given	his	liberty	.
囚犯	是	给定	他的	自由	.

而且，在囚犯获得自由的那一天之前，无论出于何种原因，都不会取下他的镣铐。

[ðə; ði] [ˈprɪz(ə)nə(r)] [ɪz] [fɔːst] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] [ðə; ði] [tʃeɪnz] , [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [sed] ,

The	prisoner	is	forced	to	sleep	in	the	chains	,	it	is	said	,
这	囚犯	是	强制	到	睡觉	在	这	链条	,	它	是	说	,

据说，囚犯被迫戴着镣铐睡觉。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ðə; ði] [ˈʃæklz] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [eɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈskɪlf(ə)l]

and	it	is	impossible	to	remove	the	shackles	without	the	aid	of	a	skillful
和	它	是	不可能的	到	消除	这	镣铐	没有	这	援助	的	一个	熟练

[ˈblæksmɪθ] .

blacksmith	.
铁匠	.

没有技艺精湛的铁匠的帮助，是不可能解开这些镣铐的。

” [ˌmɔɪəˈmɛnsɪŋ] [ˈprɪz(ə)n] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] . — [ˌfɪləˈdɛlfiəz] [əʊld] [ˈprɪz(ə)n] [ɪz] [naʊ] [ˈbiːɪŋ] [ɪnˈvestɪgeɪtɪd]

”	Moyamensing	Prison	Investigation	.	—	Philadelphia's	old	prison	is	now	being	investigated
”	莫亚门辛	监狱	调查	.	—	费城的	老的	监狱	是	现在	存在	调查

.

:

.

“莫亚门辛监狱调查——费城的老监狱目前正在接受调查。”

[ðə; ði] [ˈdʒænjʊəri] [grænd] [ˈdʒʊəri] [meɪd] , [əˈmʌŋ] [ˈʌðə(r)] [ˈsteɪtmənts] , [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] :

The	January	grand	jury	made	,	among	other	statements	,	the	following	:
这	一月	盛大	陪审团	制成	,	之中	其他	声明	,	这	下列的	:

1月份的大陪审团除其他声明外，还发表了以下声明：

“ [nəʊ] [bɒnd] [ɒv; əv] [hjuːˈmeɪn] [ˈfiːlɪŋ] [ɪgˈzɪstɪd] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈkiːpərz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈprɪznər] .

“	No	bond	of	humane	feeling	existed	between	the	keepers	and	the	prisoners	.
“	不	纽带	的	人道	感觉	存在	之间	这	守门员	和	这	囚犯	.

“狱卒和囚犯之间没有任何人道的感情纽带。”

“ [ðə; ði] [ˈklɔzits] [ɪn] [ðə; ði] [selz] [ɑː(r); ə(r)] [faʊl] - [ˈsmelɪŋ] , [dʒɜːm] - [ˈbriːdɪŋ] [həʊlz] [ɒv; əv] [ˈsɪknəs] .

“	The	closets	in	the	cells	are	foul	-	smelling	,	germ	-	breeding	holes	of	sickness	.
“	这	壁橱	在	这	细胞	是	犯规	-	闻起来	,	细菌	-	选育	孔	的	疾病	.

“牢房里的壁橱是散发恶臭、滋生细菌的疾病温床。

“ [ðə; ði][əʊld] [strɔ:] ['mætrəsɪz] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['prɪznər] [sli:p] [ɑ:(r); ə(r)] ['ri:əli] [fɪld] [wɪð]
“ The old straw mattresses upon which the prisoners sleep are really filled with
“ 这 老的 稻草 床垫 之上 哪个 这 囚犯 睡觉 是 真的 已填 和
['vɜ:mɪn] .
vermin .
害虫 .

“囚犯们睡的旧稻草床垫里其实有很多害虫。”

“ [ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] [selz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌʌn'traɪd] ['prɪznər] [ɑ:(r); ə(r)] [wɜ:s] [ðæn; ðən][ðə; ði]
“ The conditions of the cells of the untried prisoners are worse than the
“ 这 状况 的 这 细胞 的 这 未经尝试 囚犯 是 更糟 比 这
[selz] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['sɜ:vɪŋ] [ə; eɪ] ['sentəns] .
cells of those serving a sentence .
细胞 的 那些 服务 一个 句子 .

“未经审判的囚犯的牢房条件比正在服刑的囚犯的牢房条件还要差。”

“ [hi:; hi] [dɪ'zɜ:vs] [ɔ:l][hi:; hi][gets] , [let][hɪm][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] , [ɪz] [ə'pærəntli] [ðə; ði]['mɒtəʊ][æt; ət]
“ He deserves all he gets , let him have it , is apparently the motto at
“ 他 值得 全部 他 获得 , 让 他 有 它 , 是 显然 这 座右铭 在
[ˌmɔɪə'mɛnsɪŋ] .
Moyamensing .
莫亚门辛 .

“他应得的一切，就让他承受吧”，这显然是莫亚门辛的座右铭。

” [ðə; ði] [mɪ'zʊəri] [steɪt] ['prɪz(ə)n] . — “ [ðə; ði] [mɪ'zʊəri] [ˌpenɪ'tenʃəri] [æt; ət]['dʒefəs(ə)n] ['sɪti] [ɪz] ['twenti]
” The Missouri State Prison . — “ The Missouri penitentiary at Jefferson City is twenty
” 这 密苏里州 状态 监狱 . — “ 这 密苏里州 监狱 在 杰斐逊 城市 是 二十
- [faɪv] [j'iəz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [taɪmz] .
- five years behind the times .
- 五 年 在后面 这 时代 .

“密苏里州立监狱——位于杰斐逊市的密苏里州立监狱比时代落后了25年。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [sɔ:s] [ɒv; əv] [ʃeɪm] [tu:; tə][ɔ:l] [mɪ'zʊəriən] .
It is a source of shame to all Missourians .
它 是 一个 来源 的 耻辱 到 全部 密苏里州人 .

这是所有密苏里州人的耻辱。

” [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['sʌbstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ɒn][ðə; ði] [mɪ'zʊəri] [ˌpenɪ'tenʃəri] [baɪ]['dɑ:ktər; draɪv]
” That is the substance of a statement on the Missouri penitentiary by Dr
” 那 是 这 物质 的 一个 陈述 在 这 密苏里州 监狱 经过 博士
. [si:] . [ə; eɪ] . ['ɛlˌwʊd] ,
. C . A . Ellwood ,
. C . 一个 . 埃尔伍德 ,

“以上是C.A.埃尔伍德博士就密苏里州监狱发表的声明的主要内容。”

[prə'fesə(r)] [ɒv; əv][ˌsəʊsi'ɒlədʒi][ɪn][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:səti][ɒv; əv] [mɪ'zʊəri] .
professor of sociology in the University of Missouri .
教授 的 社会学 在 这 大学 的 密苏里州 .

密苏里大学社会学教授。

['dɑ:ktər; draɪv] . ['ɛlˌwʊd] [sez] [ðə; ði] [bleɪm] [dʌz] [nɒt] [rest] [ɒn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]
Dr . Ellwood says the blame does not rest on individuals so much as the
博士 . 埃尔伍德 说道 这 责备 做 不是 休息 在 个人 所以 很多 作为 这
['sɪstəm] .
system .
系统 .

埃尔伍德博士说，责任不在于个人，而在于制度。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌfɪfˈtiːn] [jˈiəz] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [ˈwɜːkɪŋ] [tuː; tə][sɪˈkjʊə(r)][æn; ən] [ɪnˈdʌstriəl] [rɪˈfɔːmətri]

For	fifteen	years	he	has	been	working	to	secure	an	industrial	reformatory
为了	十五	年	他	有	到过	在职的	到	安全的	一个	工业的	感化院

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [steɪt] .

for	the	State	.
为了	这	状态	.

十五年来，他一直致力于为国家争取建立一所工业教养院。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [θɪŋks] [ðə; ði] “ ['kɒntrækt; kən'trækt] ['sɪstəm] ” [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [fɔːs] [fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)l] .

He	also	thinks	the	“	contract	system	”	is	a	great	force	for	evil	.
他	还	思考	这	“	合同	系统	”	是	一个	伟大的	力量	为了	邪恶的	.

他还认为“契约制度”是一股巨大的邪恶力量。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] ['iːzɪə] [ðə; ði] ['smʌglɪŋ] [ɒv; əv]['əʊpiəm] , [ðə; ði] [wɜːst] [kɜːs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['prɪz(ə)n] .

It	makes	easier	the	smuggling	of	opium	,	the	worst	curse	of	a	prison	.
它	制作	更轻松	这	走私	的	鸦片	,	这	最差	诅咒	的	一个	监狱	.

它使得鸦片走私更容易，鸦片是监狱里最可怕的祸害。

['sev(ə)nti][pə(r)] [sent] .

Seventy	per	cent	.
七十	每	中心	.

百分之七十。

[ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [tɜːm] ['prɪznər] [ɑː(r); ə(r)] [sleɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [drʌg] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['fɔːmə(r)] ['wɔːdn] .

of	the	long	term	prisoners	are	slaves	of	the	drug	,	according	to	a	former	warden	.
的	这	长的	学期	囚犯	是	奴隶	的	这	药品	,	根据	到	一个	以前的	典狱长	.

一位前监狱长表示，许多长期服刑的囚犯都成了毒品的奴隶。

[prəˈfesə(r)] ['ɛlˌwʊd] ['bleim] [ðə; ði]['prez(ə)nt][ænd; ənd]['fɔːmə(r)] [əˈfɪʃ(ə)lz] [fɔː(r); fə(r)] ['θɪŋkɪŋ] ['evri] [əˈtæk] [ɒn][ðə; ði] ['sɪstəm] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l] [əˈtæk] .

Professor	Ellwood	blames	the	present	and	former	officials	for	thinking	every	attack	on	the	system	was	a	personal	attack	.
教授	埃尔伍德	责备	这	展示	和	以前的	官员	为了	思维	每一个	攻击	在	这	系统	曾是	一个	个人的	攻击	.

埃尔伍德教授指责现任和前任官员将对系统的每一次攻击都视为对个人的攻击。

[ðeɪ] [rɪˈzɪst] [ænd; ənd] [meɪk] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] ['evri] ['efət] [wɪtʃ] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [ˌæsəˈteɪn] [ðə; ði]['riːəl] [steɪt] [ɒv; əv] [əˈfeəz] .

They	resist	and	make	impossible	every	effort	which	is	made	to	ascertain	the	real	state	of	affairs	.
他们	抵抗	和	制作	不可能的	每一个	努力	哪个	是	制成	到	探明	这	真实的	状态	的	事务	.

他们阻挠并破坏一切旨在查明真相的努力。

[ðɪs] [ɪz][ɪn]['kɒntrɑːst] [wɪð] [ðə; ði]['kænzəs] [əˈfɪʃ(ə)lz] ,

This	is	in	contrast	with	the	Kansas	officials	,
这	是	在	对比	和	这	堪萨斯州	官员	,

这与堪萨斯州官员的说法截然相反。

[weə(r)] [ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ɪn][ðə; ði] [ˌpenɪˈtenʃəri] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][æz; əz][bæd] .

where	the	conditions	in	the	penitentiary	are	just	as	bad	.
在哪里	这	状况	在	这	监狱	是	只是	作为	坏的	.

监狱里的条件同样恶劣。

[ðeə(r)] [ðə; ði] ['wɔ:dn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['helpər] [ɑ:(r); ə(r)] ['du:ɪŋ] [ɔ:l] [ðeɪ] [kæn; kən] [tu:; tə] [rɪ'fɔ:m] [ðə; ði]

There	the	warden	and	his	helpers	are	doing	all	they	can	to	reform	the
那里	这	典狱长	和	他的	助手	是	正在做	全部	他们	能	到	改革	这

['prɪz(ə)n] ['sɪstəm] [ænd; ənd] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

prison	system	and	conditions	.
监狱	系统	和	状况	.

那里的典狱长和他的助手们正在尽一切努力改革监狱制度和条件。

['dɑ:ktər; draɪv] . ['ɛlˌwʊd] [pɔɪnts] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ði:z] [kən'dɪʃ(ə)nz]

Dr	.	Ellwood	points	out	that	the	general	knowledge	of	these	conditions
博士	.	埃尔伍德	积分	出去	那	这	一般的	知识	的	这些	状况

[hæz; həz] [dʌn] [mʌtʃ] [tu:; tə] [dɪ'fi:t] [ðə; ði] [həʊl] [eɪm] [ɒv; əv] ['krɪmɪn(ə)l] [lɔ:] [ɪn] [mɪ'zʊəri] .

has	done	much	to	defeat	the	whole	aim	of	criminal	law	in	Missouri	.
有	完毕	很多	到	击败	这	所有的	目的	的	刑事	法律	在	密苏里州	.

埃尔伍德博士指出，人们对这些情况的普遍了解，在很大程度上破坏了密苏里州刑法的整个目标。

['dʒʌdʒɪz] [ænd; ənd] [dʒ'ɔ:ɹɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ˌʌn'dju:] ['li:niənsi] [tə'wɔ:d] [ə'kju:zd] [ænd; ənd]

Judges	and	juries	are	inclined	to	show	undue	leniency	toward	accused	and
法官	和	陪审团	是	倾斜	到	展示	过度	宽大	朝向	被告	和

[kən'vɪktɪd] [p'ɜ:sənz] .

convicted	persons	.
已定罪	人	.

法官和陪审团往往倾向于对被告和被定罪者表现出过分的宽容。

[ðeɪ] ['hezɪteɪt] [tu:; tə] [send] [ðem; ðəm] ['ɪntu:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] .

They	hesitate	to	send	them	into	such	a	place	.
他们	犹豫	到	发送	他们	进入	这样的	一个	地方	.

他们犹豫是否要将他们派往那样的地方。

[jet] [wɪð] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl] ['nɒlɪdʒ] ,

Yet	with	this	general	knowledge	,
然而	和	这	一般的	知识	,

然而，凭借这些常识，

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [hɑ:d] [tu:; tə] [ə'raʊz] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [tu:; tə] ['ækʃ(ə)n] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði]

it	is	hard	to	arouse	the	people	of	the	State	to	action	because	the
它	是	难的	到	引起	这	人们	的	这	状态	到	行动	因为	这

[ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n] [tɜ:nz] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] ['ɪntu:] [ðə; ði] [steɪt] ['treʒəri] ['evri] [jɪə(r)] .

institution	turns	thousands	of	dollars	into	the	State	treasury	every	year	.
机构	转弯	数千	的	美元	进入	这	状态	财政部	每一个	年	.

很难唤起该州人民的行动，因为该机构每年都会为州财政带来数千美元的收入。

[ðə; ði] ['əʊnli] [lɑ:dʒ] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [kʌm] [frɒm; frəm] ['leɪbə(r)] [j'u:niənz] .

The	only	large	opposition	has	come	from	labor	unions	.
这	仅有的	大的	反对	有	来	从	劳动	工会	.

唯一的大规模反对意见来自工会。

['sevrəl] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ə; eɪ] [lɔ:] [wɒz; wəz] [pɑ:st] [ə'bɔlɪʃ] [ðə; ði] [kən'vɪkt] ['leɪbə(r)] ['sɪstəm] .

Several	years	ago	a	law	was	passed	abolishing	the	convict	labor	system	.
一些	年	前	一个	法律	曾是	通过了	废除	这	定罪	劳动	系统	.

几年前通过了一项法律，废除了囚犯劳动制度。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [ɪn'fɔ:st] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [lɑ:st] ['ledʒɪslətʃə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['vɜ:tʃuəli]

It	was	never	enforced	and	in	the	last	legislature	it	was	virtually
它	曾是	绝不	强制执行	和	在	这	最后的	立法机关	它	曾是	几乎

[rɪ'pi:ld] .

repealed	.
废除	.

该法案从未得到执行，并且在上一届立法机构中实际上已被废除。

[ðə; ði] [ɔ:'θɒrətiz] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:θəraɪzd] [tu:; tə] [rɪ'nju:] ['kɒntrækts; kən'trækts][fɔ:(r); fə(r)]['leɪbə(r)][æt; ət]

The	authorities	were	authorized	to	renew	contracts	for	labor	at
这	当局	是	授权	到	更新	合同	为了	劳动	在

- [sents] [ə; eɪ] [deɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ] ['prɪz(ə)nə(r)] . [-]

75	cents	a	day	for	each	prisoner	.	[	19	]
-	分	一个	天	为了	每个	囚犯	.	[	-	]

当局被授权以每天 75 美分的价格与囚犯续签劳动合同。[19]

[ðʌs] [ðə; ði] ['sɪstəm] [wɒz; wəz] [kən'tɪnju:d] [wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:]['pɒsəb(ə)l][tu:; tə] [kən'tɪnju:] [ðə; ði] ['træfɪk]

Thus	the	system	was	continued	which	made	it	possible	to	continue	the	traffic
因此	这	系统	曾是	持续	哪个	制成	它	可能的	到	继续	这	交通

[ɪn] [drʌgz] .

in	drugs	.
在	药物	.

因此，该体系得以延续，从而使得毒品交易得以继续进行。

['ɔ:lsəʊ] [ðeɪ] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] ['pʌnɪʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][fɔ:(r); fə(r)] [kraɪmz] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɪz]

Also	they	continue	to	punish	individuals	for	crimes	for	which	the	system	is
还	他们	继续	到	惩治	个人	为了	犯罪	为了	哪个	这	系统	是

[rɪ'spɒnsəb(ə)l] .

responsible	.
负责任的	.

此外，他们还会继续惩罚那些因体制原因而犯罪的个人。

[wɪð] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['kɑ:nˌtræktərz] - ['eɪdʒənts] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wɔ:lz] ,

With	more	than	a	hundred	contractors	'	agents	within	the	walls	,
和	更多的	比	一个	百	承包商	-	代理人	之内	这	墙壁	,

墙内有超过一百家承包商代理商，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['klɪəli] [ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə][stɒp][ðə; ði] ['smʌglɪŋ] .

it	is	clearly	impossible	to	stop	the	smuggling	.
它	是	清楚地	不可能的	到	停止	这	走私	.

显然，阻止走私是不可能的。

[ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv]['kɒntrækt; kən'trækt]['leɪbə(r)][ɪz][nɒt][ðə; ði][məʊst] ['sɪəriəs] [fɔ:lt] , [ə'kɔ:dɪŋ]

The	existence	of	contract	labor	is	not	the	most	serious	fault	,	according
这	存在	的	合同	劳动	是	不是	这	最多	严肃的	过错	,	根据

[tu:; tə]['dɑ:ktər; draɪv] . ['ɛlˌwʊd] .

to	Dr	.	Ellwood	.
到	博士	.	埃尔伍德	.

埃尔伍德博士认为，合同工的存在并不是最严重的过错。

[ɪn][ðə; ði] [mɪ'zʊəri] [ˌpenɪ'tenʃəri] , [fɜ:st] [ə'fendər] [ænd; ənd] ['hɑ:d(ə)nd] ['krɪmɪnlz] [ˌɪntə'mɪŋg(ə)l] .

In	the	Missouri	penitentiary	,	first	offenders	and	hardened	criminals	intermingle	.
在	这	密苏里州	监狱	,	第一的	罪犯	和	硬化	罪犯	交织	.

在密苏里州监狱，初犯和惯犯混杂在一起。

[nəʊ] [skuːl] [ɪg'zɪsts][ɪn][ðə; ði]['prɪz(ə)n] .

No	school	exists	in	the	prison	.
不	学校	存在	在	这	监狱	.

监狱里没有学校。

['pʌnɪʃmənt] , [nɒt] [ˌrefə'meɪʃn] , [ɪz][ɪts] ['dɒmɪnənt] [nəʊt] .

Punishment	,	not	reformation	,	is	its	dominant	note	.
惩罚	,	不是	改革	,	是	它是	主导的	笔记	.

惩罚而非改造才是其主要特征。

['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [sel] - ['haʊzɪz] [ɑ:(r); ə(r)]['æntɪkweɪtɪd][ɪn][ðeə(r)] [ə'rendʒmənts] .

Several	of	the	cell	-	houses	are	antiquated	in	their	arrangements	.
一些	的	这	细胞	-	房屋	是	过时的	在	他们的	安排	.

其中一些牢房的布局陈旧。

[ə; eɪ] ['wɔːdn] [wʌns] [sed] [hiː; hi]['nevə(r)] [njuː] [ə; eɪ][mæn] [huː] [wɒz; wəz] ['benɪfɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]

A	warden	once	said	he	never	knew	a	man	who	was	benefited	by	his
一个	典狱长	一次	说	他	绝不	知道	一个	男人	WHO	曾是	受益	经过	他的

[kən'faɪnmənt] [ðeə(r)] .

confinement	there	.
监禁	那里	.

一位狱长曾说过，他从未见过哪个囚犯从被关押在那里中受益。

[ə; eɪ] [ˌpenɪ'tenʃəri] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [təʊld]['dɑːktər; draɪv] . ['elˌwʊd] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [ˌdɪsɪ'peɪʃn]

A	penitentiary	physician	told	Dr	.	Ellwood	there	was	as	much	dissipation
一个	监狱	医生	讲述	博士	.	埃尔伍德	那里	曾是	作为	很多	耗散

[wɪ'ðɪn] [æz; əz][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [wɔːlz] .

within	as	outside	the	walls	.
之内	作为	外部	这	墙壁	.

一位监狱医生告诉埃尔伍德医生，监狱内外的放荡行为一样普遍。

[ðə; ði]['əʊnli] [ˌsepə'reɪʃn] [ɒv; əv] ['prɪznər] [ɪz][fɔː(r); fə(r)] ['pʌnɪʃmənt] .

The	only	separation	of	prisoners	is	for	punishment	.
这	仅有的	分离	的	囚犯	是	为了	惩罚	.

囚犯只有在接受惩罚时才会被单独监禁。

[ə; eɪ] [fʊl] [ænd; ənd] ['θʌrə] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv][kən'dɪʃ(ə)nz][ɪz][ðə; ði] ['remədi] .

A	full	and	thorough	investigation	of	conditions	is	the	remedy	.
一个	满的	和	彻底	调查	的	状况	是	这	补救	.

对情况进行全面彻底的调查才是解决之道。

[æn; ən] [ɪn'dʌstriəl] [rɪ'fɔːmətri] [ɪz][ə; eɪ] [nə'sesəti] .

An	industrial	reformatory	is	a	necessity	.
一个	工业的	感化院	是	一个	必要性	.

工业改造院是必要的。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [tuː] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] [æt; ət][wʌns][baɪ] [mɪ'zʊəri] , [sez] [prɒf] .

These	are	the	two	things	which	should	be	done	at	once	by	Missouri	,	says	Prof	.
这些	是	这	二	事物	哪个	应该	是	完毕	在	一次	经过	密苏里州	,	说道	教授	.

['elˌwʊd] .

Ellwood	.
埃尔伍德	.

埃尔伍德教授说，密苏里州应该同时做这两件事。

[ə; eɪ] [njuː] ['prɪz(ə)n][fɔː(r); fə(r)]['kænzəs] . — [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kænzəs] ['sɪti] [stɑː(r)] ,

A	New	Prison	for	Kansas	.	—	According	to	the	Kansas	City	Star	,
一个	新的	监狱	为了	堪萨斯州	.	—	根据	到	这	堪萨斯州	城市	星星	,

堪萨斯州将新建一座监狱。——据《堪萨斯城星报》报道，

[ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ænd; ənd] [sə'dʒest] [plænz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [njuː] ['kænzəs]

the	commission	to	investigate	and	suggest	plans	for	a	new	Kansas
这	委员会	到	调查	和	建议	计划	为了	一个	新的	堪萨斯州

[ˌpenɪ'tenʃəri] [æt; ət] ['lænsɪŋ] [ɪz][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət][wʌns] .

Penitentiary	at	Lansing	is	to	go	to	work	at	once	.
监狱	在	兰辛	是	到	去	到	工作	在	一次	.

负责调查并提出在兰辛新建堪萨斯州监狱方案的委员会将立即开始工作。

[ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪz][tuː; tə]['vɪzɪt][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['prizənz][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['stʌdi]

The	commission	is	to	visit	all	of	the	new	prisons	in	the	country	and	study
这	委员会	是	到	访问	全部	的	这	新的	监狱	在	这	国家	和	学习

[ðə; ði][plænz] [wɜːkt] [aʊt][ɪn] [ðəʊz] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][hjuː'meɪn] ,

the	plans	worked	out	in	those	institutions	for	the	humane	,
这	计划	工作	出去	在	那些	机构	为了	这	人道	,

委员会将走访全国所有新建监狱，并研究这些机构为保障囚犯人道待遇而制定的计划。

['sænət(ə)ri][ænd; ənd] [kən'viːniənt] ['haʊzɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪznər] .

sanitary	and	convenient	housing	of	the	prisoners	.
卫生	和	方便的	住房	的	这	囚犯	.

为囚犯提供卫生、舒适的住所。

[ðə; ði] [steɪt] ['ɑːkɪtekt] [ɪz][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['gæðə(r)][aɪ'diəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

The	State	architect	is	to	accompany	the	commission	to	gather	ideas	for	the
这	状态	建筑师	是	到	陪伴	这	委员会	到	收集	想法	为了	这

[ˌriː'bɪldɪŋ] .

rebuilding	.
重建	.

国家建筑师将陪同委员会收集重建方案。

[ðə; ði][fɜːst][ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [mʌst; məst] [dɪ'saɪd] [ɪz] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ˌriː'bɪld]

The	first	proposition	the	commission	must	decide	is	whether	or	not	it	will	rebuild
这	第一的	主张	这	委员会	必须	决定	是	无论	或者	不是	它	将要	重建

[ðə; ði]['prɪz(ə)n][ɒn][ɪts]['prez(ə)nt][saɪt][ɔː(r)] [bɪld] [ɒn][ə; eɪ] [njuː] [saɪt][ə'dʒeɪs(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði]['prɪz(ə)n]

the	prison	on	its	present	site	or	build	on	a	new	site	adjacent	to	the	prison
这	监狱	在	它是	展示	地点	或者	建造	在	一个	新的	地点	邻近的	到	这	监狱

[wɔːlz] .

walls	.
墙壁	.

委员会必须决定的第一个问题是，是否在监狱原址重建监狱，还是在监狱围墙旁的新址重建监狱。

[ɪf] [ðæt] [ɪz] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [njuː] ['prɪz(ə)n][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] ['haʊzɪŋ]

If	that	is	done	it	will	be	a	complete	new	prison	as	far	as	housing
如果	那	是	完毕	它	将要	是	一个	完全的	新的	监狱	作为	远的	作为	住房

[kən'dɪʃ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnd] [ænd; ənd][ðə; ði]['prez(ə)nt]['prɪz(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [juːst] [ɪn'taɪəli] [æz; əz]

conditions	are	concerned	and	the	present	prison	will	be	used	entirely	as
状况	是	担心的	和	这	展示	监狱	将要	是	用过的	完全	作为

[ə; eɪ] ['wɜːkʃɒp] .

a	workshop	.
一个	车间	.

如果这样做，就居住条件而言，这将是一座全新的监狱，而目前的监狱将完全用作工场。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [njuː] ['prɪz(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [bɪlt] [ɒn][ðə; ði]['prez(ə)nt][saɪt] [ðen] [ðə; ði]

If	it	is	decided	that	the	new	prison	should	be	built	on	the	present	site	then	the
如果	它	是	决定	那	这	新的	监狱	应该	是	建造	在	这	展示	地点	然后	这

[kə'mɪʃ(ə)n] [mʌst; məst][fɜːst] [dɪ'saɪd] [wɒt] [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['presɪŋ] [niːd] [ænd; ənd] [ɜːdʒ] [ðə; ði]

commission	must	first	decide	what	is	the	most	pressing	need	and	urge	the
委员会	必须	第一的	决定	什么	是	这	最多	紧迫	需要	和	敦促	这

['ledʒɪslətʃə(r)][tuː; tə][prə'vaɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst]['ɜːdʒənt] ['bɪldɪŋ] [æt; ət][wʌns] .

legislature	to	provide	for	the	most	urgent	building	at	once	.
立法机关	到	提供	为了	这	最多	紧迫的	建筑	在	一次	.

如果决定在现有地点建造新监狱，那么委员会必须首先确定最紧迫的需求是什么，并敦促立法机关立即为最紧迫的建筑物提供资金。

['prəʊgres][ɪn][nə'bræskə] . — [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɪŋkən] ([neb] .) ['dʒɜːn(ə)l] ,

Progress	in	Nebraska	.	—	According	to	the	Lincoln	(	Neb	.	)	Journal	,
进步	在	内布拉斯加州	.	—	根据	到	这	林肯	(	鼻	.	)	杂志	,

内布拉斯加州的进步——据《林肯日报》（内布拉斯加州）报道：

“ [wʌn][jɪə(r)][ə'gəʊ] ['wɔːdn] ['fɛntən] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz]['djuːtiz][æt; ət][ðə; ði][nə'bræskə] [ˌpenɪ'tenʃəri] .

“	one	year	ago	Warden	Fenton	took	up	his	duties	at	the	Nebraska	penitentiary	.
“	一	年	前	典狱长	芬顿	采取	向上	他的	职责	在	这	内布拉斯加州	监狱	.

“一年前，芬顿典狱长开始在内布拉斯加州监狱任职。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][jɪə(r)][hiː; hi][hæz; həz] ['ɔːgənaɪzd] [ðə; ði] [wɜːk] [æt; ət][ðə; ði]['prɪz(ə)n][ɪn] ['meni] [weɪz] .

During	the	year	he	has	organized	the	work	at	the	prison	in	many	ways	.
期间	这	年	他	有	组织	这	工作	在	这	监狱	在	许多	方式	.

一年来，他以多种方式组织了监狱的工作。

[ðə; ði] ['ɒnə(r)] ['sɪstəm] [hæz; həz] [biːn] [juːst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kən'vɪkts] [bəuθ] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

The	honor	system	has	been	used	among	the	convicts	both	in	and	out	of	the
这	荣誉	系统	有	到过	用过的	之中	这	罪犯	两个都	在	和	出去	的	这

['prɪz(ə)n] .

prison	.
监狱	.

监狱内外，囚犯们都奉行荣誉制度。

[æt; ət] [sʌm; səm] [taɪmz] ['fɪfti] [men] [hæv; həv] [biːn] ['wɜːkɪŋ] [ɪn] ['veəriəs] [pɑːts] [ɒv; əv] ['læŋkəstə(r)] ['kaʊnti]

At	some	times	fifty	men	have	been	working	in	various	parts	of	Lancaster	county
在	一些	时代	五十	男人	有	到过	在职的	在	各种各样的	部分	的	兰开斯特	县

,

,

,

有时，会有五十名男子在兰开斯特县的不同地区工作。

[ˌʌnə'tendɪd] [baɪ] [gɑːdz] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [nəʊ] ['efət] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

unattended	by	guards	and	making	no	effort	to	escape	.
无人看管	经过	守卫	和	制作	不	努力	到	逃脱	.

无人看守，也没有试图逃跑。

[nɒt] [wʌn] ['prɪz(ə)nə(r)] [hæz; həz] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri] [ɪt'self] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [jɪə(r)] .

Not	one	prisoner	has	escaped	from	the	penitentiary	itself	during	the	year	.
不是	一	囚犯	有	逃脱	从	这	监狱	本身	期间	这	年	.

今年没有一名囚犯从监狱逃脱。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《不良少年》（第四卷，第二期），(The Delinquent (Vol. IV, No.)

['bærən][vɒn] ['wəːnə] [wɒz; wəz][wʌn][mæn] [huː] [brəʊk][hɪz; ɪz] [wɜːd] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪz(ə)n] [ɔː'θɒrətiz]
Baron **von** **Werner** **was** **one** **man** **who** **broke** **his** **word** **to** **the** **prison** **authorities**
男爵 冯 维尔纳 曾是 一 男人 WHO 打破 他的 单词 到 这 监狱 当局
[ænd; ənd] [sɪns] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌriː'kæptʃə] [æt; ət] ['wʊdstɒk] ,
and **since** **he** **was** **recaptured** **at** **Woodstock** **,**
和 自从 他 曾是 重新捕获 在 伍德斯托克 ,

冯·维尔纳男爵是少数几个违背对监狱当局承诺的人之一，自从他在伍德斯托克被抓获后，

[ɪl] . , [hæz; həz] [biːn] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪvəlɪdʒɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['priːviəsli] [ɪn'dʒɔɪd] .
Ill **.** **,** **has** **been** **deprived** **of** **the** **privileges** **which** **he** **previously** **enjoyed** **.**
患病的 . , 有 到过 被剥夺的 的 这 特权 哪个 他 之前 享受 .

病人已被剥夺了之前享有的特权。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði][həʊm][ɒv; əv] ['tʃæplɪn] ['dʒɒnsn] [æt; ət] [tə'kʌmsə] [fɔː(r); fə(r)]
He **had** **been** **taken** **to** **the** **home** **of** **Chaplain** **Johnson** **at** **Tecumseh** **for**
他 有 到过 已采取 到 这 家 的 牧师 约翰逊 在 特库姆塞 为了
[ə; eɪ]['vɪzɪt][ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm] [ðæt] [taʊn] .
a **visit** **and** **escaped** **from** **that** **town** **.**
一个 访问 和 逃脱 从 那 镇 .

他曾被带到特库姆塞的约翰逊牧师家中拜访，之后从该镇逃了出来。

['wɔːdn] ['fɛntən] [ɪz] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪg'zɪsts] [bɪ'twiːn]
Warden **Fenton** **is** **pleased** **with** **the** **spirit** **of** **co** **-** **operation** **which** **exists** **between**
典狱长 芬顿 是 高兴 和 这 精神 的 合作 - 手术 哪个 存在 之间
[ðə; ði]['prɪz(ə)n] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'vɪkts] .
the **prison** **officials** **and** **the** **convicts** **.**
这 监狱 官员 和 这 罪犯 .

典狱长芬顿对监狱官员和囚犯之间存在的合作精神感到满意。

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪznər] [ɑː(r); ə(r)] [ə'sɪstɪŋ] [ɪn] [meɪn'teɪnɪŋ] ['ɔːdə(r)][ænd; ənd]
He **says** **that** **most** **of** **the** **prisoners** **are** **assisting** **in** **maintaining** **order** **and**
他 说道 那 最多 的 这 囚犯 是 协助 在 保持 命令 和
[ðæt] [ðeɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] ['evri] ['efət] [tuː; tə][help][ðem; ðəm][ɪz] ['biːɪŋ] [meɪd] .
that **they** **realize** **that** **every** **effort** **to** **help** **them** **is** **being** **made** **.**
那 他们 意识到 那 每一个 努力 到 帮助 他们 是 存在 制成 .

他说，大多数囚犯都在协助维持秩序，他们也意识到当局正在尽一切努力帮助他们。

[ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][dəup] ['træfɪk][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'fɔːrmz] [wɪtʃ] ['wɔːdn] ['fɛntən]
The **suppression** **of** **the** **dope** **traffic** **is** **one** **of** **the** **reforms** **which** **Warden** **Fenton**
这 抑制 的 这 太棒了 交通 是 一 的 这 改革 哪个 典狱长 芬顿
[fiːlz] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt][ækt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][əd͵mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] .
feels **has** **been** **the** **most** **important** **act** **of** **his** **administration** **.**
感觉 有 到过 这 最多 重要的 行为 的 他的 行政 .

芬顿典狱长认为，打击毒品贩运是他执政期间最重要的改革措施之一。

" [kə'mɪʃənə(r)] ['rændl] [ɒn][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv]['dʒʌdʒɪz] . — [æt; ət][ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri]
" **Commissioner** **Randall** **on** **the** **Training** **of** **Judges** **.** **—** **At** **the** **Twentieth** **Century**
" 专员 兰德尔 在 这 训练 的 法官 . 一 在 这 第二十 世纪
[klʌb] [ɪn] ['bɒstən] ['riːs(ə)ntli] ,
Club **in** **Boston** **recently** **,**
俱乐部 在 波士顿 最近 ,

"兰德尔专员谈法官培训——最近在波士顿二十世纪俱乐部，

[kə'mɪʃənə(r)] ['rændl] [ɜ:rdʒd] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [lɔ:] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['speʃ(ə)l] ['kɔ:sɪz]
Commissioner Randall urged that the great law institutions should have special courses
专员 兰德尔 敦促 那 这 伟大的 法律 机构 应该 有 特别的 课程
[ɪn][pi:'nɒlədʒi; pɪ'nɒlədʒi] .
in penology .
在 刑罚学 .

兰德尔专员敦促各大法律机构开设刑罚学专门课程。

" [ðə; ði] [lɔ:] ['stjʊdnts] [ɒv; əv][tu:; tə] - [deɪ] [bɪ'kʌm] [jɔ:(r); jə(r)]['dɪstrɪkt] [ə'tɜ:niz] [ænd; ənd]['dʒʌdʒɪz]
" The law students of to - day become your district attorneys and judges
" 这 法律 学生 的 到 - 天 变得 你的 区 律师 和 法官
[ɒv; əv] [tə'mɒrəʊ] .
of tomorrow .
的 明天 .

"今天的法学院学生将成为明天的地区检察官和法官。"

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][sʌm; səm] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['saɪəns] [wɪtʃ] [tri:ts] [ɒn]['pʌblɪk]
They should have some knowledge of the science which treats on public
他们 应该 有 一些 知识 的 这 科学 哪个 款待 在 民众
['pʌnɪʃmənts] [ɪn] [rɪ'spekt] [tu:; tə][ðə; ði]['pʌblɪk][ænd; ənd][ðə; ði]['sʌfərə(r)] .
punishments in respect to the public and the sufferer .
惩罚 在 尊重 到 这 民众 和 这 患者 .

他们应该对有关公共惩罚的科学有一定的了解，这些科学涉及对公众和受刑者的影响。

" [məʊst] ['lɔɪərz] , " [hi:; hi] ['ædɪd] , " [nəʊ] ['lɪt(ə)l][ɔ:(r)] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][pi:'nɒlədʒi; pɪ'nɒlədʒi] .
" Most lawyers , " he added , " know little or nothing of penology .
" 最多 律师 , " 他 额外 , " 知道 小的 或者 没有什么 的 刑罚学 .

他补充说："大多数律师对刑罚学知之甚少或一无所知。"

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] - , - [p'ɜ:sənz] [ɪn]['prɪz(ə)n] [tə'deɪ] [fɔ:(r); fə(r)] ['feləni] .
There are 100 , 000 persons in prison today for felony .
那里 是 - , - 人 在 监狱 今天 为了 重罪 .

目前有10万人因重罪被关押在监狱里。

[mɔ:(r)][ðæn; ðən] - , - [dɪ'fektɪvz] [ɑ:(r); ə(r)] [fri:d] [i:tʃ] [jɪə(r)] [hu:] ['kænɒt] [keə(r)][fɔ:(r); fə(r)]
More than 12 , 000 defectives are freed each year who cannot care for
更多的 比 - , - 缺陷品 是 自由 每个 年 WHO 不能 关心 为了
[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 .

每年有超过 12,000 名无法自理的残疾人获释。

[ðʌs] [wi:; wi][hæv; həv][æn; ən] ['ɑ:mi] [ɒv; əv] [dɪ'fens] (['mi:nɪŋ] ['səʊldʒəz]) [ænd; ənd][æn; ən] ['ɑ:mi]
Thus we have an army of defence (meaning soldiers) and an army
因此 我们 有 一个 军队 的 防御 (意义 士兵) 和 一个 军队
[ɒv; əv] [ə'fens] [ɒv; əv][ə'baʊt]['i:kwəl] ['nʌmbəz] . " [-]
of offence of about equal numbers . " [20]
的 罪行 的 关于 平等的 数字 . " [-]

因此，我们有一支防御军（即士兵）和一支进攻军，人数大致相等。"[20]

[ə; eɪ][sæd] ['kɒmənt(ə)ri] [ɒn]['prɪz(ə)n]['leɪbə(r)] . — ['pi:sɪz] [ɒv; əv] [wʊd] [frɒm; frəm]['ɔ:lməʊst] ['evri]
A Sad Commentary on Prison Labor . — Pieces of wood from almost every
一个 伤心 评论 在 监狱 劳动 . — 件 的 木头 从 几乎 每一个
['ɪntrəstɪŋ] [spɒt][ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
interesting spot in history ,
有趣的 点 在 历史 ,

对监狱劳动的悲哀评论——来自历史上几乎所有有趣地点的木片，

[ænd; ənd][frɒm; frəm] ['præktɪkli] [ɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntriz] [ɒv; əv][ðə; ði][gləʊb] ,
and from practically all of the countries of the globe ,
和 从 几乎 全部 的 这 国家 的 这 地球 ,

几乎来自全球所有国家，

[ɑː(r); ə(r)] [kən'teɪnd] [ɪn][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] [kən'strʌktɪd] [baɪ][dʒɒn][eɪtʃ] . ['eɪbrəhæm] , [ɒv; əv]['pɜːrsi] ,

are	contained	in	a	table	constructed	by	John	H	.	Abraham	,	of	Percy	,
是	包含	在	一个	桌子	建造	经过	约翰	H	.	亚伯拉罕	,	的	珀西	,

这些信息包含在由珀西的约翰·H·亚伯拉罕编制的表格中，

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][ɪn][ðə; ði] ['westən] [ˌpenɪ'tenʃəri] .

while	he	was	a	prisoner	in	the	Western	Penitentiary	.
尽管	他	曾是	一个	囚犯	在	这	西	监狱	.

当时他正在西部监狱服刑。

[ðə; ði]['teɪb(ə)l][kən'sɪsts][ɒv; əv] - , - ['piːsɪz] [ænd; ənd][ɪz] - ['ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] .

The	table	consists	of	25	,	497	pieces	and	is	56	inches	in	diameter	.
这	桌子	由	的	-	,	-	件	和	是	-	英寸	在	直径	.

这张桌子由 25,497 个部件组成，直径为 56 英寸。

[ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɪz][ə; eɪ][stɑː(r)] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [kɪŋ] ['sɒləmən] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['reɪdieɪt][wʌn] ,

In	the	center	is	a	star	representing	King	Solomon	,	from	which	radiate	1	,
在	这	中心	是	一个	星星	代表	国王	所罗门	,	从	哪个	辐射	1	,

中心是一颗代表所罗门王的星，从这颗星向外辐射出 1，

- ['piːsɪz] [ɒv; əv] [wʊd] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] [hɪz; ɪz][waɪvz] .

000	pieces	of	wood	,	representing	his	wives	.
-	件	的	木头	,	代表	他的	妻子们	.

000块木头，代表他的妻子们。

[sɪks][mə'sɒnɪk] ['embləmz] ['ɔːlsəʊ] [sə'raʊnd] [ðə; ði]['sentə(r)]['pæn(ə)l] ;

Six	Masonic	emblems	also	surround	the	center	panel	;
六	共济会	徽章	还	环绕	这	中心	控制板	;

中心面板周围还有六个共济会标志；

[ɪn][ə'nʌðə(r)]['pæn(ə)l][ɪz][æn; ən][ɪg'zækt]['kɒpi][ɒv; əv][ðə; ði][lɒg]['kæbɪn][ɪn] [wɪtʃ] ['eɪbrəhæm] ['lɪŋkən]

in	another	panel	is	an	exact	copy	of	the	log	cabin	in	which	Abraham	Lincoln
在	其他	控制板	是	一个	精确的	复制	的	这	日志	舱	在	哪个	亚伯拉罕	林肯

[wɒz; wəz] [bɔːn] ,

was	born	,
曾是	出生	,

另一幅画作是亚伯拉罕·林肯出生的小木屋的精确复制品。

[ðə; ði] [wʊd] [juːst] ['hævɪŋ] [biːn] ['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['kæbɪn][ɪn] [ken'tʌki] .

the	wood	used	having	been	taken	from	the	original	cabin	in	Kentucky	.
这	木头	用过的	拥有	到过	已采取	从	这	原来的	舱	在	肯塔基州	.

所用木材取自肯塔基州的原木屋。

[sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði][mə'sɒnɪk] ['embləmz] [ɑː(r); ə(r)] - [stɑːz] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]

Surrounding	the	Masonic	emblems	are	48	stars	to	represent	the	number	of
周围	这	共济会	徽章	是	-	明星	到	代表	这	数字	的

[steɪts] [ɪn][ðə; ði]['juːniən] .

States	in	the	Union	.
各州	在	这	联盟	.

共济会标志周围有 48 颗星，代表美国共有 48 个州。

[ə; eɪ]['prɪz(ə)n][kɑː(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌmɒntri'ɔːl] . — [ðə; ði] [dɪ'lɪŋkwənt] [hæz; həz][frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm]

A	Prison	Car	for	Montreal	.	—	The	Delinquent	has	from	time	to	time
一个	监狱	车	为了	蒙特利尔	.	—	这	不良少年	有	从	时间	到	时间

['pʌblɪʃt] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [in'dignəti] [hiːpt] [ə'pɒn] ['prɪznər] [baɪ]['pʌblɪk][ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n][ɪn]

published	accounts	of	the	indignities	heaped	upon	prisoners	by	public	transportation	in
已发布	账户	的	这	侮辱	堆积如山	之上	囚犯	经过	民众	运输	在

['hændkʌfs] [ɔː(r)] [tʃeɪnz] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

handcuffs	or	chains	in	this	country	.
手铐	或者	链条	在	这	国家	.

蒙特利尔的囚车——《罪犯》杂志曾多次刊登文章，揭露在这个国家，囚犯戴着手铐或铁链乘坐公共交通工具时所遭受的种种侮辱。

[sʌm; səm][ˌjʊərə'piːən] ['kʌntriz] [speə(r)] ['prɪznər] [ðɪs] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] , [wɪtʃ] [ɪz][nəʊ][pɑːt][ɒv; əv][ə; eɪ]

Some	European	countries	spare	prisoners	this	humiliation	,	which	is	no	part	of	a
一些	欧洲的	国家	空闲的	囚犯	这	屈辱	,	哪个	是	不	部分	的	一个

['prɪz(ə)n] ['sentəns] .

prison	sentence	.
监狱	句子	.

一些欧洲国家不会对囚犯施以这种羞辱，这种羞辱并非刑罚的一部分。

[naʊ] [wiː; wi] [lɜːn] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˌmɒntri'ɔːl] [striːt] ['reɪlweɪ] [hæz; həz]['riːs(ə)ntli] [kəm'plitɪd] [fɔː(r); fə(r)]

Now	we	learn	that	the	Montreal	street	railway	has	recently	completed	for
现在	我们	学习	那	这	蒙特利尔	街道	铁路	有	最近	完全的	为了

[ðə; ðɪ] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] [kwɪ'bek] [ə; eɪ] - - ['pæsɪndʒə(r)][kɑː(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['prɪznər]

the	Province	of	Quebec	a	54	-	passenger	car	for	transportation	of	prisoners
这	省	的	魁北克	一个	-	-	乘客	车	为了	运输	的	囚犯

[twaɪs] [ə; eɪ] [deɪ] [bɪ'twiːn] [ˌmɒntri'ɔːl] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [njuː] ['prɪz(ə)n][æt; ət] [bɔː'dəʊ] ,

twice	a	day	between	Montreal	and	the	new	prison	at	Bordeaux	,
两次	一个	天	之间	蒙特利尔	和	这	新的	监狱	在	波尔多	,

现在我们得知，蒙特利尔有轨电车公司最近为魁北克省建造了一辆可容纳 54 名乘客的列车，用于每天两次往返于蒙特利尔和波尔多新监狱之间运送囚犯。

['sɛvən] [maɪlz] ['dɪstənt] .

7	miles	distant	.
7	英里	遥远	.

距离7英里。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɪ'lektrɪk] ['reɪlweɪ] ['dʒɜːn(ə)l][ðə; ðɪ][kɑː(r)][ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] [kəm'pɑːtmənts]

According	to	the	Electric	Railway	Journal	the	car	is	divided	into	two	compartments
根据	到	这	电的	铁路	杂志	这	车	是	分割	进入	二	隔间

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['sepəreɪtɪŋ] [kən'vɪktɪd] [frɒm; frəm] [ə'kjuːzd] [p'ɜːsənz] .

for	the	purpose	of	separating	convicted	from	accused	persons	.
为了	这	目的	的	分离	已定罪	从	被告	人	.

据《电气铁路杂志》报道，该车厢被分隔成两个隔间，目的是将罪犯与被告分开。

[ðə; ðɪ] [frʌnt] ['plætfɔːm] [ɪz][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ][kæb][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['məʊtəmən] ,

The	front	platform	is	provided	with	a	cab	for	the	motorman	,
这	正面	平台	是	假如	和	一个	出租车	为了	这	司机	,

前平台设有驾驶员驾驶室。

[waɪl] [ðə; ðɪ][rɪə(r)] ['plætfɔːm] [ɪz] [ə'reɪndʒd] [æz; əz][ə; eɪ] [kəm'pɑːtmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['prɪz(ə)n] [ə'fɪʃ(ə)lz]

while	the	rear	platform	is	arranged	as	a	compartment	for	the	prison	officials
尽管	这	后部	平台	是	安排	作为	一个	隔间	为了	这	监狱	官员

[huː] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ðɪ] ['prɪznər] .

who	may	be	required	to	accompany	the	prisoners	.
WHO	可能	是	必需的	到	陪伴	这	囚犯	.

后平台则布置成一个隔间，供可能需要陪同囚犯的监狱官员使用。

[ðə; ðɪ] [gɑːrdz] [pleɪs] [ɪz][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðɪs] [kəm'pɑːtmənt] [ɒn][ə; eɪ] [siːt] [wɪtʃ] [ɪz] ['elɪveɪtɪd] [səʊ]

The	guard's	place	is	in	front	of	this	compartment	on	a	seat	which	is	elevated	so
这	警卫的	地方	是	在	正面	的	这	隔间	在	一个	座位	哪个	是	升高	所以

[æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ]['betə(r)] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['prɪznər] .

as	to	give	him	a	better	view	of	the	prisoners	.
作为	到	给	他	一个	更好的	看法	的	这	囚犯	.

警卫的位置在这个隔间前面，坐在一个较高的座位上，以便更好地观察囚犯。

[ðə; ðɪ][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ðɪ][kɑː(r)][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [ʃiːt] [stiːl] .

The	sides	of	the	car	are	of	sheet	steel	.
这	侧面	的	这	车	是	的	床单	钢	.

车身侧面采用钢板制成。

[ðə; ði] ['wɪndəʊz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [ə'bʌv] [ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] ['vɪʒn] .

The	windows	,	of	course	,	are	placed	above	the	line	of	vision	.
这	视窗	,	的	课程	,	是	放置	多于	这	线	的	想象	.

当然，窗户的位置高于视线。

[ðə; ði][kɑː(r)][ɪz][rʌn] [də'rektli]['ɪntuː][ðə; ði]['prɪz(ə)n] [jɑːd] .

The	car	is	run	directly	into	the	prison	yard	.
这	车	是	跑步	直接地	进入	这	监狱	院子	.

汽车直接开进了监狱院子。

[ðə; ði][ˌmɒntri'ɔːl] ['træmweɪ] ['kʌmpəni] [ɪz][ðə; ði][fɜːst][ɪn][ə'merɪkə][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ][kɑː(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] .

The	Montreal	Tramways	Company	is	the	first	in	America	to	build	a	car	of	this	kind	.
这	蒙特利尔	有轨电车	公司	是	这	第一的	在	美国	到	建造	一个	车	的	这	种类	.

蒙特利尔有轨电车公司是美国第一家制造这种类型电车的公司。

['prɪz(ə)n][kɑːz][hæv; həv] [biːn] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [bɜː'lɪn] [striːt] ['reɪlweɪ] .

Prison	cars	have	been	built	by	the	Great	Berlin	Street	Railway	.
监狱	汽车	有	到过	建造	经过	这	伟大的	柏林	街道	铁路	.

柏林大街铁路公司建造了囚车。

[ðɪs] ['meθəd] [ɒv; əv] [kən'veɪɪŋ] ['prɪznər] [ɪz] [tʃiːpə] [ðæn; ðən][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [pə'trəʊl]['wægənz] ,

This	method	of	conveying	prisoners	is	cheaper	than	the	use	of	the	ordinary	patrol	wagons	,
这	方法	的	传递	囚犯	是	更便宜	比	这	使用	的	这	普通的	巡逻	马车	,

这种押送囚犯的方法比使用普通巡逻车更便宜。

[ænd; ənd] , [ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ðə; ði] ['ɪnmeɪts] [ɑː(r); ə(r)] [seɪvd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['niːdləs] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] .

and	,	furthermore	,	the	inmates	are	saved	a	great	deal	of	needless	humiliation	.
和	,	此外	,	这	囚犯	是	已保存	一个	伟大的	交易	的	不必要	屈辱	.

此外，囚犯们也避免了许多不必要的羞辱。

“ [ðə; ði] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trɒli] - [kɑː(r)] ['sɜːvɪs] [baɪ][ðə; ði][ˌmɒntri'ɔːl]['piːn(ə)l] [ɔː'θɒrətiz] [ɪz][ɪn] ['hɑːmənɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['menɪ] [hjuː'meɪn] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔː'dəʊ] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,

“	The	adoption	of	the	trolley	-	car	service	by	the	Montreal	penal	authorities	is	in	harmony	with	the	many	humane	features	of	the	Bordeaux	institution	,
“	这	采用	的	这	手推车	-	车	服务	经过	这	蒙特利尔	刑事	当局	是	在	和谐	和	这	许多	人道	特征	的	这	波尔多	机构	,

"蒙特利尔监狱当局采用无轨电车服务与波尔多监狱的许多人性化特点相符。"

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['splendɪd][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ]['mɒd(ə)n]['prɪz(ə)n] .

which	is	a	splendid	example	of	a	modern	prison	.
哪个	是	一个	灿烂	例子	的	一个	现代的	监狱	.

这是一个现代监狱的绝佳范例。

" [wɒt] [ðə; ði] [nju:] [əʊ'haɪəʊ] [ˌpenɪ'tenʃəri] [wɪl] [bi:; bi] . — [frɒm; frəm][ðə; ði] ['lu:ivɪl] ([ki:] .)

"	What	the	New	Ohio	Penitentiary	Will	Be	.	—	From	the	Louisville	(	Ky	.	)
"	什么	这	新的	俄亥俄州	监狱	将要	是	.	—	从	这	路易斯维尔	(	肯塔基州	.	)

['herəld] [wi:; wi] [lɜ:n] [ðæt] " [ðə; ði] [nju:] [ˌpenɪ'tenʃəri] [ɒv; əv][əʊ'haɪəʊ][ɪz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [greɪt]

Herald	we	learn	that	"	the	new	penitentiary	of	Ohio	is	going	to	be	a	great
先驱报	我们	学习	那	"	这	新的	监狱	的	俄亥俄州	是	去	到	是	一个	伟大的

[wʌn] ,

1	,
1	,

"俄亥俄州新监狱将会是什么样子？"——据《路易斯维尔先驱报》（肯塔基州）报道，我们了解到"俄亥俄州的新监狱将会是一座伟大的监狱"。

- - ['eɪkə(r)] [fɑ:m] , ['mɔdld] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['ku:li] [fɑ:m] [æt; ət] ['wɔ:rənzˌvɪl] ,

600	-	acre	farm	,	modeled	after	the	Cooley	farm	at	Warrensville	,
-	-	英亩	农场	,	建模	后	这	库利	农场	在	沃伦斯维尔	,

这座占地600英亩的农场，仿照沃伦斯维尔的库利农场而建。

[wɪtʃ] [ɪz] [ju:st] [baɪ] ['kli:vlənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔ:θədɒks] ['wɜ:khaʊs] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['sɪtɪz] .

which	is	used	by	Cleveland	instead	of	the	orthodox	workhouses	of	other	cities	.
哪个	是	用过的	经过	克利夫兰	反而	的	这	正统	济贫院	的	其他	城市	.

克利夫兰采用这种方式代替其他城市传统的济贫院。

" [ɪn] [ðɪs] [nju:] [kaɪnd][ɒv; əv] [ˌpenɪ'tenʃəri] [ðə; ði] ['prɪznər] [wɪl] [sli:p] [ɪn] [waɪt] ['aɪən][bedz] — [nɒt][ɪn]

"	In	this	new	kind	of	penitentiary	the	prisoners	will	sleep	in	white	iron	beds	—	not	in
"	在	这	新的	种类	的	监狱	这	囚犯	将要	睡觉	在	白色的	铁	床	—	不是	在

[selz] !

cells	!
细胞	!

"在这种新型监狱里，囚犯们将睡在白色铁床上——而不是牢房里！"

" [ðeɪ] [wɪl] [wɜ:k] [ˌaʊt'dɔ:z] [wɪ'ðaʊt] [gɑ:d] !

"	They	will	work	outdoors	without	guard	!
"	他们	将要	工作	户外	没有	警卫	!

"他们将在没有护卫的情况下在户外工作！"

" [ðeɪ] [wɪl] [gəʊ][tu:; tə] [sku:l] [tu:; tə] [lɜ:n] [ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [ðeɪ] [hæv; həv]['nevə(r)] [hɜ:d]

"	They	will	go	to	school	to	learn	the	interesting	things	they	have	never	heard
"	他们	将要	去	到	学校	到	学习	这	有趣的	事物	他们	有	绝不	听到

[ɒv; əv] !

of	!
的	!

"他们将去学校学习他们从未听说过的有趣事物！"

" [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [tɔ:t] [treɪdz] [səʊ] [wen] [ðeɪ] [li:v] [ðeɪ] [kæn; kən] [ɜ:n] [æn; ən] ['ɒnɪst] ['lɪvɪŋ]

"	They	will	be	taught	trades	so	when	they	leave	they	can	earn	an	honest	living
"	他们	将要	是	教授	交易	所以	什么时候	他们	离开	他们	能	赚	一个	诚实的	活的

[aʊt][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] !

out	in	the	world	!
出去	在	这	世界	!

"我们将教他们各种技能，这样他们离开时就可以在外面靠自己的双手谋生！"

" [ðeɪ] [wɪl] [get] ['eksəsaɪz] , ['medɪk(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði][best][ɒv; əv] [fu:dz] .

"	They	will	get	exercise	,	medical	attention	and	the	best	of	foods	.
"	他们	将要	得到	锻炼	,	医疗的	注意力	和	这	最好的	的	食物	.

"他们将得到锻炼、医疗照顾和最好的食物。"

" [ðeɪ] [wɪl] [get][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['leɪtɪst] [dɪs'kʌvəri] [ɪn][ˌsaɪən'tɪfɪk][pi:'nɒlədʒi; pɪ'nɒlədʒi] .

"	They	will	get	the	benefit	of	all	the	latest	discoveries	in	scientific	penology	.
"	他们	将要	得到	这	益处	的	全部	这	最新的	发现	在	科学	刑罚学	.

"他们将受益于科学刑罚学领域的所有最新发现。"

” [gʊd] [ˈdɒktrɪn] . — [ðə; ði] [nju:] [ˈbedfəd] [ˈstændəd] [sez] [ðæt] “ [nəʊ] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv] [ˈkaɪndli]

”	**Good**	**Doctrine**	**.**	**—**	**The**	**New**	**Bedford**	**Standard**	**says**	**that**	**“**	**no**	**amount**	**of**	**kindly**
”	好的	教义	.	—	这	新的	贝德福德	标准	说道	那	“	不	数量	的	亲切地

[ˈsɪmpəθi] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈprɪznər] [kæn; kən] [əˈblɪtəreɪt] [ðə; ði] [tru:θ] [ðæt] [ɪn] [tu:] [ˈmeni] [ˈɪnstənsɪz] [ðeɪ]

sympathy	**for**	**prisoners**	**can**	**obliterate**	**the**	**truth**	**that**	**in**	**too**	**many**	**instances**	**they**
同情	为了	囚犯	能	泯	这	真相	那	在	也	许多	实例	他们

[ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ˈprɪz(ə)n][bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [hi:d] [ðeə(r)] [əʊn] [ˈmɒrəl] [rɪˌspɒnsəˈbɪlətɪz] .

are	**in**	**prison**	**because**	**they**	**would**	**not**	**heed**	**their**	**own**	**moral**	**responsibilities**	**.**
是	在	监狱	因为	他们	会	不是	注意	他们的	自己的	道德	职责	.

《新贝德福德标准报》指出：“无论对囚犯抱有多么深切的同情，都无法抹杀这样一个事实：在很多情况下，他们之所以身陷囹圄，是因为他们不愿履行自己的道德责任。”

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [ˈpiti] , [ˈsɜ:t(ə)nli] , [ænd; ənd] [helpt] , [ɒv; əv] [kɔ:s] .

They	**are**	**to**	**be**	**pitied**	**,**	**certainly**	**,**	**and**	**helped**	**,**	**of**	**course**	**.**
他们	是	到	是	可怜的	,	当然	,	和	帮助	,	的	课程	.

他们当然值得同情，也理应得到帮助。

[bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði][ˈpɪti][ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][help] [wɪl] [bi:; bi] [ˌɪnɪˈfektʃuəl] [ənˈles] [ˌaɪ ˈti:] [li:dz] [ʌp][tu:; tə]

But	**all**	**the**	**pity**	**and**	**all**	**the**	**help**	**will**	**be**	**ineffectual**	**unless**	**it**	**leads**	**up**	**to**
但	全部	这	遗憾	和	全部	这	帮助	将要	是	无效	除非	它	线索	向上	到

[ə; eɪ] [ˈpræktɪkl] [ˌrekəgˈnɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tru:θ] [ðæt] [tu:; tə][bi:; bi][ˈtru:li] [fri:] ,

a	**practical**	**recognition**	**of**	**the**	**truth**	**that**	**to**	**be**	**truly**	**free**	**,**
一个	实际的	认出	的	这	真相	那	到	是	真的	自由的	,

但是，除非人们能够切实认识到，要获得真正的自由，那么所有的怜悯和帮助都将是徒劳的。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [straɪk] [ðə; ði] [bləʊ] [ðəmˈselvz] .

they	**must**	**strike**	**the**	**blow**	**themselves**	**.**
他们	必须	罢工	这	吹	他们自己	.

他们必须自己出手。

” [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsɪvɪk][ˌfedəˈreɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˈprɪz(ə)n] [rɪˈfɔ:m] . — [ðə; ði] [əˈmerɪkən]

”	**The**	**Women**	**of**	**the**	**Civic**	**Federation**	**and**	**Prison**	**Reform**	**.**	**—**	**The**	**American**
”	这	女性	的	这	市民	联邦	和	监狱	改革	.	—	这	美国人

[ˈklʌbwʊmən] [ˈkɒments] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈgrəʊɪŋ] [ækˈtɪvəti][ɒv; əv] [klʌb] [ˈwɪmɪn] [ɪn][ˈprɪz(ə)n] [rɪˈfɔ:m] ,

Clubwoman	**comments**	**upon**	**the**	**growing**	**activity**	**of**	**club**	**women**	**in**	**prison**	**reform**	**,**
俱乐部女成员	评论	之上	这	生长	活动	的	俱乐部	女性	在	监狱	改革	,

“公民联盟妇女与监狱改革——《美国女俱乐部》杂志评论了俱乐部妇女在监狱改革领域日益活跃的活动。”

[ə; eɪ][ˈsʌbdʒɪkt][ɪn] [wɪtʃ] [ˈwɪmɪn] [ˈɔ:lweɪz] [hæv; həv] [bi:n] [ɪˈspeʃəli] [ˈɪntrəstɪd] .

a	**subject**	**in**	**which**	**women**	**always**	**have**	**been**	**especially**	**interested**	**.**
一个	主题	在	哪个	女性	总是	有	到过	尤其	感兴趣的	.

这是一个女性历来特别感兴趣的话题。

[ˌaɪ ˈti:] [sez] : [-]

It	**says**	**:**	**[**	**21**	**]**
它	说道	:	[	-	]

它说：[21]

“ [ˈprɪz(ə)n] [rɪˈfɔ:m] [ɪz] [ˈɔkjupaɪŋ] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈsevrəl] [lɑ:dʒ] [ˌɔ:rgənəˈzeɪʃənz] [ɒv; əv] [ˈwɪmɪn] .

“	**Prison**	**reform**	**is**	**occupying**	**the**	**attention**	**of**	**several**	**large**	**organizations**	**of**	**women**	**.**
“	监狱	改革	是	占领	这	注意力	的	一些	大的	组织	的	女性	.

“监狱改革正引起几个大型妇女组织的关注。”

[ðə; ði] [ˈwɪmɪnz] [dɪˈpɑ:tmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl][ˈsɪvɪk][ˌfedəˈreɪʃ(ə)n] , [mɪs] [mɔ:d] [ˈwɛtˌmɔ:r] ,

The	**women's**	**department**	**of**	**the**	**National**	**Civic**	**Federation**	**,**	**Miss**	**Maude**	**Wetmore**	**,**
这	女性的	部门	的	这	国家的	市民	联邦	,	错过	莫德	韦特莫尔	,

[ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈtʃeəmən] ,

national	**chairman**	**,**
国家的	主席	,

全国公民联合会妇女部，全国主席莫德·韦特莫尔女士

[wɪl] [meɪk] [ðɪs] [wʌn][ɒv; əv][ɪts][məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt]['tɑ:pɪks]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [jɪə(r)] .

will	make	this	one	of	its	most	important	topics	during	the	coming	year	.
将要	制作	这	一	的	它是	最多	重要的	主题	期间	这	未来	年	.

这将使其成为来年最重要的议题之一。

[ðɪs] ['paʊəf(ə)l] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [wɪl] [nɒt]['əʊnli][ækt][æz; əz][ə; eɪ] ['klɪərɪŋ] [haʊs] [tu:; tə]['klæsɪfaɪ][ænd; ənd]

This	powerful	organization	will	not	only	act	as	a	clearing	house	to	classify	and
这	强大的	组织	将要	不是	仅有的	行为	作为	一个	清理	房子	到	分类	和

[prɪ'vent] [ˌdju:plɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['efət] ,

prevent	duplication	of	effort	,
防止	复制	的	努力	,

这个强大的组织不仅会充当信息交流中心，对工作进行分类并防止重复劳动，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['ɔ:lsəʊ] [ɪm'breɪs] ['kaʊnti] ['ɑ:mzhaʊsˌhaʊzɪz][ænd; ənd] ['sɪti] [dʒeil][ɪn][ðə; ði][skəʊp][ɒv; əv]

but	it	will	also	embrace	county	almshouses	and	city	jails	in	the	scope	of
但	它	将要	还	拥抱	县	救济院	和	城市	监狱	在	这	范围	的

[ɪts] [kən'strʌktɪv] [wɜ:k] .

its	constructive	work	.
它是	建设性的	工作	.

但它的建设性工作范围还将包括县里的救济院和市里的监狱。

“ [æt; ət][ɪts][lɑ:st] [baɪ'eniəl] ['mi:tɪŋ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ˌfedə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['wɪmɪnz] [klʌbz] [ə'dɒptɪd]

“	At	its	last	biennial	meeting	the	General	Federation	of	Women's	Clubs	adopted
“	在	它是最后的		双年	会议	这	一般的	联邦	的	女性的	俱乐部	已采用

[ˌrezə'lʊʃən] [prəʊ'testɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði]['kɒntrækt; kən'trækt][ænd; ənd] [kən'vɪkt] [li:s] ['sɪstəm] [ɒv; əv]

resolutions	protesting	against	the	contract	and	convict	lease	system	of
决议	抗议	反对	这	合同	和	定罪	租	系统	的

[ɪk'splɔɪtɪŋ] [ðə; ði]['leɪbə(r)][ɒv; əv] ['prɪznər] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] ['praɪvət] ['kɑ:nˌtræktərz] .

exploiting	the	labor	of	prisoners	for	the	benefit	of	private	contractors	.
利用	这	劳动	的	囚犯	为了	这	益处	的	私人的	承包商	.

“在最近一次两年一度的会议上，妇女俱乐部联合会通过决议，抗议以合同和囚犯租赁制度剥削囚犯劳动力，为私人承包商谋利。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪn'dɔrst] [ðə; ði][plæn][ɒv; əv] ['peɪɪŋ] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)]['weɪdʒɪz] [ðæt] [hi:; hi] [mait] [kən'trɪbju:t]

It	endorsed	the	plan	of	paying	the	prisoner	wages	that	he	might	contribute
它	认可	这	计划	的	付费	这	囚犯	工资	那	他	可能	贡献

[tu:; tə][ðə; ði] [sə'pɔ:t] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fʌnd] [tu:; tə] [stɑ:t] [laɪf] [ə'nju:]

to	the	support	of	his	family	and	have	a	little	fund	to	start	life	anew
到	这	支持	的	他的	家庭	和	有	一个	小的	基金	到	开始	生活	重新

[wen] [rɪ'stɔ:d] [tu:; tə] ['fri:dəm] .

when	restored	to	freedom	.
什么时候	恢复	到	自由	.

它赞同向囚犯支付工资的计划，以便他们能够补贴家用，并在重获自由后有一笔资金重新开始生活。

“ [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['sɪvɪk][ˌfedə'reɪʃ(ə)n]['ɔ:lsəʊ] [teɪk] [ðɪs] [əd'vɑ:nst] [stænd] ,

“	The	women	of	the	National	Civic	Federation	also	take	this	advanced	stand	,
“	这	女性	的	这	国家的	市民	联邦	还	拿	这	先进的	站立	,

“全国公民联盟的妇女们也采取了这种进步立场，

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜ:st]['prɪz(ə)n] [wɜ:k] [ðæt] ['wɪmɪn] [faɪnd][æt; ət][hænd][ɪz][ðə; ði][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

but	the	first	prison	work	that	women	find	at	hand	is	the	investigation	of
但	这	第一的	监狱	工作	那	女性	寻找	在	手	是	这	调查	的

['æktʃuəl][kən'dɪʃ(ə)nz][ɪn]['pi:n(ə)l][ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] .

actual	conditions	in	penal	institutions	.
实际的	状况	在	刑事	机构	.

但女性在监狱里找到的第一项工作是调查监狱的实际状况。

[ɪf] [pə'lɪtɪk(ə)l][grɑ:ft][ɪz] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd] [frɒm; frəm]['prɪz(ə)n] ['mænɪdʒmənt] , ['meni] [rɪ'fɔ:rmz] [meɪ] [æt; ət]

If	political	graft	is	eliminated	from	prison	management	,	many	reforms	may	at
如果	政治的	接枝	是	已淘汰	从	监狱	管理	,	许多	改革	可能	在

[wʌns][bi:; bi] ['kærid] ['ɪntu:] [ɪ'fekt] .

once	be	carried	into	effect	.
一次	是	携带	进入	影响	.

如果监狱管理中消除政治腐败，许多改革措施就可以立即实施。

“ [gʊd] ['sænət(ə)ri][kən'dɪʃ(ə)nz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ɪm'perətɪv] [ɪn] ['evri] ['pʌblɪk][ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n] .

“	Good	sanitary	conditions	should	be	imperative	in	every	public	institution	.
“	好的	卫生	状况	应该	是	至关重要的	在	每一个	民众	机构	.

“良好的卫生条件应该是每个公共机构的必备条件。”

[ɔ:l'redi] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][faʊnd] [ðæt] ['fedərəl] ['prizənz] , ['bi:ɪŋ] ['præktɪkli] [fri:] [frɒm; frəm][grɑ:ft] ,

Already	it	is	found	that	Federal	prisons	,	being	practically	free	from	graft	,
已经	它	是	成立	那	联邦	监狱	,	存在	几乎	自由的	从	接枝	,

目前已经发现，联邦监狱几乎没有贪污腐败现象，

[ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][best][frɒm; frəm][ə; eɪ][haɪ'dʒi:nɪk][pɔɪnt][ɒv; əv] [vju:] .

are	the	best	from	a	hygienic	point	of	view	.
是	这	最好的	从	一个	卫生	观点	的	看法	.

从卫生角度来看，它们是最好的。

['kaʊnti] ['ɑ:mzhaʊsˌhaʊzɪz][ænd; ənd][dʒeil] ['nɪəli] ['ɔ:lweɪz] [rɪ'vi:l] ['gɑ:stli] [ə'bju:sɪz; ə'bju:zɪz] .

County	almshouses	and	jails	nearly	always	reveal	ghastly	abuses	.
县	救济院	和	监狱	几乎	总是	揭示	阴森	滥用	.

县里的救济院和监狱几乎总是会揭露骇人听闻的虐待行为。

[ðə; ði]['ri:z(ə)n][ɪz][nɒt][fɑ:(r)][tu:; tə] [si:k] .

The	reason	is	not	far	to	seek	.
这	原因	是	不是	远的	到	寻找	.

原因不难找到。

[ðə; ði]['lætə(r)] [klɑ:s] [ɒv; əv] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] [ɑ:(r); ə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['mɜ:si] [ɒv; əv][ðə; ði] [ləʊɪst] [taɪp] [ɒv; əv]

The	latter	class	of	institutions	are	at	the	mercy	of	the	lowest	type	of
这	后者	班级	的	机构	是	在	这	怜悯	的	这	最低	类型	的

[pə'lɪtɪk(ə)l] [mə'nɪpjʊleɪtəz] .

political	manipulators	.
政治的	机械臂	.

后一类机构完全受制于最卑劣的政治操纵者。

“ [ðə; ði]['məʊmənt] ['wɪmɪn] [bɪ'gɪn][tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] , [rɪ'fɔ:rmz][ɑ:(r); ə(r)] [ˌfɔ:θ'kʌmɪŋ] .

“	The	moment	women	begin	to	investigate	,	reforms	are	forthcoming	.
“	这	片刻	女性	开始	到	调查	,	改革	是	即将推出	.

“一旦女性开始调查，改革就会随之而来。”

[ɔ:l'redi] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪvɪk][ˌfedə'reɪʃ(ə)n][hæv; həv] [ɪ'mensli] [ɪm'pru:vd] [ðə; ði]

Already	the	women	of	the	Civic	Federation	have	immensely	improved	the
已经	这	女性	的	这	市民	联邦	有	非常	改进	这

[dɪ'plɔ:rəbl] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒeɪl][ɒv; əv][ðə; ði]['dɪstrɪkt][ɒv; əv] [kə'lʌmbiə] .

deplorable	state	of	the	jail	of	the	District	of	Columbia	.
可悲的	状态	的	这	监狱	的	这	区	的	哥伦比亚	.

公民联盟的妇女们已经极大地改善了哥伦比亚特区监狱的糟糕状况。

[æn; ən]['ɔ:f(ə)l] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ə'feəz] [hæd; həd][ɪg'zɪstɪd][ðeə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [j'iəz] ,

An	awful	condition	of	affairs	had	existed	there	for	years	,
一个	可怕	状况	的	事务	有	存在	那里	为了	年	,

那里多年来一直存在着糟糕的状况。

[raɪt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ledʒɪsˌletər][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

right	under	the	eye	of	the	legislators	of	the	Nation	.
正确的	在下面	这	眼睛	的	这	立法者	的	这	国家	.

就在国家立法者的眼皮底下。

[ðeɪ] ['sɪmpli] [dɪd] [nɒt] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə] [ə'kweɪnt] [ðəm'selvz] [wɪð] [ðə; ði][fækts] .

They	simply	did	not	take	the	trouble	to	acquaint	themselves	with	the	facts	.
他们	简单地	做过	不是	拿	这	麻烦	到	熟人	他们自己	和	这	事实	.

他们根本没有费心去了解事实。

[ðæt] , [æz; əz]['ju:ʒuəl] , [wɒz; wəz][left][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪmɪn] [tu:; tə][du:; də] .

That	,	as	usual	,	was	left	for	the	women	to	do	.
那	,	作为	通常	,	曾是	左边	为了	这	女性	到	做	.

像往常一样，这项工作留给了女性去做。

“ [ɪn][ə; eɪ][skɔ:(r)][ɒv; əv] [steɪts] [klʌb] ['wɪmɪn] [hæv; həv] [sək'si:dɪd] [ɪn] [ɪm'pru:vɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz][ɒv; əv]

“	In	a	score	of	States	club	women	have	succeeded	in	improving	conditions	of
“	在	一个	分数	的	各州	俱乐部	女性	有	成功了	在	改善	状况	的

['prizənz][ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz] [ðeɪ] [hæv; həv] [sɪ'kjʊəd] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ɒn]

prisons	and	in	some	cases	they	have	secured	the	appointment	of	women	on
监狱	和	在	一些	案例	他们	有	安全	这	预约	的	女性	在

[ðə; ði] ['vɪzɪtɪŋ] [bɔ:dz] [ɒv; əv]['prizənz][ænd; ənd] [ri'fɔ:mətəri] .

the	visiting	boards	of	prisons	and	reformatories	.
这	访问	板	的	监狱	和	感化院	.

“在二十多个州，妇女俱乐部成功地改善了监狱的条件，在某些情况下，她们还确保了监狱和感化院巡视委员会中任命妇女。

“ [wɪð] [ðə; ði][ɪn'telɪdʒənt] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ['wɜ:kɪŋ] [tə'geðə(r)][wi:; wi] [meɪ][ɪk'spekt][tu:; tə]

“	With	the	intelligent	women	of	the	Nation	working	together	we	may	expect	to
“	和	这	聪明的	女性	的	这	国家	在职的	一起	我们	可能	预计	到

[si:] [greɪt] [əd'vɑ:nsɪz][ɪn]['prɪz(ə)n] ['mænɪdʒmənt] [ɪn][ðə; ði][nekst] [tu:] [j'iəz] .

see	great	advances	in	prison	management	in	the	next	two	years	.
看	伟大的	进展	在	监狱	管理	在	这	下一个	二	年	.

“如果全国的聪明女性能够齐心协力，我们或许可以期待在未来两年内看到监狱管理方面取得巨大进步。”

“ [ðɪs] [ɪz][nɒt][ˌsentɪ'mentəlɪzəm] .

“	This	is	not	sentimentalism	.
“	这	是	不是	感伤主义	.

“这不是感伤主义。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [gʊd] , ['præktɪkl] ['lɒdʒɪk] .

It	is	good	,	practical	logic	.
它	是	好的	,	实际的	逻辑	.

这是很好的、实用的逻辑。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['lɪtərəli] [æn; ən] [ɪ'kɒnəmi] [tu:; tə] [rɪ'fɔ:m] ['aʊə(r)] ['prɪznər] [ænd; ənd][send][ðem; ðəm] [bæk]

It	is	literally	an	economy	to	reform	our	prisoners	and	send	them	back
它	是	字面上地	一个	经济	到	改革	我们的	囚犯	和	发送	他们	后退

[tu:; tə] ['fri:dəm] [æz; əz]['ju:sf(ə)l] ['sɪtəznz] .

to	freedom	as	useful	citizens	.
到	自由	作为	有用	公民	.

从本质上讲，改造囚犯并让他们重获自由，成为对社会有用的公民，是一种经济手段。

” [ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] [ə'genst] [ðə; ði][æt'læntə] ['fedərəl] ['prɪz(ə)n] . — [greɪv] ['t͡ʃɑ:d͡ʒɪz] [hæv; həv] [bi:n] , [ɪn]

”	The	Charge	Against	the	Atlanta	Federal	Prison	.	—	Grave	charges	have	been	,	in
”	这	收费	反对	这	亚特兰大	联邦	监狱	.	—	严重	收费	有	到过	,	在

['ri:s(ə)nt] [mʌnθs] ,

recent	months	,
最近的	几个月	,

“针对亚特兰大联邦监狱的指控——近几个月来，该监狱面临着严重的指控，

[brɔ:t] [ə'genst] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['fedərəl] [ˌpenɪ'tenʃəri] [æt; ət][æt'læntə][baɪ]['dʒu:liən]

brought	against	the	United	States	Federal	Penitentiary	at	Atlanta	by	Julian
带来	反对	这	团结的	各州	联邦	监狱	在	亚特兰大	经过	朱利安

['hɔ:ˌθɔ:rn] , [hu:] [wɒz; wəz] [rɪ'li:st] [ɪn][ɒk'təʊbə(r)] , - .

Hawthorne	,	who	was	released	in	October	,	1913	.
霍桑	,	WHO	曾是	发布	在	十月	,	-	.

朱利安·霍桑于 1913 年 10 月获释，他因此对亚特兰大的美国联邦监狱提起诉讼。

[ðə; ði] ['wɒʃɪŋtən] ([di:] . [si:] .) ['herəld] [ɒv; əv]['dʒænjuəri] 22d , - , [prɪnts] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :

The	Washington	(	D	.	C	.	)	Herald	of	January	22d	,	1914	,	prints	the	following	:
这	华盛顿	(	D	.	C	.	)	先驱报	的	一月	22d	,	-	,	印刷	这	下列的	:

1914年1月22日的《华盛顿先驱报》刊登了以下内容：

[ðə; ði] [rɪ'pɔ:t] [ɒv; əv]['dɑ:ktər; draɪv] . [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [mək'kɛlweɪ] , ['speʃ(ə)l]['eɪdʒənt][ɒv; əv][ðə; ði]

The	report	of	Dr	.	A	.	J	.	McKelway	,	special	agent	of	the
这	报告	的	博士	.	一个	.	J	.	麦克尔韦	,	特别的	代理人	的	这

[dɪ'pɑ:tmənt] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] ,

Department	of	Justice	,
部门	的	正义	,

司法部特工AJ·麦克尔韦博士的报告

[hu:] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ðə; ði] ['tʃɑ:dʒɪz] [ə'genst] [ðə; ði][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['fedərəl] ['prɪz(ə)n][æt; ət]

who	investigated	the	charges	against	the	administration	of	the	Federal	prison	at
WHO	调查	这	收费	反对	这	行政	的	这	联邦	监狱	在

[æt'læntə] ['gæðəd] [baɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['dʌblju:] . [ʃlaɪ] ['haʊəd] ,

Atlanta	gathered	by	Representative	W	.	Schley	Howard	,
亚特兰大	聚集	经过	代表	W	.	施莱	霍华德	,

谁调查了众议员W·施莱·霍华德收集的针对亚特兰大联邦监狱管理部门的指控，

[ɒv; əv] ['dʒɔ:dʒə] , [ænd; ənd] [səb'mɪtɪd] [tu:; tə] [ə'tɜ:ni] ['dʒen(ə)rəl] [mək'rɛnəldz] ,

of	Georgia	,	and	submitted	to	Attorney	General	McReynolds	,
的	乔治亚州	,	和	提交	到	律师	一般的	麦克雷诺兹	,

佐治亚州，并提交给司法部长麦克雷诺兹，

[ig'zɔnəreit] ['wɔ:dn] ['mɔɪər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sə'bɔ:dinits] [ænd; ənd] [kən'klu:dz] [wɪð] [ðə; ði]

exonerates	Warden	Moyer	and	his	subordinates	and	concludes	with	the
宣告无罪	典狱长	莫耶	和	他的	下属	和	结束	和	这

[ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] [ˌsætɪs'fæktəri] [kən'dɪʃn] [ɪg'zɪsts][æt; ət][ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri] .

declaration	that	a	satisfactory	condition	exists	at	the	penitentiary	.
宣言	那	一个	令人满意的	状况	存在	在	这	监狱	.

宣告典狱长莫耶及其下属无罪，并最后宣布监狱目前状况良好。

[æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ðə; ði] [ə'tɜ:ni] ['dʒen(ə)rəl][ɪz] [kən'sɜ:nd] [ðə; ði] [rɪ'si:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pɔ:t]

As	far	as	the	Attorney	General	is	concerned	the	receipt	of	the	report
作为	远的	作为	这	律师	一般的	是	担心的	这	收据	的	这	报告

[frɒm; frəm]['dɑ:ktər; draɪv] . [mək'kɛlweɪ] [endz][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [səb'mɪʃn] [ɒv; əv]

from	Dr	.	McKelway	ends	the	situation	created	by	the	submission	of
从	博士	.	麦克尔韦	结束	这	情况	创建	经过	这	提交	的

[ðə; ði] ['haʊəd] ['deɪtə] .

the	Howard	data	.
这	霍华德	数据	.

就司法部长而言，收到麦克尔韦博士的报告就结束了因提交霍华德数据而造成的局面。

[nəʊ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˌpɜ:sə'nel] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv]

No	change	in	the	personnel	of	the	present	administration	of	the	affairs	of
不	改变	在	这	人员	的	这	展示	行政	的	这	事务	的

[ðə; ði]['prɪz(ə)n] [wɪl] [bi:; bi] [meɪd] .

the	prison	will	be	made	.
这	监狱	将要	是	制成	.

监狱事务现任管理人员不会有任何变动。

[nəʊ] [tʃeɪndʒ] [wɪl] [biː; bi] ['ɔːdəd] [ɪ'miːdiətli] [ɪn][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .

No	change	will	be	ordered	immediately	in	the	management	of	the	institution	.
不	改变	将要	是	订购	立即地	在	这	管理	的	这	机构	.

机构管理层不会立即进行任何变动。

['mɪstə(r)] . [mək'kɛlweɪ] [bɪ'gæn][hɪz; ɪz][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [suːn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]

Mr	.	McKelway	began	his	investigation	soon	after	the	publication	of	the
先生	.	麦克尔韦	开始	他的	调查	很快	后	这	发布	的	这

['tʃɑːdʒɪz] [meɪd] [baɪ]['dʒuːliən] ['hɔːˌθɔːrn] .

charges	made	by	Julian	Hawthorne	.
收费	制成	经过	朱利安	霍桑	.

朱利安·霍桑提出的指控公布后不久，麦克尔韦先生就开始了调查。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː] [ðiːz] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['ʌðə(r)] ['tʃɑːdʒɪz] [ænd; ənd]

He	was	instructed	to	look	into	these	as	well	as	other	charges	and
他	曾是	指示	到	看	进入	这些	作为	出色地	作为	其他	收费	和

['steɪtmənts] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði]

statements	that	had	been	made	from	time	to	time	with	regard	to	the
声明	那	有	到过	制成	从	时间	到	时间	和	看待	到	这

['prɪz(ə)n] .

prison	.
监狱	.

他奉命调查这些指控以及不时提出的与监狱有关的其他指控和声明。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [wen] [ðə; ði] ['haʊəd] ['deɪtə][wɒz; wəz]

He	was	in	the	midst	of	this	investigation	when	the	Howard	data	was
他	曾是	在	这	中间	的	这	调查	什么时候	这	霍华德	数据	曾是

[səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] .

submitted	to	the	department	.
提交	到	这	部门	.

在他进行这项调查期间，霍华德的数据被提交给了相关部门。

['sʌmərɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɑːdʒɪz] [ɪn'kluːdɪd][ɪn] [ðɪs] ['deɪtə][wɜː(r); wə(r)] [f'ɔːwədɪd] [tuː; tə][hɪm][baɪ]

Summaries	of	the	charges	included	in	this	data	were	forwarded	to	him	by
摘要	的	这	收费	包括	在	这	数据	是	转发	到	他	经过

[ðə; ði] [ə'tɜːni] ['dʒen(ə)rəl] [wɪð] [ɪn'strʌkʃənz] [ðæt] [ðeɪ] [biː; bi][in'kwaiə]['ɪntuː] ['keəfəli] .

the	Attorney	General	with	instructions	that	they	be	inquired	into	carefully	.
这	律师	一般的	和	指示	那	他们	是	询问	进入	小心	.

总检察长已将此数据中所含指控的摘要转发给他，并指示他仔细调查这些指控。

[ðə; ði] [ə'tɜːni] ['dʒen(ə)rəl][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][waɪz][tuː; tə] [gɪv] [pʌb'lɪsəti] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]

The	Attorney	General	did	not	think	it	wise	to	give	publicity	to	the	entire
这	律师	一般的	做过	不是	思考	它	明智的	到	给	宣传	到	这	全部的

[rɪ'pɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['riːz(ə)n] [ðæt] ['meni] ['sekʃənz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ]

report	for	the	reason	that	many	sections	of	it	contained	information	which
报告	为了	这	原因	那	许多	部分	的	它	包含	信息	哪个

[hiː; hi] [θɔːt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wɪð'held] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

he	thought	should	be	withheld	in	the	interest	of	the	efficient	administration	of
他	想法	应该	是	隐瞒	在	这	兴趣	的	这	高效的	行政	的

[ðə; ði]['prɪz(ə)n] .

the	prison	.
这	监狱	.

司法部长认为不宜公开整份报告，因为报告的许多部分包含一些信息，他认为为了监狱的有效管理，这些信息应该予以保密。

['dɑːktər; draɪv] . [mək'kɛlweɪ] , ['mɪstə(r)] . [mək'rɛnəldz] [sed] ,

Dr	.	McKelway	,	Mr	.	McReynolds	said	,
博士	.	麦克尔韦	,	先生	.	麦克雷诺兹	说	,

麦克雷诺兹先生说，麦克尔韦博士

[hæd; həd] [meɪd] [æn; ən] [ɪk'stendɪd] ['sɪəriːz][ɒv; əv] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ə'pɒn][ðə; ði] ['triːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]

had	made	an	extended	series	of	observations	upon	the	treatment	of	the
有	制成	一个	扩展	系列	的	观察	之上	这	治疗	的	这

['prɪznər] [ɪn][ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri] .

prisoners	in	the	penitentiary	.
囚犯	在	这	监狱	.

曾对监狱中囚犯的待遇进行过一系列广泛的观察。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [fuːd] [sɜːvd] [ðem; ðəm] ; [hæd; həd] [sɔːt] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [hɪm'self]

He	had	examined	the	food	served	them	;	had	sought	to	inform	himself
他	有	检查	这	食物	服务	他们	;	有	寻求	到	通知	他自己

[ə'pɒn] [-]

upon	[	22	]
之上	[	-	]

他检查了他们所吃的食物；并试图了解[22]

['weðə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['triːtɪd] [hjuː'meɪnli] ,

whether	they	are	treated	humanely	,
无论	他们	是	治疗	人道地	,

他们是否受到人道对待，

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [ðə; ði] [gɑːdz] [ænd; ənd] ['prɪznər] [hæv; həv] [biːn] [səb'dʒektɪd][tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪstəm]

and	whether	the	guards	and	prisoners	have	been	subjected	to	a	system
和	无论	这	守卫	和	囚犯	有	到过	受	到	一个	系统

[ɒv; əv]['feɪvərɪtɪzəm; 'feɪvərətɪzəm][æz; əz][hæd; həd] [biːn] [tʃɑːdʒd] .

of	favoritism	as	had	been	charged	.
的	偏爱	作为	有	到过	带电	.

以及狱警和囚犯是否像指控的那样受到偏袒制度的影响。

['efəts] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ɪf] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ə'feəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)n]

Efforts	had	been	made	to	ascertain	if	the	business	affairs	of	the	prison
努力	有	到过	制成	到	探明	如果	这	商业	事务	的	这	监狱

[wɜː(r); wə(r)] [ədˈmɪnɪstəd] [baɪ][ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [ˌkɒnʃi'enʃəsli] [ænd; ənd] ['ɒnɪstli] .

were	administered	by	the	authorities	conscientiously	and	honestly	.
是	管理	经过	这	当局	切实	和	诚实地	.

曾有人努力查明监狱的事务是否由当局尽职尽责、诚实守信地管理。

[ðə; ði][ɪn'vestɪgeɪtə(r)]['faɪnəli][wɒz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] ['wɔːdn] ['mɔɪərz] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

The	investigator	finally	was	convinced	that	Warden	Moyer's	administration	should	be
这	研究者	最后	曾是	确信	那	典狱长	莫耶的	行政	应该	是

[preɪzd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [bleɪmd] .

praised	instead	of	blamed	.
赞扬	反而	的	被指责	.

调查人员最终确信，应该表扬而不是谴责典狱长莫耶的管理。

[hiː; hi] [bɪ'liːvz] [ðə; ði]['prɪz(ə)n][ɪz]['ɒpəˌeɪtɪd][ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] ['kredɪtəbl] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] .

He	believes	the	prison	is	operated	in	a	manner	creditable	to	the	government	.
他	相信	这	监狱	是	经营的	在	一个	方式	可信赖的	到	这	政府	.

他认为监狱的运作方式符合政府的形象。

['sʌbsɪkwəntli] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['haʊəd] [ɪk'sprest] [hɪm'self][æz; əz]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts]

Subsequently	Representative	Howard	expressed	himself	as	satisfied	with	the	results
随后	代表	霍华德	表达	他自己	作为	使满意	和	这	结果

[ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . - [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

of	Dr	.	McKelway's	investigation	.
的	博士	.	-	调查	.

随后，霍华德议员表示对麦克尔韦博士的调查结果感到满意。

[ə; eɪ] ['dedli] ['bæt(ə)l][æt; ət][ðə; ði][ˌəʊklə'həʊmə] [ˌpenɪ'tenʃəri] . — [ɒn]['dʒænjuəri] - ,

A	Deadly	Battle	at	the	Oklahoma	Penitentiary	.	—	On	January	19	,
一个	致命	战斗	在	这	俄克拉荷马州	监狱	.	—	在	一月	-	,

俄克拉荷马州监狱的一场致命战斗——1月19日，

['sev(ə)n] [men] [wɜ:(r); wə(r)] [ʃɒt] [tu:; tə] [deθ] [ænd; ənd] [θri:] [p'ɜ:sənz] ['wu:ndɪd] [wen] [θri:]

seven	men	were	shot	to	death	and	three	persons	wounded	when	three
七	男人	是	射击	到	死亡	和	三	人	受伤	什么时候	三

[kən'vɪkts] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [steɪt] [ˌpenɪ'tenʃəri] [ɒv; əv] [ˌəʊklə'həʊmə] [ænd; ənd]

convicts	attempted	to	escape	from	the	State	penitentiary	of	Oklahoma	and
罪犯	尝试过	到	逃脱	从	这	状态	监狱	的	俄克拉荷马州	和

[wɜ:(r); wə(r)] [sleɪn] [baɪ] [gɑ:dz] .

were	slain	by	guards	.
是	被杀	经过	守卫	.

三名囚犯试图从俄克拉荷马州立监狱越狱，结果被狱警击毙，造成七人死亡，三人受伤。

[nəʊ] ['dʒen(ə)rəl] [ə'tempt] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ] ['ʌðə(r)] [kən'vɪkts] [tu:; tə] [dʒɔɪn] [ɪn] [ðə; ðɪ] [dɪ'lɪvəri] ,

No	general	attempt	was	made	by	other	convicts	to	join	in	the	delivery	,
不	一般的	试图	曾是	制成	经过	其他	罪犯	到	加入	在	这	送货	,

其他囚犯并没有普遍尝试参与运送货物。

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [θri:] [ˌmju:ti'niə] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'kʌrɪdʒd] [baɪ] [ðeə(r)] [les] ['despərət] ['fɑ:loʊərz] [hu:]

but	the	three	mutineers	were	encouraged	by	their	less	desperate	followers	who
但	这	三	叛乱者	是	鼓励	经过	他们的	较少的	绝望的	追随者	WHO

[tʃɪəd] [ðə; ðɪ] ['ɒnslɔ:t] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ɑ:md] ['prɪznər] .

cheered	the	onslaught	of	the	armed	prisoners	.
欢呼	这	猛攻	的	这	武装	囚犯	.

但那三名叛乱者受到了他们不那么绝望的追随者的鼓舞，这些追随者为武装囚犯的进攻欢呼雀跃。

[bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ðɪ] [ɪ'skeɪpɪŋ] [kən'vɪkts] [fel] , [haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [hæd; həd] [kɪld] [fɔ:(r)] [men] , [ə; eɪ] [gɑ:d] ,

Before	the	escaping	convicts	fell	,	however	,	they	had	killed	four	men	,	a	guard	,
前	这	逃脱	罪犯	跌倒	,	然而	,	他们	有	被杀	四	男人	,	一个	警卫	,

然而，在逃犯落网之前，他们已经杀死了四名男子、一名守卫，

[ə; eɪ] ['depjuti] ['wɔ:dn] , [ðə; ðɪ] [ˌsu:pərɪn'tendənt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['bə:tilɔn] [dɪ'pɑ:tmənt] [ænd; ənd] [ə; eɪ]

a	deputy	warden	,	the	superintendent	of	the	Bertillon	department	and	a
一个	副	典狱长	,	这	校长	的	这	贝蒂荣	部门	和	一个

['vɪzɪtə(r)] ,

visitor	,
游客	,

一名副典狱长、贝尔蒂永部门主管和一名巡视员

[hu:] [wɒz; wəz] ['fɔ:məli] [ə; eɪ] ['membə(r)] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dʒʌdʒ] .

who	was	formerly	a	member	of	Congress	and	a	judge	.
WHO	曾是	以前	一个	成员	的	国会	和	一个	法官	.

他曾是国会议员和法官。

[nəʊ] [mɔ:(r)] ['despərət] [breɪk] [fɔ:(r); fə(r)] ['lɪbəti] [hæz; həz] ['evə(r)] [ə'kɜ:d] [ɪn] [æn; ən] [ə'merɪkən] [pleɪs]

No	more	desperate	break	for	liberty	has	ever	occurred	in	an	American	place
不	更多的	绝望的	休息	为了	自由	有	曾经	发生	在	一个	美国人	地方

[ɒv; əv] [kən'faɪnmənt] ,

of	confinement	,
的	监禁	,

在美国的监狱里，从未发生过比这更绝望的争取自由的越狱事件。

[sez] [ðə; ðɪ] ['wɒʃɪŋtən] ([di:] . [si:] .) [stɑ:(r)] .

says	the	Washington	(	D	.	C	.	)	Star	.
说道	这	华盛顿	(	D	.	C	.	)	星星	.

《华盛顿星报》报道。

[haʊ] [ðə; ðɪ] [men] [əb'teɪnd] [ðə; ðɪ] ['wepənz] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪneɪbld] [tu:; tə] [faɪt] [ðeə(r)]

How	the	men	obtained	the	weapons	with	which	they	were	enabled	to	fight	their
如何	这	男人	获得	这	武器	和	哪个	他们	是	已启用	到	斗争	他们的

[wei] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [dɔ:z] [ænd; ənd] [tu:; tə] [bri:f] ['lɪbəti] [ɪz] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] ,

way	to	the	doors	and	to	brief	liberty	is	a	mystery	,
方式	到	这	门	和	到	简短的	自由	是	一个	神秘	,

这些人是如何获得武器，从而杀出一条血路，最终获得短暂自由的，至今仍是个谜。

[bʌt; bət] ['ɒbviəsli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['smʌgld] [tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ] [frendz] .

but	obviously	they	were	smuggled	to	them	by	friends	.
但	明显地	他们	是	走私	到	他们	经过	朋友们	.

但显然这些东西是朋友偷偷带给他们的。

[ɔːl] [θriː] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] “ [bæd] ” [men] , [bʌt; bət]['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz]

All	three	of	these	were	“	bad	”	men	,	but	only	one	of	them	was
全部	三	的	这些	是	“	坏的	”	男人	,	但	仅有的	一	的	他们	曾是

['sɜːvɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['sentəns] .

serving	a	long	sentence	.
服务	一个	长的	句子	.

这三个人都是“坏人”，但只有一人被判处长期监禁。

[wʌn][hæd; həd] [tuː] [j'iəz] [tuː; tə] [sɜːv] [ɪn][ɔːl][ænd; ənd][wʌn][faɪv] [j'iəz] ,

One	had	two	years	to	serve	in	all	and	one	five	years	,
一	有	二	年	到	服务	在	全部	和	一	五	年	,

其中一人服役两年，另一人服役五年。

[ðə; ðɪ] [θɜːd] [mæn] ['hævɪŋ] [biːn] ['sentənst] [fɔː(r); fə(r)] ['fɔːti] [j'iəz] [fɔː(r); fə(r)] ['mænslɔːtə(r)] ,

the	third	man	having	been	sentenced	for	forty	years	for	manslaughter	,
这	第三	男人	拥有	到过	判刑	为了	四十	年	为了	过失杀人	,

第三名男子因过失杀人罪被判处四十年监禁。

['prɒbəbli] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ðɪ][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

probably	covering	the	remainder	of	his	life	.
大概	覆盖	这	余	的	他的	生活	.

可能涵盖他余生的全部内容。

['daʊtləs] [ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get] [ə'weɪ] , [ɔːl'ðəʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ðɪ] [tʃɑːnsiz]

Doubtless	they	thought	that	they	could	get	away	,	although	,	of	course	,	the	chances
毫无疑问	他们	想法	那	他们	可以	得到	离开	,	虽然	,	的	课程	,	这	机会

[wɜː(r); wə(r)] ['hevɪli] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

were	heavily	against	them	.
是	重度	反对	他们	.

毫无疑问，他们认为自己可以逃脱，尽管，当然，他们逃脱的几率非常渺茫。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['dɪstənst] [ðeə(r)] [ɪ'miːdiət] [pə'sjuːə] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [treɪld]

Even	if	they	had	distanced	their	immediate	pursuers	they	would	have	been	trailed
甚至	如果	他们	有	保持距离	他们的	即时	追击者	他们	会	有	到过	拖着

[wɪ'ðaʊt] ['mɜːsi] ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] ['teɪkən][laɪf][səʊ] ['reklәsli] [ɪn][ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] .

without	mercy	after	having	taken	life	so	recklessly	in	their	escape	.
没有	怜悯	后	拥有	已采取	生活	所以	鲁莽地	在	他们的	逃脱	.

即使他们摆脱了直接追捕者，他们也会因为在逃亡过程中如此鲁莽地夺取他人生命而遭到无情的追捕。

[sʌtʃ] ['trædʒədi] [gɪv] [pɔːz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['tendənsi] [tə'wɔːd] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['liːniənt] ['sɪstəm] [ɒv; əv]

Such	tragedies	give	pause	to	the	tendency	toward	a	more	lenient	system	of
这样的	悲剧	给	暂停	到	这	趋势	朝向	一个	更多的	宽容	系统	的

['pʌnɪʃmənts] ,

punishments	,
惩罚	,

这类悲剧使人们对日益宽容的惩罚制度持谨慎态度。

[ænd; ənd] [meɪ] [dɪs'kʌrɪdʒ] [ðəʊz] [huː] [bɪ'liːv] [ɪn] [pə'rəʊl] [ænd; ənd] [prə'beɪʃ(ə)n] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən]

and	may	discourage	those	who	believe	in	paroles	and	probations	rather	than
和	可能	阻碍	那些	WHO	相信	在	假释	和	缓刑	相当	比

[im'prizənmənt] .

imprisonments	.
监禁	.

这可能会让那些相信假释和缓刑而不是监禁的人感到气馁。

“ [men][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪp] [huː] [brəʊk][frɒm; frəm][ðə; ði][məˈkæˌlɛstər]['prɪz(ə)n] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]

“	Men	of	the	type	who	broke	from	the	McAlester	prison	seem	to	be
”	男人	的	这	类型	WHO	打破	从	这	麦卡莱斯特	监狱	似乎	到	是

['æbsəluːtli] [ɪnˈkɒrɪdʒəb(ə)l] .

absolutely	incorrigible	.
绝对地	不可救药	.

“从麦卡莱斯特监狱越狱的那种人似乎完全无可救药。”

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [hiː; hi] [huː] [wɒz; wəz] ['sɜːvɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔːtɪst] [tɜːm] ,

One	of	them	,	he	who	was	serving	the	shortest	term	,
一	的	他们	,	他	WHO	曾是	服务	这	最短	学期	,

其中一人，刑期最短，

[hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv] [lɔː] [vaɪə'leɪʃnz] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənts] .

had	a	long	record	of	law	violations	and	punishments	.
有	一个	长的	记录	的	法律	违规行为	和	惩罚	.

曾多次触犯法律并受到处罚。

['ʌndə(r)][æn; ən][hə'bɪtʃuəl] ['krɪmɪnlz] [ækt][hiː; hi] [wʊd] ['prɒbəbli] [hæv; həv] [biːn] ['sentənst] [fɔː(r); fə(r)]

Under	an	habitual	criminal's	act	he	would	probably	have	been	sentenced	for
在下面	一个	习惯性的	罪犯的	行为	他	会	大概	有	到过	判刑	为了

[hɪz; ɪz][lɑːst] [əˈfens] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] [tɜːm] ,

his	last	offense	to	a	very	long	term	,
他的	最后的	罪行	到	一个	非常	长的	学期	,

根据惯犯法，他上次的罪行很可能被判处长期监禁。

[bʌt; bət] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðɪs] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] ['ɔːltəd] [hɪz; ɪz] [ˌdɪspə'zɪʃn] .

but	,	of	course	,	this	would	not	have	altered	his	disposition	.
但	,	的	课程	,	这	会	不是	有	已修改	他的	处置	.

当然，这并不会改变他的性情。

[ðeə(r)] [wʊd] [stɪl] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪlɪŋnəs]

There	would	still	have	remained	the	desire	to	escape	and	the	willingness
那里	会	仍然	有	剩余	这	欲望	到	逃脱	和	这	意愿

[tuː; tə] [kɪl] [ɪf] ['nesəsəri] [tuː; tə] [əˈkʌmplɪʃ] [ðæt] [end] .

to	kill	if	necessary	to	accomplish	that	end	.
到	杀	如果	必要的	到	完成	那	结尾	.

他们仍然会怀有逃跑的愿望，并且如果必要的话，他们愿意为了达到目的而杀人。

[ðə; ði] ['ʃɒkɪŋ] ['slɔːtə(r)] [pɔɪnts] ['pleɪnli] [tuː; tə][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv][ə; eɪ][mɔː(r)]['rɪdʒɪd]

The	shocking	slaughter	points	plainly	to	the	necessity	of	a	more	rigid
这	令人震惊	屠宰	积分	显然	到	这	必要性	的	一个	更多的	死板的

['wɒtʃflnəs] ['əʊvə(r)][ðə; ði][ˌdespə'rɑːdəu][kən'faɪnd][ɪn]['prɪz(ə)n][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðem; ðəm][frɒm; frəm]

watchfulness	over	the	desperadoes	confined	in	prison	to	prevent	them	from
警惕	超过	这	亡命之徒	受限	在	监狱	到	防止	他们	从

[əb'teɪnɪŋ] ['wepənz] [ænd; ənd]['juːzɪŋ][ðem; ðəm] .

obtaining	weapons	and	using	them	.
获得	武器	和	使用	他们	.

这场令人震惊的屠杀清楚地表明，必须对监狱中关押的亡命之徒进行更严格的监视，以防止他们获得武器并使用武器。

” [ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [rɪ'pʌblɪk] [əb'zəːvz] [ðæt] ,

”	The	St	.	Louis	Republic	observes	that	,
”	这	英石	.	路易斯	共和国	观察	那	,

《圣路易斯共和报》指出，

“ [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['betə(r)] [weɪz] [ɒv; əv]['prɪz(ə)n] ['dɪsəplɪn] [ɪ'fektɪv] [ə; eɪ][mæn][ɪz] ['niːdɪd] [ɪn]

“	to	make	the	better	ways	of	prison	discipline	effective	a	man	is	needed	in
“	到	制作	这	更好的	方式	的	监狱	纪律	有效的	一个	男人	是	需要	在

[huːm] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'baɪnd] [ɪn'θjuːziæzəm] ,

whom	are	combined	enthusiasm	,
谁	是	合并	热情	,

“要使更好的监狱纪律方法有效，需要一位兼具热情和魄力的人，

['sɪmpəθi] , ['fɜ:mnəs] [ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] .

sympathy	**,**	**firmness**	**and**	**knowledge**	**.**
同情	,	硬度	和	知识	.

同情心、坚定和知识。

[ˌaɪ 'ti:] ['hæpənz] [ðæt] [ðə; ði][ˌəʊklə'həʊmə] [ˌpenɪ'tenʃəri] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɪz][ðə; ði] [stɔ:m] ['sentə(r)][ɒv; əv]

It	**happens**	**that**	**the**	**Oklahoma**	**penitentiary**	**at**	**this**	**time**	**is**	**the**	**storm**	**center**	**of**
它	发生	那	这	俄克拉荷马州	监狱	在	这	时间	是	这	风暴	中心	的

[ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] ['kwɒrəl] ,

a	**political**	**quarrel**	**,**
一个	政治的	争吵	,

恰巧此时俄克拉荷马州监狱正处于一场政治纷争的风暴中心。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ri:əl]['les(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['raɪət][ænd; ənd] ['mə:də] [ɪz][nɒt][wʌn][ɒv; əv] [ri'ækʃn] ,

and	**the**	**real**	**lesson**	**of**	**the**	**riot**	**and**	**murders**	**is**	**not**	**one**	**of**	**reaction**	**,**
和	这	真实的	课	的	这	暴动	和	谋杀案	是	不是	一	的	反应	,

而这场骚乱和谋杀的真正教训并非在于如何反应，

[bʌt; bət] ['mɪəli] [ðæt] ['pɑ:tɪzæn; ˌpɑ:tɪ'zæn]['pɒlətɪks] [dʌz] [nɒt] [li:d] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [sʌtʃ]

but	**merely**	**that**	**partisan**	**politics**	**does**	**not**	**lead**	**to**	**the**	**discovery**	**of**	**such**
但	仅仅	那	党派	政治	做	不是	带领	到	这	发现	的	这样的

[men] .

men	**.**
男人	.

但仅仅依靠党派政治并不能发现这样的人。

" [ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] . — ['dɑ:ktər; draɪv] .

"	**The**	**Responsibility**	**of**	**the**	**Church**	**.**	**—**	**Dr**	**.**
"	这	责任	的	这	教会	.	—	博士	.

"教会的责任。"——博士

[fræŋk] [mɔ:r] , [ˌsu:pərɪn'tendənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] ['dʒɜ:zi] [steɪt] [rɪ'fɔ:mətri] [æt; ət] ['rɔ:ˌweɪ] ,

Frank	**Moore**	**,**	**superintendent**	**of**	**the**	**New**	**Jersey**	**State**	**Reformatory**	**at**	**Rahway**	**,**
坦率	摩尔	,	校长	的	这	新的	球衣	状态	感化院	在	拉威	,

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['klɜ:dʒimən] [hɪm'self] ,

and	**a**	**clergyman**	**himself**	**,**
和	一个	牧师	他自己	,

弗兰克·摩尔，新泽西州拉赫韦州立感化院院长，同时也是一名牧师。

[ɪn][æn; ən] [ə'dres] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði][waɪ] . [em] . [si:] . [ə; eɪ] . [æt; ət][ət'læntɪk] ['sɪti] [dɪ'kleəd] " [kraɪm][ɪz][pn]

in	**an**	**address**	**before**	**the**	**Y**	**.**	**M**	**.**	**C**	**.**	**A**	**.**	**at**	**Atlantic**	**City**	**declared**	**"**	**crime**	**is**	**on**
在	一个	地址	前	这	是	.	M	.	C	.	一个	.	在	大西洋	城市	声明	"	犯罪	是	在

[ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ɪn] [ə'merɪkə] ,

the	**increase**	**in**	**America**	**,**
这	增加	在	美国	,

在大西洋城基督教青年会的一次演讲中，他宣称"美国的犯罪率正在上升"。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜ:tʃɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['meʒə(r)] [tu:; tə] [bleɪm]

and	**the**	**churches**	**and**	**the**	**ministers**	**are**	**in**	**a**	**large**	**measure**	**to**	**blame**
和	这	教堂	和	这	部长们	是	在	一个	大的	措施	到	责备

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [du:; də][nɒt][get][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][men] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ʌn'fɔ:tʃənət]

because	**they**	**do**	**not**	**get**	**the**	**boys**	**and**	**the**	**men**	**who**	**are**	**unfortunate**
因为	他们	做	不是	得到	这	男孩们	和	这	男人	WHO	是	不幸

[bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['gɒtn] [baɪ][ðə; ði] [pə'li:s] [ænd; ənd] [hɔ:l] ['ɪntu:] [kɔ:t] [ænd; ənd] [kən'saɪnd]

before	**they**	**are**	**gotten**	**by**	**the**	**police**	**and**	**hauled**	**into**	**court**	**and**	**consigned**
前	他们	是	获得	经过	这	警察	和	拖拽	进入	法庭	和	寄售

[tu:; tə][ðə; ði] [ri'fɔ:mətəri] [ɔ:(r)] ['prizənz] .

to	**the**	**reformatories**	**or**	**prisons**	**.**
到	这	感化院	或者	监狱	.

教会和牧师在很大程度上要为此负责，因为他们没有在不幸的男孩和男人被警察抓获、被押上法庭、被送进感化院或监狱之前将他们抓获。

" ['dɑ:ktər; draɪv] . [mɔ:r] [sed] [ðæt] [ɪn] - [stə'tɪstɪks] [ʃəʊd] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] - [ə'rests] [ɪn]
" **Dr** . **Moore** **said** **that** **in** **1910** **statistics** **showed** **there** **were** **125** **arrests** **in**
" 博士 . 摩尔 说 那 在 - 统计数据 显示 那里 是 - 逮捕 在
[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [fɔ:(r); fə(r)] ['evri] - ,
the **United** **States** **for** **every** **100** **,**
这 团结的 各州 为了 每一个 - ,

摩尔博士说，1910年的统计数据显示，美国每100人中就有125人被捕。

- [ɒv; əv][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .
000 **of** **population** **.**
- 的 人口 .

人口 000。

[ɪn] [nju:] ['dʒɜ:zi] [ə'ləʊn][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] - , - [ə'rests] [fɔ:(r); fə(r)][kraɪm] , [ɪk'sklu:sɪv] [ɒv; əv][naɪn] ,
In **New** **Jersey** **alone** **there** **were** **53** **,** **000** **arrests** **for** **crime** **,** **exclusive** **of** **9** **,**
在 新的 球衣 独自的 那里 是 - , - 逮捕 为了 犯罪 , 独家的 的 9 ,

仅在新泽西州，就有53000人因犯罪被捕，还不包括9000人。

- [ə'rests] [fɔ:(r); fə(r)] ['drʌŋkənnəs] .
700 **arrests** **for** **drunkenness** **.**
- 逮捕 为了 酒醉 .

因醉酒被捕700人。

[ɪn] - ['kaunti] [ɪn] [nju:] ['dʒɜ:zi] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] - ['mə:də] .
In **12** **counties** **in** **New** **Jersey** **there** **were** **44** **murders** **.**
在 - 县 在 新的 球衣 那里 是 - 谋杀案 .

新泽西州的12个县共发生44起谋杀案。

['sɒkrəti:z] [ɒn] [mɪ'zʊəri] ['prizənz] . — [hɪə(r)] [-]
Socrates **on** **Missouri** **Prisons** **.** **—** **Here** **[** **23** **]**
苏格拉底 在 密苏里州 监狱 . — 这里 [-]

苏格拉底论密苏里监狱——此处[23]

[ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˌes 'ti:] . ['lu:ɪs] [pəʊst] - [dɪ'spætʃ] [wɪtʃ] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'fɔ:m] ['prɪz(ə)n]
is **something** **in** **the** **St** **.** **Louis** **Post** **-** **Dispatch** **which** **is** **trying** **to** **reform** **prison**
是 某物 在 这 英石 . 路易斯 邮政 - 派遣 哪个 是 尝试 到 改革 监狱
[kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn] [mɪ'zʊəri] :
conditions **in** **Missouri** **:**
状况 在 密苏里州 :

这是《圣路易斯邮报》上的一篇文章，该报正试图改革密苏里州的监狱条件：

['sɒkrəti:z] : ['veri] [wel] .
Socrates **:** **Very** **well** **.**
苏格拉底 : 非常 出色地 .

苏格拉底：很好。

[naʊ] [ðɪs] [ɪz] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ðæt] [laɪt] ['tɒpɪk] .
Now **this** **is** **enough** **of** **that** **light** **topic** **.**
现在 这 是 足够的 的 那 光 话题 .

好了，这个轻松的话题就到此为止吧。

[wɒt] [ə'baʊt][ðə; ði] [mɪ'zʊəri] ['prɪz(ə)n] ?
What **about** **the** **Missouri** **prison** **?**
什么 关于 这 密苏里州 监狱 ?

密苏里州的监狱怎么样了?

[ˌθreɪsɪ'mækəs] : [wi:; wi] [həʊpt] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə][ju:; jʊ] [ə'baʊt] [ðæt] .
Thrasymachus **:** **We** **hoped** **to** **talk** **to** **you** **about** **that** **.**
特拉西马科斯 : 我们 希望 到 讲话 到 你 关于 那 .

特拉西马科斯：我们原本希望和你谈谈这件事。

['sɒkrətiːz] : [gʊd] !
Socrates : Good !
苏格拉底 : 好的 !

苏格拉底：好！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [səʊ] ['iːzi] [tuː; tə][get]['ɪntuː]['prɪz(ə)n] [ðiːz] [deɪz] [ðæt] [wʌn][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]
It is becoming so easy to get into prison these days that one should have
它 是 成为 所以 简单的 到 得到 进入 监狱 这些 天 那 一 应该 有
[sʌm; səm] [kən'sɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [meɪ] [bɪ'kʌm] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['fjuːtʃə(r)] [steɪt] .
some concern for what may become at any time his own future state .
一些 忧虑 为了 什么 可能 变得 在 任何 时间 他的 自己的 未来 状态 .

如今入狱如此容易，每个人都应该对自己的未来境况感到担忧。

['glɔːkɑːn] : ['sɜːt(ə)nli] .
Glaucon : Certainly .
海绿石 : 当然 .

格劳孔：当然。

['sɒkrətiːz] : [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'kɔːl] [haʊ] [ˌʌnɪk'spektɪdli] ['dʒuːliən] ['hɔːˌθɔːrn] [gɒt]['ɪntuː]['prɪz(ə)n] ,
Socrates : You will recall how unexpectedly Julian Hawthorne got into prison ,
苏格拉底 : 你 将要 记起 如何 不料 朱利安 霍桑 得到 进入 监狱 ,

苏格拉底：你们应该还记得朱利安·霍桑是如何出人意料地入狱的吧。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]['prɪz(ə)n] [ðen] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] .
and how he became interested in prison then for the first time .
和 如何 他 成为 感兴趣的 在 监狱 然后 为了 这 第一的 时间 .

以及他当时是如何第一次对监狱产生兴趣的。

['glɔːkɑːn] : [jes] .
Glaucon : Yes .
海绿石 : 是的 .

青霉素：是的。

['sɒkrətiːz] : [ɪn'diːd] , [nʌn] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][hæz; həz] [mʌtʃ] [kən'sɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [haʊ] ['ʌðə(r)]['piːp(ə)l]
Socrates : Indeed , none of us has much concern for how other people
苏格拉底 : 的确 , 没有任何 的 我们 有 很多 忧虑 为了 如何 其他 人们
[ɑː(r); ə(r)] ['triːtɪd] [ɪn]['prɪz(ə)n] .
are treated in prison .
是 治疗 在 监狱 .

苏格拉底：的确，我们当中没有人真正关心其他人在监狱里受到的待遇。

['glɔːkɑːn] : [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [nɒt] .
Glaucon : It seems not .
海绿石 : 它 似乎 不是 .

格劳孔：似乎不是。

['sɒkrətiːz] : [ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , [ðen] ,
Socrates : The thing to do , then ,
苏格拉底 : 这 事物 到 做 , 然后 ,

苏格拉底：那么，应该怎么做呢？

[ɪz]['ɔːlweɪz][tuː; tə] [vjuː] [ə; eɪ] [ˌpenɪ'tenʃəri] [ɪn][ðə; ði][hjuː'meɪn] [laɪt] [ɒv; əv] [wɒt] [wiː; wi] [wʊd]
is always to view a penitentiary in the humane light of what we would
是 总是 到 看法 一个 监狱 在 这 人道 光 的 什么 我们 会
[ɑː'selvz] [rɪ'kwaɪə(r)] [ɪf] [wiː; wi][gɒt]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
ourselves require if we got into it .
我们自己 要求 如果 我们 得到 进入 它 .

看待监狱，始终要从人道的角度出发，想想如果我们自己身陷囹圄，我们会需要什么样的待遇。

['glɔːkɑːn] : ['sɜːt(ə)nli] .
Glaucon : Certainly .
海绿石 : 当然 .

格劳孔：当然。

['sɒkrətiːz] : ['veri] [wel] .
Socrates : Very well .
苏格拉底 : 非常 出色地 .

苏格拉底：很好。

['vjuːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] ,
Viewing it , then ,
观看 它 , 然后 ,

那么，从这个角度来看，

[ɪn][ðə; ði][hjuː'meɪn] [laɪt] [ɒv; əv] [wɒt] [wiː; wi] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ɑː'selvz] [ɪf] [wiː; wi][gɒt]['ɪntuː]
in the humane light of what we would require for ourselves if we got into
在 这 人道 光 的 什么 我们 会 要求 为了 我们自己 如果 我们 得到 进入
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

从人道主义的角度，想想如果我们身处其中，我们自身需要什么，

[ðə; ði]['ævərɪdʒ]['prɪz(ə)n][ɪz] [ʌn'wɜːði] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['prez(ə)nt] - [deɪ] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
the average prison is unworthy of our present - day civilization .
这 平均的 监狱 是 不配 的 我们的 展示 - 天 文明 .

一般的监狱与我们当今的文明格格不入。

[ˌθreɪsɪ'mækəs] : ['æbsəluːtli] .
Thrasymachus : Absolutely .
特拉西马科斯 : 绝对地 .

特拉西马科斯：绝对如此。

['sɒkrətiːz] :
Socrates :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[ðə; ði] [mɪ'zʊəri] ['prɪz(ə)n][ɪz][səʊ][bæd][ðæt][wʌn][mʌst; məst]['kwestʃən][ðə; ði][ədˌvaɪzə'bɪləti][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ]
The Missouri prison is so bad that one must question the advisability of living
这 密苏里州 监狱 是 所以 坏的 那 一 必须 问题 这 建议性 的 活的
[ɪn] [mɪ'zʊəri] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði]['juːʒuəl][rɪsk][ɒv; əv]['prɪz(ə)n][æt; ət][ɔːl] .
in Missouri and running the usual risk of prison at all .
在 密苏里州 和 跑步 这 通常 风险 的 监狱 在 全部 .

密苏里州的监狱状况如此糟糕，以至于人们不禁要质疑居住在密苏里州并承担入狱风险是否明智。

['glɔːkɑːn] : [ʌn'daʊtɪdli] .
Glaucon : Undoubtedly .
海绿石 : 无疑 .

海绿石：毫无疑问。

['sɒkrətiːz] : ['prɒbəbli] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [mɪ'zʊəri] .
Socrates : Probably that is what is the matter with Missouri .
苏格拉底 : 大概 那 是 什么 是 这 事情 和 密苏里州 .

苏格拉底：或许这就是密苏里州的问题所在。

['glɔːkɑːn] : [æz; əz][laɪk][æz; əz][nɒt] .
Glaucon : As like as not .
海绿石 : 作为 喜欢 作为 不是 .

海青：很有可能。

['sɒkrətiːz] : ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ['biːɪŋ] ['iːkwəl] ,
Socrates : Other things being equal ,
苏格拉底 : 其他 事物 存在 平等的 ,

苏格拉底：在其他条件相同的情况下，

['piːp(ə)l] [wʊd] ['rɑːðə(r)][lɪv; laɪv][ɪn][sʌm; səm] [steɪt] [weə(r)] [ðə; ði]['prɪz(ə)n] [fə'sɪlətiz] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ʌp] -
people **would** **rather** **live** **in** **some** **State** **where** **the** **prison** **facilities** **are** **more** **up** **-**
人们 会 相当 居住 在 一些 状态 在哪里 这 监狱 设施 是 更多的 向上 -
[tuː; tə] - [deɪt] .
to **-** **date** **.**
到 - 日期 .

人们宁愿生活在监狱设施更现代化的州。

[ˌθreɪsɪ'mækəs] : [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [wʊd] .
Thrasymachus **:** **Of** **course** **they** **would** **.**
特拉西马科斯 : 的 课程 他们 会 .

特拉西马科斯：他们当然会。

['sɒkrətiːz] : [gʊd] , [ˌθreɪsɪ'mækəs] !
Socrates **:** **Good** **,** **Thrasymachus** **!**
苏格拉底 : 好的 , 特拉西马科斯 !

苏格拉底：好，特拉西马科斯！

[naʊ] [let][ˌjuː 'es][get][ʌp][ɪn][ðə; ði][stænd][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kænt][help]['aʊə(r)] [əʊn] ['kʌrɪdʒ]
Now **let** **us** **get** **up** **in** **the** **stand** **and** **see** **if** **we** **can't** **help** **our** **own** **courage**
现在 让 我们 得到 向上 在 这 站立 和 看 如果 我们 不能 帮助 我们的 自己的 勇气
[tuː; tə][duː; də][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
to **do** **some** **of** **the** **things** **that** **ought** **to** **be** **done** **.**
到 做 一些 的 这 事物 那 应该 到 是 完毕 .

现在让我们站到看台上，看看我们能否鼓起勇气去做一些应该做的事情。

[ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [deθ] [haʊs] . — [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ˌpensl'veɪniə] [ɪz] ['bɪldɪŋ] ,
The **Construction** **of** **a** **Death** **House** **.** **—** **The** **State** **of** **Pennsylvania** **is** **building** **,**
这 建造 的 一个 死亡 房子 . — 这 状态 的 宾夕法尼亚州 是 建筑 ,

一座死亡之屋的建造——宾夕法尼亚州正在建造一座死亡之屋。

[æt; ət][ðə; ði] [njuː] ['sentrəl] ['prɪz(ə)n][æt; ət] [ˌbɛl'fɑːnt] ,
at **the** **new** **Central** **Prison** **at** **Bellefonte** **,**
在 这 新的 中央 监狱 在 贝勒方特 ,

在贝尔方特新建的中央监狱，

[ə; eɪ] ['seprət] ['bɪldɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['haʊzɪŋ] [ɒv; əv] [kən'demd] ['prɪznər] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]
a **separate** **building** **for** **the** **housing** **of** **condemned** **prisoners** **and** **for**
一个 分离 建筑 为了 这 住房 的 谴责 囚犯 和 为了
[ˌeksi'kjuːʃənz] .
executions **.**
处决 .

一栋独立的建筑，用于关押死刑犯和执行死刑。

[ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['muːvmənt] [ɪn][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [steɪts] [tuː; tə] ['segrɪgeɪt] ['sɪmələli] [ðə; ði]
In **view** **of** **a** **movement** **in** **a** **number** **of** **States** **to** **segregate** **similarly** **the**
在 看法 的 一个 移动 在 一个 数字 的 各州 到 分离 相似地 这
[kən'demd] [men] ,
condemned **men** **,**
谴责 男人 ,

鉴于一些州正在兴起将死刑犯隔离起来的趋势，

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['diːteɪld] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪz] ['taɪmli] :
the **following** **detailed** **description** **is** **timely** **:**
这 下列的 详细的 描述 是 及时 :

以下详细描述正当其时：

[ðə; ði] [deθ] [haʊs] ,
The **death** **house** **,**
这 死亡 房子 ,

死亡之屋

[weə(r)] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ðə; ði][fɜːst] [ɪ'lektrɪk] [tʃeə(r)][ɪn] [ˌpensl'veɪniə] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

where	is	to	be	placed	the	first	electric	chair	in	Pennsylvania	for	the
在哪里	是	到	是	放置	这	第一的	电的	椅子	在	宾夕法尼亚州	为了	这

[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] ['krɪmɪnlz] [sɪns] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

execution	of	criminals	since	the	passage	of	the	law	providing	for	the
执行	的	罪犯	自从	这	通道	的	这	法律	提供	为了	这

[ˌsʌbstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [ɪˌlektrə'kjuːʃn] [fɔː(r); fə(r)] ['hæŋɪŋ] ,

substitution	of	electrocution	for	hanging	,
替代	的	电刑	为了	绞刑	,

自宾夕法尼亚州通过以电刑代替绞刑的法律以来，该州第一把用于处决罪犯的电椅将安放在哪里?

[ɪz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [lɒŋ] [tuː] - ['stɔːri] ['bɪldɪŋ] , - [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][baɪ] - [fiːt] [fɔːr] ['ɪntʃɪz]

is	to	be	a	long	two	-	story	building	,	136	feet	in	length	by	29	feet	4	inches
是	到	是	一个	长的	二	-	故事	建筑	,	-	脚	在	长度	经过	-	脚	4	英寸

[waɪd] .

wide	.
宽的	.

将是一栋长长的两层楼房，长 136 英尺，宽 29 英尺 4 英寸。

[ə; eɪ]['selə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði]['sentrəl] ['pɔːʃ(ə)n] [wɪl] [kən'teɪn][ðə; ði] ['hiːtɪŋ] [ˌæpə'reɪtəs] ,

A	cellar	under	the	central	portion	will	contain	the	heating	apparatus	,
一个	地窖	在下面	这	中央	部分	将要	包含	这	加热	设备	,

中央部分下方的地窖将放置供暖设备。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][fɜːst][flɔː(r)] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['gæsəliːn] ['endʒɪn][fɔː(r); fə(r)]['dʒenəreɪtɪŋ][ðə; ði][ɪ'lektrɪk]

and	on	the	first	floor	will	be	the	gasoline	engine	for	generating	the	electric
和	在	这	第一的	地面	将要	是	这	汽油	引擎	为了	生成	这	电的

['kʌrənt] .

current	.
当前的	.

一楼将放置用于发电的汽油发动机。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒn][ðə; ði]['sekənd] ['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] [sɪ'vɪəli] [pleɪn] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv] [riːɪn'fɔːst]

But	it	is	on	the	second	story	of	the	severely	plain	structure	of	reinforced
但	它	是	在	这	第二	故事	的	这	严重	清楚的	结构	的	加强型

['kɒŋkriːt] [ænd; ənd][ɒv; əv]['sɪmp(ə)l] [rɪ'neɪs(ə)ns] [taɪp] [ðæt] ['ɪntrəst] ['sentəz] ,

concrete	and	of	simple	Renaissance	type	that	interest	centers	,
具体的	和	的	简单的	复兴	类型	那	兴趣	中心	,

但真正吸引人的是这座结构极其简朴的钢筋混凝土建筑的二楼，其风格为简单的文艺复兴式。

[fɔː(r); fə(r)][hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [selz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'demd] ['prɪznər] ,

for	here	are	the	cells	for	the	condemned	prisoners	,
为了	这里	是	这	细胞	为了	这	谴责	囚犯	,

这里是关押死刑犯的牢房，

[rʊmz; ruːmz][fɔː(r); fə(r)] ['vɪzɪtəz] [ænd; ənd][ðə; ði]['sɪnɪstə(r)] [deθ] ['tʃeɪmbə(r)][ænd; ənd][pəʊst]['mɔːrtəm]

rooms	for	visitors	and	the	sinister	death	chamber	and	post	mortem
房间	为了	访客	和	这	险恶	死亡	房间	和	邮政	死亡

[ruːm] .

room	.
房间	.

访客房间、阴森的死亡室和尸检室。

[ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ɪz][ɒn][ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)][plæn] .

The	arrangement	is	on	the	corridor	plan	.
这	安排	是	在	这	走廊	计划	.

该布置方案采用走廊式布局。

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [ænd; ənd] ['ɔkjupaiŋ] ['nɪəli] [hɑːf][ðə; ði][flɔː(r)] [speɪs] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [sel] [ruːm]

To	the	right	,	and	occupying	nearly	half	the	floor	space	,	are	the	cell	room
到	这	正确的	,	和	占领	几乎	一半	这	地面	空间	,	是	这	细胞	房间

[ænd; ənd] [selz] ,

and	cells	,
和	细胞	,

右侧，占据了近一半楼面面积的是牢房和牢房。

[sɪks][ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] , ['sɛvən][baɪ][naɪn] [fiːt] [ɪn][saɪz] ,

six	of	the	latter	,	7	by	9	feet	in	size	,
六	的	这	后者	,	7	经过	9	脚	在	尺寸	,

其中六个，尺寸为7英尺乘9英尺，

['biːɪŋ] [ə'reɪndʒd] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ['feɪsɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [wel] - ['laɪtɪd]

being	arranged	in	a	row	at	the	back	of	the	building	facing	on	a	well	-	lighted
存在	安排	在	一个	排	在	这	后退	的	这	建筑	面向	在	一个	出色地	-	照明

[ruːm] [ænd; ənd] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][rɪə(r)] [wɔːl] [baɪ] [wɒt] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz][ə; eɪ] “ [paɪp]

room	and	separated	from	the	rear	wall	by	what	is	known	as	a	“	pipe
房间	和	分开	从	这	后部	墙	经过	什么	是	已知	作为	一个	“	管道

['kɒrɪdɔː(r)] .

corridor	.
走廊	.

它们排列在建筑物的后部，面向一个光线充足的房间，并与后墙之间由所谓的“管道走廊”隔开。

” [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊ] [ɪz][ə; eɪ][bæθ.bɑːθ] [ruːm] , [ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [ðɪs] [ə; eɪ] [ruːm]

”	At	the	end	of	the	row	is	a	bath	room	,	and	beyond	this	a	room
”	在	这	结尾	的	这	排	是	一个	洗澡	房间	,	和	超过	这	一个	房间

[fɔː(r); fə(r)] ['vɪzɪtəz] ,

for	visitors	,
为了	访客	,

“这排房子的尽头是浴室，浴室后面是访客室，

['əʊpənɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] [sel] [ruːm] [θruː] [ə; eɪ] [geɪt] [prə'tektɪd] [baɪ][ə; eɪ] [grɪl] .

opening	into	the	cell	room	through	a	gate	protected	by	a	grille	.
开幕	进入	这	细胞	房间	通过	一个	门	受保护	经过	一个	格栅	.

通过一道有栅栏保护的门进入牢房。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['vɪzɪtəz] - [ruːm] [ɪz][ə; eɪ] [ruːm] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] “ [lɒk] ,

Beyond	the	visitors	'	room	is	a	room	known	as	the	“	Lock	,
超过	这	访客	-	房间	是	一个	房间	已知	作为	这	“	锁	,

穿过访客室，还有一个被称为“锁”的房间。

” ['ækses] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪz][hæd; həd][frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst][flɔː(r)][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɜːvd]

”	access	to	which	is	had	from	the	first	floor	by	means	of	a	curved
”	使用权	到	哪个	是	有	从	这	第一的	地面	经过	方法	的	一个	弯曲

['steəweɪ] ,

stairway	,
楼梯	,

可通过一楼的弧形楼梯进入。

[ænd; ənd]['əʊpənɪŋ]['ɪntuː][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['æntitʃeɪmbə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [sel] [ruːm] [θruː] [ə; eɪ]

and	opening	into	a	sort	of	antechamber	to	the	cell	room	through	a
和	开幕	进入	一个	种类	的	前厅	到	这	细胞	房间	通过	一个

['geɪtweɪ] [ænd; ənd] [stiːl] [dɔː(r)] .

gateway	and	steel	door	.
网关	和	钢	门	.

通过一道门和一扇钢门，通向牢房的某种前厅。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['geɪts] ,

It	may	be	said	that	all	of	the	gates	,
它	可能	是	说	那	全部	的	这	大门	,

可以说，所有的城门，

[grɪlz] [ænd; ənd]['met(ə)l] [dɔ:z] [ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi][ɒv; əv] “ [tu:l] - [pru:f] ” [sti:l]
grilles **and** **metal** **doors** **in** **the** **building** **are** **to** **be** **of** **“** **tool** **-** **proof** **”** **steel**
烤架 和 金属 门 在 这 建筑 是 到 是 的 “ 工具 - 证明 ” 钢
.
:
.

建筑物内的格栅和金属门应采用“防工具破坏”的钢材制成。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['ænti] - ['tʃeɪmbə(r)][ɪz][ðə; ði] [ˌæpə'reɪtəs] [ru:m] ,
On **the** **other** **side** **of** **the** **ante** **-** **chamber** **is** **the** **apparatus** **room** **,**
在 这 其他 边 的 这 赌注 - 房间 是 这 设备 房间 ,

前厅的另一侧是设备间，

[weə(r)] [ðə; ði] ['ri:əˌstæts] [ænd; ənd]['ʌðə(r)][ɪ'lektrɪk(ə)l][dɪ'vaɪsɪz] [wɪl] [bi:; bi] [pleɪst] [ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði]
where **the** **rheostats** **and** **other** **electrical** **devices** **will** **be** **placed** **and** **where** **the**
在哪里 这 变阻器 和 其他 电气 设备 将要 是 放置 和 在哪里 这
[ə'sɪstənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] [ɪˌlek'trɪʃ(ə)n] [wɪl] [bi:; bi] [st'eɪʃənd] ['djʊərɪŋ][ˌeksi'kju:ʃənz] .
assistants **of** **the** **chief** **electrician** **will** **be** **stationed** **during** **executions** **.**
助理 的 这 首席 电工 将要 是 驻 期间 处决 .

变阻器和其他电气设备将放置在哪里，以及首席电工的助手在执行死刑期间将驻守在哪里。

[θru:] [ə; eɪ]['sɒlɪd] [wʊd] [dɔ:(r)] , [ɪn] [ˌkɒntrədɪ'stɪŋkʃn] [tu:; tə][ðə; ði] [sti:l] [dɔ:z] [ju:st] [ˌels'weə(r)] ,
Through **a** **solid** **wood** **door** **,** **in** **contradistinction** **to** **the** **steel** **doors** **used** **elsewhere** **,**
通过 一个 坚硬的 木头 门 , 在 对比 到 这 钢 门 用过的 别处 ,

与其他地方使用的钢门不同，这里使用的是实木门。

['entrəns] [ɪz]['gɪv(ə)n]['ɪntu:][ðə; ði] [deθ] ['tʃeɪmbə(r)] , [wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] ['speɪʃəs] [-]
entrance **is** **given** **into** **the** **death** **chamber** **,** **which** **will** **be** **a** **spacious** **[** **24** **]**
入口 是 给定 进入 这 死亡 房间 , 哪个 将要 是 一个 宽敞 [-]

入口通往死刑室，死刑室将是一个宽敞的[24]

[ru:m] , - [baɪ] - [fi:t] , ['laɪtɪd] [baɪ][sɪks] ['wɪndəʊz] , [θri:] [ɒn] [i:tʃ] [saɪd] ,
room **,** **26** **by** **29** **feet** **,** **lighted** **by** **six** **windows** **,** **three** **on** **each** **side** **,**
房间 , - 经过 - 脚 , 照明 经过 六 视窗 , 三 在 每个 边 ,

房间尺寸为26英尺乘29英尺，由六扇窗户采光，两侧各三扇。

[ɔ:l] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , ['hevɪli] [bɑ:d] .
all **,** **of** **course** **,** **heavily** **barred** **.**
全部 , 的 课程 , 重度 禁止 .

当然，所有这些都被严格禁止。

[ðə; ði][dɔ:(r)][ɪz][nɪə(r)][ðə; ði] [frʌnt] [wɔ:l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] ['sɪnɪstə(r)] [pi:s] [ɒv; əv]
The **door** **is** **near** **the** **front** **wall** **of** **the** **building** **,** **and** **that** **sinister** **piece** **of**
这 门 是 靠近 这 正面 墙 的 这 建筑 , 和 那 险恶 片 的
['fɜ:nɪtʃə(r)] ,
furniture **,**
家具 ,

门靠近建筑物的正面墙壁，还有那件阴森森的家具，

[ðə; ði] [deθ] [tʃeə(r)] , [ɪz] [kləʊz] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)][ɒn][ðə; ði] [raɪt] .
the **death** **chair** **,** **is** **close** **to** **the** **door** **on** **the** **right** **.**
这 死亡 椅子 , 是 关闭 到 这 门 在 这 正确的 .

死亡之椅就在右侧门附近。

[bɪ'haɪnd][ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][ɪ'lektrɪk(ə)l][wɔ:l]['kæbɪnət] ,
Behind **and** **to** **the** **one** **side** **of** **it** **is** **the** **electrical** **wall** **cabinet** **,**
在后面 和 到 这 一 边 的 它 是 这 电气 墙 内阁 ,

它的后面和一侧是配电箱。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪˌlekˈtrɪʃ(ə)n] [stændz] , ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['sɪgnlz] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɪn]

at	which	the	electrician	stands	,	watching	the	signals	given	by	the	physician	in
在	哪个	这	电工	站立	,	观看	这	信号	给定	经过	这	医生	在

[tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˌlektrəˈkjuːʃn] .

charge	of	the	electrocution	.
收费	的	这	电刑	.

电工站在那里，观察着负责电刑的医生发出的信号。

['rʌnɪŋ] ['nɪəli] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [θriː] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ɑː(r); ə(r)] ['bentʃɪz] [fɔː(r); fə(r)]

Running	nearly	around	the	other	three	sides	of	the	room	are	benches	for
跑步	几乎	大约	这	其他	三	侧面	的	这	房间	是	长椅	为了

[ðə; ði] ['wɪtnəsiz] [rɪ'kwaɪəd] [baɪ] [lɔː] .

the	witnesses	required	by	law	.
这	证人	必需的	经过	法律	.

房间其他三面几乎都摆放着长凳，供法律规定的证人使用。

[ðə; ði][lɑːst] [ruːm] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] , ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ə; eɪ][dɔː(r)]['əupənz][də'rektli] [frɒm; frəm][ðə; ði]

The	last	room	on	the	floor	,	into	which	a	door	opens	directly	from	the
这	最后的	房间	在	这	地面	,	进入	哪个	一个	门	打开	直接地	从	这

[ɪˌlektrəˈkjuːʃn] ['tʃeɪmbə(r)] ,

electrocution	chamber	,
电刑	房间	,

楼层最后一个房间，有一扇门直接通向电刑室。

[ɪz][ðə; ði][pəʊst]['mɔːrtəm] [ruːm] , - [baɪ] - [fiːt] [eit] ['ɪntʃɪz] [ɪn][saɪz] ,

is	the	post	mortem	room	,	19	by	26	feet	8	inches	in	size	,
是	这	邮政	死亡	房间	,	-	经过	-	脚	8	英寸	在	尺寸	,

这是尸检室，尺寸为 19 英尺乘 26 英尺 8 英寸。

[ænd; ənd] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] [tuː] ['ɒpəreɪtɪŋ] ['teɪblz] , [wʌn][ɒv; əv] ['səʊpstəʊn] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['kʌvəd]

and	equipped	with	two	operating	tables	,	one	of	soapstone	,	the	other	covered
和	配备	和	二	操作	表格	,	一	的	滑石	,	这	其他	涵盖

[wɪð] ['rʌbə(r)] .

with	rubber	.
和	橡皮	.

并配备了两张手术台，一张是皂石材质，另一张是橡胶材质。

[ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n][tʃeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [kənˈstrʌktɪd] [ɒv; əv]['spɪd][əʊk] , [wɪð] [ə; eɪ] [haɪ] [bæk] ,

The	execution	chair	will	be	constructed	of	solid	oak	,	with	a	high	back	,
这	执行	椅子	将要	是	建造	的	坚硬的	橡木	,	和	一个	高的	后退	,

行刑椅将采用实心橡木制成，椅背很高。

[frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hed] [ɪ'lektrəʊd] , [ɔː(r)][kæp] , [wɪl] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] .

from	the	top	of	which	the	head	electrode	,	or	cap	,	will	project	.
从	这	顶部	的	哪个	这	头	电极	,	或者	帽	,	将要	项目	.

头部电极（或称帽状电极）将从其顶部伸出。

[ə'tætʃt] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][legz] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [kə'nekʃn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ɪ'lektrəʊd]

Attached	to	one	of	the	legs	will	be	a	connection	for	the	other	electrode
随附的	到	一	的	这	腿	将要	是	一个	联系	为了	这	其他	电极

[wɪtʃ] [ɪz] [stræpt] [tuː; tə][ðə; ði][kɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'demd] ['pɜːrsənz] [leg] .

which	is	strapped	to	the	calf	of	the	condemned	person's	leg	.
哪个	是	绑带	到	这	小牛	的	这	谴责	人的	腿	.

其中一条腿上会连接一个电极，另一个电极则绑在死刑犯的小腿上。

['hevi] [stræps] [wɪl] [biː; bi] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ə'prəʊpriət] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði][tʃeə(r)][fɔː(r); fə(r)] [sɪ'kjʊr]

Heavy	straps	will	be	attached	to	appropriate	parts	of	the	chair	for	securing
重的	肩带	将要	是	随附的	到	合适的	部分	的	这	椅子	为了	确保

[ðə; ði] ['bɒdi] ,

the	body	,
这	身体	,

粗壮的绑带将固定在椅子的适当部位，用于固定身体。

[ɑːmz] [ænd; ənd] [legz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['krɪmɪn(ə)l] .

arms	and	legs	of	the	criminal	.
武器	和	腿	的	这	刑事	.

罪犯的四肢。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃeə(r)] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [ˌæpə'reɪtəs]

The	design	and	arrangement	of	the	chair	and	of	the	electrical	apparatus
这	设计	和	安排	的	这	椅子	和	的	这	电气	设备

[ɪz] ['præktɪkli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [juːst] [ɪn] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪts] [weə(r)] [ɪˌlektrə'kjuːʃn] [ɪz]

is	practically	the	same	as	used	in	all	of	the	States	where	electrocution	is
是	几乎	这	相同的	作为	用过的	在	全部	的	这	各州	在哪里	电刑	是

[prɪ'skraɪbd] [æz; əz] [ðə; ði] [deθ] ['penəlti] .

prescribed	as	the	death	penalty	.
规定	作为	这	死亡	惩罚	.

椅子和电气设备的构造和布置与所有以电刑为死刑的国家所使用的基本相同。

[ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deθ] [haʊs] [æz; əz] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ðə; ði]

The	necessity	for	the	erection	of	the	death	house	as	the	first	of	the
这	必要性	为了	这	勃起	的	这	死亡	房子	作为	这	第一的	的	这

[gruːp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] [ˌpenɪ'tenʃəri] ['bɪldɪŋz] [ɪz] ['evɪdənt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [rɪ'membəd] [ðæt] [deθ]

group	of	the	new	penitentiary	buildings	is	evident	when	it	is	remembered	that	death
团体	的	这	新的	监狱	建筑物	是	明显	什么时候	它	是	记得	那	死亡

[baɪ] ['hæŋɪŋ] [ɪz] [naʊ] [ə'bɒlɪʃt] [baɪ] [lɔː] ,

by	hanging	is	now	abolished	by	law	,
经过	绞刑	是	现在	废除	经过	法律	,

考虑到绞刑已被法律废除，死刑室作为新建监狱建筑群中第一座建造的必要性就显而易见了。

[ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [nəʊ] ['pɜːs(ə)n] [kən'demd] [tuː; tə] [deθ] [kæn; kən] [biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] [ʌn'tɪl]

and	that	at	present	no	person	condemned	to	death	can	be	executed	until
和	那	在	展示	不	人	谴责	到	死亡	能	是	执行	直到

[ðə; ði] [fə'sɪlətiz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪˌlektrə'kjuːʃn] [hæv; həv] [biːn] [prə'vaɪdɪd] .

the	facilities	for	electrocution	have	been	provided	.
这	设施	为了	电刑	有	到过	假如	.

目前，在提供电刑设施之前，任何被判处死刑的人都不能被执行死刑。

[ðə; ði] ['kruːʃ(ə)l] ['pɪəriəd] . — [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] [raɪts] , [ɪn] “ [gʊd] [wɜːdz] , ” [æz; əz] [f'bləʊz] :

The	Crucial	Period	.	—	A	prisoner	writes	,	in	“	Good	Words	,	”	as	follows	:
这	至关重要的	时期	.	—	一个	囚犯	写	,	在	“	好的	字	,	”	作为	跟随	:

关键时期——一位囚犯在《好话集》中写道：

“ [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['ɪnsɪdənt] [tuː; tə] ['mɔːt(ə)l] [laɪf] [mɔː(r)] ['paʊəfəli] [kən'djuːsɪv] [tuː; tə]

“	There	is	no	other	situation	incident	to	mortal	life	more	powerfully	conducive	to
“	那里	是	不	其他	情况	事件	到	凡人	生活	更多的	强大的	有利的	到

['sɜːtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [kri'eɪtɪv] [θɔːt] [ðæn; ðən] [ɪz] [ɪn'fɔːst] ['sɒdʒən] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['prɪz(ə)n] .

searching	and	even	creative	thought	than	is	enforced	sojourn	in	a	great	prison	.
搜索	和	甚至	有创造力的	想法	比	是	强制执行	旅居	在	一个	伟大的	监狱	.

“对于凡人来说，没有任何其他情况比被迫在大监狱中度过更有利于探索和创造性思维。

[ðɪs] [ɪz] [truː] [ɒv; əv] ['evrɪ] ['ɪnmeɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [dɪ'griː] ;

This	is	true	of	every	inmate	in	his	degree	;
这	是	真的	的	每一个	囚犯	在	他的	程度	;

这一点适用于他所在级别的每一位囚犯；

[bʌt; bət] [ɪn] [ɔːl] ['prɪzənz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['prɪznər] [huː] , [ɪn] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] [wɜːld] ,

but	in	all	prisons	there	are	a	number	of	prisoners	who	,	in	the	outer	world	,
但	在	全部	监狱	那里	是	一个	数字	的	囚犯	WHO	,	在	这	外	世界	,

但是，在所有监狱中，都有一些囚犯，在外面的世界里，

[hæd; həd] [biːn] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [əˈplai] [ðə; ði] [ˈenədʒi] [ɒv; əv] [strɒŋ] [ænd; ənd] [ˈeɪb(ə)l] [ˈɪntəlekt]
had **been** **accustomed** **to** **apply** **the** **energy** **of** **strong** **and** **able** **intellects**
有 到过 习惯 到 申请 这 活力 的 强的 和 有能力的 知识分子
[tuː; tə] [ˈdiːlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈprɔːbləmz] [ɒv; əv] [ɪkˈstɜːn(ə)l] [laɪf] — [ˈtʃiːfli] ,
to **dealing** **with** **the** **problems** **of** **external** **life** **—** **chiefly** **,**
到 处理 和 这 问题 的 外部的 生活 — 主要 ,

过去人们习惯于将强大而有能力的智力所蕴含的能量用于处理外部生活的问题——主要是，

[ɒv; əv] [kɔːs] , [sʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [kənˈsɜːnd] [wɪð] [ˈrestɪŋ] [welθ] [ænd; ənd] [pəˈzɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
of **course** **,** **such** **are** **concerned** **with** **wresting** **wealth** **and** **position** **from** **the**
的 课程 , 这样的 是 担心的 和 摔跤 财富 和 位置 从 这
[wɜːld] .
world **.**
世界 .

当然，这些人关心的是从世界上攫取财富和地位。

[wen] [ðiːz] [men] [ɑː(r); ə(r)] [ˈsʌd(ə)nli] [rɪˈmuːvd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [ækˈtɪvətiz] [ænd; ənd] [prɪˈventɪd]
When **these** **men** **are** **suddenly** **removed** **from** **their** **activities** **and** **prevented**
什么时候 这些 男人 是 突然 已移除 从 他们的 活动 和 阻止
[frɒm; frəm] [ˈfɜːðə(r)] [juːz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈfæk(ə)ltɪz] [ɒn] [ðə; ði] [laɪnz] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [pəˈsjuːɪŋ] ,
from **further** **use** **of** **their** **faculties** **on** **the** **lines** **they** **have** **been** **pursuing** **,**
从 更远 使用 的 他们的 学院 在 这 线条 他们 有 到过 追求 ,

当这些人突然被剥夺了从事相关活动的权利，并且被阻止继续利用他们的才能从事他们一直在从事的工作时，

[ə; eɪ] [fəˈnɒmɪnən] [ɒv; əv] [ˈsɪŋgjələ(r)] [ˌsaɪkəˈlɒdʒɪk(ə)l] [ˈɪntrəst] [teɪks] [pleɪs] .
a **phenomenon** **of** **singular** **psychological** **interest** **takes** **place** **.**
一个 现象 的 单数 心理 兴趣 需要 地方 .

一种具有独特心理学意义的现象发生了。

[ðə; ði] [ɪˈmens] [ˈment(ə)l] [ˈenədʒi] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mæn] [hæz; həz] [ˌhɪðəˈtuː] [biːn] [əˈplaɪɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]
The **immense** **mental** **energy** **which** **the** **man** **has** **hitherto** **been** **applying** **to** **the**
这 巨大 精神的 活力 哪个 这 男人 有 迄今为止 到过 申请 到 这
[ˈmænɪdʒmənt] [ɒv; əv] [məˈtɪəriəl] [θɪŋz] ,
management **of** **material** **things** **,**
管理 的 材料 事物 ,

这个人迄今为止一直投入到物质管理中的巨大精神精力，

[ɪz] [ˈsʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [ˈvaɪələntli] [θrəʊn] [bæk] [əˈpɒn] [hɪmˈself] , [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʒen(ə)rəli] [kriːˈeɪts]
is **suddenly** **and** **violently** **thrown** **back** **upon** **himself** **,** **and** **it** **generally** **creates**
是 突然 和 暴力 抛掷 后退 之上 他自己 , 和 它 一般来说 创建
[ðeə(r)] ,
there **,**
那里 ,

突然而猛烈地反弹回去，通常会在那里产生，

[æt; ət] [fɜːst] , [ə; eɪ] [kənˈdɪʃn] [ɒv; əv] [bɪˈwɪldəmənt] [ænd; ənd] [dɪˈstres] .
at **first** **,** **a** **condition** **of** **bewilderment** **and** **distress** **.**
在 第一的 , 一个 状况 的 困惑 和 痛苦 .

起初，是一种困惑和痛苦的状态。

[ɪn] [ðə; ði] [məˈdʒɒrəti] [ɒv; əv] [keɪsɪz] , [haʊˈevə(r)] , [ðɪs] [keɪˈɒtɪk] [steɪt] [wɪl] [biː; bi] [ɒv; əv] [briːf] [kənˈtɪnjuəns]
In **the** **majority** **of** **cases** **,** **however** **,** **this** **chaotic** **state** **will** **be** **of** **brief** **continuance**
在 这 多数 的 案例 , 然而 , 这 混乱 状态 将要 是 的 简短的 继续
: [ə; eɪ] [riˈækʃn] [əˈkɜːz] ,
: **a** **reaction** **occurs** **,**
: 一个 反应 发生 ,

然而，在大多数情况下，这种混乱状态只会持续很短的时间：随后会发生反应，

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [naʊ] [də'rekts; daɪ'rekts][ðə; ði] [fɔːs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [juːst] [ɪn][ðə; ði]

and	the	man	now	directs	the	force	which	had	been	used	in	the
和	这	男人	现在	导演	这	力量	哪个	有	到过	用过的	在	这

['ɔːdərɪŋ] [ænd; ənd] [ˌsʌbdʒu'geɪʃn] [ɒv; əv] ['kɒŋkriːt] ['mætəz] ,

ordering	and	subjugation	of	concrete	matters	,
订购	和	征服	的	具体的	事情	,

而这个人现在指挥着曾经用于管理和征服具体事物的力量。

[tuː; tə][ðə; ði]['riːdʒən][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪmə'tɪəriəl] — [ðæt] [ɪz] , [ɒv; əv] [θɔːt] .

to	the	region	of	the	immaterial	—	that	is	,	of	thought	.
到	这	地区	的	这	无关紧要	—	那	是	,	的	想法	.

进入非物质领域——即思想领域。

[hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] — [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][taɪm][tuː; tə][speə(r)] — [tuː; tə]

He	begins	for	the	first	time	—	and	he	has	time	to	spare	—	to
他	开始	为了	这	第一的	时间	—	和	他	有	时间	到	空闲的	—	到

[ɪn'vestɪgeɪt] [ænd; ənd] [dɪ'sekt] [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv] [θɪŋz] ;

investigate	and	dissect	the	causes	of	things	;
调查	和	解剖	这	原因	的	事物	;

他第一次开始——而且他还有空闲时间——调查和剖析事物的起因；

[tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] , [ænd; ənd]

to	determine	what	are	the	principles	and	objects	of	existence	,	and
到	决定	什么	是	这	原则	和	对象	的	存在	,	和

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [pɑːt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ;

of	his	own	part	in	it	;
的	他的	自己的	部分	在	它	;

确定存在的原则和目的是什么，以及他自身在存在中的角色；

[tuː; tə][ɑːsk][hɪm'self] [wɒt] [ɪz] [wɜːθ] ['duːɪŋ] , [ænd; ənd] [ə'vɔɪdɪŋ] , [ænd; ənd] [waɪ] ;

to	ask	himself	what	is	worth	doing	,	and	avoiding	,	and	why	;
到	问	他自己	什么	是	值得	正在做	,	和	避免	,	和	为什么	;

问问自己哪些事值得做，哪些事应该避免，以及为什么；

[ænd; ənd][tuː; tə] ['meʒə(r)] [ænd; ənd] [weɪ] [ðə; ði][skəʊp][ænd; ənd]['væljuː][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pɜːsən(ə)l]

and	to	measure	and	weigh	the	scope	and	value	of	his	personal
和	到	措施	和	称重	这	范围	和	价值	的	他的	个人的

[ə'bɪlətiz] [ænd; ənd] [rɪ'sɔːsɪz] .

abilities	and	resources	.
能力	和	资源	.

并衡量和评估他个人能力和资源的范围和价值。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi] [wɜːθ] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['benɪfɪt]

The	result	of	such	an	investigation	must	be	worth	;	and	the	benefit
这	结果	的	这样的	一个	调查	必须	是	值得	;	和	这	益处

[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] ,

of	it	might	be	,
的	它	可能	是	,

这样的调查结果必然是有价值的；而且其益处可能是：

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [im'paːtid] [tuː; tə]['ʌðə(r)z] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [rɪ'meɪnɪŋ] [ʃʌt] [ʌp][ɪn][ðə; ði][mænz]

and	should	be	imparted	to	others	,	instead	of	remaining	shut	up	in	the	man's
和	应该	是	传授	到	其他的	,	反而	的	其余的	关闭	向上	在	这	男人的

['praɪvət] [brest] .

private	breast	.
私人的	胸部	.

应该与他人分享，而不是仅仅藏在男人的内心深处。

| | | |

[tʃɑːlz] [diː] . - , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . , [ˈnəʊtəri] [ˈpʌblɪk] [nəʊ] . [ˌtuːˈtuː] , [njuː] [jɔːk] [ˈkaʊnti] .

Charles	D	.	Immen	,	Jr	.	,	Notary	Public	No	.	2	,	New	York	County	.
查尔斯	D	.	-	,	小	.	,	公证人	民众	不	.	2	,	新的	约克	县	.

查尔斯·D·伊门，小，纽约县第二公证人。

[maɪ] [kəˈmɪʃ(ə)n] [ɪkˈspaɪəz] [mɑːtʃ] - , - .

My	Commission	expires	March	31	,	1914	.
我的	委员会	到期	行进	-	,	-	.

我的委任状将于1914年3月31日到期。

[-] [nəʊts] :

Transcriber's	Notes	:
转录员的	笔记	:

转录者注释：

[ðə; ði][ˈteɪb(ə)l][ɒv; əv] [ˈkɒntents] [wɒz; wəz] [kriˈeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][trænsˈkraɪbə(r)][ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]

The	Table	of	Contents	was	created	by	the	transcriber	and	placed	in	the
这	桌子	的	内容	曾是	创建	经过	这	转录员	和	放置	在	这

[ˈpʌblɪk] [dəˈmeɪn] .

public	domain	.
民众	领域	.

目录由转录者创建并置于公共领域。

[ðə; ði][wʌn] [ˈfʊtnəʊt] [hæz; həz] [biːn] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ɪts][ˈɑːtɪk(ə)l][ænd; ənd] [ˌriːˈleɪbəld] .

The	one	footnote	has	been	moved	to	the	end	of	its	article	and	relabeled	.
这	一	脚注	有	到过	已搬	到	这	结尾	的	它是	文章	和	重新贴标签	.

唯一的脚注已移至文章末尾并重新命名。

[ˌpʌŋktʃuˈeɪʃn] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [kənˈsɪstənt] .

Punctuation	has	been	made	consistent	.
标点	有	到过	制成	持续的	.

标点符号已统一。

[ˌverɪˈeʃən] [ɪn] [ˈspelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌhaɪfəˈneɪʃn] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈteɪnd] [æz; əz] [ðeɪ] [əˈpɪə(r)] [ɪn][ðə; ði]

Variations	in	spelling	and	hyphenation	were	retained	as	they	appear	in	the
变体	在	拼写	和	连字符	是	保留	作为	他们	出现	在	这

[əˈrɪdʒən(ə)l] [ˌpʌblɪˈkeɪʃn] ,

original	publication	,
原来的	发布	,

拼写和断字方面的差异均保留了原出版物中的样式。

[ɪkˈsept] [ðæt] [ˈɒbviəs] [ˌtaɪpəˈgræfɪk(ə)l][ˈerə(r)z][hæv; həv] [biːn] [kəˈrektɪd] .

except	that	obvious	typographical	errors	have	been	corrected	.
除了	那	明显的	印刷	错误	有	到过	已更正	.

除了明显的印刷错误已更正之外。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神